

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

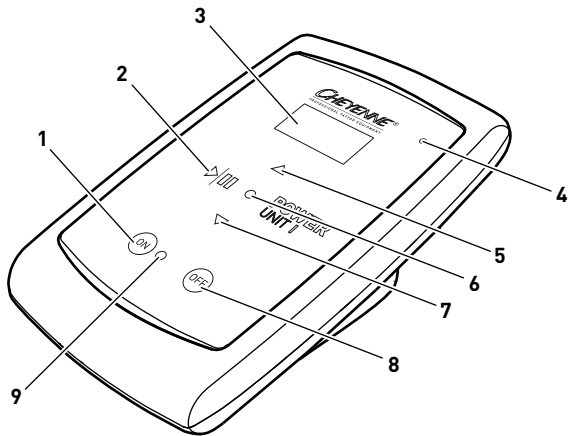
Manual de instruções
Οδηγίες
Opiskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明

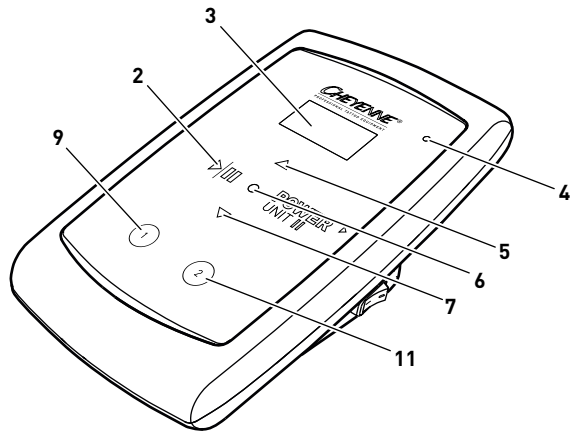
CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

POWER
UNIT I
POWER
UNIT II

Power Unit I

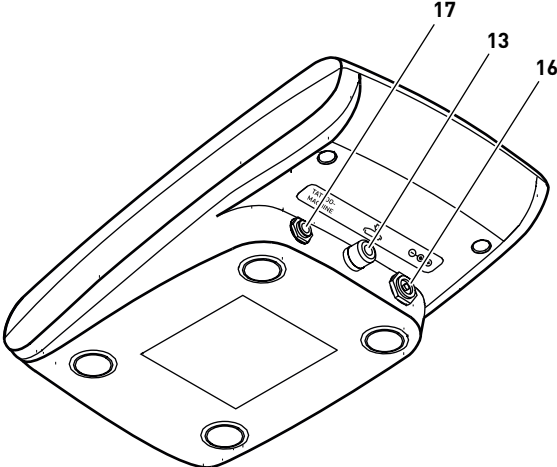


Power Unit II

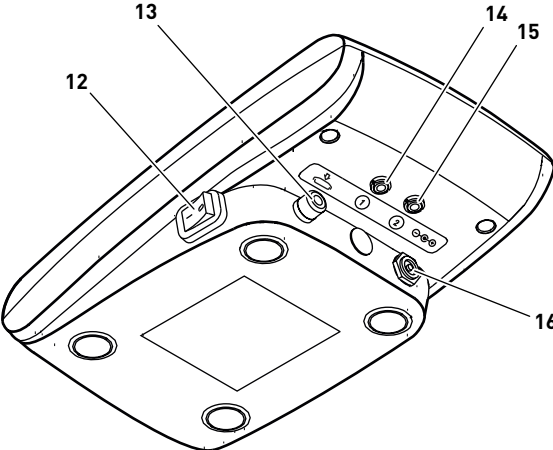



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
											
DE	Taste ON	Taste Start/Pause	Display	LED Standby	Pfeiltaste AUF	LED Betrieb	Pfeiltaste AB	Taste OFF	LED Power	Taste 1	Taste 2
EN	ON button	Start/Pause button	Display	Standby LED	UP arrow button	Operating LED	DOWN arrow button	OFF button	Power LED	Button 1	Button 2
NL	Knop ON	Knop Start/Pause	Display	LED Stand-by	Pijltoets AUF	LED Bedrijf	Pijltoets AB	Knop OFF	LED Power	Knop 1	Knop 2
FR	Touche ON	Touche Démarrage/Pause	Écran	LED de veille	Touche fléchée HAUT	LED de fonctionnement	Touche fléchée BAS	Touche OFF	LED d'alimentation	Touche 1	Touche 2
IT	Tasto ON	Tasto Avvio/Pausa	Display	LED Standby	Tasto freccia SU	LED Funzionamento	Tasto freccia GIU	Tasto OFF	LED Power	Tasto 1	Tasto 2
ES	Tecla ON	Tecla arranque/pausa	Pantalla	LED en espera	Tecla de dirección HACIA ARRIBA	LED en funcionamiento	Tecla de dirección HACIA ABAJO	Tecla OFF	LED Power	Tecla 1	Tecla 2
PT	Botão LIGAR	Botão Partida/Pausa	Visor	LED Standby	Botão de seta PARA CIMA	LED Funcionamento	Botão de seta PARA BAIXO	Botão DESLIGAR	LED Potência	Botão 1	Botão 2
EL	Πλήκτρο ON	Πλήκτρο Έναρξη/Παύση	Οθόνη	LED αναμονής	Πλήκτρο με βέλος ΕΠΑΝΩ	LED λειτουργίας	Πλήκτρο με βέλος ΚΑΤΩ	Πλήκτρο OFF	LED τροφοδοσίας	Πλήκτρο 1	Πλήκτρο 2
DA	Tast ON	Tast Start/Pause	Display	LED Standby	Piletast OP	LED Drift	Piletast NED	Tast OFF	LED Power	Tast 1	Tast 2
SV	Knapp ON	Knapp Start/Paus	Display	LED Standby	Pilknapp UPP	LED Drift	Pilknapp NED	Knapp OFF	LED Power	Knapp 1	Knapp 2
FI	Painike ON	Painike Start/Pause-painike	Näyttö	LED-merkkinäkö Standby	Nuolinäppäin YLÖS	LED-merkkinäkö Käyttö	Nuolinäppäin ALAS	Painike OFF	LED-merkkinäkö Power	Painike 1	Painike 2
PL	Przycisk ON	Przycisk Start/Przerwa	Wyświetlacz	Dioda LED Standby	Przycisk strzałkowy W GÓRĘ	Dioda LED Praca	Przycisk strzałkowy W DÓŁ	Przycisk OFF	Dioda LED Power	Przycisk 1	Przycisk 2
CS	Tlačítko ON	Tlačítko Start/Pause	Displej	LED Standby	Tlačítko se šipkou Nahoru	LED Provoz	Tlačítko se šipkou Dolů	Tlačítko OFF	LED Power	Tlačítko 1	Tlačítko 2
SL	Tipka ON	Tipka Zagon/premor	Zaslon	LED Stanje pripravljenosti	Puščitna tipka GOR	LED Delovanje	Puščitna tipka DOL	Tipka OFF	LED Vklop	Tipka 1	Tipka 2
HU	BE gomb	Indítás/Szünet gomb	Kijelző	Készenléti LED	FEL nyíl gomb	Üzem LED	LE nyíl gomb	KI gomb	Áram LED	1. gomb	2. gomb
RU	Кнопка ON	Кнопка Старт/Пауза	Дисплей	Светодиод Режим ожидания	Кнопка со стрелкой ВВЕРХ	Светодиод Работа	Кнопка со стрелкой ВНИЗ	Кнопка OFF	Светодиод Питание	Кнопка 1	Кнопка 2
ZH	ON 键	启动/暂停键	显示屏	待机 LED 指示灯	上箭头键	运行 LED 指示灯	下箭头键	OFF 键	电源 LED 指示灯	按键 1	按键 2

Power Unit I



Power Unit II



	12	13	14	15	16	17
						TATTOO-MACHINE
DE	Ein-/Ausschalter	Buchse für Fußschalter	Buchse für Tattoomaschine 1	Buchse für Tattoomaschine 2	Buchse für Netzteil	Buchse für Tattoomaschine
EN	On/Off switch	Jack for foot switch	Jack for Tattooing machine 1	Jack for Tattooing machine 2	Jack for power supply	Jack for Tattooing machine
NL	In-/uitschakelaar	Bus voor voetschakelaar	Bus voor tattoo-apparaat 1	Bus voor tattoo-apparaat 2	Bus voor netdeel	Bus voor tattoo-apparaat
FR	Interrupteur ON/OFF	Prise pour pédale de commande	Prise pour machine à tatouer 1	Prise pour machine à tatouer 2	Prise pour bloc d'alimentation	Prise pour machine à tatouer
IT	Interruttore di accensione/ spegnimento	Pres a per il comando a pedale	Pres a per macchina per tatuaggi 1	Pres a per macchina per tatuaggi 2	Pres a per alimentatore	Pres a per macchina per tatuaggi
ES	Interruptor de encendido/ apagado	Toma para interruptor de pedal	Toma para máquina de tatuaje 1	Toma para máquina de tatuaje 2	Toma para fuente de alimentación	Toma para máquina de tatuaje
PT	Interruptor de Ligar/Desligar	Tomada para interruptor de pedal	Tomada para Máquina de tatuagem 1	Tomada para Máquina de tatuagem 2	Tomada para Fonte de alimentação	Tomada para Máquina de tatuagem
EL	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	Υποδοχή για ποδοδιακόπτη	Υποδοχή για μηχανήμα τατουάζ 1	Υποδοχή για μηχανήμα τατουάζ 2	Υποδοχή για τροφοδοτικό	Υποδοχή για μηχανήμα τατουάζ
DA	Tænd-/sluk-kontakt	Bøsning til fodkontakt	Bøsning til tatoveringsmaskine 1	Bøsning til tatoveringsmaskine 2	Bøsning til strømforsyning	Bøsning til tatoveringsmaskine
SV	På-/avknapp	Kontakt till fotbrytare	Kontakt till tatueringssmaskin 1	Kontakt till tatueringssmaskin 2	Kontakt till nätdel	Kontakt till tatueringssmaskin
FI	Käynnistyskytkin	Poljinkytkimen liitin	Tatuointikoneen 1 liitin	Tatuointikoneen 2 liitin	Verkko-osan liitin	Tatuointikoneen liitin
PL	Włącznik/Wyłącznik	Gniazdo włącznika nożnego	Gniazdo przyrządu do tatuowania 1	Gniazdo przyrządu do tatuowania 2	Gniazdo zasilacza	Gniazdo przyrządu do tatuowania
CS	Spínač pro zapnutí/vypnutí	Zdiřka pro nožní spínač	Zdiřka pro tetovací strojek 1	Zdiřka pro tetovací strojek 2	Zdiřka pro napájecí díl	Zdiřka pro tetovací strojek
SL	Stikalo za vklop/izklop	Vtičnica za nožno stikalo	Vtičnica za tetovirni stroj 1	Vtičnica za tetovirni stroj 2	Vtičnica za omrežni del	Vtičnica za tetovirni stroj
HU	Be-/kikapcsoló	Lábkapcsoló hüvelye	1. tetoválógé p hüvelye	2. tetoválógé p hüvelye	Hálózati egység hüvelye	Tetoválógé p hüvelye
RU	Выключатель	Гнездо для педального выключателя	Гнездо для машины для нанесения татуировок 1	Гнездо для машины для нанесения татуировок 2	Гнездо для блока питания	Гнездо для машины для нанесения татуировок
ZH	开关	脚踏开关插孔	纹身机 1 插孔	纹身机 2 插孔	电源插孔	纹身机插孔

Gebrauchsanleitung

Inhalt

1	Zu dieser Gebrauchsanleitung.....	7	6	Die Power Unit verwenden.....	12
1.1	Darstellung der Warnhinweise.....	7	6.1	Power Unit desinfizieren.....	12
1.2	Symbole in dieser Gebrauchsanleitung.....	7	6.2	Stechfrequenz einstellen.....	12
2	Wichtige Sicherheitshinweise.....	8	6.3	Tattoomaschine starten oder anhalten.....	13
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	8	6.4	Zwischen zwei Tattoomaschinen hin- und herschalten (nur PU II).....	13
2.2	Produktabhängige Sicherheitshinweise.....	8	6.5	Power Unit ausschalten.....	14
2.3	Wichtige Hygiene- und Sicherheitsvorschriften.....	8	7	Die Power Unit reinigen und instand halten.....	14
2.4	Erforderliche Qualifikation.....	8	7.1	Materialverträglichkeiten.....	14
2.5	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8	7.2	Oberflächen desinfizieren.....	15
2.6	Symbole am Produkt.....	9	7.3	Oberflächen reinigen.....	15
3	Lieferumfang.....	9	8	Transport- und Lagerbedingungen.....	15
4	Produktinfo zur Power Unit.....	9	9	Equipment entsorgen.....	15
4.1	Funktionsübersicht.....	9	10	Bei Fragen und Problemen.....	16
4.2	Technische Daten.....	10	10.1	Probleme beim Betrieb der Tattoomaschine beheben.....	16
4.3	Betriebsbedingungen.....	10	10.2	Funktionsstörungen der Power Unit beheben.....	16
4.4	Zubehör.....	10	11	Herstellereklärungen.....	16
5	Die Power Unit einsatzbereit machen.....	11	11.1	Garantieerklärung.....	16
5.1	Power Unit aufstellen.....	11	11.2	Konformitätserklärung.....	17
5.2	Steckernetzteil anschließen.....	11			
5.3	Optionalen Fußschalter anschließen.....	11			
5.4	Power Unit einschalten.....	11			
5.5	Tattoomaschine anschließen.....	12			

1 Zu dieser Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung ist gültig für die Cheyenne Power Units PU I und PU II sowie für deren Zubehör. Sie enthält wichtige Informationen, um diese Produkte sicher und bestimmungsgemäß in Betrieb zu nehmen, zu bedienen und zu pflegen.

Diese Gebrauchsanleitung enthält nicht alle Informationen, die für den sicheren Betrieb von Tattoomaschinen und deren Zubehör notwendig sind. Beachte daher zusätzlich folgende Dokumente:

- Gebrauchsanleitungen der Tattoomaschinen
- Informationen zu Tattoo-Modulen und Tattoofarben
- Sicherheitsdatenblätter zu Desinfektions- und Reinigungsmitteln
- Bestimmungen zur Arbeitsplatzsicherheit und gesetzliche Vorschriften zum Tätowieren

1.1 Darstellung der Warnhinweise

Warnhinweise machen auf die Gefahr von Personen- oder Sachschäden aufmerksam und sind wie folgt aufgebaut:

SIGNALWORT

Art der Gefahr

Folgen

► Abwehr

Element	Bedeutung
	kennzeichnet Verletzungsgefahren
Signalwort	gibt die Schwere der Gefahr an (siehe folgende Tabelle)
Art der Gefahr	benennt Art und Quelle der Gefahr
Folgen	beschreibt mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
Abwehr	gibt an, wie man die Gefahr umgehen kann

Signalwort	Bedeutung
Vorsicht	kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Achtung	kennzeichnet mögliche Risiken, die zu Schäden an Umwelt, Sachwerten oder dem Tattoo-Equipment führen können, wenn diese Gefahr nicht vermieden wird.

1.2 Symbole in dieser Gebrauchsanleitung

Symbol	Bedeutung
►	Handlungsaufforderung
•	Listenpunkt
-	Listenunterpunkt

2 Wichtige Sicherheits- hinweise



2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Lies diese Gebrauchsanleitung sorgfältig und vollständig.
- ▶ Bewahre diese Gebrauchsanleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Personen zugänglich ist, die die Power Unit verwenden, reinigen, desinfizieren, lagern oder transportieren.
- ▶ Gib die Power Unit stets zusammen mit dieser Gebrauchsanleitung an andere Personen weiter.
- ▶ Verwende die Power Unit, ihr Zubehör und alle Anschlusskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Verwende nur originale Zubehör- und Ersatzteile von Cheyenne und insbesondere kein Steckernetzteil fremder Hersteller.

2.2 Produktabhängige Sicherheits- hinweise

- ▶ Verändere niemals die Power Unit, das Steckernetzteil oder anderes Zubehör.
- ▶ Verhindere, dass Flüssigkeiten ins Innere der Power Unit oder des Steckernetzteils gelangen.

- ▶ Schütze während des Tätowierens die Power Unit mit einer Schutzfolie.
- ▶ Wenn du die Power Unit nicht benutzt, trenne sie von der Spannungsversorgung.
- ▶ Verlege alle Kabel so, dass sie nicht geknickt werden.
- ▶ Beachte die technischen Daten (Kapitel 4.2 auf Seite 10) und halte die Betriebsbedingungen (Kapitel 4.3 auf Seite 10) sowie die Transport- und Lagerbedingungen (Kapitel 8 auf Seite 15) ein.
- ▶ Übergib die Power Unit zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn sie sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn sie nicht wie gewohnt funktioniert.

2.3 Wichtige Hygiene- und Sicherheitsvorschriften

- ▶ Befolge vor der Anwendung alle Arbeitsschritte zur Desinfektion der Power Unit (siehe Kapitel 6.1 auf Seite 12).
- ▶ Kontrolliere regelmäßig, ob die Power Unit sichtbar verunreinigt ist. In diesem Fall musst du zusätzlich zur regelmäßigen Desinfektion alle Arbeitsschritte des Kapitels „7 Die Power Unit reinigen und instand halten“ auf Seite 14 durchführen.

2.4 Erforderliche Qualifikation

Die Power Unit darf nur von Personen verwendet werden, die folgende Kenntnisse erworben haben:

- grundlegende Kenntnisse zum Tätowiervorgang, insbesondere zur korrekten Stechtiefe und -frequenz
- Kenntnis der Hygiene- und Sicherheitsvorschriften (siehe Kapitel 2.3)

2.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Power Unit ist ein digitales Steuerggerät für Tattoomaschinen zum Tätowieren der Haut von Menschen in trockener, sauberer und rauchfreier Umgebung sowie unter hygienischen Bedingungen. Sie ist optimiert für die Verwendung mit Tattoomaschinen der Reihe Cheyenne HAWK.

Die Power Unit muss so vorbereitet, verwendet und gepflegt werden, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Insbesondere müssen die geltenden Bestimmungen zur Arbeitsplatzgestaltung und Hygiene beachtet werden.








Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt auch ein, dass diese Gebrauchsanleitung und insbesondere das Kapi-













tel „2 Wichtige Sicherheitshinweise“ vollständig gelesen und verstanden wurden.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt, wenn die Power Unit oder ihr Zubehör anders eingesetzt werden, als in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, oder wenn die Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden.

2.6 Symbole am Produkt

Auf der Power Unit, dem Steckernetzteil, dem Zubehör oder der Verpackung befinden sich folgende Symbole:

Symbol	Bedeutung
	genügt den Anforderungen der Richtlinien 2004/108/EG (EMV-Richtlinie) und 2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)
	Gebrauchsanleitung beachten!
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Katalognummer
	Seriennummer
	Chargencode

	mit Ethylenoxid sterilisiert
	verwendbar bis
	Achtung!
	Temperaturbegrenzung
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	trocken aufbewahren
	zerbrechlich
	nur in Innenräumen verwenden
	Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung gemäß Schutzklasse II
	nicht verwendbar, wenn Verpackung beschädigt
	Nicht wiederverwenden!
	Als Elektronik-Altgerät fachgerecht entsorgen!

3 Lieferumfang





Siehe Beipackzettel.









4 Produktinfo zur Power Unit

Die Cheyenne Power Units ermöglichen die Spannungsversorgung von Tättoomaschinen und eine einfache Steuerung der Stechfrequenz während des Tättowierens.

Während an die PU I eine einzelne Tättoomaschine angeschlossen werden kann, bietet die PU II die Möglichkeit, zwei Tättoomaschinen anzuschließen. Der Tättookünstler kann schnell und komfortabel zwischen beiden Tättoomaschinen hin- und herschalten.

4.1 Funktionsübersicht

Buchse	Zum Anschließen von ...
	Steckernetzteil
TÄTTOOMASCHINE	Tättoomaschine (nur PU I)
	Tättoomaschine 1 (nur PU II)
	Tättoomaschine 2 (nur PU II)
	optionaler Fußschalter

Taste/ Schalter	Funktion
	Power Unit einschalten (nur PU I)
	Power Unit ausschalten (nur PU I)
	Tattoomaschine 1 aktivieren (nur PU II)
	Tattoomaschine 2 aktivieren (nur PU II)
	Stechfrequenz erhöhen
	Stechfrequenz verringern
	Starten oder Anhalten der aktivierten Tattoomaschine
	Power Unit ein-/ausschalten (nur PU II)
LED	Bedeutung des Leuchtens
Standby	Die Spannungsversorgung der PU ist hergestellt.
Betrieb	Die Tattoomaschine wurde gestartet.
Power	Die PU I ist eingeschaltet.

4.2 Technische Daten

Ausgangsspannung	6 bis 12,5 V DC
Ausgangsleistung	5 VA
Leistungsaufnahme	max. 6 VA
Stechfrequenz	60 bis 160 Hz
Betriebsart	Dauerbetrieb
Abmessungen (B x H x T)	110 x 165 x 55 mm
Gewicht	ca. 260 g

Elektrischer Anschluss Power Unit

Eingangsspannung	15 V DC
Leistungsaufnahme	max. 6VA

Elektrischer Anschluss Steckernetzteil

Spannungsversorgung	100 bis 240 V AC 50 oder 60 Hz
Ausgangsstrom	max. 400 mA

4.3 Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur	+10 bis +35 °C +50 bis +95 °F
Relative Luftfeuchte	30 bis 75 %
Luftdruck	700 bis 1070 hPa

4.4 Zubehör

Über den zuständigen Fachhändler kann das folgende Zubehör erworben werden:

- Cheyenne Fußschalter
- Cheyenne Tattoo Maschinen
- Cheyenne Griffstücke
- Cheyenne Tattoo-Module
- Kabeladapter
- Schutzschläuche für das Griffstück
- Schutzschläuche für Antrieb und Anschlusskabel

5 Die Power Unit einsatzbereit machen

ACHTUNG

Schäden durch Kondenswasser

Wird die Power Unit z.B. beim Transport hohen Temperaturunterschieden ausgesetzt, kann im Inneren Kondenswasser entstehen, das die Elektronik beschädigt.

- ▶ Stelle sicher, dass die Power Unit vor der Inbetriebnahme die Umgebungstemperatur erreicht hat. Wenn die Power Unit hohen Temperaturschwankungen ausgesetzt war, warte mindestens 3 Stunden pro 10 ° Temperaturunterschied, bevor du sie in Betrieb nimmst.
- ▶ Verwende die Power Unit nur bei einer Umgebungstemperatur von +10 bis +35 °C (+50 bis +95 °F).

⚠ VORSICHT

Stolpergefahr durch Kabel

Über ungeeignet verlegte Kabel können Personen stolpern und sich verletzen.

- ▶ Verlege alle Kabel so, dass niemand darüber stolpern oder unbeabsichtigt daran ziehen kann.

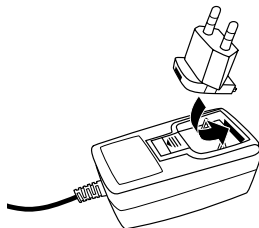
5.1 Power Unit aufstellen


- ▶ Stelle die Power Unit auf einem sauberen, festen und ebenen Untergrund auf.

5.2 Steckernetzteil anschließen

Um die Spannungsversorgung herzustellen:


- ▶ Stecke den mitgelieferten länderspezifischen Adapter in die Vertiefung des Steckernetzteils wie unten abgebildet.



- ▶ Drücke den Adapter fest, bis er hörbar einrastet.
- ▶ Stecke den DC-Stecker des Steckernetzteils in die Buchse für Netzteil. 

- ▶ Stecke das Steckernetzteil in die Netzsteckdose. Die LED **Standby** leuchtet.

5.3 Optionalen Fußschalter anschließen

- ▶ Stecke den Cinch-Stecker des optionalen Fußschalters in die Buchse für Fußschalter. 

5.4 Power Unit einschalten

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unkontrolliertes Anlaufen der Tattoomaschine

Wenn die Power Unit eingeschaltet wird, können angeschlossene Tattoomaschinen kurz unkontrolliert anlaufen und Personen verletzen oder herunterfallen.

- ▶ Schließe die Tattoomaschine erst an, nachdem die Power Unit eingeschaltet ist.
- ▶ Stelle sicher, dass keine Tattoomaschine an die Power Unit angeschlossen ist.


PU I einschalten:

- ▶ Drücke die Taste **ON**. Auf dem Display erscheint die voreingestellte Stechfrequenz

ON

von 110 Stichen pro Sekunde. Die LED **Power** leuchtet.

PU II einschalten:

- ▶ Stelle den Ein-/Ausschalter in die Position „I“.  Auf dem Display erscheint die voreingestellte Stechfrequenz von 110 Stichen pro Sekunde.

5.5 Tattoomaschine anschließen



- ▶ Stelle sicher, dass die Power Unit eingeschaltet ist.

PU I:

- ▶ Stecke den Klinkenstecker des Anschlusskabels der Tattoomaschine in die Buchse für Tattoomaschine.



PU II:

- ▶ Stecke den Klinkenstecker des Anschlusskabels der Tattoomaschine 1 in die Buchse für Tattoomaschine 1. 
- ▶ Um abwechselnd zwei Tattoomaschinen zu verwenden, stecke den Klinkenstecker des Anschlusskabels der Tattoomaschine 2 in die Buchse für Tattoomaschine 2. 

6 Die Power Unit verwenden

6.1 Power Unit desinfizieren

ACHTUNG

Schäden durch Flüssigkeit

Wenn Reinigungs- oder Desinfektionsmittel ins Innere der Power Unit oder des Steckernetzteils oder an deren Buchsen oder Stecker gelangen, kann es zu einem Kurzschluss kommen.

- ▶ Tränke die Power Unit oder das Steckernetzteil niemals in Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

ACHTUNG

Produktschäden durch nicht zugelassene Desinfektionsmittel

Desinfektionsmittel, die nicht mit den Materialien der Power Unit verträglich sind, können Schäden an deren Oberfläche verursachen.

- ▶ Verwende ausschließlich Desinfektionsmittel, die nach den Bestimmungen deines Landes zugelassen sind.
- ▶ Beachte und prüfe die Materialverträglichkeit (siehe Kapitel 7.1 auf Seite 14).

- ▶ Trenne die Power Unit von der Spannungsversorgung, indem du das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehst.

- ▶ Kontrolliere, ob die Power Unit z.B. durch Farbe verunreinigt ist. Führe in diesem Fall alle Arbeitsschritte des Kapitels „7 Die Power Unit reinigen und instand halten“ auf Seite 14 durch.

- ▶ Wische die Power Unit, das Steckernetzteil und die Anschlusskabel mit einem weichen, mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch ab.

- ▶ Decke die Power Unit mit einer Schutzfolie ab.

6.2 Stechfrequenz einstellen

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch zu hohe Stechfrequenz

Bei zu hoher Stechfrequenz kann die Haut aufgeschnitten werden.

- ▶ Beginne stets mit einer geringen Stechfrequenz, z.B. 70.
- ▶ Beachte, dass die Stechfrequenz zur Hautbeschaffenheit des Kunden, zum Nadelherausstand und zur individuellen Stechtiefe sowie der Arbeitsgeschwindigkeit passen muss.

Die voreingestellte Stechfrequenz beträgt 110 Stiche pro Sekunde. Die Power Unit wird bei jedem Einschalten automatisch auf diese Voreinstellung zurückgesetzt.

- ▶ Stelle die geeignete Stechfrequenz ein, indem du die Pfeiltaste ▲ oder ▼ drückst.

Die Stechfrequenz kann in 10 Stufen von 60 bis 160 Stichen pro Sekunde eingestellt werden.

6.3 Tattoomaschine starten oder anhalten

▲ VORSICHT

Verletzungsgefahr beim Betrieb der Tattoomaschine

Wenn eine ungesicherte Tattoomaschine gestartet wird, kann sie sich durch Vibrationen unkontrolliert bewegen und Personen verletzen oder herunterfallen.

- ▶ Halte die Tattoomaschine fest, bevor du sie startest oder lege sie in eine geeignete Halterung.


Um die Tattoomaschine zu starten:

- ▶ Stelle sicher, dass die Spannungsversorgung hergestellt ist (siehe Kapitel 5.2 auf Seite 11).

- ▶ Stelle sicher, dass die Power Unit eingeschaltet ist (siehe Kapitel 5.4 auf Seite 11).

- ▶ Stelle sicher, dass die Tattoomaschine korrekt angeschlossen ist (siehe Kapitel 5.5 auf Seite 12).

- ▶ Nur PU II: Stelle sicher, dass die gewünschte Tattoomaschine aktiviert ist. Nach dem Einschalten der PU II ist automatisch Tattoomaschine 1 aktiviert. Um Tattoomaschine 2 zu aktivieren, siehe Kapitel 6.4 auf Seite 13.

- ▶ Drücke die Taste **Start/Pause**  auf der Power Unit, um die Tattoomaschine zu starten. Die LED **Betrieb** leuchtet.

Wenn die angeschlossene Tattoomaschine nicht startet:


- ▶ Beachte das Kapitel „10.1 Probleme beim Betrieb der Tattoomaschine beheben“ auf Seite 16.

Um die Tattoomaschine anzuhalten:

- ▶ Drücke erneut die Taste **Start/Pause**. 

Alternativ kannst du die Tattoomaschine mit dem optionalen Fußschalter starten und anhalten:

- ▶ Tritt kurz auf den Fußschalter, um die Tattoomaschine zu starten oder anzuhalten.

Der Fußschalter kann auch in Kombination mit der Taste **Start/Pause**  verwendet werden.

6.4 Zwischen zwei Tattoomaschinen hin- und herschalten (nur PU II)




▲ VORSICHT

Verletzungsgefahr beim Umschalten

Wenn eine ungesicherte Tattoomaschine gestartet wird, kann sie sich durch Vibrationen unkontrolliert bewegen und Personen verletzen oder herunterfallen.


- ▶ Schalte vor dem Umschalten die Tattoomaschine aus oder halte sie an, indem du die Taste **Start/Pause** drückst.
- ▶ Halte die Tattoomaschine fest, bevor du sie startest oder lege sie in eine geeignete Halterung.

Die Verwendung von zwei Tattoomaschinen an der PU II ist ausschließlich im Wechsel möglich.


- ▶ Halte die Tattoomaschine an, indem du die Taste **Start/Pause** drückst. 
- ▶ Drücke die Taste **1** oder die Taste **2**, um die entsprechende Tattoomaschine zu aktivieren. 
- ▶ Halte die Tattoomaschine, die du starten möchtest, fest.
- ▶ Starte die aktivierte Tattoomaschine, indem du die Taste **Start/Pause** drückst. 

6.5 Power Unit ausschalten

PU I ausschalten:

- ▶ Drücke die Taste **OFF**. Das Display und die LED **Power** erlöschen. 

PU II ausschalten:

- ▶ Stelle den Ein-/Ausschalter in die Position „0“. Das Display erlischt. 

7 Die Power Unit reinigen und instand halten

⚠ VORSICHT

Kurzschlussgefahr und Gefahr von leichten elektrischen Schlägen

Wird die Power Unit unter Spannung gereinigt, besteht die Gefahr von leichten elektrischen Schlägen und Elektronikschäden an der Power Unit oder am Steckernetzteil.

- ▶ Trenne die Power Unit vor Beginn sämtlicher Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten von der Spannungsversorgung.

⚠ ACHTUNG

Schäden durch Flüssigkeit

Wenn Reinigungs- oder Desinfektionsmittel ins Innere der Power Unit oder des Steckernetzteils gelangen, kann es zu einem Kurzschluss kommen. Außerdem können die elektrischen und mechanischen Bauteile korrodieren.

- ▶ Tränke die Power Unit oder das Steckernetzteil niemals in Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

- ▶ Behandle die Power Unit oder das Steckernetzteil niemals im Autoklaven oder in einem Ultraschallbad.

- ▶ Beachte bei der Auswahl von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln die Materialverträglichkeit (siehe das folgende Kapitel 7.1).

7.1 Materialverträglichkeiten

- ▶ Prüfe die Verträglichkeit des Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittels an einer verdeckten Stelle, bevor du die Power Unit reinigst.
- ▶ Verwende zum Reinigen der Power Unit eine milde Seifenlösung, die in deinem Land zugelassen ist, oder 50 %ige wässrige 1-Propanol-Lösung.
- ▶ Verwende zum Desinfizieren der Power Unit ein mildes Desinfektionsmittel, das in deinem Land zugelassen ist, z. B. 70 %ige wässrige 2-Propanol-Lösung.

Anhand der folgenden Materialverträglichkeiten kannst du beurteilen, welche Reinigungs- und Desinfektionsmittel geeignet sind.

Die Oberflächen der Power Units sind beständig gegen:

- schwache Säuren (z.B. Borsäure $\leq 10\%$, Essigsäure $\leq 10\%$, Zitronensäure $\leq 10\%$)
- aliphatische Kohlenwasserstoffe (z.B. Pentan, Hexan)
- Ethanol
- die meisten anorganischen Salze und ihre wässrigen Lösungen (z.B. Natriumchlorid, Calciumchlorid, Magnesiumsulfat)

Die Oberflächen der Power Units sind unbeständig gegen:

- starke Säuren (z.B. Salzsäure $\geq 20\%$, Schwefelsäure $\geq 50\%$, Salpetersäure $\geq 15\%$)
- oxidierende Säuren (z.B. Peressigsäure)
- Laugen (z.B. Natronlauge, Ammoniak und alle Stoffe mit einem pH-Wert > 7)
- aromatische/halogenierte Kohlenwasserstoffe (z.B. Phenol, Chloroform)
- Aceton und Benzin

7.2 Oberflächen desinfizieren

Vor und nach jedem Gebrauch:

- ▶ Desinfiziere alle Oberflächen der Power Unit wie im Kapitel 6.1 auf Seite 12 beschrieben.

7.3 Oberflächen reinigen

Bei äußerlicher Verschmutzung:

- ▶ Wische die Power Unit, das Steckernetzteil und das Kabel mit einem weichen Tuch ab, das mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchtet ist.

8 Transport- und Lagerbedingungen

ACHTUNG

Produktschäden durch Fallenlassen

Wenn die Power Unit herunterfällt, kann sie beschädigt werden.

- ▶ Stelle die Power Unit stets auf ihren Gummifüßen auf einer ebenen und stabilen Fläche ab, sodass sie nicht herunterfallen kann.
- ▶ Sollte die Power Unit einmal herunterfallen, führe eine Sichtprüfung der Komponenten durch.
- ▶ Übergib die Power Unit zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn sie sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn sie nicht normal funktioniert.

- ▶ Transportiere die Power Unit und ihr Zubehör ausschließlich in der Originalverpackung.

- ▶ Lagere die Power Unit und ihr Zubehör stets unter den folgenden Bedingungen:

Umgebungstemperatur	-40 bis +40 °C -40 bis +104 °F
relative Luftfeuchte	30 bis 75 %
Luftdruck	700 bis 1070 hPa

9 Equipment entsorgen

- ▶ Entsorge die Power Unit und Zubehör, das nebenstehende Kennzeichnung aufweist, nach den geltenden Regelungen für Elektronik-Altgeräte. Erkundige dich ggf. beim Fachhändler oder den zuständigen Behörden nach den geltenden Regelungen.



10 Bei Fragen und Problemen

10.1 Probleme beim Betrieb der Tattoomaschine beheben

Wenn die angeschlossene Tattoomaschine nicht startet, obwohl die LED **Betrieb** leuchtet:

- ▶ Nur PU II: Stelle sicher, dass die gewünschte Tattoomaschine aktiviert ist (siehe Kapitel 6.4 auf Seite 13).
- ▶ Prüfe die Funktion der Tattoomaschine, wie in der zugehörigen Gebrauchsanleitung beschrieben.

Wenn die angeschlossene Tattoomaschine nicht startet und die LED **Betrieb** nicht leuchtet:

- ▶ Führe alle Handlungsschritte des folgenden Kapitels 10.2 durch.

10.2 Funktionsstörungen der Power Unit beheben

- ▶ Trenne die Power Unit zunächst von der Spannungsversorgung, vom optionalen Fußschalter und von den Tattoomaschinen.
- ▶ Prüfe alle Anschlüsse und schließe die Komponenten erneut an.

- ▶ Prüfe die Funktionen der Power Unit erneut.

Bei weiterhin bestehenden Funktionsstörungen und bei Fragen oder Reklamationen wende dich an den zuständigen Fachhändler.

Zu unseren aktuellen Angeboten, der Auswahl an Tattoo-Modulen und dem Zubehör kannst du dich auf der Website www.cheyenne-tattoo.com informieren.

11 Herstellererklärungen

11.1 Garantieerklärung

Mit der Cheyenne Power Unit hast du ein qualitativ hochwertiges Markenprodukt erworben. Die Zuverlässigkeit des Gerätes wird durch die neuesten Prüftechniken und die Zertifizierung gewährleistet. Die MT.DERM GmbH ist zertifiziert nach:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Qualitätsmanagementsystem zur Qualitätssicherung)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Qualitätsmanagementsystem für Medizinprodukte)

Für das Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung auf Funktionsstörungen, wel-

che auf Materialfehler oder Verarbeitungsmängel zurückzuführen sind.

Für die Tattoo-Module garantieren wir bei Lieferung die Sterilität bei verschlossener und unbeschädigter Verpackung. Bei Reklamationen von Tattoo-Modulen teile uns bitte die auf dem Etikett aufgedruckte Chargennummer mit.

Für folgende Schäden übernehmen wir keine Gewährleistung:

- Schäden und Folgeschäden, die auf einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind wie z.B. Schäden durch Fallenlassen
- Schäden, die auf das Eindringen von Flüssigkeiten oder Verschmutzungen in die Power Unit oder in das Steckernetzteil zurückzuführen sind

11.2 Konformitätserklärung

Der Hersteller: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass folgende Produkte:

Namen der Produkte:	PU I	PU II
Artikelnummern:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

den Bestimmungen folgender Richtlinien entspricht:

EMV-Richtlinie:	2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie	2014/35/EU
RoHS-Richtlinie:	2011/65/EU

Es wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Einrichtungen der Informationstechnik – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
DIN EN 55022:2011-12:	Einrichtungen der Informationstechnik – Funkstöreigenschaften – Grenzwerte und Messverfahren
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-1: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
DIN EN 1037:2008-11:	Sicherheit von Maschinen – Vermeidung von unerwartetem Anlauf
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Allgemeine Gestaltungsleitsätze Risikobeurteilung und Risikominderung
DIN EN 82079-1:2013-06:	Erstellen von Gebrauchsanleitungen – Gliederung, Inhalt und Darstellung – Teil 1: Allgemeine Grundsätze und ausführliche Anforderungen

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller abgegeben durch:

Berlin, den 10. Februar 2016, Marcel Tritsch, CE- und Dokumentationsbeauftragter MT.DERM GmbH

Translation of the original operating instructions.
The original operating instructions were written in German.

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Operating instructions

Contents

1	About these operating instructions	19	6	Using the Power Unit	24
1.1	Display of warning notices	19	6.1	Disinfecting the Power Unit.....	24
1.2	Symbol used in these operating instructions	19	6.2	Setting the piercing frequency	24
2	Important safety notices	20	6.3	Starting or stopping the tattooing machine.....	25
2.1	General safety information.....	20	6.4	Switching back and forth between two tattooing machines (only PU II).	25
2.2	Product-dependent safety information	20	6.5	Switching off the power unit.....	26
2.3	Important hygiene and safety regulations.....	20	7	Cleaning and maintaining the Power Unit.....	26
2.4	Required qualification	20	7.1	Material compatibilities.....	26
2.5	Intended use	20	7.2	Disinfecting surfaces.....	27
2.6	Symbols on the product	21	7.3	Cleaning surfaces.....	27
3	Scope of delivery.....	21	8	Transport and storage conditions.....	27
4	Power Unit product information.....	21	9	Disposal of equipment.....	27
4.1	Overview of functions.....	21	10	For questions or problems.....	27
4.2	Technical data.....	22	10.1	Risk of injury when lifting the tattooing machine.....	27
4.3	Operating conditions	22	10.2	Correcting Power Unit malfunctions	27
4.4	Accessories	22	11	Manufacturer declarations.....	28
5	Preparing the Power Unit for use	23	11.1	Warranty declaration.....	28
5.1	Setting up the power unit	23	11.2	Declaration of Conformity.....	29
5.2	Connecting the power supply plug.....	23			
5.3	Connecting the optional foot switch	23			
5.4	Switching on the power unit.....	23			
5.5	Connecting the tattooing machine	24			

1 About these operating instructions


These operating instructions apply to the Cheyenne Power Units PU I and PU II and to their accessories. They contain important information about how to operate and maintain these products safely and in the intended manner.


These operating instructions do not contain all of the information needed for safe operation of tattooing machines and their accessories. Note the following additional documents:

- Tattoo machine operating instructions
- Information about safety cartridges and tattoo inks
- Safety data sheets about disinfectants and cleaning agents
- Health and safety information and statutory provisions relating to tattooing

1.1 Display of warning notices

Warning notices draw attention to the risk of personal injury and damage to materials and are structured as follows:

 SIGNAL WORD
Type of hazard
Consequences
► Remedy

Element	Meaning
	Indicates a risk of injury
Signal word	Specifies the severity of the hazard (see following table)
Type of hazard	Gives the type and source of the hazard
Consequences	Describes potential consequences of non-compliance
Remedy	Indicates how to avoid a hazard

Signal word	Meaning
Caution	Indicates a hazard that can lead to minor to relatively serious injury if the hazard is not avoided
Attention	Indicates potential risks to the environment, property or the tattooing equipment if this hazard is not avoided.

1.2 Symbol used in these operating instructions

Symbol	Meaning
►	Call for action
•	List point
-	List sub-point

2 Important safety notices



2.1 General safety information

- ▶ Read these operating instructions carefully and completely.
- ▶ Keep these operating instructions in a readily accessible location for everyone who uses, cleans, disinfects, sterilizes, stores or transports the Power Unit.
- ▶ When handing the Power Unit on to another person, always enclose these operating instructions.
- ▶ Use the Power Unit, its accessories and the power unit as well as all connecting cables in perfect technical condition.
- ▶ Only use accessory and spare parts from Cheyenne and do not use plug-in power supply units from third-party manufacturers.

2.2 Product-dependent safety information

- ▶ Never modify the Power Unit, the power supply plug or other accessories.
- ▶ Prevent fluids from entering the Power Unit and the power supply plug.

- ▶ Protect the Power Unit with a plastic sheet during the tattooing.
- ▶ Disconnect the voltage supply when the Power Unit is not in use.
- ▶ Route all cables so that they cannot kink.
- ▶ Observe the technical data (chapter 4.2 on page 22) and observe the operating conditions (chapter 4.3 on page 22) and transport and storage conditions (chapter 8 on page 27).
- ▶ Hand over the Power Unit to a specialist retailer for inspection if it exhibits any external signs of damage or if it does not function in the usual manner.

2.3 Important hygiene and safety regulations

- ▶ Before use, follow the steps required to disinfect the Power Unit (see chapter 6.1 on page 24).
- ▶ Check regularly to determine whether there is visible soiling of the Power Unit. If this has happened, in addition to regular disinfection, you must perform all the steps described in chapter “7 Cleaning and maintaining the Power Unit” on page 26.

2.4 Required qualification

The Power Unit may only be used by people who have acquired the following knowledge:

- Basic knowledge of the tattooing process, in particular correct insertion depth and frequency
- Knowledge of the hygiene and safety regulations (see chapter 2.3)

2.5 Intended use

The Power Unit is a digital control unit for tattooing machines for the application of tattoos to the human skin in dry, clean and smoke-free environments, and under hygienic conditions. It is optimized for use with the Cheyenne HAWK series of tattooing machines.










The Power Unit must be prepared, used and maintained in the manner described in these operating instructions. In particular, the applicable provisions for workplace layout must be observed.











Intended use also includes thoroughly reading and understanding these operating instructions, in particular the chapter “2 Important safety notices”.

Unintended use is defined as using the Power Unit or its accessories in a way not described in these operating instructions, or failing to comply with its operating conditions.

2.6 Symbols on the product

The following symbols can be found on the Power Unit, the power supply plug or the packaging:

Symbol	Meaning
	Satisfies the requirements of directives 2004/108/EC (EMC Directive) and 2006/95/EC (Low-Voltage Directive)
	Observe instructions for use!
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Catalogue number
	Serial number
	Batch code
	Sterilized with ethylene oxide
	Use-by date

	Attention!
	Temperature limit
	Humidity limit
	Store in a dry place
	Fragile
	Only use indoors
	Protection with double or reinforced insulation according to Protection Class II
	Cannot be use if packaging is damaged
	Do not reuse!
	Dispose of properly as used electronic equipment!

3 Scope of delivery





See insert.









4 Power Unit product information

The Cheyenne Power Units enable the voltage supply of tattooing machines and a simple control of the piercing frequency during tattoo application.

Individual tattooing machines can be connected to PU I and two tattooing machines can be connected to PU II. The tattoo artist can quickly and conveniently switch back and forth between two tattooing machines.

4.1 Overview of functions

Jack	For connection of ...
	Power supply plug
TATTOO-MACHINE	Tattooing machine (only PU I)
	Tattooing machine 1 (only PU II)
	Tattooing machine 2 (only PU II)
	optional foot switch

Button/ switch	Function
	Switch on Power Unit (only PU I)
	Switch off Power Unit (only PU I)
	Activate Tattooing machine 1 (only PU II)
	Activate Tattooing machine 2 (only PU II)
	Increase piercing frequency
	Reduce piercing frequency
	Start or stop the activated tattooing machine
	Switch on/off Power Unit (only PU II)
LED	Meaning of the lamp
Standby	The voltage supply is connected to the PU.
Operation	The tattooing machine has been started.
Power	PU I is switched on.

4.2 Technical data

Output voltage	6 to 12.5 V DC
Output power	5 VA
Power intake	max. 6 VA
Piercing frequency	60 to 160 Hz
Operating mode	Continuous operation
Dimensions (W x H x D)	110 x 165 x 55 mm
Weight	Approx. 260 g
Power Unit electrical connection	
Input voltage	15 V DC
Power intake	max. 6VA
Power supply plug electrical connection	
Voltage supply	100 to 240 V DC 50 or 60 Hz
Output current	max. 400 mA

4.3 Operating conditions

Ambient temperature	+10 to +35°C +50 to +95 °F
Relative humidity	30 to 75%
Air pressure	700 to 1070 hPa

4.4 Accessories

The following accessories can be purchased from your local specialist retailer:

- Cheyenne foot switch
- Cheyenne tattooing machines
- Cheyenne handles
- Cheyenne safety cartridges
- Cable adapters
- Protective sleeves for the handle
- Protective sleeves for the drive and connection cable

5 Preparing the Power Unit for use

ATTENTION

Damage from condensate

If the Power Unit is exposed to significant variation in temperature, e.g. during transport, condensate can form inside which can damage the electronics.

- ▶ Ensure that the Power Unit has reached ambient temperature before using it. If the Power Unit was exposed to high temperature fluctuations, wait for at least 3 hours for every 10°C of temperature difference before putting it into operation.
- ▶ Only use the Power Unit at ambient temperatures of +10 to +35°C (+50 to +95 °F).

⚠ CAUTION

Cables constitute a trip hazard

- People can stumble over inappropriately routed cables and get injured.
- ▶ Route all cables so that no-one can stumble over them or pull them accidentally.

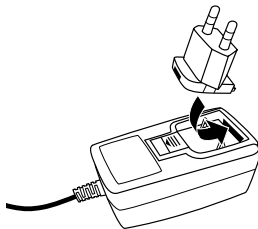
5.1 Setting up the power unit

- ▶ Position the Power Unit on a clean, stable and level surface.

5.2 Connecting the power supply plug

In order to establish the voltage supply:

- ▶ Insert the supplied, country-specific adapter in the recess in the power supply plug as illustrated below.



- ▶ Press in the adapter until it audibly engages.
- ▶ Plug the DC plug of the power supply plug into the jack for the mains adapter.
- ▶ Plug the power supply plug into the mains adapter jack. The **Standby** LED illuminates.



5.3 Connecting the optional foot switch

- ▶ Plug the cinch plug of the optional foot switch into the jack for the foot switch.



5.4 Switching on the power unit

⚠ CAUTION

Risk of injury due to uncontrolled start-up of the tattooing machine

If the Power Unit is switched on, uncontrolled start-up of connected tattooing machines is possible, which can cause the machine to fall or cause personal injury.


- ▶ Only connect the tattooing machine after the Power Unit is switched on.
- ▶ Ensure that a tattooing machine is not connected to the Power Unit.

Switching on PU I:

- ▶ Press the **ON** button. The preset piercing frequency of 110 pierces per second appears on the display. The **Power** LED illuminates.

ON

Switching on PU II:

- ▶ Switch the On/Off switch to the  "I" position.

The preset piercing frequency of 110 pierces per second appears on the display.

5.5 Connecting the tattooing machine



- ▶ Ensure that Power Unit is switched on.

PU I:

- ▶ Plug the jack plug of the connecting cable for tattooing machine completely into the jack for the tattooing machine.



PU II:

- ▶ Plug the jack plug of the connecting cable for tattooing machine 1 completely into the jack for the tattooing machine 1. 
- ▶ To alternate between two tattooing machines, plug the jack plug of the connecting cable for tattooing machine 2 completely into the jack for the tattooing machine 2. 

6 Using the Power Unit

6.1 Disinfecting the Power Unit

ATTENTION

Damage caused by fluid

If cleansers or disinfectants enter the Power Unit of the power supply plug or their jacks or plugs, a short-circuit can occur.

- ▶ Never immerse the Power Unit or power supply plug in cleansers or disinfectants.

ATTENTION

Product damage caused by non-approved disinfectants

Disinfectants that are not compatible with the materials of the Power Unit can damage its surface.

- ▶ Always use disinfectants that are approved, i.e. that comply with stipulations in your country.
- ▶ Observe and check to ensure material compatibility (see chapter 7.1 on page 26).
- ▶ Disconnect the Power Unit from the voltage supply by pulling the power supply plug out of the socket.

- ▶ Check to determine whether there is visible soiling of the Power Unit. In such cases, perform the steps described in chapter "7 Cleaning and maintaining the Power Unit" on page 26.

- ▶ Wipe down the Power Unit, the power supply plug and the connecting cable with a soft cloth moistened with disinfectant.
- ▶ Cover the Power Unit with a plastic sheet.

6.2 Setting the piercing frequency

CAUTION

Risk of injury due to high piercing frequency

If the piercing frequency is too high, the skin can be cut.

- ▶ Always start at a low piercing frequency, e.g. 70.
- ▶ Please observe that the piercing frequency must suit the characteristics of the customer's skin, the needle protrusion and the individual piercing depth when working, as well as the operating speed.

The preset piercing frequency is 110 pierces per second. The Power Unit is automatically reset to this presetting each time it is switched on.

- ▶ Adjust a suitable piercing frequency by pressing the ▲ or ▼ arrow button. The piercing frequency can be adjusted in 10 increments from 60 to 160 pierces per second.

6.3 Starting or stopping the tattooing machine

⚠ CAUTION

Risk of injury when operating the tattooing machine

If an unsecured tattooing machine is started, uncontrolled movement can occur due to vibrations, which can cause the machine to fall or cause personal injury.

- ▶ Hold the tattooing machine before you start it or place it in a suitable holder.


To start the tattooing machine:

- ▶ Ensure that the voltage supply is connected (see chapter 5.2 on page 23).
- ▶ Ensure that Power Unit is switched on (see chapter 5.4 on page 23).

- ▶ Ensure that the tattooing machine is connected correctly (see chapter 5.5 on page 24).

- ▶ Only PU II: Ensure that desired tattooing machine is activated.

After switching on PU II, Tattooing machine 1 is activated automatically. To activate Tattooing machine 2, refer to chapter 6.4 on page 25.

- ▶ Press the **Start/Pause** button  on the Power Unit to start the tattooing machine. The **Operating** LED illuminates.


If the connected tattooing machine does not start:

- ▶ Observe chapter “10.1 Risk of injury when lifting the tattooing machine” on page 27.

To stop the tattooing machine:

- ▶ Press the **Start/Pause** button  again.

Alternatively, you can start and stop the tattooing machine with the optional foot switch:

- ▶ Step on the foot switch to start or stop the tattooing machine. The foot switch can also be used in combination with  the **Start/Pause** button.

6.4 Switching back and forth between two tattooing machines (only PU II).





⚠ CAUTION

Risk of injury when switching over

If an unsecured tattooing machine is started, uncontrolled movement can occur due to vibrations, which can cause the machine to fall or cause personal injury.

- ▶ Before switching over to the other machine, switch off the tattooing machine or stop it by pressing the **Start/Pause** button.
- ▶ Hold the tattooing machine before you start it or place it in a suitable holder.

It is only possible to use two tattooing machines alternately on PU II.

- ▶ Stop the tattooing machine by pressing the **Start/Pause** button. 
- ▶ Press button **1** or **2** to activate the respective tattooing machine.  
- ▶ Firmly hold the tattooing machine that you would like to start.
- ▶ Start the activated tattooing machine by pressing  the **Start/Pause** button.

6.5 Switching off the power unit

Switching off PU I:

- ▶ Press the **OFF** button.
The display and **Power** LED go out.



Switching off PU II:

- ▶ Switch the On/Off switch to the "0" position.
The display goes out.



7 Cleaning and maintaining the Power Unit

CAUTION

Risk of short circuits and risk of mild electric shocks

If the Power Unit is cleaned while the voltage is connected, there is a risk of minor electric shock and electronic damage to the Power Unit or power supply plug.

- ▶ Disconnect the Power Unit from the voltage supply before all cleaning and service work.

ATTENTION

Damage caused by fluid

If cleansers or disinfectants enter the Power Unit of the power supply plug, a short-circuit can occur. The electrical and mechanical components can also corrode.

- ▶ Never immerse the Power Unit or power supply plug in cleansers or disinfectants.
- ▶ Never run Power Unit or power supply plug in autoclaves or ultrasonic baths.
- ▶ Pay attention to compatibility of materials when selecting cleaning agents and disinfectants (see the following chapter 7.1).

7.1 Material compatibilities

- ▶ Check the compatibility of the cleanser and/or disinfectant in an inconspicuous area before cleaning the Power Unit.
- ▶ Use a mild soapy solution that is permitted in your country to clean the Power Unit, or a 50% aqueous 1-propanol solution.

- ▶ Use a mild disinfectant that is permitted in your country to disinfect the Power Unit, or a 70% aqueous 2-propanol solution.

Based on the following material compatibilities, you can assess which cleaning agents and disinfectants are suitable.

The surfaces of the Power Unit are resistant to:

- Weak acids (e.g. boric acid $\leq 10\%$, acetic acid $\leq 10\%$, citric acid $\leq 10\%$)
- Aliphatic fluorocarbons (e.g. pentane, hexane)
- Ethanol
- Most inorganic salts and their aqueous solutions (e.g. sodium chloride, calcium chloride, magnesium sulphate)

The surfaces of the Power Unit are not resistant to:

- Strong acids (e.g. hydrochloric acid $\geq 20\%$, sulphuric acid $\geq 50\%$, nitric acid $\geq 15\%$)
- Oxidizing acids (e.g. peracetic acid)
- Lyes (e.g. caustic soda, ammonia and all substances with a pH value > 7)
- Aromatic/halogenized fluorocarbons (e.g. phenol, chloroform)
- Acetone and benzene

7.2 Disinfecting surfaces

Before and after each usage:

- ▶ Disinfect all surfaces of the Power Unit as described in chapter 6.1 on page 24.

7.3 Cleaning surfaces

In the event of external contamination:

- ▶ Wipe the Power Unit, the power supply plug and the cable with a soft cloth moistened in a cleaning agent or a disinfectant.

8 Transport and storage conditions

ATTENTION

Damage to product caused by dropping it

If the Power Unit is dropped, it can be damaged.

- ▶ Always place the Power Unit on its rubber feet on a level and stable surface so that it cannot fall.
- ▶ If the Power Unit falls, perform a visual inspection of the components.

▶ Hand over the Power Unit to a specialist retailer for inspection if it exhibits any external signs of damage or if it does not function in the normal manner.

- ▶ Always transport the Power Unit and its accessories in their original packaging.
- ▶ Always store the Power Unit and its accessories under the following conditions:

Ambient temperature	-40 to +40 °C -40 to +104 °F
relative humidity	30 to 75%
Air pressure	700 to 1070 hPa

9 Disposal of equipment

- ▶ Dispose of the Power Unit and accessories bearing the following designation in accordance with the applicable regulations for used electronic equipment. If necessary, consult the specialist retailer or the responsible authorities to learn about applicable regulations.



10 For questions or problems

10.1 Risk of injury when lifting the tattooing machine

If the connected tattooing machine does not start, although the **Operating** LED is illuminated:

- ▶ Only PU II: Ensure that desired tattooing machine is activated (see chapter 6.4 on page 25).
- ▶ Test the function of the tattooing machine as described in the corresponding operating instructions.

If the connected tattooing machine does not start and the **Operating** LED is not illuminated:

- ▶ Perform all steps described in chapter 10.2 below.

10.2 Correcting Power Unit malfunctions

- ▶ Disconnect the Power Unit from the voltage supply, from the optional foot switch and from the tattooing machines.
- ▶ Check all connections and re-connect the components.
- ▶ Check the functions of the Power Unit once again.

If functional problems persist, and if you have any questions or complaints, please contact the specialist retailer responsible.

To obtain information about our current offers, the selection of safety cartridges and accessories, please visit our website www.cheyenne-tattoo.com.

11 Manufacturer declarations

11.1 Warranty declaration

With the Cheyenne Power Unit you have purchased a high-quality branded product. The reliability of this device is assured through application of the latest inspection technologies and certification. MT.DERM GmbH is certified in acc. with:

- DIN EN ISO 9001:2008 (quality management system for quality assurance)
- DIN EN ISO 13485:2012 (quality management system for medical products)

For this product, the statutory warranty period applies to radio interference problems resulting from defects in material and workmanship.

We guarantee sterility for the safety cartridges with delivery of sealed and undamaged packaging. For complaints re-

lating to safety cartridges, please notify us of the batch number printed on the label.

We do not provide warranty cover in respect of the following types of damage:

- Damage and secondary damage arising from unintended use or failure to comply with the operating instructions, such as damage due to dropping
- Damage arising from the ingress of fluids or dirt into the drive Power Unit or power supply plug

11.2 Declaration of Conformity

The manufacturer: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

hereby declares on their own responsibility that the following products:

Names of products:	PU I	PU II
Article numbers:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

complies with the stipulations of the following directives:

EMC directive:	2014/30/EC
Low Voltage Directive	2014/35/EC
RoHS Directive:	2011/65/EU

The following harmonized standards were applied:

DIN EN 60950-1:2014-08:	IT equipment – Safety – Part 1: General requirements
DIN EN 55022:2011-12:	IT equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-1: Generic standards – Immunity for residential, commercial and light-industrial environment
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-3: Generic standards – Immunity for residential, commercial and light-industrial environment
DIN EN 1037:2008-11:	Safety of machinery – Prevention of unexpected start-up
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
DIN EN 82079-1:2013-06:	Preparation of instructions for use – Structuring, content and presentation – Part 1: General principles and detailed requirements

This declaration is issued on behalf of the manufacturer by:

Berlin, 10 February 2016, Marcel Tritsch, MT.DERM GmbH authorized representative for CE and documentation

Vertaling van
de originele
gebruiksaanwijzing.
De originele
gebruiksaanwijzing
werd in de Duitse taal
opgesteld.

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Gebruiksaanwijzing

Inhoud

1	Betreffende deze gebruiksaanwijzing	31	6	De Power Unit gebruiken	36
1.1	Weergave van de waarschuwingen	31	6.1	Power Unit desinfecteren	36
1.2	Symbolen in deze gebruiksaanwijzing	31	6.2	Slagfrequentie instellen	36
2	Belangrijke veiligheidsinstructies	32	6.3	Tattoo-apparaat starten of stoppen	37
2.1	Algemene veiligheidsinstructies	32	6.4	Tussen twee tattoo-apparaten schakelen (alleen PU II)	37
2.2	Productafhankelijke veiligheidsinstructies	32	6.5	Power Unit uitschakelen	38
2.3	Belangrijke hygiëne- en veiligheidsvoorschriften	32	7	De Power Unit reinigen en onderhouden	38
2.4	Vereiste kwalificatie	32	7.1	Materiaaltoleranties	38
2.5	Beoogd gebruik	32	7.2	Oppervlakken desinfecteren	39
2.6	Symbolen op het product	33	7.3	Oppervlakken reinigen	39
3	Leveringsomvang	33	8	Transport- en opslagvoorwaarden	39
4	Productinfo voor Power Unit	33	9	Apparatuur afvoeren	39
4.1	Functieoverzicht	33	10	Bij vragen en problemen	40
4.2	Technische gegevens	34	10.1	Problemen bij het bedrijf van het tattoo- apparaat oplossen	40
4.3	Bedrijfsvoorwaarden	34	10.2	Functiestoringen van de Power Unit oplossen	40
4.4	Accessoires	34	11	Verklaringen van de fabrikant	40
5	De Power Unit gebruiksklaar maken	35	11.1	Garantieverklaring	40
5.1	Power Unit opstellen	35	11.2	Conformiteitsverklaring	41
5.2	Stekkeradapter aansluiten	35			
5.3	Optionele voetschakelaar aansluiten	35			
5.4	Power Unit inschakelen	35			
5.5	Tattoo-apparaat aansluiten	36			

1 Betreffende deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor de Cheyenne Power Units PU I en PU II en de bijbehorende accessoires. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie om deze producten veilig en conform de voorschriften in gebruik te nemen, te bedienen en te onderhouden.

Deze gebruiksaanwijzing bevat niet alle informatie, die noodzakelijk is voor een veilig gebruik van de tattoo-apparaat en bijbehorende accessoires. Neem daarom ook de volgende documenten in acht:

- Gebruiksaanwijzingen van de tattoo-apparaat
- Informatie betreffende de veiligheidspatronen en tattoo-kleuren.
- Veiligheidsgegevensbladen betreffende desinfectie- en reinigingsmiddelen
- Bepalingen betreffende de veiligheid in de werkruimte en wettelijke voorschriften inzake tatoeëren

1.1 Weergave van de waarschuwingen

Waarschuwingen maken attent op het risico op persoonlijk letsel en materiële schade en zijn als volgt opgebouwd:

SIGNAALWOORD

Soort gevaar

Gevolgen

► Afwenden

Element	Betekenis
	geeft risico's op letsel weer
Signaalwoord	geeft de ernst van het gevaar aan (zie volgende tabel)
Soort gevaar	benoemt aard en bron van het gevaar
Gevolgen	beschrijft de mogelijke gevolgen bij het niet in acht nemen
Afwenden	geeft aan hoe het gevaar kan worden afgewend

Signaalwoord	Betekenis
Voorzichtig	geeft een gevaar aan dat tot licht of gemiddeld letsel kan leiden, als het gevaar niet worden afgewend
Let op	duidt op mogelijke risico's, die tot schade aan het milieu, materiële voorwerpen of de tattoo-apparaat kunnen leiden als dit gevaar niet wordt vermeden.

1.2 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Symbol	Betekenis
►	Vereiste handeling
•	Bullet in lijst
-	Subbullet in lijst

2 Belangrijke veiligheidsinstructies



2.1 Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door.
- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing dusdanig dat deze te allen tijde beschikbaar is voor alle personen die de Power Unit gebruiken, reinigen, desinfecteren, opslaan of vervoeren.
- ▶ Bij het overdragen van de Power Unit moet dit altijd gepaard gaan met deze gebruiksaanwijzing.
- ▶ Gebruik de Power Unit, de bijbehorende accessoires en alle aansluitkabels uitsluitend in technisch perfecte staat.
- ▶ Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen van Cheyenne en vooral geen stekkeradapter van externe fabrikanten.

2.2 Productafhankelijke veiligheidsinstructies

- ▶ Breng nooit wijzigingen aan de Power Unit, de stekkeradapter of andere accessoires aan.

▶ Voorkom dat vloeistoffen in het binnenste van de Power Unit of de stekkeradapter terechtkomen.

▶ Bescherm de Power Unit tijdens het tatoeëren met een beschermfolie.

▶ Als u de Power Unit niet gebruikt, moet deze ontkoppelt worden van de stroomvoorziening.

▶ Leg alle kabels zo neer dat deze niet geknikt zijn.

▶ Neem de technische gegevens (hoofdstuk 4.2 op pagina 34) in acht en houdt de bedrijfsvoorwaarden (hoofdstuk 4.3 op pagina 34) en de transport- en opslagvoorwaarden (hoofdstuk 8 op pagina 39) aan.

▶ Geef de Power Unit ter controle af bij een dealer als er sprake is van zichtbare schade of als deze niet naar behoren functioneert.

2.3 Belangrijke hygiëne- en veiligheidsvoorschriften

▶ Neem voor gebruik alle stappen betreffende het desinfecteren van de Power Unit in acht (zie hoofdstuk 6.1 op pagina 36).

▶ Controleer regelmatig of de Power Unit zichtbaar verontreinigt is. In dit geval moet u aanvullend regelmatig de desinfectie van alle stappen in

hoofdstuk "7 De Power Unit reinigen en onderhouden" op pagina 38 uitvoeren.

2.4 Vereiste kwalificatie

De Power Unit mag uitsluitend door personen worden gebruikt die over de juiste kennis beschikken:

- basiskennis inzake het tatoeëren, met name de juiste slagdiepte en -frequentie
- kennis van de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften (zie hoofdstuk 2.3)

2.5 Beoogd gebruik

De Power Unit is een digitaal regelapparaat voor tattoo-apparaten voor het tatoeëren van de huid van mensen in een droge, schone en rookvrije omgeving alsook met in acht neming van de hygiënische voorwaarden. Deze is optimaal geschikt voor het gebruik met tattoo-apparaten uit de serie Cheyenne HAWK.

De Power Unit moet zo voorbereid, gebruikt en onderhouden worden, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Met name de geldende bepalingen betreffende de vormgeving van de werkplek en hygiëne moeten in acht worden genomen.

Het beoogd gebruik betekent ook dat deze gebruiksaanwijzing en met name hoofd-

stuk "2 Belangrijke veiligheidsinstructies" volledig moet zijn gelezen en begrepen.

Niet-beoogd gebruik is als de Power Unit of bijbehorende accessoires anders worden gebruikt als in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven of als de bedrijfsvoorwaarden niet in acht worden genomen.

2.6 Symbolen op het product

Op de Power Unit, de bijbehorende accessoires of de verpakking staan de volgende symbolen:

Symbol	Betekenis
	voldoet aan de vereisten van de richtlijnen 2004/108/EG (EMV-richtlijn) en 2006/95/EG (laagspanningsrichtlijn)
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
	Fabrikant
	Productiedatum
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Chargecode
	gesteriliseerd met ethyleenoxide

	bruikbaar tot
	Let op!
	Temperatuurbegrenzing
	Vochtigheidsbegrenzing
	droog bewaren
	breekbaar
	alleen binnen gebruiken
	Bescherming door dubbele of versterkte isolatie conform beschermingsklasse II
	niet bruikbaar, indien verpakking is beschadigd
	niet hergebruiken!
	Als oud elektronica apparaat conform de voorschriften verwijderen!

3 Leveringsomvang

Zie bijsluiter.

4 Productinfo voor Power Unit

De Cheyenne Power Units maken de stroomvoorziening van tattoo-apparaten en een eenvoudige besturing van de slagfrequentie tijdens het tatoeëren mogelijk.

Terwijl op de PU I een afzonderlijk tattoo-apparaat kan worden aangesloten, biedt de PU II de mogelijkheid om een tweede tattoo-apparaat aan te sluiten. De tattoo-artist kan snel en comfortabel tussen de beide tattoo-apparaten schakelen.

4.1 Functieoverzicht

Bussen	Voor het aansluiten van...
	Stekkeradapter
TATTOO-MACHINE	Tattoo-apparaat (alleen PU I)
	Tattoo-apparaat 1 (alleen PU II)
	Tattoo-apparaat 2 (alleen PU II)
	optionele voetschakelaar

Knop/ schake- laar	Functie
	Power Unit inschakelen (alleen PU I)
	Power Unit uitschakelen (alleen PU I)
	Tattoo-apparaat 1 activeren (alleen PU II)
	Tattoo-apparaat 2 activeren (alleen PU II)
	Slagfrequentie verhogen
	Slagfrequentie verlagen
	Starten of stoppen van het geactiveerde tattoo-apparaat
	Power Unit in-/uitschakelen (alleen PU II)
LED	Betekenis van de lampen
Stand-by	De stroomvoorziening van de PU is geactiveerd.
Bedrijf	Het tattoo-apparaat is gestart.
Power	De PU I is ingeschakeld.

4.2 Technische gegevens

Uitgangsspanning	6 tot 12,5 V DC
Uitgangsvermogen	5 VA
Stroomverbruik	max. 6 VA
Slagfrequentie	60 tot 160 Hz
Bedrijfsmodus	Continu bedrijf
Afmetingen (B x H x D)	110 x 165 x 55 mm
Gewicht	ca. 260 g

Elektrische aansluiting Power Unit

Ingangsspanning	15 V DC
Stroomverbruik	max. 6VA

Elektrische aansluiting stekkeradapter

Stroomvoorziening	100 tot 240 V AC 50 of 60 Hz
Uitgangsstroom	max. 400 mA

4.3 Bedrijfsvoorwaarden

Omgevings- temperatuur	+10 tot +35 °C +50 tot +95 °F
Relatieve luchtvochtigheid	30 tot 75%
Luchtdruk	700 tot 1070 hPa

4.4 Accessoires

Bij de erkende dealer kunnen de volgende accessoires worden aangeschaft:

- Cheyenne voetschakelaar
- Cheyenne tattoo-apparaat
- Cheyenne grip
- Cheyenne veiligheidspatronen
- Kabeladapter
- Beschermslang voor de grip
- Beschermslang voor aandrijving en aansluitkabel

5 De Power Unit gebruiksklaar maken

LET OP

Schade door condens

Als de Power Unit bijv. tijdens het vervoeren wordt blootgesteld aan hoge temperatuurschommelingen kan er condens optreden die de elektronica kan beschadigen.

- ▶ Controleer of de Power Unit voor ingebruikname de omgevingstemperatuur heeft bereikt. Als de Power Unit aan hoge temperatuurschommelingen is blootgesteld, moet u ten minste 3 uur per 10 °C temperatuurverschil wachten voordat u het apparaat in gebruik kunt nemen.
- ▶ Gebruik de Power Unit alleen bij een omgevingstemperatuur van +10 tot +35 °C (+50 tot +95 °F).

⚠ VOORZICHTIG

Struikelgevaar door kabels

Door onjuist geplaatste kabels kunnen personen struikelen en letsel oplopen.

- ▶ Plaats alle kabels dusdanig dat niemand er over kan struikelen of onvoorzien er aan kan gaan trekken.

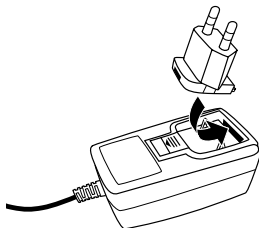
5.1 Power Unit opstellen

- ▶ Plaats de Power Unit op een schone, vaste en stabiele ondergrond.

5.2 Stekkeradapter aansluiten

Voor het opzetten van de stroomvoorziening:

- ▶ Steek de meegeleverde, landspecifieke adapter in de verdieping van de stekkeradapter, zoals hieronder is afgebeeld.



- ▶ Druk de adapter vast, totdat deze hoorbaar vastklikt.
- ▶ Steek de DC-stekker van de stekkeradapter in de bus voor het netdeel.



- ▶ Steek de stekkeradapter in het stopcontact. De LED **Stand-by** brandt.

5.3 Optionele voetschakelaar aansluiten

- ▶ Steek de cinch-stekker van de optionele voetschakelaar in de bus voor de voetschakelaar.



5.4 Power Unit inschakelen

⚠ VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar door ongecontroleerd aanlopen van het tattoo-apparaat.

Als de Power Unit wordt ingeschakeld, kunnen aangesloten tattoo-apparaten kort ongecontroleerd aanlopen en verwondingen veroorzaken of vallen.


- ▶ Sluit het tattoo-apparaat pas aan, nadat de Power Unit is ingeschakeld.
- ▶ Controleer of er geen tattoo-apparaat is aangesloten op de Power Unit.

PU I inschakelen:

- ▶ Druk op de knop **ON**. Op het display verschijnt de vooraf ingestelde slagfrequentie van 110 slagen per seconde. De LED **Power** brandt.



PU II inschakelen:

- ▶ Zet de in-/uitschakelaar in de positie "I". 
- Op het display verschijnt de vooraf ingestelde slagfrequentie van 110 slagen per seconde.

5.5 Tattoo-apparaat aansluiten



- ▶ Controleer of de Power Unit is ingeschakeld.

PU I:

- ▶ Steek de plug van de aansluitkabel van het tattoo-apparaat in de bus voor het tattoo-apparaat.



PU II:

- ▶ Steek de plug van de aansluitkabel van tattoo-apparaat 1 in de bus voor het tattoo-apparaat **1**. 
- ▶ Om om en om twee tattoo-apparaten te gebruiken, steek de plug van de aansluitkabel van tattoo-apparaat 2 in de bus voor tattoo-apparaat **2**. 

6 De Power Unit gebruiken

6.1 Power Unit desinfecteren

LET OP

Schade door vloeistof

Als het reinigings- of desinfectiemiddel in het binnenste van de Power Unit of de stekkeradapter of op een van de bussen of stekkers terecht komt, kan er kortsluiting ontstaan.

- ▶ Dompel de Power Unit of de stekkeradapter nooit onder in reinigings- of desinfectiemiddel.

LET OP

Productschade door niet toegestane desinfecteermiddelen

Desinfectiemiddelen die niet tolerant zijn met het productmateriaal van de Power Unit, kunnen schade aan het oppervlak veroorzaken.

- ▶ Gebruik uitsluitend desinfecteermiddelen die zijn toegestaan volgens de nationale wettelijke voorschriften.
- ▶ Controleer de materiaaltolerantie en neem deze in acht (zie hoofdstuk 7.1 op pagina 38).

- ▶ Ontkoppel de Power Unit van de stroomvoorziening, indien u de stekkeradapter uit het stopcontact trekt.

- ▶ Controleer of de Power Unit bijv. verontreinigd is door kleur. Voer in dit geval alle werkstappen van hoofdstuk "7 De Power Unit reinigen en onderhouden" op pagina 38 uit.

- ▶ Veeg de Power Unit, de stekkeradapter en de aansluitkabel af met een zachte, met reinigings- of desinfectiemiddel bevochtigde doek.

- ▶ Dek de Power Unit af met een beschermfolie.

6.2 Slagfrequentie instellen

VOORZICHTIG

Gevaar op letsel door te hoge slagfrequentie

Bij een te hoge slagfrequentie, kan de huid opengesneden worden.

- ▶ Begin altijd met een lagere slagfrequentie, bijv. 70.
- ▶ Houd er rekening mee dat de slagfrequentie, de naaldstand en de afzonderlijke slagdiepte evenals de werksnelheid aangepast moeten worden aan de huidtoestand van de klant.

De vooraf ingestelde slagfrequentie bedraagt 110 slagen per seconde. De Power Unit wordt bij het inschakelen automatisch teruggezet naar deze voorinstelling.

- ▶ Stel de geschikte slagfrequentie in, door op de pijltoets ▲ of ▼ te drukken. De slagfrequentie kan in 10 stappen van 60 tot 160 slagen per seconde worden ingesteld.

6.3 Tattoo-apparaat starten of stoppen

⚠ VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar bij het bedrijf van het tattoo-apparaat

Als een ongezekerd tattoo-apparaat wordt gestart, kan deze ongecontroleerd bewegen vanwege trillingen en zo personen verwonden of vallen.

- ▶ Houd het tattoo-apparaat vast, voordat u deze start of leg deze in een geschikte houder.

Om het tattoo-apparaat te starten:

- ▶ Controleer of de stroomvoorziening actief is (zie hoofdstuk 5.2 op pagina 35).
- ▶ Controleer of de Power Unit is ingeschakeld (zie hoofdstuk 5.4 op pagina 35).

- ▶ Controleer of het tattoo-apparaat correct is aangesloten (zie hoofdstuk 5.5 op pagina 36).


- ▶ Alleen PU II: Controleer of het gewenste tattoo-apparaat geactiveerd is. Na het inschakelen van de PU II is automatisch tattoo-apparaat 1 geactiveerd. Om tattoo-apparaat 2 te activeren, zie hoofdstuk 6.4 op pagina 37.

- ▶ Druk op de knop **Start/Pause**  op de Power Unit om het tattoo-apparaat te starten. De LED **Bedrijf** brandt.


Als het aangesloten tattoo-apparaat niet start:

- ▶ Neem hoofdstuk "10.1 Problemen bij het bedrijf van het tattoo-apparaat oplossen" op pagina 40 in acht.

Om het tattoo-apparaat te stoppen:

- ▶ Druk opnieuw op de knop **Start/Pause**. 

Als alternatief kunt u het tattoo-apparaat starten en stoppen met de optionele voetschakelaar:

- ▶ Stap kort op de voetschakelaar om het tattoo-apparaat te starten of te stoppen. De voetschakelaar kan ook in combinatie met de knop **Start/Pause** worden gebruikt. 

6.4 Tussen twee tattoo-apparaten schakelen (alleen PU II)




⚠ VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar bij het omschakelen

Als een ongezekerd tattoo-apparaat wordt gestart, kan deze ongecontroleerd bewegen vanwege trillingen en zo personen verwonden of vallen.

- ▶ Schakel voor het omschakelen het tattoo-apparaat uit of stop deze, door op de knop **Start/Pause** te drukken.
- ▶ Houd het tattoo-apparaat vast, voordat u deze start of leg deze in een geschikte houder.

Het gebruik van twee tattoo-apparaten op PU II is uitsluitend mogelijk bij het wisselen.

- ▶ Stop het tattoo-apparaat, door op de knop **Start/Pause** te drukken. 
- ▶ Druk op de knop **1** of de knop **2**, om het desbetreffende tattoo-apparaat te activeren.  

- ▶ Houd het tattoo-apparaat dat u wilt starten, goed vast.
- ▶ Start het geactiveerde tattoo-apparaat, door op de knop **Start/Pause** te drukken.



6.5 Power Unit uitschakelen

PU I uitschakelen:

- ▶ Druk op de knop **OFF**. Het display en de LED **Power** gaan uit.



PU II uitschakelen:

- ▶ Zet de in-/uitschakelaar in de positie "0". Het display gaat uit.



7 De Power Unit reinigen en onderhouden

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar op kortsluiting en gevaar door lichte elektrische schokken

Als de Power Unit onder spanning wordt gereinigd, bestaat het gevaar op lichte elektrische schok en elektrische schade aan de Power Unit of aan de stekkeradapter.

- ▶ Ontkoppel de Power Unit voor het begin van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden van de stroomvoorziening.

LET OP

Schade door vloeistof

Als het reinigings- of desinfectiemiddel in het binnenste van de Power Unit of de stekkeradapter terechtkomt, kan er kortsluiting ontstaan. Bovendien kunnen de elektrische en mechanische bouwdelen corroderen.

- ▶ Dompel de Power Unit of de stekkeradapter nooit onder in reinigings- of desinfectiemiddel.
- ▶ Behandel de Power Unit of de stekkeradapter nooit in autoclaaf of een ultrasoon bad.
- ▶ Neem bij het kiezen van reinigings- en desinfectiemiddelen de materiaaltolerantie (zie het volgende hoofdstuk 7.1) in acht.

7.1 Materiaaltoleranties

- ▶ Controleer de tolerantie van het reinigings- resp. desinfectiemiddel op een verdekte plaats, voordat u de Power Unit reinigt.
- ▶ Gebruik voor het reinigen van de Power Unit een milde zeepoplossing, dat in uw land is toegelaten, of een 50% water 1-propanol-oplossing..
- ▶ Gebruik voor het desinfecteren van de Power Unit een mild desinfectiemiddel, dat in uw land is toegelaten, bijv. 70% water 2-propanol-oplossing.

Aan de hand van de volgende materiaaltoleranties kan u beoordelen, welke reinigings- en desinfectiemiddelen geschikt zijn.

De oppervlakken van de Power Units zijn bestand tegen:

- zwakke zuren (bijv. boorzuur $\leq 10\%$, azijnzuur $\leq 10\%$, citroenzuur $\leq 10\%$)
- alifatische koolwaterstoffen (bijv. pentaan, hexaan)
- ethanol
- de meeste anorganische zouten en waterige oplossingen (bijv. natriumchloride, calciumchloride, magnesiumsulfaat)

De oppervlakken van de Power Units zijn niet bestand tegen:

- sterke zuren (bijv. zoutzuur $\geq 20\%$, zwavelzuur $\geq 50\%$, salpeterzuur $\geq 15\%$)
- oxiderende zuren (bijv. perazijnzuur)
- loog (bijv. natronloog, ammoniak en alle stoffen met een pH-waarde > 7)
- aromatische/halogeneerde koolwaterstoffen (bijv. fenol, chloroform)
- aceton en benzine

7.2 Oppervlakken desinfecteren

Voor en na elk gebruik:

- ▶ Desinfecteer alle oppervlakken van de Power Unit, zoals beschreven in hoofdstuk 6.1 op pagina 36.

7.3 Oppervlakken reinigen

Bij uitwendige vervuiling:

- ▶ Veeg de Power Unit, de stekkeradapter en de kabel schoon met een zachte doek, bevochtigd met reinigings- of desinfectiemiddel.

8 Transport- en opslagvoorwaarden

LET OP

Schade aan het product door vallen

Als de Power Unit valt, kan deze beschadigd raken.

- ▶ Plaats de Power Unit altijd op zijn rubberen voeten, op een effen en stabiel oppervlak, zodat deze niet kan vallen.

- ▶ Als de Power Unit eenmaal valt, moet u een visuele controle van de componenten uitvoeren.

- ▶ Geef de Power Unit ter controle af bij een dealer als er sprake is van zichtbare schade of als deze niet normaal functioneert.

- ▶ Vervoer de Power Unit en de bijbehorende accessoires uitsluitend in de originele verpakking.

- ▶ Bewaar de Power Unit en de bijbehorende accessoires uitsluitend met in acht neming van de volgende voorwaarden:

Omgevings-temperatuur	-40 tot +40 °C -40 tot +104 °F
relatieve luchtvochtigheid	30 tot 75%
Luchtdruk	700 tot 1070 hPa

9 Apparatuur afvoeren

- ▶ Voer de Power Unit en accessoires, zoals het hiernaast vermelde symbool, af overeenkomstig de geldende voorschriften voor oude elektronische apparatuur. Neem contact op met de dealer of de desbetreffende overheidsinstellingen voor de geldende voorschriften.



10 Bij vragen en problemen

10.1 Problemen bij het bedrijf van het tattoo-apparaat oplossen

Als het aangesloten tattoo-apparaat niet start, ook al brandt de LED **Bedrijf**:

- ▶ Alleen PU II: Controleer of het gewenste tattoo-apparaat is geactiveerd (zie hoofdstuk 6.4 op pagina 37).
- ▶ Controleer de functie van het tattoo-apparaat, zoals beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Als het aangesloten tattoo-apparaat niet start en de LED **Bedrijf** niet brandt:

- ▶ Voer alle handelingsstappen van het volgende hoofdstuk 10.2 door.

10.2 Functiestoringen van de Power Unit oplossen

- ▶ Ontkoppel de Power Unit vervolgens van de stroomvoorziening, van de optionele voetschakelaar en van het tattoo-apparaat.
- ▶ Controleer alle aansluitingen en sluit de componenten opnieuw aan.
- ▶ Controleer opnieuw de functies van de Power Unit.

Bij voortdurende functiestoringen en bij vragen of reclamaties, dient u contact op te nemen met de dealer.

U kunt op onze website www.cheyenne-tattoo.com meer informatie vinden betreffende de actuele aanbiedingen, de keuze van de veiligheidspatronen en de accessoires.

11 Verklaringen van de fabrikant

11.1 Garantieverklaring

Met de Cheyenne Power Unit heeft u een kwalitatief hoogwaardig merkproduct aangeschaft. De betrouwbaarheid van het apparaat wordt gewaarborgd door de nieuwste testtechnieken en certificering. MT.DERM GmbH is gecertificeerd volgens:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Kwaliteitsmanagementsysteem inzake kwaliteitswaarborg)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Kwaliteitsmanagementsysteem inzake medische producten)

Voor het product geldt een wettelijke garantiewaarborg op functiestoringen, die zijn te herleiden op materiaalgebreken of productiefouten.

Voor de veiligheidspatronen garanderen wij bij levering de steriliteit bij gesloten en onbeschadigde verpakking. Bij reclamaties van de veiligheidspatronen dient u ons het charginummer te verstrekken dat op het etiket staat vermeld.

Voor de volgende schades kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld:

- Schade en vervolgschade die te herleiden zijn op gebruik dat niet conform de voorschriften is of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, zoals bijv. schade door vallen.
- Schade, die is ontstaan door het binnendringen van vloeistoffen of vervuilingen in de Power Unit of in de stekkeradapter

11.2 Conformiteitsverklaring

De fabrikant, MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Bertlin

verklaren onder exclusieve verantwoordelijkheid dat het volgende product:

Naam van het product:	PU I	PU II
Artikelnummers:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

voldoet aan de volgende richtlijnen:

EMC-richtlijn:	2014/30/EU
Laagspanningsrichtlijn	2014/35/EU
RoHS-richtlijn:	2011/65/EU

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Apparatuur voor informatietechniek – Veiligheid – Deel 1: Algemene vereisten
DIN EN 55022:2011-12:	Apparatuur voor informatietechniek – Radiostoringskenmerken – Grenswaarden en meetmethoden
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-1: Algemene normen – Emissienormen voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-3: Algemene normen – Emissienormen voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen
DIN EN 1037:2008-11:	Veiligheid van machines – Voorkoming van onbedoeld starten
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen – Risicobeoordeling en risicoreductie
DIN EN 82079-1:2013-06:	Vorbereiding van gebruik van instructies – Structuur, inhoud en presentatie – Deel 1: Algemene basisprincipes en uitvoerige vereisten

Deze verklaring wordt verantwoordelijk voor de fabrikant afgegeven door:

Bertlin, 10 februari 2016, Marcel Tritsch, CE- en documentatieverantwoordelijke MT.DERM GmbH

Traduction de l'original
du manuel d'utilisation.
L'original du manuel
d'utilisation a été rédigé
en langue allemande.

Manuel d'utilisation

Contenu

1	À propos de ce manuel d'utilisation	43	6	Utilisation de l'unité d'alimentation PU	48
1.1	Représentation des avertissements.....	43	6.1	Désinfection de l'unité d'alimentation PU ..	48
1.2	Symboles utilisés dans ce manuel	43	6.2	Réglage de la profondeur de pénétration ..	48
2	Consignes de sécurité importantes.....	43	6.3	Démarrage ou arrêt de la machine à tatouer	49
2.1	Consignes de sécurité générales	43	6.4	Alternance entre deux machines à tatouer (PU II uniquement).....	49
2.2	Consignes de sécurité spécifiques au produit.....	44	6.5	Désactivation de l'unité d'alimentation PU	50
2.3	Prescriptions d'hygiène et de sécurité importantes.....	44	7	Nettoyage et entretien de l'unité d'alimentation PU.....	50
2.4	Qualification requise.....	44	7.1	Compatibilité avec les matériaux	50
2.5	Utilisation conforme.....	44	7.2	Désinfection des surfaces	51
2.6	Symboles sur le produit	45	7.3	Nettoyage des surfaces.....	51
3	Contenu de la livraison.....	45	8	Conditions de transport et de stockage.....	51
4	Informations sur l'unité d'alimentation PU	45	9	Élimination de l'équipement	51
4.1	Aperçu fonctionnel.....	45	10	En cas de questions et de problèmes.....	52
4.2	Caractéristiques techniques	46	10.1	Problèmes lors du fonctionnement de la machine à tatouer	52
4.3	Conditions de fonctionnement.....	46	10.2	Élimination des dysfonctionnements de l'unité d'alimentation PU	52
4.4	Accessoires	46	11	Déclarations du fabricant	52
5	Préparer l'unité d'alimentation PU afin qu'elle soit prête à l'emploi.....	47	11.1	Déclaration de garantie	52
5.1	Installation de l'unité d'alimentation PU.....	47	11.2	Déclaration de conformité.....	53
5.2	Raccordement du bloc d'alimentation	47			
5.3	Raccordement des pédales de commande en option.....	47			
5.4	Activation de l'unité d'alimentation PU	47			
5.5	Raccordement de la machine à tatouer	48			

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

1 À propos de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation concerne les unités d'alimentation Cheyenne Power Units PU I et PU II Cheyenne, ainsi que leurs accessoires. Il contient des informations essentielles pour une mise en service, une utilisation et un entretien réglementaires et sûrs de ces produits.

Ce manuel d'utilisation ne contient pas toutes les informations nécessaires à un fonctionnement en toute sécurité des machines à tatouer et de leurs accessoires. Par conséquent, il convient de tenir compte des documents suivants :

- Manuels d'utilisation des machines à tatouer
- informations relatives aux cartouches de sécurité et aux encres de tatouage
- fiches de sécurité relatives aux produits de désinfection et de nettoyage
- dispositions relatives à la sécurité du poste de travail et prescriptions légales relatives au tatouage

1.1 Représentation des avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur un risque de dommages corporels ou de dégâts matériels et sont conçus comme suit :

MOT-CLÉ

Nature du danger

Conséquences

► Solution

Élément	Signification
	identifie des risques de blessures
Mot-clé	indique la gravité du danger (voir tableau suivant)
Nature du danger	désigne la nature et la source du danger
Conséquences	décrit les conséquences potentielles en cas de non-respect
Solution	indique comment éviter le danger

Mot-clé Signification

Prudence identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées

Attention

identifie les risques qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des atteintes à l'environnement, des dégâts matériels ou un endommagement de l'équipement de tatouage

1.2 Symboles utilisés dans ce manuel

Symbole	Signification
►	Demande d'intervention
•	Élément d'une énumération
-	Sous-élément d'une énumération

2 Consignes de sécurité importantes

2.1 Consignes de sécurité générales

► Lisez ce manuel d'utilisation attentivement et dans son intégralité.

► Conservez ce manuel d'utilisation de façon à ce qu'il reste accessible à tout moment à toutes les personnes qui utilisent, nettoient, désinfectent, stockent ou transportent l'unité d'alimentation Power Unit.

- ▶ Ne cédez jamais l'unité d'alimentation Power Unit à d'autres personnes sans ce manuel d'utilisation.
- ▶ N'utilisez l'unité d'alimentation Power Unit, ses accessoires, ainsi que tous les câbles de raccordement que s'ils se trouvent en parfait état technique.
- ▶ N'utilisez que des accessoires et pièces de rechange d'origine Cheyenne. En particulier, vous ne devez pas utiliser de bloc d'alimentation provenant d'un autre fabricant.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

- ▶ N'apportez jamais de modifications à l'unité d'alimentation Power Unit, au bloc d'alimentation ou à d'autres accessoires.
- ▶ Empêchez les liquides de parvenir à l'intérieur de l'unité d'alimentation Power Unit ou du bloc d'alimentation.
- ▶ Pendant le tatouage, protégez l'unité d'alimentation Power Unit avec un film de protection.
- ▶ Lorsque vous n'utilisez pas l'unité d'alimentation Power Unit, débranchez-la de l'alimentation électrique.
- ▶ Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne soient pas coudés.

- ▶ Tenez compte des caractéristiques techniques (chapitre 4.2 à la page 46) et respectez les conditions de service (chapitre 4.3 à la page 46), ainsi que les conditions de transport et de stockage (chapitre 8 à la page 51).
- ▶ Confiez la révision de l'unité d'alimentation Power Unit à un revendeur spécialisé si elle présente des dommages visibles ou si elle ne fonctionne pas comme d'habitude.

2.3 Prescriptions d'hygiène et de sécurité importantes

- ▶ Avant utilisation, observez toutes les étapes de désinfection de l'unité d'alimentation Power Unit (voir le chapitre 6.1 à la page 48).
- ▶ Vérifiez régulièrement que l'unité d'alimentation Power Unit ne présente pas d'encrassement visible. Dans ce cas, vous devez réaliser toutes les opérations décrites au chapitre « 7 Nettoyage et entretien de l'unité d'alimentation Power Unit » à la page 50, en plus de la désinfection ordinaire.

2.4 Qualification requise

L'unité d'alimentation Power Unit ne peut être utilisée que par des personnes ayant acquis les connaissances suivantes :

- connaissances approfondies des méthodes de tatouage, en particulier la profondeur et la fréquence correctes de pénétration de l'aiguille
- connaissance des prescriptions d'hygiène et de sécurité (voir le chapitre 2.3)

2.5 Utilisation conforme

L'unité d'alimentation Power Unit est un appareil de commande numérique pour machines à tatouer, destinée au tatouage de l'épiderme de personnes dans un environnement sec, propre et exempt de fumée et dans des conditions d'hygiène. Elle a été conçue tout spécialement pour être utilisée avec les machines à tatouer de la série Cheyenne HAWK.

L'unité d'alimentation Power Unit doit être préparée, utilisée et entretenue comme le décrit le présent manuel. Il convient notamment de tenir compte des dispositions en vigueur concernant l'aménagement du poste de travail et l'hygiène.

Une utilisation conforme exige aussi d'avoir lu en intégralité et compris ce manuel

d'utilisation et notamment le chapitre « 2 Consignes de sécurité importantes ».

Toute autre utilisation de l'unité d'alimentation Power Unit ou de ses accessoires que celle décrite dans ce manuel ou le non-respect des conditions de fonctionnement sera considéré comme une utilisation non conforme.

2.6 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont présents sur l'unité d'alimentation Power Unit, le bloc d'alimentation, ses accessoires ou leur emballage :

Symbole	Signification
	Répond aux exigences des directives 2004/108/CE (directive CEM) et 2006/95/CE (directive basse tension)
	Respecter le manuel d'utilisation !
	Fabricant
	Date de fabrication
	Référence catalogue
	Numéro de série
	Code lot
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

	À utiliser jusqu'au
	Attention !
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Conserver au sec
	Fragile
	Utiliser uniquement à l'intérieur
	Protection par une double isolation ou une isolation renforcée conforme à l'indice de protection II
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Ne pas réutiliser !
	Éliminer les appareils électroniques usagés de manière appropriée !

3 Contenu de la livraison

Voir la notice explicative.









4 Informations sur l'unité d'alimentation Power Unit

Les unités d'alimentation Cheyenne Power Unit assurent l'alimentation électrique des machines à tatouer et permettent de commander facilement la fréquence de pénétration pendant le tatouage.

Si l'unité d'alimentation PU I permet de raccorder une machine à tatouer, la version PU II offre la possibilité d'en connecter deux. Le tatoueur peut ainsi passer rapidement et facilement de l'une à l'autre.

4.1 Aperçu fonctionnel

Prise	Pour raccorder...
	Bloc d'alimentation
TATTOO-MACHINE	Machine à tatouer (PU I uniquement)
	Machine à tatouer 1 (PU II uniquement)
	Machine à tatouer 2 (PU II uniquement)
	Pédales de commande en option

Bouton/ Inter- rupteur	Fonction
	Activer l'unité d'alimentation Power Unit (PU I uniquement)
	Désactiver l'unité d'alimentation Power Unit (PU I uniquement)
	Activer la machine à tatouer 1 (PU II uniquement)
	Activer la machine à tatouer 2 (PU II uniquement)
	Augmenter la profondeur de pénétration
	Réduire la profondeur de pénétration
	Démarrer ou arrêter la machine à tatouer activée
	Activer/désactiver l'unité d'alimentation Power Unit (PU II uniquement)
LED	Signification de l'éclairage des LED
Veille	L'alimentation électrique de l'unité d'alimentation PU est établie.
Fonctionnement	La machine à tatouer a été démarrée.

Alimentation | L'unité d'alimentation PU I est activée.

4.2 Caractéristiques techniques

Tension de sortie	6 à 12,5 V CC
Puissance de sortie	5 VA
Puissance consommée	max. 6 VA
Fréquence de pénétration de l'aiguille	60 à 160 Hz
Mode de fonctionnement	Mode continu
Dimensions (L x H x P)	110 x 165 x 55 mm
Poids	env. 260 g

Raccord électrique de l'unité d'alimentation Power Unit

Tension en entrée	15 V CC
Puissance consommée	max. 6 VA

Raccord électrique du bloc d'alimentation

Alimentation électrique	100 à 240 V CA 50 ou 60 Hz
Courant de sortie	max. 400 mA

4.3 Conditions de fonctionnement

Température ambiante	+10 à +35°C +50 à +95 °F
Humidité relative de l'air	30 à 75%
Pression de l'air	700 à 1 070 hPa

4.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles chez le revendeur agréé :

- Pédales de commande Cheyenne
- Machines à tatouer Cheyenne
- Grips Cheyenne
- Cartouches de sécurité Cheyenne
- Adaptateurs de câbles
- Gaines de protection pour le grip
- Gaines de protection pour l'entraînement et le câble de raccordement

5 Préparer l'unité d'alimentation Power Unit afin qu'elle soit prête à l'emploi

ATTENTION

Dommages liés à l'eau de condensation

Si l'unité d'alimentation Power Unit est exposée à de fortes variations de température, notamment pendant le transport, de la condensation peut se former à l'intérieur et endommager l'électronique.

▶ Assurez-vous que l'unité d'alimentation Power Unit a bien atteint la température ambiante avant sa mise en service. Si l'unité d'alimentation Power Unit a été exposée à de fortes variations de température, attendez au moins 3 heures par tranche de 10 °C d'écart avant de la mettre en service.

▶ N'utilisez l'unité d'alimentation Power Unit qu'à une température ambiante comprise entre +10 °C et +35 °C (+50 et +95 °F).

⚠ PRUDENCE

Risque de trébuchement sur les câbles

Une pose incorrecte des câbles peut faire trébucher des personnes et provoquer des blessures.

▶ Posez l'ensemble des câbles de façon à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou les débrancher par inadvertance.

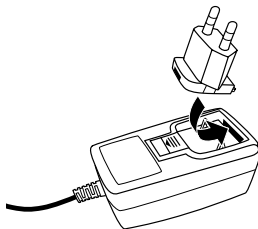
5.1 Installation de l'unité d'alimentation Power Unit

▶ Installez l'unité d'alimentation Power Unit sur une surface propre, solide et plane.


5.2 Raccordement du bloc d'alimentation

Pour établir l'alimentation électrique :

▶ Insérez l'adaptateur livré, propre au pays, dans l'évidement du bloc d'alimentation, comme illustré ci-dessous.




▶ Appuyez sur l'adaptateur jusqu'à ce que son enclenchement se fasse entendre.

▶ Branchez le connecteur CC du bloc d'alimentation dans la prise pour bloc. 

▶ Branchez le bloc d'alimentation sur la prise. La LED **Veille** s'allume.

5.3 Raccordement des pédales de commande en option

▶ Branchez le connecteur Cinch de la pédale de commande en option dans la prise pour pédale. 

5.4 Activation de l'unité d'alimentation Power Unit

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures en cas de démarrage non contrôlé de la machine à tatouer

Au moment de l'activation de l'unité d'alimentation Power Unit, les machines à tatouer déjà raccordées risquent de démarrer brièvement de manière incontrôlée, de provoquer des blessures ou de tomber.

▶ Raccordez la machine à tatouer uniquement après avoir activé l'unité d'alimentation Power Unit.

▶ Veillez à ce qu'aucune machine à tatouer ne soit déjà raccordée à l'unité d'alimentation Power Unit.

Activation de l'unité d'alimentation PU I :

- ▶ Appuyez sur la touche **ON**.



Sur l'écran apparaît la fréquence de pénétration par défaut de 110 impacts par seconde. La LED **Alimentation** s'allume.

Activation de l'unité d'alimentation PU II :

- ▶ Placez l'interrupteur ON/OFF



en position « I ».

Sur l'écran apparaît la fréquence de pénétration par défaut de 110 impacts par seconde.

5.5 Raccordement de la machine à tatouer

- ▶ Veillez à ce que l'unité d'alimentation Power Unit soit activée.

PU I :

- ▶ Insérez la fiche du câble de raccordement de la machine à tatouer dans la prise pour machine à tatouer.



PU II :

- ▶ Insérez la fiche du câble de raccordement de la machine à tatouer 1 dans la prise pour machine à tatouer 1.



- ▶ Pour pouvoir utiliser deux machines à tatouer en alternance, insérez la fiche du câble de raccordement de la machine à tatouer 2 dans la prise pour machine à tatouer 2.



6 Utilisation de l'unité d'alimentation Power Unit

6.1 Désinfection de l'unité d'alimentation Power Unit

ATTENTION

Endommagement par du liquide

Si un produit nettoyant ou désinfectant parvient à l'intérieur de l'unité d'alimentation Power Unit ou du bloc d'alimentation, ou encore aux prises ou connecteurs, il risque d'entraîner un court-circuit.

- ▶ Ne trempez jamais l'unité d'alimentation Power Unit ou le bloc d'alimentation dans du produit nettoyant ou désinfectant.

ATTENTION

Endommagement du produit lié à des produits désinfectants non autorisés

Des produits désinfectants non compatibles avec les matériaux de l'unité d'alimentation Power Unit peuvent occasionner des dommages à sa surface.

- ▶ Utilisez exclusivement des produits désinfectants autorisés conformément aux dispositions nationales en vigueur.

- ▶ Respectez et vérifiez la compatibilité avec les matériaux (voir le chapitre 7.1 à la page 50).

- ▶ Débranchez l'unité d'alimentation Power Unit de l'alimentation électrique en retirant le bloc d'alimentation de la prise.
- ▶ Vérifiez que l'unité d'alimentation Power Unit n'est pas encrassée, par exemple, par l'encre. Dans ce cas, réalisez toutes les opérations décrites au chapitre « 7 Nettoyage et entretien de l'unité d'alimentation Power Unit » à la page 50.
- ▶ Essayez l'unité d'alimentation Power Unit, le bloc d'alimentation et le câble de raccordement avec un chiffon doux imbibé de produit nettoyant et désinfectant.
- ▶ Recouvrez l'unité d'alimentation Power Unit avec un film de protection.

6.2 Réglage de la profondeur de pénétration

▲ PRUDENCE

Risque de blessure dû à une fréquence de pénétration trop élevée

Une fréquence de pénétration trop élevée peut entraîner un risque d'incision de la peau.

- ▶ Commencez toujours par une faible fréquence de pénétration, par ex. 70.
- ▶ Veillez à ce que la fréquence de pénétration soit adaptée au type de peau du client, à la sortie de l'aiguille, à la profondeur de pénétration individuelle lors du travail, ainsi qu'à la vitesse de travail.

La fréquence de pénétration par défaut s'élève à 110 impacts par seconde. À chaque réactivation, l'unité d'alimentation Power Unit réinitialise ce réglage sur sa valeur par défaut.

- ▶ Réglez la fréquence de pénétration qui convient à l'aide de la touche fléchée ▲ ou ▼.
- La fréquence de pénétration peut être réglée sur 10 niveaux compris entre 60 et 160 impacts par seconde.

6.3 Démarrage ou arrêt de la machine à tatouer


PRUDENCE

Risque de blessures lors du fonctionnement de la machine à tatouer

Au moment du démarrage d'une machine à tatouer non sécurisée, celle-ci risque de se déplacer de manière incontrôlée sous l'effet des vibrations, de provoquer des blessures ou de tomber.

- ▶ Maintenez fermement la machine à tatouer avant de la démarrer ou placez-la dans un support adapté.

Pour démarrer la machine à tatouer :


- ▶ Veillez à ce que l'alimentation électrique soit établie (voir le chapitre 5.2 à la page 47).
- ▶ Veillez à ce que l'unité d'alimentation Power Unit soit activée (voir le chapitre 5.4 à la page 47).
- ▶ Veillez à ce que la machine à tatouer soit raccordée correctement (voir le chapitre 5.5 à la page 48).
- ▶ PU II uniquement : Veillez à ce que la machine à tatouer souhaitée soit activée. Après activation de l'unité d'alimentation PU II, la machine à tatouer 1 est automatiquement activée. Pour activer la machine à tatouer 2, voir le chapitre 6.4 à la page 49.
- ▶ Appuyez sur la touche  **Démarrage/Pause** de l'unité d'alimentation Power Unit pour démarrer la machine à tatouer.

La LED **Fonctionnement** s'allume.


Si la machine à tatouer raccordée ne démarre pas :

- ▶ Consultez le chapitre « 10.1 Problèmes lors du fonctionnement de la machine à tatouer » à la page 52.

Pour arrêter la machine à tatouer :

- ▶ Appuyez à nouveau sur la touche  **Démarrage/Pause**.

Vous pouvez également démarrer et arrêter la machine à tatouer à l'aide de la pédale de commande en option :

- ▶ Appuyez brièvement sur la pédale de commande pour démarrer ou arrêter la machine à tatouer.
- La pédale de commande peut également être utilisée en association avec la touche  **Démarrage/Pause**.

6.4 Alternance entre deux machines à tatouer (PU II uniquement)

PRUDENCE


Risque de blessures lors du changement de machine

Au moment du démarrage d'une machine à tatouer non sécurisée, celle-ci risque de se déplacer de manière incontrôlée sous l'effet des vibrations, de provoquer des blessures ou de tomber.

- ▶ Avant de changer de machine à tatouer, désactivez-la ou arrêtez-la à l'aide de la touche **Démarrage/Pause**.

- ▶ Maintenez fermement la machine à tatouer avant de la démarrer ou placez-la dans un support adapté.

Il n'est possible d'utiliser les deux machines à tatouer raccordées à l'unité d'alimentation PU II qu'en alternance.

- ▶ Arrêtez la machine à tatouer en appuyant sur la touche  **Démarrage/Pause.**

- ▶ Appuyez sur la touche **1** ou **2**, pour activer la machine à tatouer correspondante.

- ▶ Maintenez fermement la machine à tatouer que vous souhaitez démarrer.


- ▶ Démarrez la machine à tatouer activée en appuyant sur la touche **Démarrage/Pause.**

6.5 Désactivation de l'unité d'alimentation Power Unit

Désactivation de l'unité d'alimentation PU I :

- ▶ Appuyez sur la touche **OFF**. L'écran et la LED **Alimentation** s'éteignent.

Désactivation de l'unité d'alimentation PU II :

- ▶ Placez l'interrupteur ON/OFF  en position « 0 ». L'écran s'éteint.

7 Nettoyage et entretien de l'unité d'alimentation Power Unit

⚠ PRUDENCE

Risque de court-circuit et de chocs électriques légers

Si le nettoyage est réalisé alors que l'unité d'alimentation Power Unit est sous tension, il existe un risque de légères décharges électriques et de dommages électroniques sur l'unité d'alimentation Power Unit ou le bloc d'alimentation.

- ▶ Avant toute tâche de nettoyage et d'entretien, débranchez l'unité d'alimentation Power Unit de l'alimentation électrique.

ATTENTION

Endommagement par du liquide

Si un produit nettoyant ou désinfectant parvient à l'intérieur de l'unité d'alimentation Power Unit ou du bloc d'alimentation, il risque d'entraîner un court-circuit. En outre, les composants électriques et mécaniques risquent de subir une corrosion.

- ▶ Ne trempez jamais l'unité d'alimentation Power Unit ou le bloc d'alimentation dans du produit nettoyant ou désinfectant.

- ▶ Ne traitez jamais l'unité d'alimentation Power Unit ou le bloc d'alimentation dans un autoclave ou dans un bain à ultrasons.

- ▶ Lors du choix des produits de nettoyage et de désinfection, tenez compte de la compatibilité avec les matériaux (voir le chapitre suivant 7.1).

7.1 Compatibilité avec les matériaux

- ▶ Avant de nettoyer l'unité d'alimentation Power Unit, vérifiez la compatibilité du produit nettoyant ou désinfectant à un endroit discret.
- ▶ Pour nettoyer l'unité d'alimentation Power Unit, utilisez une solution savonneuse douce, autorisée dans votre pays, ou une solution propan-1-ol aqueuse à 50 %.
- ▶ Pour désinfecter l'unité d'alimentation Power Unit, utilisez un désinfectant doux, autorisé dans votre pays, par exemple, une solution propan-2-ol aqueuse à 70 %.

Sur la base des compatibilités suivantes, vous pouvez évaluer quels produits nettoyants et désinfectants sont adaptés.

Les surfaces des unités d'alimentation Power Unit résistent à :

- acides faibles (par ex. acide borique $\leq 10\%$, acide acétique $\leq 10\%$, acide citrique $\leq 10\%$)
- hydrocarbures aliphatiques (par ex. pentane, hexane)
- éthanol
- la plupart des sels inorganiques et leurs solutions aqueuses (par ex. chlorure de sodium, chlore de calcium, sulfate de magnésium)

Les surfaces des unités d'alimentation Power Unit ne résistent pas à :

- acides forts (par ex. acide chlorhydrique $\geq 20\%$, acide sulfurique $\geq 50\%$, acide nitrique $\geq 15\%$)
- acides oxydants (par ex. acide paracétique)
- bases (par ex. lessive de soude, ammoniac et toutes substances ayant un $\text{pH} > 7$)
- hydrocarbures aromatiques/halogénés (par ex. phénol, chloroforme)
- acétone et essence

7.2 Désinfection des surfaces

Avant et après chaque usage :

- ▶ Désinfectez toutes les surfaces de l'unité d'alimentation Power Unit comme décrit au chapitre 6.1 à la page 48.

7.3 Nettoyage des surfaces

En cas d'encrassement extérieur :

- ▶ Essayez l'unité d'alimentation Power Unit, le bloc d'alimentation et le câble avec un chiffon doux, imprégné d'un produit nettoyant ou désinfectant.

8 Conditions de transport et de stockage

ATTENTION

Dégâts sur le produit dus à une chute

Si l'unité d'alimentation Power Unit tombe, elle risque d'être endommagée.


- ▶ Placez l'unité d'alimentation Power Unit sur ses pieds en caoutchouc, sur une surface plane et stable afin qu'elle ne risque pas de tomber.
- ▶ Si l'unité d'alimentation Power Unit tombe, procédez à un contrôle visuel de ses composants.

- ▶ Confiez la révision de l'unité d'alimentation Power Unit à un revendeur spécialisé si elle présente des dommages visibles ou si elle ne fonctionne pas normalement.

- ▶ Transportez exclusivement l'unité d'alimentation Power Unit et ses accessoires dans leur emballage d'origine.
- ▶ Stockez toujours l'unité d'alimentation Power Unit et ses accessoires dans les conditions suivantes :

Température ambiante	-40 à +40 °C -40 à +104 °F
Humidité relative de l'air	30 à 75%
Pression de l'air	700 à 1070 hPa

9 Élimination de l'équipement

- ▶ Éliminez l'unité d'alimentation Power Unit et ses accessoires présentant le marquage ci-contre conformément à la législation en vigueur sur les appareils électroniques usagés. Le cas échéant, renseignez-vous auprès du revendeur ou des autorités compétentes sur la législation applicable. 

10 En cas de questions et de problèmes

10.1 Problèmes lors du fonctionnement de la machine à tatouer

Si la machine à tatouer raccordée ne démarre pas, alors que la LED **Fonctionnement** est allumée :

- ▶ PU II uniquement : Veillez à ce que la machine à tatouer souhaitée soit activée (voir le chapitre 6.4 à la page 49).
- ▶ Vérifiez le fonctionnement de la machine à tatouer, comme le décrit le manuel d'utilisation correspondant.

Si la machine à tatouer raccordée ne démarre pas et que la LED **Fonctionnement** ne s'allume pas :

- ▶ Réalisez toutes les manipulations décrites au chapitre suivant 10.2.

10.2 Élimination des dysfonctionnements de l'unité d'alimentation Power Unit

- ▶ Commencez par débrancher l'unité d'alimentation Power Unit de l'alimentation électrique, de la pédale de commande en option et des machines à tatouer.

- ▶ Vérifiez toutes les connexions et assemblez de nouveau les composants.
- ▶ Vérifiez de nouveau les fonctions de l'unité d'alimentation Power Unit.

Si les dysfonctionnements persistent et en cas de questions ou de réclamations, adressez-vous à un revendeur agréé.

Pour découvrir nos offres en cours, notre sélection de cartouches de sécurité et notre gamme d'accessoires, vous pouvez visiter notre site Internet www.cheyenne-tattoo.com.

11 Déclarations du fabricant

11.1 Déclaration de garantie

Avec l'unité d'alimentation Cheyenne Power Unit, vous avez fait l'acquisition d'un produit de marque de qualité supérieure. La fiabilité de l'appareil est garantie par les techniques de contrôle les plus récentes et par notre certification. La société MT.DERM GmbH est certifiée selon :

- DIN EN ISO 9001:2008 (Système de management de la qualité en vue de l'assurance qualité)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Système de management de la qualité pour les produits médicaux)

La garantie légale s'applique au produit en cas de dysfonctionnements imputables à un vice matériel ou à un défaut de fabrication.

En ce qui concerne les cartouches de sécurité, nous garantissons leur stérilité à la livraison si leur emballage est scellé et intact. En cas de réclamations concernant les cartouches de sécurité, veuillez nous communiquer le numéro de lot imprimé sur l'étiquette.

Nous déclinons toute demande de recours en garantie pour les dommages suivants :

- dégâts et dommages consécutifs imputables à une utilisation non conforme et au non-respect du manuel d'utilisation, par ex. dommages dus à une chute
- dégâts résultant de l'entrée de liquides ou de salissures dans l'unité d'alimentation Power Unit ou le bloc d'alimentation

11.2 Déclaration de conformité

Le fabricant : MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

déclare sous sa propre responsabilité par la présente que les produits suivants :

Noms des produits :	PU I	PU II
Références :	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

répond aux dispositions des directives suivantes :

Directive CEM :	2014/30/UE
Directive basse tension	2014/35/UE
Directive RoHS :	2011/65/UE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 60950-1:2014-08 :	Matériels de traitement de l'information – Sécurité – Partie 1 : exigences générales
DIN EN 55022:2011-12 :	Matériels de traitement de l'information – Caractéristiques des perturbations radioélectriques – Limites et méthodes de mesure
DIN EN 61000-6-1:2007-10 :	Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-1 : Normes génériques – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
DIN EN 61000-6-3:2011-09 :	Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-3 : Normes génériques – Norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
DIN EN 1037:2008-11 :	Sécurité des machines – Prévention de la mise en marche intempestive
DIN EN ISO 12100:2011-03 :	Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque
DIN EN 82079-1:2013-06 :	Établissement des instructions d'utilisation – Structure, contenu et présentation – Partie 1 : Principes généraux et exigences détaillées

Cette déclaration a été établie pour le compte du fabricant par :

Berlin, le 10 février 2016, Marcel Tritsch, responsable CE et de la documentation de MT.DERM GmbH

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali. Le istruzioni per l'uso originali sono state redatte in lingua tedesca.

CHEYENNE
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Istruzioni per l'uso

Indice dei contenuti

1	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	55	6	Utilizzare la Power Unit	60
1.1	Rappresentazione delle avvertenze di pericolo	55	6.1	Disinfettare la Power Unit	60
1.2	Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso	55	6.2	Regolazione della frequenza di incisione	60
2	Indicazioni di sicurezza importanti	56	6.3	Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi	61
2.1	Indicazioni generali di sicurezza	56	6.4	Passare da una macchina per tatuaggio ad un'altra (solo PU II)	61
2.2	Indicazioni di sicurezza legate al prodotto	56	6.5	Spegnere la Power Unit	62
2.3	Importanti norme igieniche e di sicurezza	56	7	Pulire e sottoporre a manutenzione la Power Unit	62
2.4	Qualifica necessaria	56	7.1	Compatibilità con i materiali	62
2.5	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	56	7.2	Disinfezione delle superfici	63
2.6	Simboli sul prodotto	57	7.3	Pulizia delle superfici	63
3	Oggetto della fornitura	57	8	Condizioni di trasporto e di stoccaggio	63
4	Informazioni sul prodotto relative alla Power Unit	57	9	Smaltimento dell'attrezzatura	64
4.1	Panoramica delle funzioni	57	10	In caso di domande e problemi	64
4.2	Dati tecnici	58	10.1	Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi	64
4.3	Condizioni operative	58	10.2	Risolvere le anomalie di funzionamento della Power Unit	64
4.4	Accessori	58	11	Dichiarazioni del produttore	64
5	Predisporre al funzionamento la Power Unit	59	11.1	Dichiarazione di garanzia	64
5.1	Installazione della Power Unit	59	11.2	Dichiarazione di conformità	65
5.2	Allacciare l'alimentatore a spina	59			
5.3	Allacciare il comando a pedale opzionale	59			
5.4	Accendere la Power Unit	59			
5.5	Allacciare la macchina per tatuaggi	60			

1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso sono valide per le Power Units PU I und PU II Cheyenne e relativi accessori. Contengono importanti informazioni per mettere in funzione, azionare e sottoporre a manutenzione questi prodotti in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso non contengono tutte le informazioni necessarie per il funzionamento in sicurezza delle macchine per tatuaggi e dei loro accessori. Considerare pertanto i seguenti documenti aggiuntivi:

- Istruzioni per l'uso delle macchine per tatuaggi
- Informazioni sulle cartucce di sicurezza e sui colori dei tatuaggi
- Schede di sicurezza relative disinfettanti e detergenti
- Norme relative alla sicurezza sul posto di lavoro e prescrizioni di legge sui tatuaggi

1.1 Rappresentazione delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo richiamano l'attenzione su un possibile pericolo di danni personali e materiali e sono strutturate nel seguente modo:

PAROLA CHIAVE

Tipo di pericolo

Conseguenze

► Come evitarlo

Elemento	Significato
	contraddistingue i pericoli di lesioni
Parola chiave	indica la gravità del pericolo (vedere tabella seguente)
Tipo di pericolo	definizione del tipo e fonte di pericolo
Conseguenze	descrive le possibili conseguenze in caso d'inosservanza
Come evitarlo	indica come è possibile gestire il pericolo

Parola chiave	Significato
Cautela	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di lieve/media entità, qualora non venga evitato
Attenzione	segnala possibili rischi che possono comportare danni all'ambiente, ai beni materiali o all'attrezzatura per tatuare, qualora tali pericoli non vengano evitati.

1.2 Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
►	Richiesta di intervento
•	Elenco puntato
-	Elenco delle sottovoci

2 Indicazioni di sicurezza importanti



2.1 Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Leggere le presenti istruzioni di sicurezza in modo accurato e completo.
- ▶ Conservare queste istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili in qualsiasi momento per tutte le persone che hanno l'incarico di utilizzare, pulire, disinfettare, stoccare o trasportare la Power Unit.
- ▶ Trasferire la Power Unit ad altre persone sempre accompagnata dalla presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Utilizzare la Power Unit, i suoi accessori e tutti i cavi di collegamento, solo se si trovano in condizioni impeccabili dal punto di vista tecnico.
- ▶ Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Cheyenne e in particolare nessun alimentatore a spina di produttori esterni.

2.2 Indicazioni di sicurezza legate al prodotto

- ▶ Non modificare mai la Power Unit, l'alimentatore a spina o altri accessori.
- ▶ Evitare che penetrino liquidi all'interno della Power Unit o dell'alimentatore a spina.

- ▶ Durante la tatuatura, proteggere la Power Unit con una pellicola di protezione.
- ▶ Se la Power Unit non viene usata, staccarla dall'alimentazione di tensione.
- ▶ Posare tutti i cavi in modo tale che non presentino pieghe.
- ▶ Attenersi ai dati tecnici (capitolo 4.2 a pagina 58) e rispettare le condizioni operative (capitolo 4.3 a pagina 58) nonché quelle di trasporto e di stoccaggio (capitolo 8 a pagina 63).
- ▶ Consegnare la Power Unit a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento diverso dal solito.

2.3 Importanti norme igieniche e di sicurezza

- ▶ Seguire, prima dell'uso, tutte le fasi operative necessarie per disinfettare la Power Unit (vedere capitolo 6.1 a pagina 60).
- ▶ Controllare regolarmente se la Power Unit è visibilmente sporca. In questo caso, occorre anche eseguire, per una regolazione disinfezione, tutte le fasi operative riportate nel capitolo "7 Pulire e sottoporre a manutenzione la Power Unit" a pagina 62.

2.4 Qualifica necessaria

la Power Unit può essere usata solo da persone in possesso delle seguenti conoscenze:

- conoscenza di base sul processo di tatuatura, in particolare sulla corretta profondità e frequenza di incisione
- conoscenza delle norme igieniche e di sicurezza (vedere il capitolo 2.3)

2.5 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

la Power Unit è una centralina digitale per macchine per tatuaggi, destinate a eseguire attività di tatuatura sulla pelle delle persone in un ambiente asciutto, pulito e privo di fumo, nonché nel rispetto delle condizioni igieniche. Tale unità è ottimizzata per l'impiego con macchine per tatuaggi della serie Cheyenne HAWK.

la Power Unit deve essere preparata, utilizzata e sottoposta a manutenzione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. In particolare, è necessario attenersi alle norme in vigore relative all'organizzazione del posto di lavoro e all'igiene.

Un utilizzo conforme alla destinazione d'uso implica inoltre che siano state lette completamente e comprese appieno queste istruzioni per l'uso, in modo par-

ticolare quanto riportato nel capitolo “2 Indicazioni di sicurezza importanti”.

Si considerano come utilizzo non conforme alla destinazione d'uso i casi in cui la Power Unit o i suoi accessori siano utilizzati in modo diverso rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso oppure il mancato rispetto delle condizioni operative.

2.6 Simboli sul prodotto

Sulla Power Unit, sull'alimentatore a spina, sugli accessori o sulla confezione sono apposti i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
	soddisfa i requisiti delle direttive 2004/108/CE (Direttiva CEM - compatibilità elettromagnetica) e 2006/95/CE (Direttiva sulla bassa tensione)
	Attenersi alle istruzioni per l'uso!
	Produttore
	Data di costruzione
	Numero catalogo
	Numero di serie

	Codice del lotto
	sterilizzato con ossido di etilene
	utilizzabile fino al
	Attenzione!
	Limite di temperatura
	Limite di umidità
	conservare in un luogo asciutto
	fragile
	utilizzare solo in ambienti interni
	Protezione mediante isolamento doppio o rinforzato secondo la classe di protezione II
	non utilizzabile in caso di confezione danneggiata
	Non riciclabile!
	Smaltire in modo professionale come apparecchio elettronico dismesso!

3 Oggetto della fornitura

Vedere il foglio illustrativo.








4 Informazioni sul prodotto relative alla Power Unit

Le Power Unit Cheyenne consentono l'alimentazione di tensione delle macchine per tatuaggi e un semplice comando della frequenza di incisione durante l'attività di tatuatura.

Mentre alla PU I si può allacciare una singola macchina per tatuaggi, la PU II offre la possibilità di collegare ben due macchine per tatuaggi. Il tatuatore può passare velocemente e comodamente da una macchina per tatuaggi all'altra.

4.1 Panoramica delle funzioni

Presa	Per il collegamento di ...
	Alimentatore a spina
TATTOO-MACHINE	Macchina per tatuaggi (solo PU I)
	Macchina per tatuaggi 1 (solo PU II)
	Macchina per tatuaggi 2 (solo PU II)
	Comando a pedale opzionale

Tasto/ Inter- rutttore	Funzione
	Accendere la Power Unit (solo PU I)
	Spegnere la Power Unit (solo PU I)
	Attivare la macchina per tatuaggi 1 (solo PU II)
	Attivare la macchina per tatuaggi 2 (solo PU II)
	Aumentare la frequenza di incisione
	Ridurre la frequenza di incisione
	Avvio o arresto della macchina per tatuaggi attivata
	Accendere/Spegnere la Power Unit (solo PU II)
LED	Significato delle spie luminose
Standby	L'alimentazione di tensione della PU risulta collegata.
Funzio- namento	La macchina per tatuaggi è stata avviata.
Power	La PU I è accesa.

4.2 Dati tecnici

Tensione di uscita	da 6 a 12,5 V CC
Potenza di uscita	5 VA
Potenza assorbita	max. 6 VA
Frequenza di incisione	da 60 a 160 Hz
Modalità operativa	Funzionamento continuo
Dimensioni (L x A x P)	110 x 165 x 55 mm
Peso	circa 260 g
Allacciamento elettrico Power Unit	
Tensione d'ingresso	15 V CC
Potenza assorbita	max. 6VA
Allacciamento elettrico alimentatore a spina	
Alimentazione di tensione	da 100 fino a 240 VCA 50 o 60 Hz
Corrente di uscita	max. 400 mA

4.3 Condizioni operative

Temperatura ambientale	da +10 fino a +35 °C da +50 fino a +95 °F
Umidità relativa dell'aria	da 30 a 75 %
Pressione dell'aria	da 700 a 1070 hPa

4.4 Accessori

Presso il rivenditore di riferimento, è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Comando a pedale Cheyenne
- Macchine per tatuaggi Cheyenne
- Impugnatura Cheyenne
- Cartucce di sicurezza Cheyenne
- Adattatore per cavo
- Flessibili di protezione per l'impugnatura
- Flessibili di protezione per sistema di azionamento e cavo di collegamento

5 Predisporre al funzionamento la Power Unit

ATTENZIONE

Danni dovuti a condensa

Se la Power Unit, ad es. durante il trasporto, viene sottoposta a forti variazioni di temperatura, al suo interno può insorgere della condensa, con relativi danni ai componenti elettronici.

- ▶ Assicurarsi che la Power Unit abbia raggiunto la temperatura ambientale prima di metterla in funzione. Qualora la Power Unit sia stata sottoposta a grandi variazioni di temperatura, attendere almeno 3 ore ogni 10 °C di variazione di temperatura, prima di metterla in funzione.
- ▶ Utilizzare la Power Unit solo a una temperatura ambientale compresa tra +10 e +35 °C (da +50 a +95 °F).

CAUTELA

Pericolo di inciamparsi nei cavi

Se i cavi sono disposti in modo inadatto, potrebbero inciamparsi delle persone e ferirsi.

- ▶ Disporre tutti i cavi in modo che nessuno possa inciamparvi o esserne tirato accidentalmente.

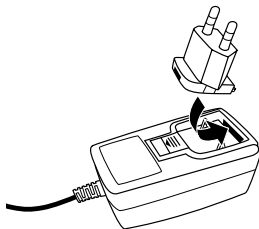
5.1 Installazione della Power Unit


- ▶ Installare la Power Unit su un pavimento pulito, solido e piano.

5.2 Allacciare l'alimentatore a spina

Per collegare l'alimentazione di tensione:


- ▶ Inserire l'adattatore specifico del paese e facente parte della fornitura nell'incavo dell'alimentatore a spina, come mostrato nella figura sottostante.



- ▶ Spingere l'adattatore con decisione, fino a quando non si innesta in modo udibile.
- ▶ Inserire il connettore CC  nella presa per l'alimentatore.

- ▶ Inserire l'alimentatore a spina nella presa di rete. Si illumina il LED **Standby**.

5.3 Allacciare il comando a pedale opzionale

- ▶ Inserire il connettore RCA (anche noto come cinch) del comando a pedale opzionale nella presa per il comando a pedale. 

5.4 Accendere la Power Unit

CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto ad un avvio fuori controllo della macchina per tatuaggi

Se la Power Unit è accesa, le macchine per tatuaggi collegate possono avviarsi brevemente in modo incontrollato e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- ▶ Collegare la macchina per tatuaggi solo dopo che la Power Unit è accesa.
- ▶ Accertarsi che nessuna macchina per tatuaggi sia collegata alla Power Unit.

Accendere PU I:

- ▶ Premere il tasto **ON**. Sul display appare la frequenza di incisione preimpostata di

ON

110 punti al secondo. Si illumina il LED Power.

Accendere PU II:

- ▶ Mettere l'interruttore on/off sulla posizione "I".



Sul display appare la frequenza di incisione preimpostata di 110 punti al secondo.

5.5 Allacciare la macchina per tatuaggi

- ▶ Accertarsi che la Power Unit sia accesa.

PU I:

- ▶ Infilare il connettore jack del cavo di collegamento della macchina per tatuaggi nella presa destinata alla stessa.



PU II:

- ▶ Infilare il connettore jack del cavo di collegamento della macchina per tatuaggi 1 nella presa destinata alla macchina per tatuaggi 1. 1
- ▶ Per utilizzare alternativamente due macchine per tatuaggi, infilare il connettore jack del cavo di collegamento della macchina per tatuaggi 2 nella presa destinata alla macchina per tatuaggi 2. 2

6 Utilizzare la Power Unit

6.1 Disinfettare la Power Unit

ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se dei detergenti o dei disinfettanti penetrano all'interno della Power Unit, dell'alimentatore a spina o delle loro prese o connettori, si può verificare un cortocircuito.

- ▶ Non impregnare mai la Power Unit o l'alimentatore a spina con detergenti o disinfettanti.

ATTENZIONE

Danni al prodotto dovuti all'uso di un disinfettante non ammesso

I disinfettanti non compatibili con i materiali della Power Unit, possono provocare danni alle superfici.

- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- ▶ Rispettare e controllare la compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1 a pagina 62).

- ▶ Staccare la Power Unit dall'alimentazione di tensione, estraendo l'alimentatore a spina dalla presa.

- ▶ Controllare se la Power Unit si è sporcata, ad es. a causa del colore. Eseguire in questo caso le fasi operative riportate nel capitolo "7 Pulire e sottoporre a manutenzione la Power Unit" a pagina 62.

- ▶ Strofinare la Power Unit, l'alimentatore a spina e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con un detergente o con un disinfettante.

- ▶ Ricoprire la Power Unit con una pellicola di protezione.

6.2 Regolazione della frequenza di incisione

CAUTELA

Pericolo di lesioni dovute a una frequenza di incisione eccessiva

In caso di frequenza di incisione troppo elevata, si può lacerare l'epidermide.

- ▶ Cominciare sempre con una frequenza di incisione ridotta, ad es. 70.

► Tenere presente che la frequenza di incisione deve essere adattata alle caratteristiche della pelle del cliente, alla sporgenza dell'ago e alla profondità di incisione individuale, nonché alla velocità di lavoro.

La frequenza di incisione preimpostata ammonta a 110 punti al secondo. Ad ogni accensione, la Power Unit viene resettata automaticamente a questo valore preimpostato.

► Impostare la frequenza di incisione idonea, premendo il tasto freccia ▲ o ▼.

La frequenza di incisione può essere impostata sui 10 livelli differenti che vanno da 60 a 160 punti al secondo.

6.3 Avviare o arrestare la macchina per tatuaggi

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni quando la macchina per tatuaggi è in funzione

Se si avvia una macchina per tatuaggi non messa in sicurezza, questa può muoversi in modo incontrollato, a seguito delle vibrazioni, e ferire delle persone oppure cadere a terra.

► Afferrare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.


Per avviare la macchina per tatuaggi:

► Accertarsi che l'alimentazione di tensione sia collegata (vedere il capitolo 5.2 a pagina 59).

► Accertarsi che la Power Unit sia accesa (vedere il capitolo 5.4 a pagina 59).

► Accertarsi che la macchina per tatuaggi sia correttamente collegata (vedere il capitolo 5.5 a pagina 60).


► Solo PU II: Accertarsi che la macchina per tatuaggi desiderata sia attivata. Dopo l'accensione della PU II la macchina per tatuaggi 1 si attiva automaticamente. Per attivare la macchina per tatuaggi 2, vedere il capitolo 6.4 a pagina 61.

► Premere il tasto **Avvio/Pausa**  sulla Power Unit, per avviare la macchina per tatuaggi. Si illumina il LED **Funzionamento**.

Se la macchina per tatuaggi collegata non si avvia:


► Fare riferimento al capitolo "10.1 Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi" a pagina 64.

Per arrestare la macchina per tatuaggi:

► Premere nuovamente il tasto **Avvio/Pausa**. 

In alternativa la macchina per tatuaggi può essere avviata e arrestata con il comando a pedale opzionale:

► Spingere brevemente con il piede il comando a pedale, per avviare o arrestare la macchina per tatuaggi.

Il comando a pedale può anche essere utilizzato in combinazione con il tasto **Avvio/Pausa**. 

6.4 Passare da una macchina per tatuaggio ad un'altra (solo PU II)

⚠ CAUTELA


Pericolo di lesioni al momento del passaggio

Se si avvia una macchina per tatuaggi non messa in sicurezza, questa può muoversi in modo incontrollato, a seguito delle vibrazioni, e ferire delle persone oppure cadere a terra.

► Prima del passaggio spegnere la macchina per tatuaggi o arrestarla premendo il tasto **Avvio/Pausa**.

► Afferrare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.

L'utilizzo di due macchine per tatuaggi sulla PU II è possibile solo in alternanza.

- ▶ Arrestare la macchina per tatuaggi, premendo il tasto  **Avvio/Pausa**.
- ▶ Premere il tasto **1** o il tasto **2**, per attivare la rispettiva macchina per tatuaggi.
- ▶ Afferrare saldamente la macchina per tatuaggi che si desidera avviare.
- ▶ Avviare la macchina per tatuaggi attivata, premendo il tasto **Avvio/Pausa**.

6.5 Spegnere la Power Unit

Spegnere PU I:

- ▶ Premere il tasto **OFF**.
Il display e il LED **Power** si spengono.



Spegnere PU II:

- ▶ Mettere l'interruttore on/off sulla posizione "0".
Il display si spegne.



7 Pulire e sottoporre a manutenzione la Power Unit

CAUTELA

Pericolo di cortocircuito e rischio di leggere scariche elettriche

Se la Power Unit viene pulita quando è in tensione esiste il pericolo di lievi scosse elettriche e di danni ai componenti elettronici della Power Unit o dell'alimentatore a spina.

- ▶ Staccare la Power Unit dall'alimentazione di tensione prima dell'inizio di qualsiasi attività di pulizia e manutenzione.

ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se dei detergenti o dei disinfettanti penetrano all'interno della Power Unit o dell'alimentatore a spina, si può verificare un cortocircuito. Inoltre i componenti elettrici e meccanici possono subire corrosione.

- ▶ Non impregnare mai la Power Unit o l'alimentatore a spina con detergenti o disinfettanti.

- ▶ Non trattare mai la Power Unit o l'alimentatore a spina in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.

- ▶ Nella scelta dei detergenti e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere il capitolo seguente 7.1).

7.1 Compatibilità con i materiali

- ▶ Prima di pulire la Power Unit verificare la compatibilità del detergente o disinfettante in un punto nascosto.
- ▶ Per la pulizia della Power Unit è ammessa una soluzione saponosa delicata, che sia consentita nel vostro paese, oppure una soluzione acquosa al 50% di 1-Propanolo.
- ▶ Per la disinfezione della Power Unit è ammesso un disinfettante delicato, che sia consentito nel vostro paese, ad es. una soluzione acquosa al 70% di 2-Propanolo.

Sulla base delle seguenti compatibilità con i materiali, è possibile valutare quale detergente e disinfettante risulti più adatto.

Le superfici delle Power Unit sono resistenti a:

- acidi deboli (ad es. acido borico $\leq 10\%$, acido acetico $\leq 10\%$, acido citrico $\leq 10\%$)
- idrocarburi alifatici (ad es. pentano, esano)
- etanolo
- la maggior parte dei sali inorganici e delle loro soluzioni acquose (ad es. cloruro di sodio, cloruro di calcio, solfato di magnesio)

Le superfici delle Power Unit non sono resistenti a:

- acidi forti (ad es. acido cloridrico $\geq 20\%$, acido solforico $\geq 50\%$, acido nitrico $\geq 15\%$)
- acidi ossidanti (ad es. acido peracetico)
- soluzioni alcaline (ad es. soluzione di soda caustica, ammoniaca e tutte le sostanze con un valore di pH > 7)
- idrocarburi aromatici/alogenati (ad es. fenolo, cloroformio)
- acetone e benzina

7.2 Disinfezione delle superfici

Prima e dopo ogni utilizzo:

- ▶ Disinfettare tutte le superfici della Power Unit come descritto nel capitolo 6.1 a pagina 60.

7.3 Pulizia delle superfici

In caso di sporcizia esterna:

- ▶ Pulire strofinando la Power Unit, l'alimentatore a spina e il cavo con un panno morbido, inumidito con un detergente o con un disinfettante.

8 Condizioni di trasporto e di stoccaggio

ATTENZIONE

Danni ai prodotti in caso di caduta accidentale

Se la Power Unit cade a terra, può danneggiarsi.

- ▶ Collocare sempre la Power Unit sui suoi piedini in gomma, appoggiata su una superficie piana e stabile, in modo tale che non possa cadere a terra.
- ▶ Se la Power Unit dovesse mai cadere a terra, eseguire un controllo a vista dei componenti.
- ▶ Consegnare la Power Unit a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento anomalo.

- ▶ Trasportare la Power Unit e i suoi accessori solo all'interno della confezione originale.

- ▶ Conservare sempre la Power Unit e i suoi accessori alle seguenti condizioni:

Temperatura ambientale	da -40 fino a +40 °C da -40 fino a +104 °F
Umidità relativa dell'aria	da 30 a 75 %
Pressione dell'aria	da 700 a 1070 hPa

9 Smaltimento dell'attrezzatura

▶ Smaltire la Power Unit e i suoi accessori, che presentano il contrassegno riportato a lato, conformemente alle norme in vigore per gli strumenti elettronici usati. Informarmi all'occorrenza presso un rivenditore specializzato o un ufficio competente in merito alle normative in vigore.



10 In caso di domande e problemi

10.1 Risolvere i problemi di funzionamento della macchina per tatuaggi

Se la macchina per tatuaggi collegata non si avvia, sebbene il LED **Funzionamento** sia acceso:

- ▶ Solo PU II: Accertarsi che la macchina per tatuaggi desiderata sia attivata (vedere il capitolo 6.4 a pagina 61).
- ▶ Controllare le funzioni della macchina per tatuaggi, come descritto nelle rispettive istruzioni per l'uso.

Se la macchina per tatuaggi collegata non si avvia e il LED **Funzionamento** non si accende:

- ▶ Eseguire tutti i passi operativi riportati nel seguente capitolo 10.2.

10.2 Risolvere le anomalie di funzionamento della Power Unit

- ▶ Come prima cosa staccare la Power Unit dall'alimentazione di tensione, dal comando a pedale opzionale e dalle macchine per tatuaggi.
- ▶ Verificare tutti i collegamenti e ricollegare poi i componenti.
- ▶ Ricontrollare le funzioni della Power Unit.

In caso di anomalie di funzionamento che continuano a ripresentarsi oppure per domande o reclami, rivolgersi al proprio rivenditore di riferimento.

Per conoscere le nostre attuali offerte, la gamma di cartucce di sicurezza e gli accessori disponibili, è possibile trovare informazioni sul sito www.cheyenne-tattoo.com.

11 Dichiarazioni del produttore

11.1 Dichiarazione di garanzia

Comprando la Power Unit Cheyenne, avete acquistato un prodotto di marca davvero di grande qualità. L'affidabilità dello strumento è garantita dalle più recenti tecnologie di

controllo e dalla certificazione. La MT.DERM GmbH è certificata in conformità alla norma:

- DIN EN ISO 9001:2008 (sistema di gestione della qualità per il controllo di qualità)
- DIN EN ISO 13485:2012 (sistema di gestione della qualità per i prodotti ad uso medico)

Per il prodotto è valida la garanzia di legge in relazione ad anomalie di funzionamento che siano riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione.

Per le cartucce di sicurezza garantiamo all'atto della consegna la sterilità, in caso di confezione chiusa e priva di danni. In caso di reclami relativi alle cartucce di sicurezza, si prega di comunicare il codice del lotto riportato sull'etichetta.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i seguenti danni:

- Danni diretti e derivati riconducibili a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o a un'inosseranza delle istruzioni per l'uso, come ad es. i danni dovuti ad una caduta
- Danni riconducibili alla penetrazione di liquidi o sporco all'interno della Power Unit o dell'alimentatore a spina

11.2 Dichiarazione di conformità

Il produttore: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlino

dichiara con la presente sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti:

Nome dei prodotti:	PU I	PU II
Numeri articolo:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

è conforme alle disposizioni indicate nelle seguenti direttive:

Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC):	2014/30/UE
Direttiva sulla bassa tensione	2014/35/UE
Direttiva RoHS:	2011/65/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Dispositivi di tecnologia informatica – Sicurezza – Parte 1: Requisiti generali
DIN EN 55022:2011-12:	Dispositivi di tecnologia informatica – Caratteristiche di radiodisturbo – Limiti e metodi di misura
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-1: Norme fondamentali del settore – Resistenza alle interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-3: Norme fondamentali del settore – Trasmissione di interferenze per zone residenziali, aree commerciali e industriali come anche piccole industrie
DIN EN 1037:2008-11:	Sicurezza del macchinario – Prevenzione dell'avviamento inatteso
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Principi generali di progettazione per valutazione e riduzione dei rischi
DIN EN 82079-1:2013-06:	Redazione delle istruzioni per l'uso – Suddivisione, contenuto e presentazione – Parte 1: Principi generali e requisiti di dettaglio

La presente dichiarazione è stata rilasciata a nome del produttore dal seguente responsabile:

Berlino 10 febbraio 2016, Marcel Tritsch, Incaricato della documentazione e delle direttive CE MT.DERM GmbH

Traducción de las instrucciones de uso originales.
Las instrucciones de uso originales se elaboraron en alemán.

CHEYENNE
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Instrucciones de uso

Contenido

1	Acerca de estas instrucciones de uso	67	6	Utilizar la Power Unit	72
1.1	Representación de las indicaciones de advertencia.....	67	6.1	Desinfectar la Power Unit.....	72
1.2	Símbolos de las instrucciones de uso	67	6.2	Ajustar la frecuencia de punción.....	72
2	Indicaciones de seguridad importantes.....	68	6.3	Poner en marcha o detener la máquina de tatuaje	73
2.1	Indicaciones generales de seguridad.....	68	6.4	Alternar entre dos máquinas de tatuaje (solo PU II).....	73
2.2	Indicaciones generales de seguridad relativas al aparato	68	6.5	Apagar la Power Unit	74
2.3	Normativas de seguridad e higiene importantes.....	68	7	Limpieza y mantenimiento de la Power Unit.....	74
2.4	Cualificación de uso requerida.....	68	7.1	Compatibilidad de los materiales.....	74
2.5	Uso conforme a lo previsto	68	7.2	Desinfectar las superficies.....	75
2.6	Símbolos en el aparato.....	69	7.3	Limpiar las superficies.....	75
3	Alcance del envío	69	8	Condiciones para el transporte y almacenamiento.....	75
4	Información sobre el producto Power Unit.....	69	9	Eliminación del equipamiento.....	75
4.1	Vista general de las funciones	69	10	En caso de preguntas y problemas	76
4.2	Datos técnicos.....	70	10.1	Solucionar problemas durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje	76
4.3	Condiciones de funcionamiento.....	70	10.2	Solucionar fallos de funcionamiento de la Power Unit.....	76
4.4	Accesorios	70	11	Declaración del fabricante	76
5	Poner la Power Unit en condiciones de usar.....	71	11.1	Declaración de garantía	76
5.1	Emplazar la Power Unit.....	71	11.2	Declaración de conformidad	77
5.2	Conectar el adaptador de red	71			
5.3	Conectar el interruptor de pedal opcional.....	71			
5.4	Encender la Power Unit.....	71			
5.5	Conectar la máquina de tatuaje.....	72			

1 Acerca de estas instrucciones de uso


Estas instrucciones de uso son válidas para las fuentes de alimentación Cheyenne PU I y PU II, así como para sus accesorios. Contienen información importante para poner en funcionamiento, manejar y cuidar estos productos de forma segura y conforme al uso.


Estas instrucciones de uso no contienen toda la información necesaria para un funcionamiento seguro de las máquinas de tatuaje y sus accesorios. Por consiguiente, deberás también tener en cuenta los siguientes documentos:

- Instrucciones de uso de las máquinas de tatuaje
- Información sobre los cartuchos de seguridad y colores para tatuajes
- Hojas de datos de seguridad para desinfectantes y agentes de limpieza
- Determinaciones de seguridad para el lugar de trabajo y normativas legales sobre tatuajes

1.1 Representación de las indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia señalan peligro de daños para personas u objetos y están estructuradas como sigue:

 PALABRA DE ADVERTENCIA
Clase de peligro Consecuencias ► Protección

Elemento	Significado
	indica peligros de lesiones
Palabra de advertencia	indica la gravedad del peligro (véase la tabla siguiente)
Clase de peligro	nombra el tipo y la fuente del peligro
Consecuencias	describe las consecuencias posibles por incumplimiento
Protección	indica cómo actuar en caso de peligro

Palabra de advertencia	Significado
Precaución	caracteriza un peligro que pudiera dar lugar a lesiones de muy leves a menores si no se evita
Atención	indica posibles riesgos que pueden ocasionar daños en el medio ambiente, en bienes o en el equipamiento para tatuajes si no se evitan.

1.2 Símbolos de las instrucciones de uso

Símbolo	Significado
►	Requisitos de manejo
•	Punto de la lista
-	Subpuntos de la lista

2 Indicaciones de seguridad importantes



2.1 Indicaciones generales de seguridad

- ▶ Lee estas instrucciones de uso con suma atención y al completo.
- ▶ Guarda las instrucciones de uso de forma que siempre estén accesibles para todas las personas que utilicen, limpien, desinfecten, esterilicen, almacenen o transporten la Power Unit.
- ▶ Si pasas a terceras personas la Power Unit, también deberás entregarles las instrucciones de uso.
- ▶ Utiliza la Power Unit, sus accesorios y la Power Unit, así como todos los cables de conexión, solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Emplea solo accesorios y piezas de repuesto que sean originales de Cheyenne, y especialmente ningún adaptador de red de otro fabricante.

2.2 Indicaciones generales de seguridad relativas al aparato

- ▶ Nunca modifiques la Power Unit, el adaptador de red u otro accesorio.

- ▶ Evita que entren líquidos en el interior de la Power Unit o del adaptador de red.
- ▶ Durante el tatuado cubre la Power Unit con una lámina protectora.
- ▶ Cuando no utilices la Power Unit, desenchúfala del suministro de corriente.
- ▶ Tiende todos los cables de modo tal que no queden doblados.
- ▶ Ten en cuenta los datos técnicos (capítulo 4.2 en la página 70) y observa las condiciones de funcionamiento (capítulo 4.3 en la página 70), así como las condiciones de transporte y almacenamiento (capítulo 8 en la página 75).
- ▶ Si observas daños visibles en la Power Unit, o no funciona como de costumbre, llévala a reparar a un comercio especializado para que la examinen.

2.3 Normativas de seguridad e higiene importantes

- ▶ Sigue todos los procesos de desinfección de la Power Unit antes de su uso (véase capítulo 6.1 en la página 72).
- ▶ Controla regularmente si la Power Unit está visiblemente sucia. Si fuera el caso, además de la desinfección regular deberás realizar todos los procesos de trabajo del capítulo "7 Limpieza y

mantenimiento de la Power Unit" en la página 74.

2.4 Cualificación de uso requerida

La Power Unit solo puede ser utilizada por personas que cuenten con los siguientes conocimientos:

- Conocimientos fundados sobre el proceso de tatuar, en especial sobre la profundidad y frecuencia de la punción
- Conocimientos acerca de las normativas de higiene y seguridad (véase capítulo 2.3)

2.5 Uso conforme a lo previsto

La Power Unit es un dispositivo de control digital para máquinas de tatuaje para tatuar la piel de personas en un entorno seco, limpio y sin humo y bajo condiciones higiénicas. Está optimizada para el uso con máquinas de tatuaje de la serie Cheyenne HAWK.

La Power Unit debe prepararse, utilizarse y cuidarse tal como se describe en estas instrucciones de uso. En especial, hay que cumplir las normas vigentes para la higiene y organización del lugar de trabajo.

Un uso conforme a lo previsto también incluye que se hayan leído y entendido estas instrucciones de uso, en especial el capítulo „2 Indicaciones de seguridad importantes“.

Se considera uso no conforme a lo previsto utilizar la Power Unit o sus accesorios de forma diferente a lo descrito en estas instrucciones de uso, o si no se cumplen las condiciones de funcionamiento.

2.6 Símbolos en el aparato

En la Power Unit, el adaptador de red, sus accesorios o embalajes se encuentran los símbolos siguientes:

Símbolo	Significado
	Cumple con los requisitos de las normativas 2004/108/CE (Directiva CEM) y 2006/95/CE (Directiva de baja tensión)
	¡Observar las instrucciones de uso!
	Fabricante
	Fecha del fabricante
	Número de catálogo
	Número de serie

	Código del lote
	esterilizado con óxido de etileno
	utilizable hasta
	¡Atención!
	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	almacenar en lugar seco
	frágil
	utilizar solamente en interiores
	protección mediante doble o triple aislamiento conforme a la clase de protección II
	no utilizar si el paquete está dañado
	¡No reutilizable!
	Eliminar adecuadamente como residuo electrónico

3 Alcance del envío

Véase el prospecto.









4 Información sobre el producto Power Unit

Las fuentes de alimentación Cheyenne posibilitan el suministro de corriente de máquinas de tatuaje y un control sencillo de la frecuencia de punción durante el tatuado.

Mientras que en la PU I solo puede conectarse una máquina de tatuaje, la PU II ofrece la posibilidad de conectar dos máquinas. El artista tatuador puede conmutar de forma rápida y confortable entre ambas máquinas de tatuaje.

4.1 Vista general de las funciones

Toma	Para conexión de ...
	Adaptador de red
TATTOO-MACHINE	Máquina de tatuaje (solo PU I)
	Máquina de tatuaje 1 (solo PU II)
	Máquina de tatuaje 2 (solo PU II)
	interruptor de pedal opcional

Tecla/ interruptor	Función
	Encender la Power Unit (solo PU I)
	Apagar la Power Unit (solo PU I)
	Activar la máquina de tatuaje 1 (solo PU II)
	Activar la máquina de tatuaje 2 (solo PU II)
	Aumentar la frecuencia de punción
	Disminuir la frecuencia de punción
	Arranque o parada de la máquina de tatuaje activada
	Encender/apagar la Power Unit (solo PU II)
LED	Significado de las lámparas
En espera	La Power Unit está suministrando corriente.
Funcionamiento	La máquina de tatuaje se puso en marcha.
Power	La PU I está encendida.

4.2 Datos técnicos

Tensión de salida	de 6 a 12,5 V CC
Potencia de salida	5 VA
Consumo de potencia	máx. 6 VA
Frecuencia de punción	de 60 a 160 Hz
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Medidas (AnxAlxPr)	110 x 165 x 55 mm
Peso	aprox. 260 g

Conexión eléctrica de la Power Unit

Tensión de entrada	15 V CC
Consumo de potencia	máx. 6VA

Conexión eléctrica de la adaptador de red

Suministro de corriente	de 100 a 240 V CA 50 o 60 Hz
Corriente de salida	máx. 400 mA

4.3 Condiciones de funcionamiento

Temperatura ambiente	de +10 a +35 °C de +50 a +95 °F
Humedad relativa del aire	de 30 a 75 %
Presión del aire	de 700 hasta 1070 hPa

4.4 Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles en el comercio especializado correspondiente:

- Interruptor de pedal Cheyenne
- Máquinas de tatuaje Cheyenne
- Mangos Cheyenne
- Cartuchos de seguridad Cheyenne
- Adaptador de cable
- Manguitos de protección para el mango
- Manguitos de protección para accionamiento y cable de conexión

5 Poner la Power Unit en condiciones de usar

ATENCIÓN

Daños por agua condensada

Si se somete a la Power Unit a grandes cambios de temperaturas, p. ej., durante el transporte, puede formarse agua condensada que dañaría la electrónica.

▶ Asegúrate de que la Power Unit esté a temperatura ambiente antes de ponerla en funcionamiento. Si la Power Unit ha estado expuesta a grandes oscilaciones de temperatura, espera al menos 3 horas por cada 10 °C de diferencia de temperatura, antes de ponerla en funcionamiento.

▶ Utiliza la Power Unit solo a una temperatura ambiente de +10 a +35 °C (+50 a +95 °F).

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de tropiezos por cables

Los cables mal colocados pueden provocar que las personas tropiecen y se caigan.

▶ Coloca todos los cables de manera que nadie tropiece con ellos o pueda tirar de ellos accidentalmente.

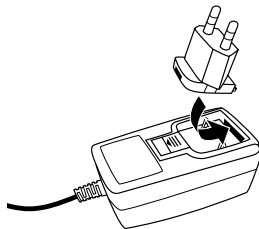
5.1 Emplazar la Power Unit

▶ Emplaza la Power Unit sobre una base limpia, firme y plana.

5.2 Conectar el adaptador de red

Para establecer el suministro de corriente:

▶ Introduce el adaptador suministrado correspondiente al país en la cavidad del adaptador de red, como se muestra a continuación.



▶ Presiona firmemente el adaptador hasta que encaje audiblemente.

▶ Inserta el conector para CC del adaptador de red en la toma para Power Unit.



▶ Enchufa el adaptador de red a la toma de red. El LED **En espera** se ilumina.

5.3 Conectar el interruptor de pedal opcional

▶ Inserta el conector RCA del interruptor de pedal opcional en la toma para interruptor de pedal.



5.4 Encender la Power Unit

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones debido a un arranque incontrolado de la máquina de tatuaje

Cuando se enciende la Power Unit, las máquinas de tatuaje conectadas a ella pueden ponerse en marcha brevemente de forma incontrolada, lesionando a personas o cayéndose al suelo.

▶ Enciende la máquina de tatuaje tan solo una vez que esté encendida la Power Unit.

▶ Asegúrate de que no haya ninguna máquina de tatuaje conectada a la Power Unit.

Encender la PU I:

▶ Pulsa la tecla **ON**. En la pantalla se visualiza la frecuencia de punción preajustada de 110 punciones por segundo. El LED **Power** se ilumina.



Encender la PU II:

- ▶ Lleva el interruptor de encendido/apagado a la posición "I".



En la pantalla se visualiza la frecuencia de punción preajustada de 110 punciones por segundo.

5.5 Conectar la máquina de tatuaje

- ▶ Asegúrate de que esté encendida la Power Unit.

PU I:

- ▶ Introduce el enchufe de clavija del cable de conexión de la máquina de tatuaje en la toma para máquina de tatuaje.



PU II:

- ▶ Introduce el enchufe de clavija del cable de conexión de la máquina de tatuaje 1 en la toma para la máquina de tatuaje 1. 1
- ▶ Para utilizar alternadamente dos máquinas de tatuaje, introduce el enchufe de clavija del cable de conexión de la máquina de tatuaje 2 en la toma para la máquina de tatuaje 2. 2

6 Utilizar la Power Unit

6.1 Desinfectar la Power Unit

ATENCIÓN

Daños debido a líquidos

Si penetra un agente de limpieza o desinfectante al interior de la Power Unit o del adaptador de red o de sus tomas o conectores, puede producirse un cortocircuito.

- ▶ Nunca sumerjas la Power Unit o el adaptador de red en el agente de limpieza o desinfectante.

ATENCIÓN

Daños en la máquina por uso de desinfectantes no autorizados

Los desinfectantes que no sean compatibles con los materiales de la Power Unit pueden causar daños en su superficie.

- ▶ Utiliza solo desinfectantes que estén permitidos según las determinaciones de tu país.
- ▶ Ten en cuenta y verifica la compatibilidad de materiales (véase el capítulo 7.1 en la página 74).

- ▶ Desconecta la Power Unit del suministro de corriente extrayendo el adaptador de red de la toma de red.

- ▶ Controla regularmente si la Power Unit está sucia, por ejemplo con tinta. En este caso, realiza todas las operaciones del capítulo "7 Limpieza y mantenimiento de la Power Unit" en la página 74.

- ▶ Limpia la Power Unit, el adaptador de red y el cable de conexión con un paño suave y humedecido con un agente de limpieza o desinfectante.

- ▶ Cubre la Power Unit con una lámina de protección.

6.2 Ajustar la frecuencia de punción

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones si la frecuencia de punción es demasiado alta

Una frecuencia de punción excesiva puede cortar la piel.

- ▶ Empieza siempre con una frecuencia de punción baja, p. ej., 70.
- ▶ Ten en cuenta que la frecuencia de punción debe adaptarse a la piel del cliente, a la parte sobresaliente de la aguja y a la profundidad individual de punción al tatuar, así como a la velocidad del trabajo.

La frecuencia de punción preajustada es de 110 punciones por segundo. La Power Unit se restablece automáticamente a este preajuste cada vez que se la enciende.

- ▶ Ajusta la frecuencia de punción adecuada pulsando la tecla de dirección ▲ o ▼. La frecuencia de punción puede ajustarse en 10 pasos, de 60 a 160 punciones por segundo.

6.3 Poner en marcha o detener la máquina de tatuaje

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje

Cuando se pone en marcha una máquina de tatuaje no asegurada, puede moverse de forma incontrolada debido a las vibraciones, y ocasionar lesiones a personas o caerse al suelo.

- ▶ Sostén la máquina de tatuaje antes de ponerla en marcha, o depositala en un soporte adecuado.


Para poner en marcha la máquina de tatuaje:

- ▶ Asegúrate de que esté activada la alimentación de corriente (véase el capítulo 5.2 en la página 71).

- ▶ Asegúrate de que esté encendida la Power Unit (véase el capítulo 5.4 en la página 71).

- ▶ Asegúrate de que la máquina de tatuaje esté correctamente conectada (véase el capítulo 5.5 en la página 72).


- ▶ Solo PU II: Asegúrate de que la máquina de tatuaje deseada esté activada. Una vez encendida la PU II, se activa automáticamente la máquina de tatuaje 1. Para activar la máquina de tatuaje 2, véase el capítulo 6.4 en la página 73.

- ▶ Pulsa la tecla **Arranque/pausa**  en la Power Unit para poner en marcha la máquina de tatuaje. El LED **Funcionamiento** se ilumina.

Si la máquina de tatuaje conectada no arranca:


- ▶ Consulta el capítulo “10.1 Solucionar problemas durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje” en la página 76.

Para detener la máquina de tatuaje:

- ▶ Pulsa nuevamente la tecla **Arranque/pausa** .

Alternativamente puedes poner en marcha o detener la máquina de tatuaje con el interruptor de pedal opcional:

- ▶ Presiona brevemente el interruptor de pedal para hacer arrancar o detener la máquina de tatuaje.

El interruptor de pedal puede utilizarse también con combinación con la tecla **Arranque/pausa**. 

6.4 Alternar entre dos máquinas de tatuaje (solo PU II)

⚠ PRECAUCIÓN





Peligro de lesiones al conmutar

Cuando se pone en marcha una máquina de tatuaje no asegurada, puede moverse de forma incontrolada debido a las vibraciones, y ocasionar lesiones a personas o caerse al suelo.

- ▶ Antes de cambiar a la otra máquina, apaga la máquina de tatuaje o detén su funcionamiento pulsando la tecla **Arranque/pausa**.

- ▶ Sostén la máquina de tatuaje antes de ponerla en marcha, o depositala en un soporte adecuado.

La utilización de dos máquinas de tatuaje en la PU II solo es posible de forma alternada.


- ▶ Detiene la máquina de tatuaje pulsando la tecla **Arranque/pausa**. 
- ▶ Pulsa la tecla **1** o la tecla **2** para activar la correspondiente máquina de tatuaje. 

- ▶ Sostén firmemente la máquina de tatuaje que quieras poner en marcha.
- ▶ Pon en marcha la máquina de tatuaje pulsando la tecla **Arranque/pausa**. 

6.5 Apagar la Power Unit

Apagar la PU I:

- ▶ Pulsa la tecla **OFF**. 
La pantalla y el LED **Power** se apagan.

Apagar la PU II:

- ▶ Lleva el interruptor de encendido/apagado a la posición "0". 
La pantalla se apaga.

7 Limpieza y mantenimiento de la Power Unit

PRECAUCIÓN

Peligro de cortocircuito y de leve descarga eléctrica

Si se limpia la Power Unit estando sometida a corriente, existe peligro de ligeros golpes de corriente y daños en sus componentes electrónicos o en los del adaptador de red.

- ▶ Desconecta la Power Unit del suministro de corriente antes de comenzar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

ATENCIÓN

Daños debido a líquidos

Si penetra un agente de limpieza o desinfectante al interior de la Power Unit o del adaptador de red puede producirse un cortocircuito. Además, puede producirse corrosión de los componentes eléctricos y mecánicos.

- ▶ Nunca sumerjas la Power Unit o el adaptador de red en el agente de limpieza o desinfectante.

▶ Nunca trates la Power Unit o el adaptador de red en autoclaves o en una bañera de ultrasonido.

▶ Al elegir los agentes de limpieza o desinfectantes, ten en cuenta la compatibilidad del material (véase el siguiente capítulo 7.1).

7.1 Compatibilidad de los materiales

- ▶ Comprueba la compatibilidad del agente de limpieza o desinfectante un punto no visible, antes de limpiar la Power Unit.
- ▶ Para limpiar la Power Unit utiliza una solución de jabón suave autorizada en tu país, o una solución acuosa de propanol 1 al 50 %.
- ▶ Para desinfectar la Power Unit utiliza un agente desinfectante suave autorizada en tu país, como por ejemplo una solución acuosa de propanol 2 al 70 %.

Mediante la compatibilidad de los materiales que indicamos a continuación podrás determinar qué agentes de limpieza y desinfectantes son apropiados.

Las superficies de la Power Unit son resistentes a:

- ácidos débiles (p. ej., ácido bórico $\leq 10\%$, ácido acético $\leq 10\%$, ácido cítrico $\leq 10\%$)
- hidrocarburos alifáticos (p. ej., pentano y hexano)
- etanol
- la mayoría de las sales inorgánicas y sus soluciones en agua (p. ej., cloruro de sodio, cloruro de calcio y sulfato de magnesio)

Las superficies de la Power Unit no son resistentes a:

- ácidos fuertes (p. ej., ácido clorhídrico $\geq 20\%$, ácido sulfúrico $\geq 50\%$, ácido nítrico $\geq 15\%$)
- ácidos oxidantes (p. ej., ácido peracético)
- lejías (p. ej., soda cáustica, amoníaco y todas las sustancias con un pH >7)
- hidrocarburos aromáticos/halogenizados (p. ej., fenol, cloroformo)
- acetona y gasolina

7.2 Desinfectar las superficies

Antes y después de cada uso:

- ▶ Desinfecta todas las superficies de la Power Unit como se describe en el capítulo 6.1 en la página 72.

7.3 Limpiar las superficies

En caso de mucha suciedad:

- ▶ Lava la Power Unit, el adaptador de red y el cable con un paño suave humedecido en un agente de limpieza o desinfectante.

8 Condiciones para el transporte y almacenamiento

ATENCIÓN

Daños en el producto por caída

Si se cae la Power Unit, puede sufrir daños.


- ▶ Coloca siempre la Power Unit sobre sus patas de goma y sobre una superficie plana y firme, de modo que no pueda caerse.
- ▶ Si alguna vez se cae la Power Unit, efectúa una inspección visual de sus componentes.
- ▶ Si observas daños visibles en la Power Unit, o no funciona como de costumbre, llévala a un comercio especializado para que la examinen.

- ▶ Transporta la Power Unit y sus accesorios solo dentro de su embalaje original.

- ▶ Almacena siempre la Power Unit y sus accesorios en las siguientes condiciones:

Temperatura ambiente	de -40 a $+40$ °C de -40 a $+104$ °F
humedad relativa del aire	de 30 a 75 %
Presión del aire	de 700 hasta 1070 hPa

9 Eliminación del equipamiento

- ▶ Elimina la Power Unit y sus accesorios, según su placa adjunta, de conformidad con las normativas vigentes para residuos electrónicos. Infórmate en tu comercio especializado o en las autoridades competentes acerca de cuales son las normativas vigentes. 

10 En caso de preguntas y problemas

10.1 Solucionar problemas durante el funcionamiento de la máquina de tatuaje

Si la máquina de tatuaje conectada no arranca, no obstante estar iluminado el LED **Funcionamiento**:

- ▶ Solo PU II: Asegúrate de que la máquina de tatuaje deseada esté activada (véase el capítulo 6.4 en la página 73).
- ▶ Comprueba el funcionamiento de la máquina de tatuaje como se describe en las correspondientes instrucciones de uso.

Si la máquina de tatuaje conectada no arranca y el LED **Funcionamiento** no se ilumina:

- ▶ Realiza todas las operaciones del capítulo 10.2.

10.2 Solucionar fallos de funcionamiento de la Power Unit

- ▶ Desconecta primero la Power Unit del suministro de corriente, del interruptor de pedal opcional y de la máquina de tatuaje.

- ▶ Comprueba todas las conexiones y conecta de nuevo los componentes.
- ▶ Vuelve a verificar las funciones de la Power Unit.

Si persisten los fallos de funcionamiento, tienes alguna pregunta o reclamación, ponte en contacto con el comercio especializado correspondiente.

Puedes consultar las ofertas actuales, la colección de cartuchos de seguridad y los accesorios en la página web: www.cheyenne-tattoo.com.

11 Declaración del fabricante

11.1 Declaración de garantía

Con la Power Unit Cheyenne has adquirido un producto de marca de gran calidad. La fiabilidad del aparato está garantizada gracias a las técnicas de comprobación más novedosas y a su certificación. MT.DERM GmbH está certificado según:

- DIN EN ISO 9001:2008 (sistema de gestión de calidad para el aseguramiento de la calidad)
- DIN EN ISO 13485:2012 (sistema de gestión de calidad para productos médicos)

El producto cuenta con una garantía legal por fallos de funcionamiento que se deban a defectos en el material o la fabricación.

Para los cartuchos de seguridad garantizamos la esterilidad en envase cerrado y en buen estado al momento de la entrega. En caso de reclamación de los cartuchos de seguridad, te rogamos que nos indiques el número de lote que viene impreso en la etiqueta.

No nos responsabilizamos ni garantizamos los siguientes daños:

- Daños o daños subsiguientes que se deriven de una utilización no conforme al uso o inobservancia de las instrucciones de uso, como por ejemplo, daños debidos a caídas
- Daños producidos por el ingreso de líquidos o suciedad en la Power Unit o en el adaptador de red

11.2 Declaración de conformidad

El fabricante: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlín

declara por la presente, y bajo su única responsabilidad, que los siguientes productos:

Nombre de los productos:	PU I	PU II
Números de artículo:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

están de conformidad con las determinaciones de las siguientes directivas:

Directiva CEM:	2014/30/UE
Directiva de baja tensión	2014/35/UE
Directiva sobre residuos eléctricos y electrónicos (RoHS):	2011/65/UE

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Equipos de tecnología de la información – Seguridad – Parte 1: Requisitos generales
DIN EN 55022:2011-12:	Equipos de tecnología de la información – Seguridad – Características de las perturbaciones radioeléctricas – Valores límite y procedimientos de medición
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Compatibilidad electromagnética (CEM) – Parte 6-1: Normas genéricas – Inmunidad a las perturbaciones en zonas residenciales, comerciales y empresariales, así como en pequeñas empresas
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Compatibilidad electromagnética (CEM) – Parte 6-3: Normas genéricas – Emisión de perturbaciones en zonas residenciales, comerciales y empresariales, así como en pequeñas empresas
DIN EN 1037:2008-11:	Seguridad de máquinas – Prevención contra una puesta en marcha inesperada
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Principios generales para la calibración y reducción de riesgos
DIN EN 82079-1:2013-06:	Elaboración de las instrucciones de uso – Organización, contenido y representación – Parte 1: Principios generales y requisitos detallados

Esta declaración es realizada asumiendo la responsabilidad del fabricante por:

Berlín, 10 de febrero de 2016, Marcel Tritsch, Encargado de CE y documentación de MT.DERM GmbH

Tradução do Manual de instruções original. O manual de instruções original foi escrito em alemão.

CHEYENNE
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Manual de instruções

Conteúdo

1	Sobre este manual de instruções	79	6	Utilização da Power Unit.....	84
1.1	Apresentação das indicações de aviso	79	6.1	Desinfecção da Power Unit.....	84
1.2	Símbolos no manual de instruções	79	6.2	Ajustar a frequência de perfuração	84
2	Instruções de segurança	80	6.3	Iniciar ou parar a máquina de tatuagem	85
2.1	Instruções de segurança gerais.....	80	6.4	Comutação entre duas máquinas de tatuagem (apenas para a PU II).....	85
2.2	Instruções de segurança dependentes do produto	80	6.5	Desligamento da Power Unit	86
2.3	Indicações de higiene e segurança importantes.....	80	7	Limpeza e manutenção da Power Unit	86
2.4	Qualificação necessária.....	80	7.1	Compatibilidades de materiais	86
2.5	Utilização conforme a finalidade prevista	80	7.2	Desinfetar as superfícies	87
2.6	Símbolos no produto	81	7.3	Limpeza de superfícies	87
3	Conteúdo de fornecimento	81	8	Condições de transporte e armazenamento	87
4	Informações de produto Power Unit	81	9	Descarte do equipamento	87
4.1	Funções gerais	81	10	Em caso de dúvidas e problemas	88
4.2	Caraterísticas técnicas	82	10.1	Resolução de problemas no funcionamento da máquina de tatuagem	88
4.3	Condições de funcionamento.....	82	10.2	Identificação de falhas de funcionamento da Power Unit.....	88
4.4	Acessórios	82	11	Declarações do fabricante.....	88
5	Operacionalidade da Power Unit.....	83	11.1	Declaração de garantia.....	88
5.1	Colocação da Power Unit	83	11.2	Declaração de conformidade.....	89
5.2	Conexão do transformador.....	83			
5.3	Conexão do interruptor de pedal opcional	83			
5.4	Ligação da Power Unit I.....	83			
5.5	Conexão da máquina de tatuagem	84			

1 Sobre este manual de instruções

Este manual de instruções destina-se às Cheyenne Power Unit PU I e PU II e seus respectivos acessórios. Ele contém informações importantes para colocar em funcionamento, operar e tratar estes produtos com segurança e de acordo com a finalidade prevista.

Este manual não contém todas as informações necessárias para o correto funcionamento de máquinas de tatuagem e seus respectivos acessórios. Por isso, é necessário observar adicionalmente os seguintes documentos:

- Manual de instruções das máquinas de tatuagem
- Informações sobre a garantia dos cartuchos de segurança e tintas de tatuagem
- Fichas técnicas de segurança sobre produtos desinfetantes e de limpeza
- Disposições relacionadas à segurança no local de trabalho e regulamentos sobre a tatuagem

1.1 Apresentação das indicações de aviso


As indicações de aviso alertam para o perigo de danos pessoais ou materiais e apresentam a estrutura seguinte:

PALAVRA-SINAL

Tipo de perigo

Consequência

► Prevenção

Elemento	Significado
	identifica os perigos de ferimento
Palavra-sinal	indica a gravidade do perigo (ver tabela seguinte)
Tipo de perigo	indica o tipo e fonte de perigo
Consequência	descreve consequências possíveis em caso de inobservância
Prevenção	indica a forma de lidar com o perigo

Palavra-sinal	Significado
Cuidado	identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros a médio graves, se o perigo não for evitado
Atenção	Identificação de possíveis riscos, prejudiciais ao ambiente, causados pela utilização de materiais ou outros equipamentos de tatuagem, se este perigo não for evitado.

1.2 Símbolos no manual de instruções

Símbolo	Significado
►	Pedido de ação
•	Ponto da lista
-	Sub-ponto da lista

2 Instruções de segurança



2.1 Instruções de segurança gerais

- ▶ Leia cuidadosa e inteiramente o presente manual de instruções.
- ▶ Guarde este manual de instruções de forma a que esteja sempre acessível a todas as pessoas que utilizam, limpam, esterilizam, armazenam ou transportam a Power Unit.
- ▶ Deverá sempre entregar a Power Unit a terceiros, juntamente com este manual de instruções.
- ▶ A Power Unit, os seus acessórios, bem como todos os cabos de conexão só devem ser utilizados se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Utilize apenas acessórios e peças de reposição originais da Cheyenne e, em particular, nenhum transformador de fabricantes terceiros.

2.2 Instruções de segurança dependentes do produto

- ▶ Nunca troque a Power Unit, o transformador ou outros acessórios.
- ▶ Evite o derrame de líquidos para dentro da Power Unit ou do transformador com conector.

- ▶ Durante a tatuagem, proteja a Power Unit com uma película.
- ▶ Se não está utilizando a Power Unit, separe-a da fonte alimentação.
- ▶ Coloque todos os cabos de modo que não fiquem vincados.
- ▶ Verifique as características técnicas (capítulo 4.2 na página 82) e cumpra também as condições de funcionamento (capítulo 4.3 na página 82) bem como as de transporte e armazenamento (capítulo 8 na página 87).
- ▶ Se a Power Unit apresentar danos visíveis ou não funcionar como habitualmente, solicite a sua inspeção a um revendedor autorizado.

2.3 Indicações de higiene e segurança importantes

- ▶ Antes da utilização, siga todos os passos para a desinfecção da Power Unit (veja o capítulo 6.1 na página 84).
- ▶ Verifique, com regularidade, se a Power Unit está visivelmente suja. Caso esteja, para além da desinfecção regular, é necessário realizar todas os passos referidos no capítulo "7 Limpeza e manutenção da Power Unit" na página 86.

2.4 Qualificação necessária

A Power Unit só pode ser utilizada por pessoas, que possuam os seguintes conhecimentos:

- Conhecimentos fundamentais sobre o processo de tatuagem, em particular, sobre a profundidade e frequência de perfuração corretas
- Conhecimento dos regulamentos de higiene e segurança (veja o capítulo 2.3)

2.5 Utilização conforme a finalidade prevista

A Power Unit é um dispositivo digital, para máquinas de tatuagem, utilizada para tatuar a pele humana em ambientes secos, limpos, livres de fumo e sob condições de higiene. Está otimizada para ser utilizada com máquinas de tatuagem da gama Cheyenne HAWK.

Ela deve ser preparada, utilizada e manuseada conforme descrito no presente manual de instruções. Em particular, devem ser verificadas as disposições aplicáveis à higiene e ao local de trabalho.

A utilização conforme a finalidade prevista também implica que este manual de instruções e, em particular, o capítulo "2

Instruções de segurança” tenha sido lido e compreendido integralmente.

Será considerada uma utilização não conforme, quando a Power Unit e os seus acessórios forem utilizados de forma diferente das descritas no presente manual de instruções ou quando as condições de funcionamento não forem cumpridas.

2.6 Símbolos no produto

Na Power Unit, no transformador, nos seus acessórios ou na embalagem encontram-se os símbolos seguintes:

Símbolo	Significado
	satisfaz os requisitos impostos pelas Diretrizes 2004/108/CE (Diretriz de compatibilidade eletromagnética) e 2006/95/CE (Diretriz relativa à corrente de baixa tensão)
	Verificar o manual de instruções!
	Fabricante
	Data de fabricação
	Número de catálogo
	Número de série

	Código do lote
	esterilizado com óxido de etileno
	utilizável até
	Atenção!
	Limite de temperatura
	Limite de umidade
	guardar em local seco
	frágil
	utilizar somente em espaços fechados
	Proteção conforme a Classe de Proteção II devido ao isolamento duplo ou reforçado
	não pode ser utilizado se a embalagem estiver danificada
	Não reutilizar!
	Descarte correto como aparelho eletrônico usado!

3 Conteúdo de fornecimento

Veja a bula.









4 Informações de produto Power Unit

A Power Unit da Cheyenne permite alimentar uma máquina de tatuagem e controlar facilmente a frequência de perfuração durante a tatuagem.

Enquanto a PU I permite a conexão a uma única máquina de tatuagem, a PU II possibilita a conexão de duas. O tatuador consegue comutar, de forma rápida e confortável, entre as duas máquinas.

4.1 Funções gerais

Tomada	Para conectar ...
	Transformador
TATTOO-MACHINE	Máquina de tatuagem (apenas PU I)
	Máquina de tatuagem 1 (apenas PU II)
	Máquina de tatuagem 2 (apenas PU II)
	Interruptor opcional de pedal

Botão/ Interruptor	Função
	Ligar a Power Unit (apenas PU I)
	Desligar a Power Unit (apenas PU I)
	Ativar a Máquina de tatuagem 1 (apenas PU II)
	Ativar a Máquina de tatuagem 2 (apenas PU II)
	Aumentar a frequência de perfuração
	Diminuir a frequência de perfuração
	Iniciar ou parar a máquina de tatuagem ativada
	Ligar/Desligar a Power Unit (apenas PU II)
LED	Significado dos indicadores luminosos
Standby	A alimentação de tensão da PU está estabelecida.
Funcionamento	A partida da máquina de tatuagem foi efetuada.
Potência	A PU está ligada.

4.2 Características técnicas

Tensão de saída	6 até 12,5 VCC
Potência de saída	5 VA
Consumo de potência	máx. 6 VA
Frequência de perfuração	60 até 160 Hz
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Dimensões (L x A x P)	110 x 165 x 55 mm
Peso	aprox. 260 g

Conexão elétrica Power Unit

Tensão de entrada	15 VCC
Consumo de potência	máx. 6VA

Conexão elétrica Transformador

Alimentação de tensão	100 até 240 VAC 50 ou 60 Hz
Corrente de saída	máx. 400 mA

4.3 Condições de funcionamento

Temperatura ambiente	+10 até +35 °C +50 até +95 °F
Umidade relativa do ar	30 até 75 %
Pressão do ar	700 até 1070 hPa

4.4 Acessórios

Os seguintes acessórios podem ser adquiridos junto de um revendedor autorizado:

- Interruptor de pedal Cheyenne
- Máquina de tatuagem Cheyenne
- Pegas Cheyenne
- Cartuchos de segurança Cheyenne
- Adaptador de cabo
- Tubos de proteção para a pega
- Tubos de proteção para o cabo do motor e de conexão

5 Operacionalidade da Power Unit

ATENÇÃO

Danos causados por água de condensação

Se a Power Unit for exposta a elevadas diferenças de temperatura, por ex., durante o transporte, pode desencadear uma condensação no interior, danificando a parte eletrônica.

- ▶ Certifique-se de que a Power Unit atingiu a temperatura ambiente antes de colocá-la em funcionamento. Caso tenha sido exposta a elevadas diferenças de temperatura, aguarde pelo menos 3 horas por cada 10 °C de diferença de temperatura, antes de colocá-la em funcionamento.
- ▶ A Power Unit só deve ser utilizada com uma temperatura ambiente entre +10 e +35 °C (+50 até 95 F).

⚠ CUIDADO

Perigo de tropeço em cabos

Existe o risco de tropeçar e ferimentos devido a cabos incorretamente colocados.

- ▶ Os cabos devem ser colocados, de modo que ninguém possa tropeçar neles ou puxá-los.

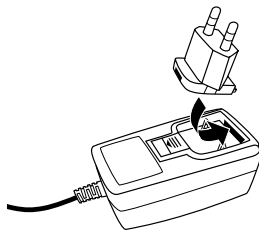
5.1 Colocação da Power Unit


- ▶ Coloque a Power Unit sobre uma superfície limpa, plana e firme.

5.2 Conexão do transformador


Para efetuar a alimentação de tensão:

- ▶ Encaixe o adaptador, específico do país fornecido, na ranhura do adaptador, como apresentado na figura abaixo.



- ▶ Introduza o adaptador, até ouvir um clique.
- ▶ Encaixe o conector CC do transformador na tomada de alimentação. 
- ▶ Ligue o transformador à tomada elétrica. O LED **Standby** acende-se.

5.3 Conexão do interruptor de pedal opcional

- ▶ Insira o conector RCA do interruptor de pedal opcional na tomada correspondente. 

5.4 Ligação da Power Unit I


⚠ CUIDADO

Perigo de ferimento devido à partida descontrolada da máquina de tatuagem


Ligando a Power Unit, máquinas de tatuagem eventualmente conectadas podem efetuar uma curta partida descontrolada, ferindo pessoas ou caindo.

- ▶ Conecte a máquina de tatuagem somente depois ter ligado a Power Unit.
- ▶ Certifique-se de que nenhuma máquina de tatuagem está conectada à Power Unit.

Ligação da PU I:

- ▶ Pressione o botão **ON**.  No visor aparece a frequência de perfuração predefinida de 110 perfurações por segundo. O LED **Power** acende-se.

Ligação da PU II:

- ▶ Posicione o interruptor de Ligar/Desligar na posição "I".
 No visor aparece a frequência de perfuração predefinida de 110 perfurações por segundo.

5.5 Conexão da máquina de tatuagem

- ▶ Certifique-se de que a Power Unit está ligada.

PU I:

- ▶ Encaixe o conector jack do cabo de conexão da máquina de tatuagem na tomada para máquina de tatuagem.



PU II:

- ▶ Encaixe o conector jack do cabo de conexão da máquina de tatuagem 1 na tomada para a máquina de tatuagem **1**.
- ▶ Para alternar entre as duas máquinas de tatuagem, encaixe o conector jack do cabo de conexão da máquina de tatuagem 2 na tomada para a máquina de tatuagem **2**.

6 Utilização da Power Unit

6.1 Desinfecção da Power Unit

ATENÇÃO

Danos por derrame de líquidos

Se produtos de limpeza ou desinfetantes forem introduzidos no interior da Power Unit, no transformador ou nas suas tomadas ou conectores, pode ser provocado um curto-circuito.

- ▶ Nunca mergulhe a Power Unit ou o transformador em produtos de limpeza ou desinfetantes.

ATENÇÃO

Danos no produto devido a desinfetantes não autorizados

Os produtos desinfetantes que não sejam compatíveis com os materiais da Power Unit podem causar danos na sua superfície.

- ▶ Utilize exclusivamente produtos desinfetantes autorizados conforme as disposições em vigor no país de utilização.
- ▶ Selecione e teste a compatibilidade dos materiais (veja o capítulo 7.1 na página 86).

- ▶ Separe a Power Unit da alimentação de tensão, desconectando o transformador da tomada.

- ▶ Verifique se a Power Unit não ficou suja, por ex., de tinta. Neste caso, realize todos os passos de trabalho do capítulo "7 Limpeza e manutenção da Power Unit" na página 86.

- ▶ Limpe a Power Unit, o transformador e o cabo de conexão com um pano macio, umedecido com produto de limpeza ou desinfetante.

- ▶ Proteja a Power Unit com uma película.

6.2 Ajustar a frequência de perfuração

CUIDADO

Perigo de ferimento devido a uma frequência de perfuração muito elevada

Uma frequência de perfuração demasiado elevada pode fazer cortes na pele.

- ▶ Comece sempre com uma baixa frequência de perfuração, por ex., 70.
- ▶ Note que a frequência de perfuração deve ser adequada ao tipo de pele do cliente, à saliência da agulha e à profundidade de perfuração individual, bem como à velocidade de trabalho.

A frequência de perfuração predefinida é de 110 perfurações por segundo. Sempre que ligar a Power Unit, aparece automaticamente esta predefinição.

- ▶ Defina a frequência de perfuração adequada, pressionando o botão de seta ▲ ou ▼.

A frequência de perfuração pode ser definida em 10 níveis, com 60 a 160 perfurações por segundo.

6.3 Iniciar ou parar a máquina de tatuagem

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimento durante o funcionamento da máquina de tatuagem

Ao ligar uma máquina de tatuagem que não esteja fixa, as suas vibrações podem provocar movimentos descontrolados, ferindo pessoas ou caindo.

- ▶ Segure a máquina de tatuagem antes de a pôr a funcionar ou coloque-a num suporte adequado.


Para iniciar a máquina de tatuagem:

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de tensão está estabelecida (veja o capítulo 5.2 na página 83).

- ▶ Certifique-se de que a Power Unit está ligada (veja o capítulo 5.4 na página 83).

- ▶ Certifique-se de que a máquina de tatuagem está corretamente conectada (veja o capítulo 5.5 na página 84).


- ▶ Apenas PU II: Certifique-se que a máquina de tatuagem pretendida está ativada. Após ligar a PU II, a máquina de tatuagem é automaticamente 1 ativada. Para ativar a máquina de tatuagem 2, veja o capítulo 6.4 na página 85.

- ▶ Pressione o botão **Iniciar/Pausa**  da Power Unit, para iniciar a máquina de tatuagem. O LED **Funcionamento** acende-se.

Se a máquina de tatuagem conectada não ligar:

- ▶ Observe o capítulo "10.1 Resolução de problemas no funcionamento da máquina de tatuagem" na página 88.

Para parar a máquina de tatuagem:

- ▶ Pressione novamente o botão **Iniciar/Pausa** .

Alternativamente, pode iniciar e parar a máquina de tatuagem através do interruptor de pedal opcional:

- ▶ Pressione ligeiramente o interruptor de pedal, para iniciar ou parar a máquina de tatuagem.

O interruptor de pedal pode ser utilizado também em combinação com o botão **Iniciar/Pausa**.



6.4 Comutação entre duas máquinas de tatuagem (apenas para a PU II)

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimento durante a comutação

Ao ligar uma máquina de tatuagem que não esteja fixa, as suas vibrações podem provocar movimentos descontrolados, ferindo pessoas ou caindo.

- ▶ Antes da comutação, desligue a máquina de tatuagem ou pare-a, pressionando o botão **Iniciar/Pausa**.

- ▶ Segure a máquina de tatuagem antes de a pôr a funcionar ou coloque-a num suporte adequado.

Utilizar duas máquinas de tatuagem com a PU II é somente possível comutando as duas máquinas.

▶ Pare a máquina de tatuagem, pressionando o botão **Iniciar/Pausa**.



▶ Pressione o botão **1** ou o botão **2**, para ativar a máquina de tatuagem correspondente.

1

2

▶ Segure a máquina de tatuagem que pretende pôr a funcionar.

▶ Inicie a máquina de tatuagem ativada, pressionando o botão **Iniciar/Pausa**.



6.5 Desligamento da Power Unit

Desligar a PU I:

▶ Pressione o botão **OFF**.
O visor e o LED **Potência** apagam-se.



Desligar a PU II:

▶ Posicione o interruptor de Ligar/Desligar na posição "0".
O visor apaga-se.



7 Limpeza e manutenção da Power Unit

⚠ CUIDADO

Perigo de curto-circuito e perigo de ligeiros choques elétricos

Existe o perigo de pequenos choques elétricos e danos eletrônicos na Power Unit ou no transformador, se a limpar enquanto estiver ligada à corrente.

▶ Separe a Power Unit da fonte de alimentação, antes de começar os trabalhos de limpeza ou manutenção.

ATENÇÃO

Danos por derrame de líquidos

Se produtos de limpeza ou desinfetantes forem introduzidos no interior da Power Unit ou no transformador, pode ser provocado um curto-circuito. Para além disso, os componentes elétricos e mecânicos podem ficar corroídos.

▶ Nunca mergulhe a Power Unit ou o transformador em produtos de limpeza ou desinfetantes.

▶ Nunca manuseie a Power Unit ou o transformador em uma autoclave ou em um banho de ultrassons.

▶ Para a seleção de produtos de limpeza e desinfetantes tenha em consideração a compatibilidade de materiais (veja o capítulo seguinte 7.1).

7.1 Compatibilidades de materiais

▶ Teste a compatibilidade dos produtos de limpeza ou de desinfecção em uma superfície não visível, antes de limpar a Power Unit.

▶ Limpe a Power Unit com uma solução diluída homologada no país de utilização, ou com uma solução aquosa de 1-propanol a 50%.

▶ Desinfete a Power Unit com uma solução diluída homologada no país de utilização, por ex., um solução aquosa de 2-propanol a 70%.

Com base nas seguintes compatibilidades de materiais é possível avaliar quais outros produtos de limpeza e desinfetantes estão adequados.

As superfícies da Power Unit são resistentes a:

- ácidos fracos (por ex., ácido bórico $\leq 10\%$, ácido acético $\leq 10\%$, ácido cítrico $\leq 10\%$)
- hidrocarbonetos alifáticos (por ex., pentano, hexano)
- Etanol
- a maioria dos sais inorgânicos e as suas soluções aquosas (por ex., cloreto de sódio, cloreto de cálcio, sulfato de magnésio)

As superfícies da Power Unit não são resistentes a:

- ácidos fortes (por ex., ácido clorídrico $\geq 20\%$, ácido sulfúrico $\geq 50\%$, ácido nítrico $\geq 15\%$)
- ácidos oxidantes (por ex., ácido peracético)
- soluções alcalinas (por ex., soda cáustica, amoníaco e todas as substâncias com um valor pH >7)
- hidrocarbonetos aromáticos/halogenados (por ex., fenol, clorofórmio)
- acetona e benzina

7.2 Desinfetar as superfícies

Antes e após cada utilização:

- ▶ Desinfetar todas as superfícies da Power Unit conforme descrito no capítulo 6.1 na página 84.

7.3 Limpeza de superfícies

Em caso de sujeira exterior:

- ▶ Limpe a Power Unit, o transformador e o cabo com um pano macio, umedecido com produtos de limpeza ou desinfecção.

8 Condições de transporte e armazenamento

ATENÇÃO

Danos no produto devido a queda

Caso a Power Unit caia, ela pode ficar danificada.


- ▶ Coloque sempre a Power Unit sobre os seus apoios de borracha, numa área firme e estável, para que não caia.
- ▶ Caso a Power Unit caia, faça uma verificação dos seus componentes.

- ▶ Se a Power Unit apresentar danos visíveis ou não funcionar normalmente, solicite a sua inspeção a um revendedor autorizado.

- ▶ A Power Unit e os seus acessórios só devem ser transportados nas suas embalagens originais.
- ▶ Armazene sempre a Power Unit e os seus acessórios sob as seguintes condições:

Temperatura ambiente	-40 até +40 °C -40 até +104 °F
umidade relativa do ar	30 até 75 %
Pressão do ar	700 até 1070 hPa

9 Descarte do equipamento

- ▶ Descarte a Power Unit e os seus acessórios, marcados com a identificação ao lado, conforme os regulamentos aplicáveis a aparelhos eletrônicos usados. Se necessário, consulte o revendedor autorizado ou as autoridades competentes sobre os regulamentos aplicáveis. 

10 Em caso de dúvidas e problemas

10.1 Resolução de problemas no funcionamento da máquina de tatuagem

Caso a máquina de tatuagem conectada não inicie apesar de o LED **Funcionamento** estar aceso:

▶ Apenas PU II: Certifique-se de que a máquina de tatuagem pretendida está ativada (veja o capítulo 6.4 na página 85).

▶ Teste a funcionalidade da máquina de tatuagem como descrito no manual de instruções correspondente.

Caso a máquina de tatuagem conectada não inicie e o LED **Funcionamento** não acende:

▶ Efetue todos os passos descritos no seguinte capítulo 10.2.

10.2 Identificação de falhas de funcionamento da Power Unit

▶ Primeiro, separe a Power Unit da alimentação de tensão, do interruptor de pedal opcional e da máquina de tatuagem.

▶ Teste todas as conexões e conecte todos os componentes novamente.

▶ Teste novamente as funções da Power Unit.

Em caso de persistência de falhas de funcionamento e de dúvidas ou reclamações, entre em contato com o revendedor autorizado.

Sobre as nossas ofertas atuais, seleção de cartuchos de segurança e os acessórios você pode consultar a página da Web www.cheyenne-tattoo.com.

11 Declarações do fabricante

11.1 Declaração de garantia

Com a Cheyenne Power Unit, você adquiriu um produto de marca de alta qualidade. A confiabilidade do equipamento é assegurada pelas mais recentes técnicas de controle e certificação. A MT.DERM GmbH é certificada conforme:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Sistema de gerenciamento de qualidade para controle de qualidade)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Sistema de gerenciamento de qualidade para produtos médicos)

Ao produto aplica-se a garantia legal relativa a falhas de funcionamento, causadas por erros de material ou defeitos de fabricação.

Relativo aos cartuchos de segurança garantimos no momento de entrega a sua esterilidade desde que a embalagem está fechada e sem danos. Em caso de reclamações de cartuchos de segurança, deve nos comunicar o número de lote impresso na etiqueta.

Não nos responsabilizamos pelos seguintes danos:

- Danos e danos conseqüências, causados por uma utilização não conforme com a finalidade prevista ou por uma inobservância do manual de instruções como por ex. danos devido a quedas
- Danos causados pela penetração de líquidos ou sujeira na Power Unit ou no transformador

11.2 Declaração de conformidade

O fabricante: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Bertim

declara pela presente, que o produto seguinte:

Nome dos Produtos:	PU I	PU II
Referências de artigo:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

satisfaz os requisitos das disposições das seguintes diretrizes:

Diretrizes CEM:	2014/30/CE
Diretriz relativa à corrente de baixa tensão	2014/35/CE
Diretriz RSP:	2011/65/CE

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Equipamento da técnica de informação – Segurança – Parte 1: Requisitos gerais
DIN EN 55022:2011-12:	Equipamento da técnica de informação – Características de perturbação radioelétrica – Valores limite e processos de medição
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-1: Normas genéricas – Imunidade para os ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-3: Normas genéricas – Norma de emissão para os ambientes residenciais, comerciais bem como de indústria ligeira
DIN EN 1037:2008-11:	Segurança de máquinas – Prevenção contra partida involuntária
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Princípios gerais de concepção Avaliação e redução dos riscos
DIN EN 82079-1:2013-06:	Elaboração de manuais de instruções – Estruturação, conteúdo e apresentação – Parte 1: Princípios gerais e requisitos exaustivos

A presente declaração é entregue sob responsabilidade do fabricante por:

Berlim, 10 de fevereiro de 2016, Marcel Tritsch, Responsável para CE e documentação da MT.DERM GmbH

Μετάφραση από το
πρωτότυπο εγχειρίδιο
χρήσης. Το πρωτότυπο
εγχειρίδιο χρήσης
συντάχθηκε στη
γερμανική γλώσσα.

Εγχειρίδιο χρήσης

Περιεχόμενο

1	Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.....	91	6	Χρήση της μονάδας Power Unit.....	96
1.1	Παρουσίαση των υποδείξεων προειδοποίησης.....	91	6.1	Απολύμανση μονάδας Power Unit.....	96
1.2	Σύμβολα στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης	91	6.2	Ρύθμιση συχνότητας στίξης.....	97
2	Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας.....	92	6.3	Έναρξη ή διακοπή λειτουργίας μηχανήματος τατουάζ.....	97
2.1	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	92	6.4	Εναλλαγή ανάμεσα σε δύο μηχανήματα τατουάζ (μόνο PU II)	98
2.2	Υποδείξεις ασφαλείας ανάλογα με το προϊόν.....	92	6.5	Απενεργοποίηση μονάδας Power Unit.....	98
2.3	Σημαντικές προδιαγραφές υγιεινής και ασφαλείας.....	92	7	Καθαρισμός και συντήρηση μονάδας Power Unit.....	98
2.4	Απαραίτητα προσόντα	92	7.1	Συμβατότητες υλικών.....	98
2.5	Ενδεδειγμένη χρήση.....	92	7.2	Απολύμανση επιφανειών.....	99
2.6	Σύμβολα στο προϊόν	93	7.3	Καθαρισμός επιφανειών	99
3	Έκταση παράδοσης.....	93	8	Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης.....	99
4	Πληροφορίες προϊόντος για τη μονάδα Power Unit.....	93	9	Διάθεση εξοπλισμού στα απορρίμματα.....	100
4.1	Σύνοψη λειτουργιών	93	10	Σε ερωτήματα και προβλήματα	100
4.2	Τεχνικά χαρακτηριστικά	94	10.1	Αποκατάσταση προβλημάτων κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ	100
4.3	Συνθήκες λειτουργίας	94	10.2	Αποκατάσταση δυσλειτουργιών της μονάδας Power Unit.....	100
4.4	Αξεσουάρ.....	94	11	Δηλώσεις κατασκευαστή.....	100
5	Θέση μονάδας Power Unit σε ετοιμότητα	95	11.1	Δήλωση εγγύησης	100
5.1	Τοποθέτηση μονάδας Power Unit.....	95	11.2	Δήλωση συμμόρφωσης	101
5.2	Σύνδεση τροφοδοτικού.....	95			
5.3	Σύνδεση προαιρετικού ποδοδιακόπτη.....	95			
5.4	Ενεργοποίηση μονάδας Power Unit.....	95			
5.5	Σύνδεση μηχανήματος τατουάζ.....	96			

1 Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης ισχύει για τις μονάδες Cheyenne Power Unit PU I και PU II και τα αξεσουάρ τους. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και προβλεπόμενη θέση σε λειτουργία, τον χειρισμό και τη φροντίδα.

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας δεν περιέχει όλες τις πληροφορίες, οι οποίες είναι απαραίτητες για την ασφαλή λειτουργία μηχανημάτων τατουάζ και των αξεσουάρ τους. Προσέξτε επομένως επιπρόσθετα τα ακόλουθα έγγραφα:

- Εγχειρίδια χρήσης των μηχανημάτων τατουάζ
- Πληροφορίες για safety cartridge και χρώματα τατουάζ
- Δελτία δεδομένων ασφαλείας για μέσα απολύμανσης και καθαρισμού
- Κανονισμοί για την ασφάλεια του χώρου εργασίας και νομικές διατάξεις για τατουάζ

1.1 Παρουσίαση των υποδείξεων προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης εφιστούν την προσοχή στον κίνδυνο σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών και έχουν την εξής δομή:

▲ ΛΕΞΗ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ	
Είδος του κινδύνου	
Συνέπειες	
▶ Αποτροπή	
Στοιχείο	Σημασία
▲	επισημαίνει κινδύνους τραυματισμού
Λέξη επισήμανσης	αναφέρει τη σοβαρότητα του κινδύνου (βλέπε ακόλουθο πίνακα)
Είδος του κινδύνου	αναφέρει το είδος και την πηγή του κινδύνου
Συνέπειες	περιγράφει πιθανές συνέπειες σε περίπτωση παράβλεψης
Αποτροπή	αναφέρει, πως μπορεί να παρακαμφθεί ο κίνδυνος

Λέξη επισήμανσης	Σημασία
Προσοχή	επισημαίνει έναν κίνδυνο, που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς έως μέτριους τραυματισμούς, εφόσον δεν αποφευχθεί ο κίνδυνος
Σημείωση	επισημαίνει πιθανούς κινδύνους, που ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στο περιβάλλον, σε περιουσιακά στοιχεία ή στον εξοπλισμό τατουάζ, εφόσον δεν αποφευχθεί ο κίνδυνος.

1.2 Σύμβολα στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης

Σύμβολο	Σημασία
▶	Απαιτήση ενέργειας
•	Σημείο λίστας
-	Υποσημείο λίστας

2 Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας



2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- ▶ Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης έτσι, ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμο για όλα τα πρόσωπα, που χρησιμοποιούν, καθαρίζουν, απολυμαίνουν, αποστειρώνουν, αποθηκεύουν ή μεταφέρουν τη μονάδα Power Unit.
- ▶ Παραδίδετε σε άλλα πρόσωπα τη μονάδα Power Unit πάντα μαζί με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη μονάδα Power Unit, τα αξεσουάρ της και όλα τα καλώδια σύνδεσης σε τεχνικά άρτια κατάσταση.
- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Cheyenne και ιδίως όχι τροφοδοτικά τρίτων κατασκευαστών.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας ανάλογα με το προϊόν

- ▶ Μην τροποποιείτε ποτέ τη μονάδα Power Unit, το τροφοδοτικό ή άλλα αξεσουάρ.
- ▶ Αποτρέψτε την εισχώρηση υγρών στο εσωτερικό της μονάδας Power Unit ή του τροφοδοτικού.

- ▶ Προστατέψτε κατά το τατουάζ τη μονάδα Power Unit με μια μεμβράνη προστασίας.
- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μονάδα Power Unit, αποσυνδέστε τη από την τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Περάστε όλα τα καλώδια έτσι, ώστε να μην τσακίζονται.
- ▶ Προσέξτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά (κεφάλαιο 4.2 στη σελίδα 94) και τηρήστε τις συνθήκες λειτουργίας (κεφάλαιο 4.3 στη σελίδα 94) καθώς και τις συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης (κεφάλαιο 8 στη σελίδα 99).
- ▶ Παραδώστε τη μονάδα Power Unit για έλεγχο σε κάποιο εξειδικευμένο κατάστημα, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές ή δεν λειτουργεί όπως συνήθως.

2.3 Σημαντικές προδιαγραφές υγιεινής και ασφαλείας

- ▶ Ακολουθήστε πριν από την εφαρμογή όλα τα βήματα εργασίας για την απολύμανση της μονάδας Power Unit (βλέπε κεφάλαιο 6.1 στη σελίδα 96).
- ▶ Ελέγχετε τακτικά εάν η μονάδα Power Unit έχει λερωθεί εμφανώς. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να πραγματοποιήσετε, επιπρόσθετα στην τακτική απολύμανση, όλα τα βήματα εργασίας του κεφαλαίου

«7 Καθαρισμός και συντήρηση μονάδας Power Unit» στη σελίδα 98.

2.4 Απαραίτητα προσόντα

Η μονάδα Power Unit επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από πρόσωπα, που έχουν αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις:

- Βασικές γνώσεις για τη διαδικασία εφαρμογής τατουάζ, ιδίως σχετικά με το σωστό βάθος και τη σωστή συχνότητα στίξης
- Γνώση των κανονισμών υγιεινής και ασφαλείας (βλέπε κεφάλαιο 2.3)

2.5 Ενδεδειγμένη χρήση

Η μονάδα Power Unit είναι μια ψηφιακή μονάδα ελέγχου για μηχανήματα τατουάζ για εφαρμογή τατουάζ στην επιδερμίδα ανθρώπων σε στεγνό, καθαρό και χωρίς καπνό περιβάλλον καθώς και υπό συνθήκες υγιεινής. Είναι μελετημένη για χρήση με μηχανήματα τατουάζ της σειράς Cheyenne HAWK.

Η προετοιμασία, η χρήση και η φροντίδα της μονάδας Power Unit πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Πρέπει να λαμβάνονται ιδίως υπόψη οι ισχύουσες διατάξεις για τη διαμόρφωση του χώρου εργασίας και την υγιεινή.






Cheyenne Power Unit I & Power Unit II

Στην ενδεδειγμένη χρήση περιλαμβάνεται και η πλήρης ανάγνωση και κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου χρήσης και ιδίως του κεφαλαίου «2 Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας».

Ως μη ενδεδειγμένη χρήση θεωρείται, όταν η μονάδα Power Unit ή τα αξεσουάρ της χρησιμοποιούνται διαφορετικά από ό,τι περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, ή όταν δεν τηρούνται οι συνθήκες λειτουργίας.

2.6 Σύμβολα στο προϊόν

Πάνω στη μονάδα Power Unit, στο τροφοδοτικό, στα αξεσουάρ ή στη συσκευασία υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα:

Σύμβολο	Σημασία
	ικανοποιεί τις απαιτήσεις των οδηγιών 2004/108/EK (οδηγία ΗΜΣ) και 2006/95/EK (οδηγία χαμηλής τάσης)
	Προσέξτε το εγχειρίδιο χρήσης!
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Αριθμός καταλόγου

	Αριθμός σειράς
	Κωδικός παρτίδας
	αποστείρωση με αιθυλενοξειδίο
	δυνατότητα χρήσης έως
	Σημείωση!
	Περιορισμός θερμοκρασίας
	Περιορισμός υγρασίας
	φυλάσσεται σε στεγνό χώρο
	εύθραστο
	χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
	Προστασία από διπλή ή ενισχυμένη μόνωση σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας II
	δεν χρησιμοποιείται, εάν έχει υποστεί ζημιά η συσκευασία
	Να μην χρησιμοποιείται ξανά!
	Ορθή απόρριψη ως μεταχειρισμένη ηλεκτρονική συσκευή!

3 Έκταση παράδοσης





Βλέπε συνοδευτικό φυλλάδιο.

4 Πληροφορίες προϊόντος για τη μονάδα Power Unit

Οι μονάδες Power Unit Cheyenne επιτρέπουν την τροφοδοσία τάσης μηχανημάτων τατουάζ και τον εύκολο έλεγχο της συχνότητας στίξης κατά το τατουάζ.

Ενώ στην PU I μπορεί να συνδεθεί ένα μόνο μηχάνημα τατουάζ, η PU II παρέχει τη δυνατότητα σύνδεσης δύο μηχανημάτων τατουάζ. Ο καλλιτέχνης τατουάζ μπορεί να χρησιμοποιεί γρήγορα και άνετα εναλλάξ τα δύο μηχανήματα τατουάζ.

4.1 Σύνοψη λειτουργιών

Υποδοχή	Για σύνδεση ...
	Τροφοδοτικό
TATTOO-MACHINE	Μηχάνημα τατουάζ (μόνο PU I)
	Μηχάνημα τατουάζ 1 (μόνο PU II)
	Μηχάνημα τατουάζ 2 (μόνο PU II)
	προαιρετικός ποδοδιακόπτης

Πλήκτρο/ Διακόπτης	Λειτουργία
	Ενεργοποίηση Power Unit (μόνο PU I)
	Απενεργοποίηση Power Unit (μόνο PU I)
	Ενεργοποίηση μηχανήματος τατουάζ 1 (μόνο PU II)
	Ενεργοποίηση μηχανήματος τατουάζ 2 (μόνο PU II)
	Αύξηση συχνότητας στίξης
	Μείωση συχνότητας στίξης
	Έναρξη ή διακοπή λειτουργίας του ενεργοποιημένου μηχανήματος τατουάζ
	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση Power Unit (μόνο PU II)
LED	Σημασία της αναλαμπής
Αναμονή	Η τροφοδοσία τάσης του PU είναι συνδεδεμένη.
Λειτουργία	Το μηχάνημα τατουάζ έχει τεθεί σε λειτουργία.
Τροφοδοσία	Η PU I είναι ενεργοποιημένη.

4.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εξόδου	6 έως 12,5 V DC
Ισχύς εξόδου	5 VA
Κατανάλωση ισχύος	μέγ. 6 VA
Συχνότητα στίξης	60 έως 160 Hz
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	110 x 165 x 55 mm
Βάρος	περ. 260 g

Ηλεκτρική σύνδεση Power Unit

Τάση εισόδου	15 V DC
Κατανάλωση ισχύος	μέγ. 6VA

Ηλεκτρική σύνδεση τροφοδοτικού

Τροφοδοσία τάσης	100 έως 240 V AC 50 ή 60 Hz
Ρεύμα εξόδου	μέγ. 400 mA

4.3 Συνθήκες λειτουργίας

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+10 έως +35 °C +50 έως +95 °F
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	30 έως 75 %
Ατμοσφαιρική πίεση	700 έως 1070 hPa

4.4 Αξεσουάρ

Μέσω του αρμόδιου εξειδικευμένου εμπόρου μπορείτε να προμηθευτείτε τα εξής αξεσουάρ:

- Ποδοδιακόπτες Cheyenne
- Μηχάνημα τατουάζ Cheyenne
- Λαβές Cheyenne
- Safety cartridge Cheyenne
- Αντάπτορας καλωδίου
- Λάστιχα προστασίας για τη λαβή
- Λάστιχα προστασίας για το μοτέρ και καλώδιο σύνδεσης

5 Θέση μονάδας Power Unit σε ετοιμότητα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ζημιές από υδρατμούς

Εάν η μονάδα Power Unit π.χ. εκτεθεί κατά τη μεταφορά σε μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, ενδέχεται να σχηματιστούν υδρατμοί στο εσωτερικό, οι οποίοι προκαλούν ζημιές στα ηλεκτρονικά.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα Power Unit έχει φτάσει πριν από τη θέση σε λειτουργία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Εάν η μονάδα Power Unit ήταν εκτεθειμένη σε μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες ανά διαφορά θερμοκρασίας 10 °, πριν τη θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη μονάδα Power Unit μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +10 έως +35 °C (+50 έως +95 °F).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος παραπατήματος από καλώδια

Από ακατάλληλα τοποθετημένα καλώδια μπορεί να παραπατήσει κάποιος και να τραυματιστεί.

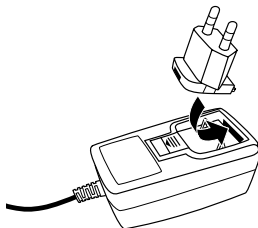
- ▶ Περνάτε όλα τα καλώδια έτσι, ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει κανείς ή να τα τραβήξει κατά λάθος.

5.1 Τοποθέτηση μονάδας Power Unit

- ▶ Τοποθετήστε τη μονάδα Power Unit πάνω σε καθαρή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

5.2 Σύνδεση τροφοδοτικού

- Για να συνδέσετε την τροφοδοσία τάσης:
- ▶ Συνδέστε τον αντάπτορα που παραλάβατε για τη χώρα σας στην εσοχή του τροφοδοτικού όπως εικονίζεται κάτω.



- ▶ Πιέστε καλά τον αντάπτορα, μέχρι να ακουστεί ότι έχει ασφαλίσει.
- ▶ Συνδέστε το βύσμα DC του τροφοδοτικού στην υποδοχή για το τροφοδοτικό.



- ▶ Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου. Το LED **αναμονής** ανάβει.

5.3 Σύνδεση προαιρετικού ποδοδιακόπτη

- ▶ Συνδέστε το βύσμα RCA του προαιρετικού ποδοδιακόπτη στην υποδοχή για τον ποδοδιακόπτη.



5.4 Ενεργοποίηση μονάδας Power Unit

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από ανεξέλεγκτη εκκίνηση του μηχανήματος τατουάζ

Όταν ενεργοποιείτε τη μονάδα Power Unit, ενδέχεται να αρχίσουν να λειτουργούν για λίγο ανεξέλεγκτα τα συνδεδεμένα μηχανήματα τατουάζ και να τραυματίσουν κάποιον ή να πέσουν κάτω.

- ▶ Συνδέστε το μηχάνημα τατουάζ μόνο αφού πρώτα ενεργοποιήσετε τη μονάδα Power Unit.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι συνδεδεμένο κάποιο μηχανήμα τατουάζ στη μονάδα Power Unit.

Ενεργοποίηση PU I:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **ON**.



Στην οθόνη εμφανίζεται η προεπιλεγμένη συχνότητα στίξης των 110 στίξεων ανά δευτερόλεπτο. Το LED **τροφοδοσίας** ανάβει.

Ενεργοποίηση PU II:

- ▶ Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση "I".



Στην οθόνη εμφανίζεται η προεπιλεγμένη συχνότητα στίξης των 110 στίξεων ανά δευτερόλεπτο.

5.5 Σύνδεση μηχανήματος τατουάζ

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη η μονάδα Power Unit.

PU I:

- ▶ Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης του μηχανήματος τατουάζ στην υποδοχή για το μηχανήμα τατουάζ.



PU II:

- ▶ Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης του μηχανήματος τατουάζ 1 στην υποδοχή για το μηχανήμα τατουάζ **1**.
- ▶ Για να χρησιμοποιείτε εναλλάξ δύο μηχανήματα τατουάζ, συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης του μηχανήματος τατουάζ 2 στην υποδοχή για το μηχανήμα τατουάζ **2**.

1

2

6 Χρήση της μονάδας Power Unit

6.1 Απολύμανση μονάδας Power Unit

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ζημιές από υγρασία

Εάν καταλήξουν καθαριστικά ή απολυμαντικά στο εσωτερικό της μονάδας Power Unit ή του τροφοδοτικού ή στις υποδοχές ή τα βύσματά τους, ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

- ▶ Μην βυθίζετε τη μονάδα Power Unit ή το τροφοδοτικό ποτέ σε καθαριστικό ή απολυμαντικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ζημιές στο προϊόν από μη εγκεκριμένα απολυμαντικά

Απολυμαντικά, που δεν είναι συμβατά με τα υλικά της μονάδας Power Unit, μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην επιφάνειά του.

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο απολυμαντικά, που είναι εγκεκριμένα σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

- ▶ Προσέξτε και ελέγξτε τη συμβατότητα των υλικών (βλέπε κεφάλαιο 7.1 στη σελίδα 98).

- ▶ Αποσυνδέστε τη μονάδα Power Unit από την τροφοδοσία τάσης, αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε εάν η μονάδα Power Unit π.χ. έχει λερωθεί από χρώματα. Εκτελέστε σε αυτή την περίπτωση όλα τα βήματα εργασίας του κεφαλαίου «7 Καθαρισμός και συντήρηση μονάδας Power Unit» στη σελίδα 98.
- ▶ Σκουπίστε τη μονάδα Power Unit, το τροφοδοτικό και το καλώδιο σύνδεσης με ένα μαλακό πανί, βρεγμένο με καθαριστικό ή απολυμαντικό.

- ▶ Καλύψτε τη μονάδα Power Unit με μια προστατευτική μεμβράνη.

6.2 Ρύθμιση συχνότητας στίξης

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από πολύ υψηλή συχνότητα στίξης

Σε περίπτωση πολύ υψηλής συχνότητας στίξης μπορεί να κοπεί η επιδερμίδα.

- ▶ Αρχίζετε πάντα με μια χαμηλή συχνότητα στίξης, π.χ. 70.
- ▶ Λάβετε υπόψη ότι η συχνότητα στίξης πρέπει να ταιριάζει στην επιδερμίδα του πελάτη, στην προεξοχή βελόνας και στο εκάστοτε βάθος στίξης καθώς και στην ταχύτητα εργασίας.

Η προεπιλεγμένη συχνότητα στίξης ανέρχεται σε 110 στίξεις ανά δευτερόλεπτο. Η μονάδα Power Unit επανέρχεται σε κάθε ενεργοποίηση αυτόματα σε αυτή την προεπιλεγμένη ρύθμιση.

- ▶ Ρυθμίστε την κατάλληλη συχνότητα στίξης, πατώντας το πλήκτρο με βέλος ▲ ή ▼.

Η συχνότητα στίξης μπορεί να ρυθμιστεί σε 10 επίπεδα από 60 έως 160 στίξεις ανά δευτερόλεπτο.

6.3 Έναρξη ή διακοπή λειτουργίας μηχανήματος τατουάζ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ


Εάν θέσετε σε λειτουργία ένα μη ασφαλισμένο μηχάνημα τατουάζ, μπορεί να κινηθεί ανεξέλεγκτα λόγω δονήσεων και να τραυματίσει κάποιον ή να πέσει κάτω.

- ▶ Συγκρατήστε το μηχάνημα τατουάζ, πριν τη θέσετε σε λειτουργία ή τοποθετήστε τη σε μια κατάλληλη βάση.

Για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα τατουάζ:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία τάσης (βλέπε κεφάλαιο 5.2 στη σελίδα 95).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη η μονάδα Power Unit (βλέπε κεφάλαιο 5.4 στη σελίδα 95).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο το μηχάνημα τατουάζ (βλέπε κεφάλαιο 5.5 στη σελίδα 96).


- ▶ Μόνο PU II: Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένο το επιθυμητό μηχάνημα τατουάζ. Μετά την ενεργοποίηση της PU II είναι αυτόματα ενεργοποιημένο το μηχάνημα τατουάζ 1. Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα τατουάζ 2, βλέπε κεφάλαιο 6.4 στη σελίδα 98.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **Έναρξη/Παύση**  στη μονάδα Power Unit, για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα τατουάζ. Το LED **λειτουργίας** ανάβει.


Εάν δεν τίθεται σε λειτουργία το συνδεδεμένο μηχάνημα τατουάζ:

- ▶ Προσέξτε το κεφάλαιο «10.1 Αποκατάσταση προβλημάτων κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ» στη σελίδα 100.

Για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ:

- ▶ Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **Έναρξη/Παύση** .

Εναλλακτικά μπορείτε να θέτετε και να διακόπτετε τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ με τον προαιρετικό ποδοδιακόπτη:

- ▶ Πατήστε σύντομα τον ποδοδιακόπτη, για να θέσετε σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας το μηχάνημα τατουάζ. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον ποδοδιακόπτη και σε συνδυασμό με το πλήκτρο **Έναρξη/Παύση** .

6.4 Εναλλαγή ανάμεσα σε δύο μηχανήματα τατουάζ (μόνο PU II)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την εναλλαγή

Εάν θέσετε σε λειτουργία ένα μη ασφαλισμένο μηχανήμα τατουάζ, μπορεί να κινηθεί ανεξέλεγκτα λόγω δονήσεων και να τραυματίσει κάποιον ή να πέσει κάτω.

- ▶ Απενεργοποιήστε πριν από την εναλλαγή το μηχανήμα τατουάζ ή διακόψτε τη λειτουργία της, πατώντας το πλήκτρο **Έναρξη/Παύση**.
- ▶ Συγκρατήστε το μηχανήμα τατουάζ, πριν τη θέσετε σε λειτουργία ή τοποθετήστε τη σε μια κατάλληλη βάση.

Η χρήση δύο μηχανημάτων τατουάζ στην PU II είναι δυνατή αποκλειστικά και μόνο εναλλάξ.

- ▶ Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ, πατώντας το πλήκτρο **Έναρξη/Παύση**.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **1** ή το πλήκτρο **2**, για να ενεργοποιήσετε το αντίστοιχο μηχανήμα τατουάζ.



1

2

- ▶ Συγκρατήστε το μηχανήμα τατουάζ, που θέλετε να θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Θέστε σε λειτουργία το ενεργοποιημένο μηχανήμα τατουάζ, πατώντας το πλήκτρο **Έναρξη/Παύση**.



6.5 Απενεργοποίηση μονάδας Power Unit

Απενεργοποίηση PU I:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **OFF**. Η οθόνη και το LED **τροφοδοσίας** σβήνουν.



Απενεργοποίηση PU II:

- ▶ Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση "0". Η οθόνη σβήνει.



7 Καθαρισμός και συντήρηση μονάδας Power Unit

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος και κίνδυνος ελαφρών ηλεκτροπληξιών

Εάν αφαιρέσετε και καθαρίσετε τη μονάδα Power Unit υπό τάση, υπάρχει κίνδυνος ελαφρών ηλεκτροπληξιών και ζημιών στα ηλεκτρονικά της μονάδας Power Unit ή στο τροφοδοτικό.

- ▶ Αποσυνδέετε τη μονάδα Power Unit πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης από την τροφοδοσία τάσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ζημιές από υγρασία

Εάν καταλήξουν καθαριστικά ή απολυμαντικά στο εσωτερικό της μονάδας Power Unit ή του τροφοδοτικού, ενδέχεται να προκληθεί βραχυκύκλωμα. Εκτός αυτού, ενδέχεται να διαβρωθούν τα ηλεκτρικά και τα μηχανικά εξαρτήματα.

- ▶ Μην βυθίζετε τη μονάδα Power Unit ή το τροφοδοτικό ποτέ σε καθαριστικό ή απολυμαντικό.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη μονάδα Power Unit ή το τροφοδοτικό ποτέ σε αυτόκλειστο ή λουτρό υπερήχων.
- ▶ Προσέξτε κατά την επιλογή καθαριστικών και απολυμαντικών τη συμβατότητα των υλικών (βλέπε επόμενο κεφάλαιο 7.1).

7.1 Συμβατότητες υλικών

- ▶ Ελέγξτε τη συμβατότητα του καθαριστικού ή/και του απολυμαντικού σε ένα μη ορατό σημείο, πριν καθαρίσετε τη μονάδα Power Unit.

- ▶ Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό της μονάδας Power Unit ένα απαλό διάλυμα σαπουνιού, που είναι εγκεκριμένο στη χώρα σας, ή ένα υδατικό διάλυμα 50 % 1-προπανόλης.
- ▶ Χρησιμοποιήστε για την απολύμανση της μονάδας Power Unit ένα απαλό απολυμαντικό, που είναι εγκεκριμένο στη χώρα σας, ή ένα υδατικό διάλυμα 70 % 2-προπανόλης.

Με βάση τις ακόλουθες συμβατότητες υλικών μπορείτε να αξιολογήσετε, ποια καθαριστικά και απολυμαντικά είναι κατάλληλα.

Οι επιφάνειες της μονάδας Power Unit είναι ανθεκτικές σε:

- ασθενή οξέα (π.χ. βορικό οξύ $\leq 10\%$, οξεϊκό οξύ $\leq 10\%$, κιτρικό οξύ $\leq 10\%$)
- αλιφατικούς υδρογονάνθρακες (π.χ. πεντάνιο, εξάνιο)
- αιθανόλη
- περισσότερα ανόργανα άλατα και στα υδατικά διαλύματά τους (π.χ. χλωριούχο νάτριο, χλωριούχο ασβέστιο, θειικό μαγνήσιο)

Οι επιφάνειες της μονάδας Power Unit δεν είναι ανθεκτικές σε:

- ισχυρά οξέα (π.χ. υδροχλωρικό οξύ $\geq 20\%$, θειικό οξύ $\geq 50\%$, νιτρικό οξύ $\geq 15\%$)
- οξειδωτικά οξέα (π.χ. υπεροξεικό οξύ)

- αλκαλικά διαλύματα (π.χ. αλισίβα, αμμωνία και σε όλες τις ουσίες με τιμή $pH > 7$)
- αρωματικούς/αλογονοποιημένους υδρογονάνθρακες (π.χ. φαινόλη, χλωροφόρμιο)
- ακετόνη και βενζίνη

7.2 Απολύμανση επιφανειών

Πριν και μετά από κάθε χρήση:

- ▶ Απολυμάνετε όλες τις επιφάνειες της μονάδας Power Unit όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 6.1 στη σελίδα 96.

7.3 Καθαρισμός επιφανειών

Σε εξωτερική ρύπανση:

- ▶ Σκουπίστε τη μονάδα Power Unit, το τροφοδοτικό και το καλώδιο με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε βρέξει με καθαριστικό και απολυμαντικό.

8 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ζημιές στο προϊόν από πτώση

Εάν η μονάδα Power Unit πέσει κάτω, μπορεί να υποστεί ζημιά.

- ▶ Τοποθετείτε τη μονάδα Power Unit πάντα πάνω στα πλαστικά πόδια της σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει κάτω.

- ▶ Εάν πέσει κάποια φορά η μονάδα Power Unit, πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο των εξαρτημάτων.

- ▶ Παραδώστε τη μονάδα Power Unit για έλεγχο σε κάποιο εξειδικευμένο κατάστημα, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές ή δεν λειτουργεί φυσιολογικά.

- ▶ Μεταφέρετε τη μονάδα Power Unit και τα αξεσουάρ της αποκλειστικά μέσα στη γνήσια συσκευασία.

- ▶ Αποθηκεύετε τη μονάδα Power Unit και τα αξεσουάρ της πάντα υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-40 έως +40 °C -40 έως +104 °F
σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	30 έως 75 %
Ατμοσφαιρική πίεση	700 έως 1070 hPa

9 Διάθεση εξοπλισμού στα απορρίμματα

▶ Πετάξτε τη μονάδα Power Unit και τα αξεσουάρ, που φέρουν τη διπλανή σήμανση, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές. Ενημερωθείτε ενδεχομένως από τον εξειδικευμένο έμπορο ή από τις αρμόδιες υπηρεσίες για τους ισχύοντες κανονισμούς.



10 Σε ερωτήματα και προβλήματα

10.1 Αποκατάσταση προβλημάτων κατά τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ

Εάν δεν τίθεται σε λειτουργία το συνδεδεμένο μηχάνημα τατουάζ, παρόλο που ανάβει το LED **λειτουργίας**:

- ▶ Μόνο PU II: Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένο το επιθυμητό μηχάνημα τατουάζ (βλέπε κεφάλαιο 6.4 στη σελίδα 98).
- ▶ Ελέγξτε τη λειτουργία του μηχανήματος τατουάζ, όπως περιγράφεται στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης.

Εάν δεν τίθεται σε λειτουργία το συνδεδεμένο μηχάνημα τατουάζ και δεν ανάβει το LED **λειτουργίας**:

- ▶ Εκτελέστε όλες τις ενέργειες του ακόλουθου κεφαλαίου 10.2.

10.2 Αποκατάσταση δυσλειτουργιών της μονάδας Power Unit

- ▶ Αποσυνδέστε αρχικά τη μονάδα Power Unit από την τροφοδοσία τάσης, από τον προαιρετικό ποδοδιακόπτη και από τα μηχανήματα τατουάζ.
- ▶ Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και συνδέστε εκ νέου τα εξαρτήματα.
- ▶ Ελέγξτε εκ νέου τις λειτουργίες της μονάδας Power Unit.

Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν δυσλειτουργίες και σε περίπτωση ερωτήσεων και παραπόνων απευθυνθείτε στο αρμόδιο εξειδικευμένο κατάστημα.

Για τις τρέχουσες προσφορές μας, την επιλογή safety cartridge και τα αξεσουάρ μπορείτε να πληροφορηθείτε από τον ιστότοπο www.cheyenne-tattoo.com.

11 Δηλώσεις κατασκευαστή

11.1 Δήλωση εγγύησης

Με τη μονάδα Power Unit Cheyenne έχετε αποκτήσει ένα ποιοτικά κορυφαίο επώνυμο προϊόν. Η αξιοπιστία της συσκευής εξασφαλίζεται από τις σύγχρονες τεχνικές ελέγχου και την πιστοποίηση. Η MT.DERM GmbH είναι πιστοποιημένη κατά:

- DIN EN ISO 9001:2008 (σύστημα διαχείρισης ποιότητας για διασφάλιση ποιότητας)
- DIN EN ISO 13485:2012 (σύστημα διαχείρισης ποιότητας για ιατρικά προϊόντα)

Για το προϊόν ισχύει η νόμιμη εγγύηση για δυσλειτουργίες, που οφείλονται σε αστοχίες υλικού ή σφάλματα κατεργασίας.

Για τα safety cartridge εγγυόμαστε κατά την παράδοση τη στεριότητα όταν είναι κλειστή και άθικτη η συσκευασία. Για παράπονα σχετικά με τα safety cartridge γνωστοποιήστε μας τον αριθμό παρτίδας που είναι τυπωμένος στην ετικέτα.

Για τις ακόλουθες ζημιές δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη:

- Ζημιές και επακόλουθες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή παράβλεψη του εγχειριδίου χρήσης, όπως π.χ. ζημιές από πτώση
- Ζημιές, που οφείλονται στην εισχώρηση υγρών ή ρύπων στη μονάδα Power Unit ή στο τροφοδοτικό

11.2 Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

δηλώνει με την παρούσα με δική του ευθύνη, ότι τα ακόλουθα προϊόντα:

Όνοματα των προϊόντων:	PU I	PU II
Κωδικοί είδους:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

ικανοποιεί τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

Οδηγία ΗΜΣ:	2014/30/EU
Οδηγία χαμηλής τάσης	2014/35/EE
Οδηγία ΑΗΗΕ:	2011/65/EE

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Διατάξεις τεχνολογίας πληροφορικής – Ασφάλεια – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις
DIN EN 55022:2011-12:	Διατάξεις τεχνολογίας πληροφορικής – Αντιπαρασιτικές ιδιότητες – Οριακές τιμές και μέθοδοι μέτρησης
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) – Μέρος 6-1: Βασικοί κανόνες – Αντοχή σε παρεμβολές για περιοχές κατοικίας, περιοχές επαγγελματικών και βιοτεχνικών χώρων καθώς και μικρών επιχειρήσεων
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) – Μέρος 6-3: Βασικοί κανόνες – Εκπομπή παρεμβολών για περιοχές κατοικίας, περιοχές επαγγελματικών και βιοτεχνικών χώρων καθώς και μικρών επιχειρήσεων
DIN EN 1037:2008-11:	Ασφάλεια μηχανών – Αποφυγή μη αναμενόμενης έναρξης λειτουργίας
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Γενικές βασικές αρχές εκτίμησης και μείωσης κινδύνων
DIN EN 82079-1:2013-06:	Σύνταξη οδηγιών χρήσης – διάρθρωση, περιεχόμενο και παρουσίαση – μέρος 1: Γενικές βασικές αρχές και αναλυτικές απαιτήσεις

Αυτή η δήλωση παραδίδεται υπεύθυνα για τον κατασκευαστή από:

Βερολίνο, την 10η Φεβρουαρίου 2016, Marcel Tritsch, εντολοδόχος CE και τεκμηρίωσης MT.DERM GmbH

Oversættelse
af den originale
brugsanvisning.
Den originale
brugsanvisning er
skrevet på tysk.

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Brugsanvisning

Indhold

1	Om denne brugsanvisning	103	6	Anvendelse af Power Unit	108
1.1	Illustration af advarslerne	103	6.1	Desinficering af Power Unit	108
1.2	Symboler i denne brugsanvisning	103	6.2	Indstilling af stikfrekvens.....	108
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger.....	104	6.3	Start og stop af tatoveringsmaskinen	109
2.1	Generelle sikkerhedsforskrifter.....	104	6.4	Omskiftning mellem to tatoveringsmaskiner (kun PU II).....	109
2.2	Produktafhængige sikkerhedsforskrifter	104	6.5	Slukning af Power Unit.....	110
2.3	Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter	104	7	Rengøring og reparation af Power Unit.....	110
2.4	Nødvendig kvalifikation	104	7.1	Materialekompatibilitet.....	110
2.5	Tilsigtet anvendelse.....	104	7.2	Desinfektion af overflader	111
2.6	Symboler på produktet.....	105	7.3	Rengøring af overflader	111
3	Leveringsomfang	105	8	Transport- og opbevaringsbetingelser	111
4	Produktinfo vedr. Power Unit.....	105	9	Bortskaffelse af udstyr	111
4.1	Funktionsoversigt.....	105	10	Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer.....	111
4.2	Tekniske data.....	106	10.1	Afhjælpning af problemer under drift af tatoveringsmaskinen.....	111
4.3	Driftsbetingelser.....	106	10.2	Afhjælpning af funktionsfejl i Power Unit	112
4.4	Tilbehør	106	11	Erklæring fra fabrikanten.....	112
5	Klargøring af Power Unit til drift	107	11.1	Garantierklæring	112
5.1	Opstilling af Power Unit.....	107	11.2	Overensstemmelseserklæring.....	113
5.2	Tilslutning af strømforsyningsstik	107			
5.3	Tilslutning af fodkontakt (ekstraudstyr) ..	107			
5.4	Tænding af Power Unit	107			
5.5	Tilslutning tatoveringsmaskine.....	108			

1 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning er gyldige for Cheyenne Power Unit PU I og PU II samt for det tilhørende tilbehør. Den indeholder vigtige informationer om, hvordan disse produkter tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.

Denne brugsanvisning indeholder ikke alle informationer, der er nødvendige af hensyn til sikker brug af tatoveringsmaskiner og disses tilbehør. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisninger til tatoveringsmaskiner
- Informationer om sikkerhedspatroner og tatoveringsfarver
- Sikkerhedsdatablade om desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tatovering

1.1 Illustration af advarselserne

Advarsler gør opmærksom på kvæstelser eller tingsskader og er opbygget på følgende måde:

⚠ SIGNALORD	
Faretype	
Følger	
▶ Afværgelse	
Element	Betydning
⚠	kendetegner fare for tilskadekomst
Signalord	angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)
Faretype	betegner faretype og farekilde
Følger	beskriver mulige følger af en manglende overholdelse
Afværgelse	angiver, hvordan faren kan undgås

Signalord	Betydning
Forsigtig	kendetegner en fare, der kan føre til lette - middelsvære kvæstelser, hvis faren ikke undgås
Pas på	Kendetegner evt. risici, som kan medføre skader på miljøet, tingsskader eller tatoveringsudstyret, hvis denne fare ikke undgås.

1.2 Symboler i denne brugsanvisning

Symbol	Betydning
▶	Opfordring til at handle
•	Listepunkt
-	Listeunderpunkt

2 Vigtige sikkerhedsanvisninger



2.1 Generelle sikkerhedsforskrifter

- ▶ Læs denne brugsanvisning nøje og helt igennem.
- ▶ Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer Power Unit'en.
- ▶ Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med Power Unit'en, hvis den gives videre til andre personer.
- ▶ Brug kun Power Unit'en, dens tilbehør samt alle tilslutningskabler, hvis disse er i teknisk korrekt tilstand.
- ▶ Der må kun benyttes originale tilbehørs- og reservedele fra Cheyenne og frem for alt ikke strømforsyningsstik fra andre producenter.

2.2 Produktafhængige sikkerhedsforskrifter

- ▶ Man må aldrig ændre Power Unit'en, strømforsyningsstikket eller andet tilbehør.

▶ Det skal forhindres, at der trænger væsker ind i Power Unit eller strømforsyningsstikket.

▶ Under tatoveringsarbejdet skal Power Unit'en beskyttes med en beskyttelsesfolie.

▶ Når man ikke benytter Power Unit'en, skal denne kobles fra strømforsyningen.

▶ Alle kabler skal trækkes således, at de ikke kan bukkes.

▶ Se de tekniske data (kapitel 4.2 på side 106), og iagttag driftsbetingelserne (kapitel 4.3 på side 106) samt transport- og opbevaringsbetingelserne (kapitel 8 på side 111).

▶ Bed en fagmand om at kontrollere Power Unit'en, hvis den har synlige beskadigelser, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.

2.3 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

▶ Følg alle arbejdsstrin vedr. desinfektion af Power Unit'en, før produktet tages i brug (se kapitel 6.1 på side 108).

▶ Kontrollér med jævne mellemrum, om Power Unit'en er synligt forurenet. I så fald skal du udover den regelmæssige desinfektion gennemføre alle de

arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel "7 Rengøring og reparation af Power Unit" på side 110.

2.4 Nødvendig kvalifikation

Power Unit'en må kun bruges af personer, der har besiddet følgende viden:

- principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens
- kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se kapitel 2.3)

2.5 Tilsigtet anvendelse

Power Unit'en er en digital styring til tatoveringsmaskiner med henblik på tatovering af menneskehud i tørre, rene og røgfrie omgivelser samt under hygiejniske betingelser. Den er optimeret til brug med tatoveringsmaskiner i serien Cheyenne HAWK.

Power Unit'en skal forberedes, bruges og plejes iht. det, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Navnlige skal de gældende bestemmelser vedr. udformning af arbejdspladser og hygiejne iagttages.

Den tilsigtede anvendelse omfatter også en fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning og især af kapitlet "2 Vigtige sikkerhedsanvisninger".

Ved ikke-tilsigtet anvendelse forstås, at Power Unit'en eller dens tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes.

2.6 Symboler på produktet

På Power Unit'en, strømforsyningsstikket, tilbehøret eller emballagen findes følgende symboler:

Symbol	Betydning
	Opfylder kravene i direktiverne 2004/108/EF (EMC-direktivet) og 2006/95/EF (lavspændingsdirektivet)
	Overhold brugsanvisningen!
	Producent
	Fremstillingsdato
	Katalognummer
	Serienummer
	Chargekode
	Steriliseret med ethylenoxid
	Kan bruges indtil

	Pas på!
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	Opbevares et tørt sted
	Håndteres med omhu
	må kun anvendes indendørs
	Beskyttelse i kraft af dobbelt eller forstærket isolering iht. beskyttelsesklasse II
	Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget
	Må ikke bruges igen!
	Bortskaffes korrekt som gammelt elektronik!

3 Leveringsomfang

Se indlægssedlen.

4 Produktinfo vedr. Power Unit

Cheyenne Power Units muliggør spændingsforsyning af tatoveringsmaskiner samt nem styring af stikfrekvensen under tatoveringsarbejdet.

Mens der kan tilsluttes en enkelt tatoveringsmaskine til model PU I, giver model PU II mulighed for tilslutning af to tatoveringsmaskiner. Tatovøren kan hurtigt og komfortabelt skifte frem og tilbage mellem de to tatoveringsmaskiner.

4.1 Funktionsoversigt

Bøsning	Til tilslutning af ...
	Strømforsyningsstik
TATTOO-MACHINE	Tatoveringsmaskine (kun PU I)
	Tatoveringsmaskine 1 (kun PU II)
	Tatoveringsmaskine 2 (kun PU II)
	Fodkontakt (ekstraudstyr)

Tast/ kontakt	Funktion
	Tænding af Power Unit (kun PU I)
	Slukning af Power Unit (kun PU I)
	Aktivering af tatoveringsmaskine 1 (kun PU II)
	Aktivering af tatoveringsmaskine 2 (kun PU II)
	Forøgelse af stikfrekvens
	Forringelse af stikfrekvens
	Start eller stop af den aktiverede tatoveringsmaskine
	Tænding/slukning af Power Unit (kun PU II)
LED	Lampernes betydning
Standby	Spændingsforsyningen til PU er etableret.
Drift	Tatoveringsmaskinen er startet.
Power	PU I er tændt.

4.2 Tekniske data

Udgangsspænding	6 til 12,5 V DC
Udgangseffekt	5 VA
Strømforbrug	max 6 VA
Stikfrekvens	60 til 160 Hz
Driftsform	Varig drift
Mål (B x H x D)	110 x 165 x 55 mm
Vægt	ca. 260 g

Elektrisk tilslutning af Power Unit

Indgangsspænding	15 V DC
Strømforbrug	max 6VA

Elektrisk tilslutning af strømforsyningsstik

Spændingsforsyning	100 til 240 V AC 50 eller 60 Hz
Udgangsstrøm	max 400 mA

4.3 Driftsbetingelser

Omgivelses-temperatur	+10 til +35 °C +50 til +95 °F
Relativ luftfugtighed	30 til 75%
Luftryk	700 til 1070 hPa

4.4 Tilbehør

I den almindelige faghandel kan følgende tilbehør købes:

- Cheyenne fodkontakt
- Cheyenne tatoveringsmaskiner
- Cheyenne gribestykker
- Cheyenne sikkerhedspatron
- Kabeladapter
- Beskyttelsesslanger til gribestykket
- Beskyttelsesslanger til drev og tilslutningskabel

5 Klargøring af Power Unit til drift

PAS PÅ

Skader som følge af kondensvand

Udsættes Power Unit'en for store temperaturforskelle f.eks. under transporten, kan der opstå kondensvand inde i produktet, som beskadiger de elektroniske dele.

- ▶ Man skal sikre sig, at Power Unit'en har nået omgivelsestemperaturen, før den tages i brug. Hvis Power Unit'en har været udsat for store temperatursvingninger, skal man vente i mindst 3 timer pr. 10°C temperaturforskel, før man tager den i brug.
- ▶ Brug kun Power Unit'en ved omgivelsestemperaturer fra +10 til +35 °C (+50 til +95 °F).

⚠ FORSIGTIG

Fare for at snuble over kablerne

Personer kan komme til skade, hvis de kommer til at snuble over ufordelagtigt trukkede kabler.

- ▶ Træk alle kabler på en sådan måde, at man hverken kan komme til at snuble over dem eller tilfældigt kan komme til at trække i dem.

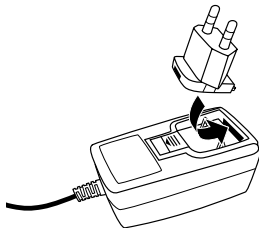
5.1 Opstilling af Power Unit

- ▶ Power Unit'en stilles på et rent, fast, plant underlag.

5.2 Tilslutning af strømforsyningsstik

Sådan etableres spændingsforsyningen:

- ▶ Indsæt den medfølgende landespecifikke adapter i strømforsyningsstikkets fordybning som vist nedenfor.



- ▶ Pres adapteren fast, til man kan høre, de går i indgreb.
- ▶ Indsæt DC-stikket for strømforsyningsstikket i bøsningen til strømforsyninger.



- ▶ Indsæt strømforsyningsstikket i stikkontakten.
LED'en **Standby** lyser.

5.3 Tilslutning af fodkontakt (ekstraudstyr)

- ▶ Indsæt Cinch-stikket for fodkontakten (ekstraudstyr) i bøsningen til fodkontakten.



5.4 Tænding af Power Unit

⚠ FORSIGTIG

Fare for personskade som følge af ukontrolleret igangsætning af tatoveringsmaskinen

Når Power Unit'en tændes, kan tilsluttede tatoveringsmaskiner sætter sig i gang kortvarigt og skade personer eller falde ned.

- ▶ Tilslut først tatoveringsmaskinen, efter at Power Unit'en er tændt.
- ▶ Kontrollér, at ingen tatoveringsmaskiner er sluttet til Power Unit'en.

Start af PU I:

- ▶ Tryk på tasten **ON**. På displayet vises den forindstillede stikfrekvens på 110 stik i sekundet. LED'en **Power** lyser.



Start af PU II:

- ▶ Stil Tænd/Sluk-kontakten i pos. „I“.



På displayet vises den forindstillede stikfrekvens på 110 stik i sekundet.

5.5 Tilslutning tatoveringsmaskine

- ▶ Kontrollér, at Power Unit'en er tændt.

PU I:

- ▶ Indsæt jackstikket for tatoveringsmaskinens tilslutningskabel i bøsningen til tatoveringsmaskine.



PU II:

- ▶ Indsæt jackstikket for tatoveringsmaskine 1's tilslutningskabel i bøsningen til tatoveringsmaskine **1**.
- ▶ For at kunne benytte to tatoveringsmaskiner skiftevis, indsætter man jackstikket for tatoveringsmaskine 2's tilslutningskabel i bøsningen til tatoveringsmaskine **2**.

1

2

6 Anvendelse af Power Unit

6.1 Desinficering af Power Unit

PAS PÅ

Skader som følge af væske

Hvis der kommer rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i Power Unit'ens eller strømforsyningsstikkets indre eller på disse bøsninger, kan der opstå kortslutning.

- ▶ Man må aldrig drukne Power Unit'en eller strømforsyningsstikket i rengørings- eller desinfektionsmiddel.

PAS PÅ

Produktskader som følge af ikke godkendte desinfektionsmidler

Desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med Power Unit'ens materialer, kan forårsage skader på enhedens overflade.

- ▶ Brug udelukkende desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- ▶ Vær opmærksom på, og kontrollér materialekompatibilitet (se kapitel 7.1 på side 110).

- ▶ Power Unit'en skal kobles fra spændingsforsyningen ved at trække strømforsyningsstikket ud af stikkontakten.

- ▶ Kontrollér, om Power Unit'en evt. er forurenet af farve. Gennemfør i så fald alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel "7 Rengøring og reparation af Power Unit" på side 110.

- ▶ Tør Power Unit'en, strømforsyningsstikket og tilslutningskablet af med en blød klud, som er vædet i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Tildæk Power Unit'en med et beskyttende folie.

6.2 Indstilling af stikfrekvens

▲ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst som følge af for høj stikfrekvens

Er stikfrekvensen for høj, risikerer man at snitte huden op.

- ▶ Start altid med en lav stikfrekvens f.eks. 70.
- ▶ Vær opmærksom på, at stikfrekvensen skal passe til kundens hud, til nålefremstikningen og til den individuelle stikdybde samt arbejdshastigheden.

Den forindstillede stikfrekvens er 110 stik i sekundet. Power Unit'en tilbagestilles automatisk til denne forindstillede værdi, hver gang den tændes.

- ▶ Indstil den passende stikfrekvens ved at trykke på pile tast ▲ eller ▼.

Stikfrekvensen kan indstilles i 10 trin på 60 til 160 stik i sekunder.

6.3 Start og stop af tatoveringsmaskinen

▲ FORSIGTIG

Fare for personskade under drift af tatoveringsmaskinen

Hvis der startes en usikret tatoveringsmaskine, kan denne bevæge sig ukontrolleret og skade personer eller falde ned.


- ▶ Hold godt fast i tatoveringsmaskinen, eller anbring den i en passende holder.

Sådan startes tatoveringsmaskinen:

- ▶ Kontrollér, at spændingsforsyningen er etableret (se kapitel 5.2 på side 107).
- ▶ Kontrollér, at Power Unit'en er tændt (se kapitel 5.4 på side 107).
- ▶ Kontrollér, at tatoveringsmaskinen er tilsluttet (se kapitel 5.5 på side 108).

- ▶ Kun PU II: Kontrollér, at den ønskede tatoveringsmaskine er aktiveret.

Når man tænder for PU II, er tatoveringsmaskine 1 automatisk aktiveret. Mht. aktivering af tatoveringsmaskine 2 henvises til kapitel 6.4 på side 109.

- ▶ Tryk på tasten **Start/Pause** på Power Unit'en for at starte tatoveringsmaskinen.  LED'en **Drift** lyser.


Hvis den tilsluttede tatoveringsmaskine ikke starter:

- ▶ Se kapitel "10.1 Afhjælpning af problemer under drift af tatoveringsmaskinen" på side 111.

Sådan stoppes tatoveringsmaskinen:

- ▶ Tryk igen på tasten **Start/Pause**. 

Alternativt kan man starte og stoppe tatoveringsmaskinen med fodkontakten (ekstraudstyr):

- ▶ Træd kortvarigt på fodkontakten for at starte eller stoppe tatoveringsmaskinen. Fodkontakten kan også benyttes i kombination med tasten **Start/Pause**. 

6.4 Omskiftning mellem to tatoveringsmaskiner (kun PU II)





▲ FORSIGTIG

Fare for personskade under omskiftningen

Hvis der startes en usikret tatoveringsmaskine, kan denne bevæge sig ukontrolleret og skade personer eller falde ned.

- ▶ Inden man omskifter, skal man slukke eller stoppe tatoveringsmaskinen ved at trykke på tasten **Start/Pause**.
- ▶ Hold godt fast i tatoveringsmaskinen, eller anbring den i en passende holder.

Anvendelse af to tatoveringsmaskiner på PU II er kun mulig i omskiftningsmodus.

- ▶ Stop tatoveringsmaskinen ved at trykke på tasten **Start/Pause**. 
- ▶ Tryk på tasten **1** eller tasten **2** for at aktivere den pågældende tatoveringsmaskine.  
- ▶ Hold godt fast i den tatoveringsmaskine, du vil starte.
- ▶ Start den aktiverede tatoveringsmaskine ved at trykke på tasten **Start/Pause**. 

6.5 Slukning af Power Unit

Sluk PU I:

- ▶ Tryk på tasten **OFF**.
Displayet og LED'en **Power** slukker.



Sluk PU II:

- ▶ Stil Tænd/Sluk-kontakten i pos. „0“.
Displayet slukker.



7 Rengøring og reparation af Power Unit

FORSIGTIG

Kortslutning og fare for lette, elektriske slag

Hvis Power Unit'en rengøres under spænding, er der fare for lettere elektriske stød og elektroniske skader på Power Unit'en eller strømforsyningsstikket.

- ▶ Inden påbegyndelse af enhver form for rengørings- og servicearbejde skal man koble Power Unit'en fra spændingsforsyningen.

PAS PÅ

Skader som følge af væske

Hvis der kommer rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i Power Unit'ens eller strømforsyningsstikkets indre, kan der opstå kortslutning. Desuden kan der dannes rust på de elektriske og mekaniske komponenter.

- ▶ Man må aldrig drukne Power Unit'en eller strømforsyningsstikket i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Man må aldrig behandle Power Unit'en eller strømforsyningsstikket i autoklaver eller i ultralydbad.
- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se følgende kapitel 7.1).

7.1 Materialekompatibilitet

- ▶ Kontrollér rengørings- eller desinfektionsmidlets kompatibilitet på et lille område, inden du rengør Power Unit'en.
- ▶ Til rengøring af Power Unit'en skal der anvendes en mild sæbeopløsning, som er tilladt i brugslandet, eller 1-propanolopløsning, der består af 50% vand.

- ▶ Til desinfektion af Power Unit'en skal der anvendes et mildt desinfektionsmiddel, som er tilladt i brugslandet, eller 2-propanolopløsning, der består af 70% vand.

Ud fra de følgende materialekompatibiliteter kan du vurdere, hvilke rengørings- og desinfektionsmidler der er egnet.

Overfladerne på Power Unit'en er resistente mod:

- svage syrer (f.eks. borsyre $\leq 10\%$, eddikesyre $\leq 10\%$, citronsyre $\leq 10\%$)
- alifatiske kulbrinter (f.eks. Pentan, Hexan)
- ethanol
- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

Overfladerne på Power Unit'en er ikke resistente mod:

- stærke syrer (f.eks. saltsyre $\geq 20\%$, svovlsyre $\geq 50\%$, salpetersyre $\geq 15\%$)
- oxiderende syrer (f.eks. pereddikesyre)
- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og alle stoffer med en pH-værdi > 7)
- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform)
- acetone og benzin

7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

- ▶ Desinficér alle overflader på Power Unit'en som beskrevet i kapitel 6.1 på side 108.

7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendig snavs:

- ▶ Tør Power Unit'en og strømforsyningsstikket og kablet af med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.

8 Transport- og opbevaringsbetingelser

PAS PÅ

Produktskader som følge af, at det tabes


Hvis Power Unit'en falder ned, kan den blive beskadiget.

- ▶ Man skal altid stille Power Unit'en med gummifødderne på en plan og stabil overflade, så den ikke kan falde ned.
- ▶ Hvis Power Unit'en alligevel skulle falde ned, skal man kontrollere komponenterne visuelt.
- ▶ Bed en fagmand om at kontrollere Power Unit'en, hvis den har synlige beskadigelser, eller hvis den ikke fungerer normalt.

- ▶ Power Unit'en og dens tilbehør må kun transporteres i den originale emballage.
- ▶ Power Unit'en og dens tilbehør skal altid opbevares under følgende betingelser:

Omgivelses-temperatur	-40 til +40 °C -40 til +104 °F
Relativ luftfugtighed	30 til 75%
Lufttryk	700 til 1070 hPa

9 Bortskaffelse af udstyr

- ▶ Power Unit'en og dens tilbehør, der er mærket som vist her, skal bortskaffes iht. de regler, der gælder for elektronisk udstyr. Kontakt evt. forhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du ønsker at vide mere om de gældende regler og bestemmelser. 

10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer

10.1 Afhjælpning af problemer under drift af tatoveringsmaskinen

Hvis den tilsluttede tatoveringsmaskine ikke vil starte, selv om LED'en **Drift** lyser:

- ▶ Kun PU II: Kontrollér, at den ønskede tatoveringsmaskine er aktiveret (se kapitel 6.4 på side 109).
- ▶ Udfør funktionstest af tatoveringsmaskinen, som beskrevet i den tilhørende brugsanvisning.

Hvis den tilsluttede tatoveringsmaskine ikke vil starte, og LED'en **Drift** ikke lyser:

- ▶ Udfør alle de håndteringstrin, der er beskrevet i følgende kapitel 10.2.

10.2 Afhjælpning af funktionsfejl i Power Unit

- ▶ Først kobler man Power Unit'en fra spændingsforsyningen, fra fodkontakten (ekstraudstyr) og fra tatoveringsmaskinerne.
- ▶ Kontrollér alle tilslutninger, og tilslut komponenterne igen.
- ▶ Kontrollér Power Unit'ens funktioner.

Forsvinder funktionsfejlene ikke, og skulle du have spørgsmål eller reklamationer, bedes du kontakte den ansvarlige forhandler.

På vores hjemmeside www.cheyenne-tattoo.com kan du informere dig om vores aktuelle tilbud, udvalg af sikkerhedspatroner og tilbehør.

11 Erklæring fra fabrikanten

11.1 Garantierklæring

Med Cheyenne Power Unit'en har du anskaffet dig et mærkeprodukt af høj kvalitet.

Produktets pålidelighed sikres af den nyeste testteknik og certificeringen. MT.DERM GmbH er certificeret iht.:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Kvalitetsstyringsystem til kvalitetssikring)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Kvalitetsstyringsystem til medicinprodukter)

Produktet er dækket af den lovbestemte reklamationsret på funktionsfejl, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

For sikkerhedspatronerne garanterer vi sterilitet ved levering, så længe emballagen er lukket og uskadt. Ved reklamationer af sikkerhedspatroner bedes charge-nummeret på etiketten angivet.

Reklamationsretten dækker ikke følgende skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes utilsigtet brug eller manglende iagttagelse af brugsanvisningen, som f.eks. skader pga. fald
- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs i Power Unit'en eller i strømforsyningsstikket

11.2 Overensstemmelseserklæring

Producenten: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

erklærer hermed på eget ansvar, at følgende produkter:

Navn på produkterne:	PU I	PU II
Artikelnumre:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

er i overensstemmelse med følgende direktiver:

EMC-direktiv:	2014/30/EU
Lavspændingsdirektivet	2014/35/EU
RoHS-direktivet:	2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Informationsteknologiudstyr – Sikkerhed – Del 1: Generelle krav
DIN EN 55022:2011-12:	Informationsteknologisk udstyr – Radiostøjkaraktistikker – Grænseværdier og målemetoder
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-1: Generiske standarder – Immunitet for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-3: Generiske standarder – Emissionsstandard for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer
DIN EN 1037:2008-11:	Maskinsikkerhed – Forhindring af utilsigtet start
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikonedsettelse
DIN EN 82079-1:2013-06:	Udarbejdelse af brugsanvisninger – Strukturering, indhold og udformning – Del 1: Generelle principper og udførlige krav

Denne erklæring afgives som ansvarshavende for producenten af:

Berlin, den 10. februar 2016, Marcel Tritsch, CE- og dokumentationsbefuldmægtiget MT.DERM GmbH

Översättning av
originalbruksanvisningen.
Originalbruksanvisningen
är skriven på tyska.

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Bruksanvisning

Innehåll

1	Om bruksanvisningen.....	115	6	Använda Power Unit.....	120
1.1	Varningarnas struktur	115	6.1	Desinficera Power Unit.....	120
1.2	Bruksanvisningens symboler	115	6.2	Ställa in stickfrekvensen.....	120
2	Viktiga säkerhetsanvisningar.....	116	6.3	Starta eller stoppa tatueringsskäraren	121
2.1	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	116	6.4	Koppla om mellan två tatueringsskärare (endast PU II).....	121
2.2	Produktberoende säkerhetsanvisningar.....	116	6.5	Stänga av Power Unit.....	122
2.3	Viktiga hygien- och säkerhetsföreskrifter	116	7	Rengöra och underhålla Power Unit	122
2.4	Nödvändiga kvalifikationer.....	116	7.1	Materialkompatibilitet.....	122
2.5	Ändamålsenlig användning.....	116	7.2	Desinficera utsidan	123
2.6	Symboler på produkten.....	117	7.3	Rengöra utsidan.....	123
3	Leveransomfång	117	8	Transport- och förvaringsförutsättningar	123
4	Produktinformation om Power Unit	117	9	Avfallshantera utrustningen.....	123
4.1	Funktionsöversikt.....	117	10	Om du har frågor eller problem	123
4.2	Teknisk specifikation	118	10.1	Åtgärda problem vid drift av tatueringsskäraren	123
4.3	Användningsförutsättningar	118	10.2	Avhjälpa funktionsstörningar på Power Unit.....	123
4.4	Tillbehör	118	11	Tillverkarförsäkringar	124
5	Göra Power Unit redo för användning	119	11.1	Garantiförsäkring	124
5.1	Ställa upp Power Unit	119	11.2	Försäkran om överensstämmelse	125
5.2	Ansluta kontaktnätet.....	119			
5.3	Ansluta tillvalet fotbrytare.....	119			
5.4	Starta Power Unit.....	119			
5.5	Ansluta tatueringsskärare	120			

1 Om bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen gäller Cheyenne Power Units PU I och PU II samt deras tillbehör. Den innehåller viktig information för att du ska kunna använda och sköta dessa produkter på ett säkert och ändamålsenligt sätt.


Den här bruksanvisningen innehåller inte all information som behövs för säker drift av tatueringsmaskinerna och deras tillbehör. Därför ska du även följa anvisningarna i följande dokument:

- Tatueringsmaskinernas bruksanvisningar
- Information om säkerhetspatroner och tatueringsfärger
- Säkerhetsdatablad som hör till desinfektion- och rengöringsmedel
- Arbetsskyddsbestämmelser och lagliga bestämmelser gällande tatuering

1.1 Varningarnas struktur

Varningar informerar om fara för personer eller sakvärden. De är strukturerade så här:

 SIGNALORD
Typ av fara Följder ► Förebyggs

Element	Betydelse
	Anger risk för personskador
Signalord	Anger farans allvar (se tabell nedan)
Typ av fara	Anger farans typ och källa
Följder	Beskriver möjliga följder om varningen ignoreras
Förebyggs	Anger hur du kan förebygga faran

Signalord	Betydelse
Var försiktig	Anger en fara som leda till lättare eller medelsvåra personskador om faran inte undviks
Observera	Anger möjliga risker som kan leda till skador på miljö, sakvärden eller tatueringsutrustning om faran inte undviks.

1.2 Bruksanvisningens symboler

Symbol	Betydelse
►	Handlingsupplmaning
•	Punkt i lista
-	Underpunkt i lista

2 Viktiga säkerhetsanvisningar



2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- ▶ Läs noga igenom hela bruksanvisningen.
- ▶ Förvara bruksanvisningen på ett ställe som alltid är åtkomligt för alla som använder, rengör, desinficerar, lagrar eller transporterar Power Unit.
- ▶ Om Power Unit överläts måste bruksanvisningen överlämnas samtidigt.
- ▶ Power Unit, dess tillbehör och alla strömkablar måste vara tekniskt felfria för att få användas.
- ▶ Använd endast originaltillbehör och -reservdelar från Cheyenne och absolut ingen kontaktnätdel från annan tillverkare.

2.2 Produktberoende säkerhetsanvisningar

- ▶ Förändra aldrig Power Unit, kontaktnät-delen eller något annat tillbehör.
- ▶ Se till att vätska inte kan tränga in i Power Unit eller i kontaktnät-delen.
- ▶ Täck över Power Unit med plastfilm under tatueringprocessen.

- ▶ Koppla bort Power Unit från spänningsförsörjningen när den inte används.
- ▶ Lägg alla kablar så att de inte kan knäckas.
- ▶ Beakta tekniska data (kapitel 4.2 på sidan 118) och följ användningsföretsättningarna (kapitel 4.3 på sidan 118) samt transport- och förvaringsföretsättningarna (kapitel 8 på sidan 123).
- ▶ Lämna in Power Unit till en fackbutik för kontroll om du upptäcker synliga fel eller om den inte fungerar som vanligt.

2.3 Viktiga hygien- och säkerhetsföreskrifter

- ▶ Utför alla arbetssteg för att desinficera Power Unit innan du använder den (se kapitel 6.1 på sidan 120).
- ▶ Kontrollera regelbundet om Power Unit är synbart förorenad. I det här fallet måste utöver den regelbundna desinficeringen även utföra alla arbetssteg i kapitlet "7 Rengöra och underhålla Power Unit" på sidan 122.

2.4 Nödvändiga kvalifikationer

Power Unit får endast användas av personer som har följande kunskaper:

- Grundläggande kunskaper om tatuering, i synnerhet om korrekt stickdjup och stickfrekvens
- Kunskaper om hygien- och säkerhetsföreskrifter (se kapitel 2.3)

2.5 Ändamålsenlig användning

Power Unit är ett digitalt styrdon till tatueringssmaskiner som används för att tatuera människohud i en torr, ren, och rökfri miljö under hygieniska förutsättningar. Den är optimerad för användning tillsammans med tatueringssmaskiner i serien Cheyenne HAWK.

Power Unit måste förberedas, användas och skötas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Det är särskilt viktigt att följa gällande bestämmelser för arbetsplatsens utformning och hygien.

I ändamålsenlig användning ingår även att du har läst och förstått hela bruksanvisningen, i synnerhet avsnittet "2 Viktiga säkerhetsanvisningar".

Om Power Unit och dess tillbehör används på ett annat sätt än det som beskrivs i bruksanvisningen och om användningsförutsättningarna inte är uppfyllda gäller detta som icke ändamålsenlig användning.

2.6 Symboler på produkten

Följande symboler finns på Power Unit, kontaktnätdelen, tillbehöret eller förpackningen:

Symbol	Betydelse
	Uppfyller kraven i direktiv 2004/108/EG (EMC-direktivet) och 2006/95/EG (lågspänningsdirektivet)
	Följ bruksanvisningen!
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Katalognummer
	Serienummer
	Batchkod
	Steriliserad med etylenoxid
	Bäst före

	Observera!
	Temperaturgränser
	Fuktgränser
	Förvaras torrt
	Bräcklig
	Används endast inomhus
	Skyddas av dubbel eller förstärkt isolering enligt skyddsklass II
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	Får inte återvinnas!
	Avfallshanteras som elektronikskrot!

3 Leveransomfång

Se bipacksedel.

4 Produktinformation om Power Unit

Cheyenne Power Units möjliggör spänningsförsörjning av tatueringsmaskiner och en enkel styrning av stickfrekvensen under tatuerandet.

Medan en enskild tatueringsmaskin kan anslutas till PU I, erbjuder PU II möjligheten att ansluta två tatueringsmaskiner. Tatueraren kan snabbt och bekvämt koppla fram och tillbaka mellan de båda tatueringsmaskinerna.

4.1 Funktionsöversikt

Kontakt	För anslutning av ...
	Kontaktnätdel
TATTOO-MACHINE	Tatueringsmaskin (endast PU I)
	Tatueringsmaskin 1 (endast PU II)
	Tatueringsmaskin 2 (endast PU II)
	Tillval fotbrytare

Knapp/ brytare	Funktion
	Starta Power Unit (endast PU I)
	Stäng av Power Unit (endast PU I)
	Aktivera tatueringssmaskin 1 (endast PU II)
	Aktivera tatueringssmaskin 2 (endast PU II)
	Öka stickfrekvensen
	Minska stickfrekvensen
	Starta eller stoppa den aktiverade tatueringssmaskinen
	Starta/stänga av Power Unit (endast PU II)
LED	Lampans betydelse
Standby	Spänningsförsörjningen till PU har skapats.
Drift	Tatueringssmaskinen startades.
Power	PU I har startats.

4.2 Teknisk specifikation

Utgångsspänning	6 till 12,5 V DC
Utgångseffekt	5 VA
Effektförbrukning	max. 6 VA
Stickfrekvens	60 till 160 Hz
Användning	Kontinuerlig användning
Mått (B x H x D)	110 x 165 x 55 mm
Vikt	Ca 260 g
Elektrisk anslutning Power Unit	
Ingångsspänning	15 V DC
Effektförbrukning	max. 6VA
Elektrisk anslutning kontaktnät	
Spänningsförsörjning	100 till 240 V AC 50 eller 60 Hz
Utgångsström	max. 400 mA

4.3 Användningsförutsättningar

Omgivnings- temperatur	+10 till +35 °C +50 till +95 °F
Relativ luftfuktighet	30 till 75 %
Luftryck	700 till 1070 hPa

4.4 Tillbehör

Följande tillbehör till produkten finns i fackhandeln:

- Cheyenne fotbrytare
- Cheyenne tatueringssmaskiner
- Cheyenne grepp
- Cheyenne säkerhetspatroner
- Kabeladaptar
- Skyddsslangar till greppet
- Skyddsslangar till motor och strömkabel

5 Göra Power Unit redo för användning

OBSERVERA

Skador på grund av kondensvatten

Om Power Unit utsätts för stora temperatursvängningar t.ex. under transporten kan kondensvatten bildas inuti utrustningen och skada elektroniken.

► Säkerställ att Power Unit har samma temperatur som omgivningen innan du tar den i bruk. Om Power Unit har utsatts för stora temperatursvängningar ska du vänta minst 3 timmar per 10 ° temperaturskillnad innan du börjar använda den.

► Använd Power Unit endast i en omgivningstemperatur på +10 till +35 °C (+50 till +95 °F).

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för att snubbla över kablar

Personer kan snubbla över olämpligt lagda kablar och skada sig.

► Lägg alla kablar så att ingen kan snubbla över den eller dra i dem oavsiktligt.

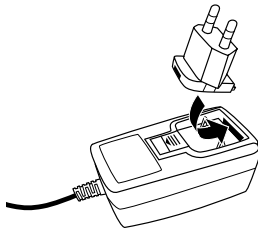
5.1 Ställa upp Power Unit

► Ställ upp Power Unit på ett rent, fast och jämnt underlag.

5.2 Ansluta kontaktnätadel

Skapa spänningsförsörjningen:

► Stick in den medföljande nationsspecifika adaptern i fördjupningen på kontaktnätdelen enligt bilden nedan.



► Tryck fast adaptern tills den hörbart hakar i.

► Stick in kontaktnätdelens DC-kontakt i nätdelens kontakt.



► Stick in kontaktnätdelen i nätuttaget. LED **Standby** lyser.

5.3 Ansluta tillvalet fotbrytare

► Stick in tillvalet fotbrytares Cinch-kontakt i fotbrytarens kontakt.



5.4 Starta Power Unit

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk om tatueringsmaskinen går igång okontrollerat

Om Power Unit startas kan anslutna tatueringsmaskiner gå igång okontrollerat och orsaka personskador eller falla ned.

► Anslut tatueringsmaskinen först efter att Power Unit har startats.

► Säkerställ att ingen tatueringsmaskin är ansluten till Power Unit.

Starta PU I:

► Tryck på knappen **ON**.

På displayen visas den förinställda stickfrekvensen på 110 stick per sekund. LED **Power** lyser.



Starta PU II:

► Ställ på-/avknappen i position "I". På displayen visas den förinställda stickfrekvensen på 110 stick per sekund.



5.5 Ansluta tatueringssmaskin

- ▶ Säkerställ att Power Unit har startats.

PU I:

- ▶ Stick in telepluggen på strömkabeln till tatueringssmaskinen i ontakten till tatueringssmaskinen.



PU II:

- ▶ Stick in telepluggen på strömkabeln till tatueringssmaskinen 1 i kontakten till tatueringssmaskinen 1. 1
- ▶ För att omväxlande använda två tatueringssmaskiner ska du sticka in telepluggen på strömkabeln till tatueringssmaskinen 2 i kontakten till tatueringssmaskinen 2. 2

6 Använda Power Unit

6.1 Desinficera Power Unit

OBSERVERA

Skador på grund av vätska

Om rengörings- eller desinfektionsmedel tränger in i Power Unit, i kontaktnättdelen eller dess kontakter eller uttag kan det bli kortslutning.

- ▶ Doppa aldrig ned Power Unit eller kontaktnättdelen i rengörings- eller desinfektionsmedel.

OBSERVERA

Produktskador på grund av icke godkänt desinfektionsmedel

Desinfektionsmedel, som inte är kompatibla med materialen i Power Unit, kan orsaka skador på ytan.

- ▶ Använd bara desinfektionsmedel som är uppfyller kraven i bestämmelserna som gäller i ditt land.
- ▶ Beakta och kontrollera materialkompatibiliteten (se kapitel 7.1 på sidan 122).
- ▶ Koppla bort Power Unit från spänningsförsörjningen genom att dra ur kontaktnättdelen ur uttaget.
- ▶ Kontrollera om Power Unit har förorenats av t.ex. färg. Utför i så fall alla arbetssteg i kapitlet "7 Rengöra och underhålla Power Unit" på sidan 122.
- ▶ Torka Power Unit, kontaktnättdelen och strömkabeln med en mjuk trasa som har fuktats med rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Täck över Power Unit med plastfilm.

6.2 Ställa in stickfrekvensen



⚠ VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk på grund av för hög stickfrekvens

För hög stickfrekvens kan orsaka skärskador på huden.

- ▶ Börja alltid med en låg stickfrekvens, t.ex. 70.
- ▶ Tänk på att stickfrekvensen måste passa till kundens hud, till hur mycket nålarna sticker ut och till det individuella stickdjupet samt till arbetshastigheten.

Den förinställda stickfrekvensen uppgår till 110 stick per sekund. Vid varje start återställs Power Unit automatiskt till den här förinställningen.

- ▶ Ställ in den lämpliga stickfrekvensen genom att trycka på pilknappen  eller .
- Stickfrekvensen kan ställas in i 10 steg från 60 till 160 stick per sekund.

6.3 Starta eller stoppa tatueringssmaskinen

VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk när tatueringssmaskinen är i drift

Omen osäkrad tatueringssmaskin startas kan vibrationer skapa okontrollerade rörelser som skadar människor eller göra att maskinen faller ned.

- ▶ Håll fast tatueringssmaskinen innan du startar den eller lägg den i en lämplig hållare.

Inför start av tatueringssmaskinen:

- ▶ Säkerställ att spänningsförsörjningen har skapats (se kapitel 5.2 på sidan 119).
- ▶ Säkerställ att Power Unit har startats (se kapitel 5.4 på sidan 119).
- ▶ Säkerställ att tatueringssmaskinen är korrekt ansluten (se kapitel 5.5 på sidan 120).
- ▶ Endast PU II: Säkerställ att den önskade tatueringssmaskinen är aktiverad. Efter start av PU II är tatueringssmaskin 1 automatiskt aktiverad. För att aktivera tatueringssmaskin 2, se kapitel 6.4 på sidan 121.



- ▶ Tryck på knappen **Start/Paus** på Power Unit för att starta tatueringssmaskinen. LED **Drift** lyser.

Om den anslutna tatueringssmaskinen inte startar:

- ▶ Beakta kapitlet "10.1 Åtgärda problem vid drift av tatueringssmaskinen" på sidan 123.

Stoppa tatueringssmaskinen:

- ▶ Tryck igen på knappen **Start/Paus**.



Alternativt kan du starta och stoppa tatueringssmaskinen med tillvalet fotbrytare:

- ▶ Trampa kort på fotbrytaren för att starta eller stoppa tatueringssmaskinen. Fotbrytaren kan även användas i kombination med knappen **Start/Paus**.



6.4 Koppla om mellan två tatueringssmaskiner (endast PU II)

VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk vid omkoppling

Omen osäkrad tatueringssmaskin startas kan vibrationer skapa okontrollerade rörelser som skadar människor eller göra att maskinen faller ned.

- ▶ Stäng före omkoppling av tatueringssmaskinen eller stoppa den genom att trycka på knappen **Start/Paus**.

- ▶ Håll fast tatueringssmaskinen innan du startar den eller lägg den i en lämplig hållare.

Användning av två tatueringssmaskiner på PU II är endast möjligt i växling.

- ▶ Stoppa tatueringssmaskinen genom att trycka på knappen **Start/Paus**.



- ▶ Tryck på knapp **1** eller knapp **2**, för att aktivera motsvarande tatueringssmaskin.



- ▶ Håll fast tatueringssmaskin som ska startas.

- ▶ Starta den aktiverade tatueringssmaskinen genom att trycka på knappen **Start/Paus**.



6.5 Stänga av Power Unit

Stänga av PU I:

- ▶ Tryck på knappen **OFF**.
Displayen och LED **Power** slocknar.



Stänga av PU II:

- ▶ Ställ på-/avknappen i position "0".
Displayen slocknar.



7 Rengöra och underhålla Power Unit

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Risk för kortslutning och lättare elstöt

Om Power Unit står under spänning vid rengöring finns det risk för lättare elstötar och elektronikskador på Power Unit eller på kontaktnätdelen.

- ▶ Koppla före alla rengörings- och underhållsarbeten bort Power Unit från spänningsförsörjningen.

OBSERVERA

Skador på grund av vätska

Om rengörings- eller desinfektionsmedel tränger in i Power Unit eller i kontaktnätdelen kan det bli kortslutning. Dessutom kan de elektriska och mekaniska delarna rosta.

- ▶ Doppa aldrig ned Power Unit eller kontaktnätdelen i rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Behandla aldrig Power Unit eller kontaktnätdelen i autoklav eller ultraljudsbad.
- ▶ Tänk på materialkompatibiliteten när du väljer rengörings- och desinfektionsmedel (se följande kapitel 7.1).

7.1 Materialkompatibilitet

- ▶ Kontrollera rengörings- resp. desinfektionsmedlets kompatibilitet på ett dolt ställe innan du rengör Power Unit.
- ▶ Använd vid rengöringen av Power Unit en mild tvållösning som är tillåtet i landet, eller 50 % lösning av vatten och 1-propanol.

- ▶ Använd vid desinficeringen av Power Unit ett mildt desinfektionsmedel som är tillåtet i landet, t.ex. 70 % lösning av vatten och 2-propanol.

Utifrån nedanstående materialkompatibilitet kan du avgöra vilka rengörings- och desinfektionsmedel som är lämpliga.

Ytorna på Power Units tål:

- Svaga syror (t.ex. borsyra $\leq 10\%$, ättiksyra $\leq 10\%$, citronsyra $\leq 10\%$)
- Alifatiska kolväten (t.ex. pentan, hexan)
- Etanol
- De flesta oorganiska salter och dess vattenlösningar (t.ex. natriumklorid, kalciumklorid, magnesiumsulfat)

Ytorna på Power Units tål inte:

- Starka syror (t.ex. saltsyra $\geq 20\%$, svavelsyra $\geq 50\%$, salpetersyra $\geq 15\%$)
- Peroxiderade syror (t.ex. perättiksyra)
- Lut (t.ex. natronlut, ammoniak och alla ämnen med ett pH-värde > 7)
- Aromatiska kolväten/halogenkolväten (t.ex. fenol, kloroform)
- Aceton och bensin

7.2 Desinficera utsidan

Före och efter varje användning:

- ▶ Desinficera alla ytor på Power Unit enligt beskrivningen i kapitel 6.1 på sidan 120.

7.3 Rengöra utsidan

Vid smuts på utsidan:

- ▶ Torka Power Unit, kontaktnätdelen och kabeln med en mjuk trasa som har fuktats med rengörings- eller desinfektionsmedel.

8 Transport- och förvaringsförutsättningar

OBSERVERA

Produktskador om utrustningen faller ned

Om Power Unit faller ned kan den skadas.


- ▶ Ställ alltid Power Unit på gummifötterna på en jämn och stabil yta, så att den inte kan falla ned.
- ▶ Syna komponenterna om Power Unit skulle ha fallit ned.

- ▶ Lämna in Power Unit till en fackbutik för kontroll om du upptäcker synliga fel eller om den inte fungerar normalt.

- ▶ Power Unit och dess tillbehör ska alltid transporteras i originalförpackningen.
- ▶ Förvara alltid Power Unit och dess tillbehör under följande förutsättningar:

Omgivnings-temperatur	-40 till +40 °C -40 till +104 °F
Relativ luftfuktighet	30 till 75 %
Lufttryck	700 till 1070 hPa

9 Avfallshandera utrustningen

- ▶ Kassera Power Unit och tillbehör med bredvidstående markering  enligt gällande bestämmelser för elektronikskrot. Kontakta ev. fackhandeln eller ansvariga myndigheter för information om gällande regelverk.

10 Om du har frågor eller problem

10.1 Åtgärda problem vid drift av tatueringsmaskinen

Om den anslutna tatueringsmaskinen inte startar, trots att LED **Drift** lyser:

- ▶ Endast PU II: Säkerställ att den önskade tatueringsmaskinen är aktiverad (se kapitel 6.4 på sidan 121).
- ▶ Kontrollera tatueringsmaskinens funktion enligt beskrivningen i tillhörande bruksanvisning.

Om den anslutna tatueringsmaskinen inte startar och LED **Drift** inte lyser:

- ▶ Genomför alla handlingssteg i det följande kapitlet 10.2.

10.2 Avhjälpa funktionsstörningar på Power Unit

- ▶ Koppla först bort Power Unit från spänningsförsörjningen, från tillvalet fotbrytare och från tatueringsmaskinerna.
- ▶ Kontrollera alla anslutningar och anslut komponenterna igen.
- ▶ Kontrollera funktionerna hos Power Unit på nytt.

Kontakta auktoriserad fackhandel om funktionsstörningarna kvarstår och om du har frågor eller reklamationer.

Du hittar information om våra aktuella erbjudanden, vårt urval av säkerhetspatroner och om alla tillbehör på webbplatsen www.cheyenne-tattoo.com.

11 Tillverkarförsäkringar

11.1 Garantiförsäkring

När du köper Cheyenne Power Unit får du en högkvalitativ märkesprodukt. Maskinens pålitlighet säkerställs med hjälp av senaste testmetoder och certifieringen. MT.DERM GmbH är certifierad i enlighet med:

- DIN EN ISO 9001:2008 (kvalitetsledning för kvalitetssäkring)
- DIN EN ISO 13485:2012 (kvalitetssystem för medicinteknik)

Produkten har en garanti gällande funktionsstörningar som har orsakats av materialfel eller brister vid produktionen.

Vid leveransen garanterar vi att säkerhetspatronerna är sterila vid slutet och oskadd förpackning. Ange batchnumret

som står på etiketten vid reklamation av säkerhetspatroner.

Garanti gäller inte för nedanstående skador:

- Skador och följdskador som har orsakats av en icke ändamålsenlig användning eller av att instruktionerna i bruksanvisningen inte har följts, som t.ex. skador orsakade av att utrustningen fallit ned
- Skador, som kan härledas till att vätska eller smuts har trängt in i Power Unit eller i kontaktnätdelen

11.2 Försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Försäkrar härmed på eget ansvar att nedanstående produkter:

Produktnamn:	PU I	PU II
Artikelnummer:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

EMC-direktivet:	2014/30/EG
Lågspänningsdirektivet	2014/35/EG
RoHS-direktivet:	2011/65/EG

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Utrustning för informationsbehandling – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar
DIN EN 55022:2011-12:	Utrustning för informationsbehandling – Radiostörningar – Gränsvärden och mätmetoder
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-1: Generella fordringar – Immunitet hos utrustning i bostäder, kontor, butiker och liknande miljöer
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-3: Generella fordringar – Emission hos utrustning i bostäder, kontor, butiker och liknande miljöer
DIN EN 1037:2008-11:	Maskinsäkerhet – Förhindrande av oväntat start
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering
DIN EN 82079-1:2013-06:	Framställning av bruksanvisningar – Strukturering, innehåll och presentation – Del 1: Allmänna principer och utförliga krav

Denna förklaring avges på tillverkarens uppdrag av:

Berlin, 10 februari 2016, Marcel Tritsch, CE- och dokumentationsombud MT.DERM GmbH

Alkuperäisen
käyttöohjeen käännös.
Alkuperäinen käyttöohje
on laadittu saksan
kielellä.

CHEYENNE
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Käyttöohje

Sisältö

1	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	127	6	Power Unit -yksikön käyttö.....	132
1.1	Varoitushojjeiden esitystapa.....	127	6.1	Power Unit -yksikön desinfiointi.....	132
1.2	Tässä käyttöohjeessa käytettävät symbolit.....	127	6.2	Pistotaajuuden säätö.....	132
2	Tärkeät turvallisuusohjeet.....	128	6.3	Tatuointikoneen käynnistäminen ja pysäyttäminen.....	133
2.1	Yleiset turvallisuusohjeet.....	128	6.4	Kahden tatuointikoneen vaihtelevminen (vain PU II).....	133
2.2	Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet.....	128	6.5	Power Unit -yksikön kytkeminen pois päältä.....	134
2.3	Tärkeät hygienia- ja turvallisuusmääräykset.....	128	7	Power Unit -yksikön puhdistus ja kunnossapito.....	134
2.4	Vaadittava pätevyys.....	128	7.1	Materiaalien yhteensopivuus.....	134
2.5	Määräystenmukainen käyttö.....	128	7.2	Pintojen desinfiointi.....	135
2.6	Tuotteessa olevat symbolit.....	129	7.3	Pintojen puhdistaminen.....	135
3	Toimituksen sisältö.....	129	8	Kuljetus- ja varastointiolosuhteet.....	135
4	Power Unit -yksikön tuotetiedot.....	129	9	Laitteiden hävittäminen.....	135
4.1	Toimintokuvaus.....	129	10	Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia.....	136
4.2	Tekniset tiedot.....	130	10.1	Tatuointikoneen käyttöongelmien ratkaiseminen.....	136
4.3	Käyttöolosuhteet.....	130	10.2	Power Unit -yksikön toimintahäiriöiden korjaaminen.....	136
4.4	Lisävarusteet.....	130	11	Valmistajan vakuutus.....	136
5	Power Unit -yksikön valmistelu käyttövalmiiksi.....	131	11.1	Takuuselvitys.....	136
5.1	Power Unit -yksikön sijoittaminen.....	131	11.2	Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	137
5.2	Verkkopistokkeen liittäminen.....	131			
5.3	Lisävarusteen poljinkytkin liittäminen.....	131			
5.4	Power Unit -yksikön kytkeminen päälle.....	131			
5.5	Tatuointikoneen liittäminen.....	132			

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje koskee Cheyenne Power Unit -yksikköjä PU I ja PU II sekä niiden lisävarusteita. Se sisältää tärkeitä tietoja tämän tuotteen turvallisesta ja määräystenmukaisesta käyttöönotosta, käytöstä ja hoitamisesta.

Tämä käyttöohje ei sisällä kaikkia tietoja, joita tatuointikoneiden ja niiden lisävarusteiden turvallisessa käytössä tarvitaan. Huomioi sen vuoksi lisäksi seuraavat asiakirjat:

- Tatuointikoneiden käyttöohjeet
- Turvapatruunoiden ja tatuointivärien tiedot
- Desinfiointi- ja puhdistusaineiden käyttöturvallisuustiedotteet
- Työpaikan turvallisuustiedot ja tatuointitoimintaa koskevat lait

1.1 Varoitusohjeiden esitystapa

Varoitusohjeet kiinnittävät huomiota henkilö- ja esinevahinkojen vaaraan ja ne noudattavat seuraavaa kaavaa:

MERKKISANA

Vaaran tyyppi

Seuraukset

► Ehkäisy

Elementti	Merkitys
	merkitsee vammautumisvaaraa
Merkki-sana	osoittaa vaaran asteen (katso seuraava taulukko)
Vaaran tyyppi	nimeää vaaran tyypin ja lähteen
Seuraukset	kuvaava laiminlyönnin mahdolliset seuraukset
Ehkäisy	osoittaa, miten vaara voidaan ehkäistä

Merkki-sana	Merkitys
Varo	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lievistä keskivakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Huomio	merkitsee mahdollisia riskejä, jotka saattavat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle tai tatuointilaitteelle, jos kyseistä vaaraa ei vältetä.

1.2 Tässä käyttöohjeessa käytettävät symbolit

Symboli	Merkitys
►	Käsittelykehotus
•	Luettelon kohta
-	Luettelon alakohta

2 Tärkeät turvallisuusohjeet



2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- ▶ Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaisuudessaan.
- ▶ Säilytä tätä käyttöohjetta siten, että kaikki Power Unit -yksikköä käyttävät, puhdistavat, desinfioivat, varastoivat tai kuljettavat henkilöt voivat milloin tahansa perehtyä siihen.
- ▶ Kun Power Unit -yksikkö luovutetaan toiselle henkilölle, anna sen mukana aina tämä käyttöohje.
- ▶ Käytä Power Unit -yksikköä, sen lisävarusteita ja kaikkia liitäntäjohtoja vain, kun ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käytä ainoastaan alkuperäisiä Cheyenne-vara- ja lisäosia, älä käytä etenkään toisen valmistajien verkkopistoketta.

2.2 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

- ▶ Älä koskaan muuta Power Unit -yksikköä, verkkopistoketta tai muita lisävarusteita.
- ▶ Estä nesteiden pääsy Power Unit -yksikön tai verkkopistokkeen sisään.

- ▶ Suojaa tatuoinnin aikana Power Unit -yksikkö suojakalvolla.
- ▶ Kun Power Unit -yksikköä ei käytetä, irrota se jännitteensyötöstä.
- ▶ Aseta kaikki johdot siten, etteivät ne taitu.
- ▶ Huomioi tekniset tiedot (luku 4.2 sivulla 130) ja noudata käyttöolosuhteita (luku 4.3 sivulla 130) sekä kuljetus- ja varastointiolosuhteita (luku 8 sivulla 135).
- ▶ Anna Power Unit -yksikkö asiantuntevan myyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

2.3 Tärkeät hygienia- ja turvallisuusmääräykset

- ▶ Suorita ennen käyttöä kaikki Power Unit -yksikön desinfiointivaiheet (katso luku 6.1 sivulla 132).
- ▶ Tarkasta säännöllisesti, ettei Power Unit -yksikkö ole näkyvästi likaantunut. Jos näin on, sinun on suoritettava kaikki säännöllisen desinfioinnin vaiheet on uudelleen luvussa „7 Power Unit -yksikön puhdistus ja kunnossapito“ sivulla 134 kuvatulla tavalla.

2.4 Vaadittava pätevyys

Vain seuraavan asiantuntemuksen omaavat henkilöt saavat käyttää Power Unit -yksikköä:

- Tiedot tatuoisesta, erityisesti oikeasta pistosyvyydestä ja -taajuudesta
- Hygienia- ja turvallisuusmääräysten tunteminen (katso luku 2.3)

2.5 Määräystenmukainen käyttö

Power Unit on digitaalinen ohjauslaite tatuointikoneille, joita käytetään ihmisten ihon tatuointiin kuivassa, puhtaassa ja savuttomassa ympäristössä hygienia-määräyksiä noudattaen. Se on optimoitu käytettäväksi yhdessä Cheyenne HAWK -tatuointikoneiden kanssa.

Power Unit on esivalmisteltava ja sitä on käytettävä ja hoidettava tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Erityisesti on noudatettava työpaikkaa ja hygieniaa koskevia määräyksiä.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös, että tämä käyttöohje ja erityisesti luku „2 Tärkeät turvallisuusohjeet“ luetaan kokonaisuudessaan ja sen sisältö omaksutaan.

Käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, jos Power Unit -yksikköä tai sen lisävarusteita käytetään muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla tai jos käyttöä koskevia ehtoja ja määräyksiä ei noudateta.

2.6 Tuotteessa olevat symbolit

Power Unit -yksikössä, verkkopistokkeessa, lisävarusteissa tai niiden pakkauksissa on seuraavat symbolit:

Symboli	Merkitys
	Täyttää direktiivien 2004/108/EY (EMC-direktiivi) ja 2006/95/EY (pienjännitedirektiivi) vaatimukset
	Noudata käyttöohjetta!
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Katalogin numero
	Sarjanumero
	Erän numero
	Steriloitu etyleenioksidilla
	Viimeinen käyttöpäivä

	Huomio!
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Säilytettävä kuivassa paikassa
	Särkyvää
	Käyttö vain sisätiloissa
	Suojaus kaksois- tai vahvistetulla eristyksellä suojuoluokan II mukaisesti
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	Ei saa käyttää uudelleen!
	Hävitä asianmukaisesti elektroniikkaromuna!

3 Toimituksen sisältö

Katso pakkauksen ohjelehtinen.

4 Power Unit -yksikön tuotetiedot

Cheyenne Power Unit -yksiköt huolehtivat tatuointikoneiden jännitteensyötöstä ja yksinkertaisesta pistotaajuuden ohjauksesta tatuoinnin aikana.

PU I -yksikköön voidaan liittää yksittäinen tatuointikone, sen sijaan PU II -yksikköön on mahdollista liittää kaksi tatuointikonetta. Näin tatuointitaiteilija voi nopeasti ja helposti vaihdella kahden tatuointikoneen välillä.

4.1 Toimintokuvaus

Liitin	Liittämiskohde
	Verkkopistoke
TATTO-MACHINE	Tatuointikone (vain PU I)
	Tatuointikone 1 (vain PU II)
	Tatuointikone 2 (vain PU II)
	Lisävaruste poljinkytkin

Painike/ kytkin	Toiminto
	Kytke Power Unit päälle (vain PU I)
	Kytke Power Unit pois päältä (vain PU I)
	Aktivoi tatuointikone 1 (vain PU II)
	Aktivoi tatuointikone 2 (vain PU II)
	Nosta pistotaajuutta
	Pienennä pistotaajuutta
	Käynnistä tai pysäytä aktivoitu tatuointikone
	Kytke Power Unit päälle/pois (vain PU II)
LED	Merkkivalon merkitys
Standby	PU on liitetty virtalähteeseen.
Käyttö	Tatuointikone on käynnistetty.
Power	PU I on kytketty päälle.

4.2 Tekniset tiedot

Lähtöjännite	6 - 12,5 V DC
Lähtöteho	5 VA
Tehontarve	maks. 6 VA
Pistotaajuus	60 - 160 Hz
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Mitat (L x K x S)	110 x 165 x 55 mm
Paino	n. 260 g

Sähköliitäntä Power Unit

Tulojännite	15 V DC
Tehontarve	maks. 6 VA

Sähköliitäntä verkkopistoke

Jännitteensyöttö	100 - 240 V AC 50 tai 60 Hz
Lähtövirta	maks. 400 mA

4.3 Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila	+10 - +35 °C +50 - +95 °F
Suhteellinen ilmankosteus	30 - 75 %
Ilmanpaine	700 - 1070 hPa

4.4 Lisävarusteet

Voit tilata seuraavia lisävarusteita valtuutetulta jälleenmyyjältä:

- Cheyenne-poljinkytkimet
- Cheyenne-tatuointikoneet
- Cheyenne-kahvaosat
- Cheyenne-turvapatruunat
- Johtosovittimet
- Kahvaosan suojaletkut
- Moottorin ja liitäntäjohdon suojaletkut

5 Power Unit -yksikön valmistelu käyttövalmiiksi

HUOMIO

Kondensaatioveden aiheuttamat vahingot

Jos Power Unit altistuu esim. kuljetuksen aikana lämpötilavaihteluille, sen sisälle voi muodostua kondensaatiovedettä, joka vahingoittaa elektroniikkaa.

► Varmista, että Power Unit on saavuttanut ympäristön lämpötilan ennen sen käyttöönottoa. Jos Power Unit on altistunut suurille lämpötilavaihteluille, odota vähintään 3 tuntia jokaista 10 °C -asteen lämpötilaeroa kohti, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

► Käytä Power Unit -yksikköä vain +10 – +35 °C ympäristölämpötilassa (+50 – +95 °F).

VARO

Johtojen aiheuttama kompastumisvaara

Sopimattomasti aseteltu johto voi aiheuttaa kompastumisen ja siitä aiheutuvan vamman.

► Asettele johto siten, että kukaan ei voi kompastua siihen tai sotkeentua siihen vahingossa.

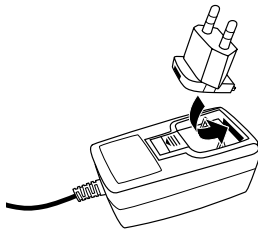
5.1 Power Unit -yksikön sijoittaminen

► Aseta Power Unit puhtaalle, kiinteälle ja tasaiselle alustalle.

5.2 Verkkopistokkeen liittäminen

Jännitteensyötön luominen:

► Liitä mukana toimitettu maakohtainen sovitin verkkopistokkeen syvennykseen alla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.



► Paina sovitinta, kunnes kuulet sen lokahtavan paikoilleen.

► Työnnä verkkopistokkeen DC-pistoke verkko-osan liittimeen.



► Liitä verkkopistoke pistorasiaan. LED-merkkivalo **Standby** palaa.

5.3 Lisävarusteen poljinkytkin liittäminen

► Työnnä lisävarusteen poljinkytkin RCA-liitin poljinkytkimen liittimeen.



5.4 Power Unit -yksikön kytkeminen päälle

VARO

Loukkaantumisvaara tatuointikoneen käynnistyessä valvomatta

Kun Power Unit kytketty päälle, saatavat liitetyt tatuointikoneet käynnistyä lyhyesti valvomatta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai pudota.

► Kytke tatuointikone pois päältä, ennen kuin kytket Power Unit -yksikön päälle.

- ▶ Varmista, ettei Power Unit -yksikköön ole liitettyä tatuointikoneita.

PU I:n kytkeminen päälle:

- ▶ Paina painiketta **ON**.

Näytöllä näkyy esiasetettu pistotaajuus 110 pistoa sekunnissa. LED-merkkivalo **Power** palaa.



PU II:n kytkeminen päälle:

- ▶ Aseta virtakytkin asentoon "I".
Näytöllä näkyy esiasetettu pistotaajuus 110 pistoa sekunnissa.



5.5 Tatuointikoneen liittäminen



- ▶ Varmista, että Power Unit -yksikkö on kytketty päälle.

PU I:

- ▶ Liitä tatuointikoneen liitäntäjohdon liitin tatuointikoneen liitäntään.



PU II:

- ▶ Liitä tatuointikoneen 1 liitäntäjohdon liitin tatuointikoneen **1** liitäntään. 
- ▶ Voidaksesi käyttää kahta tatuointikoneita vuorotellen liitä tatuointikoneen 2 liitäntäjohdon liitin tatuointikoneen **2** liitäntään. 

6 Power Unit -yksikön käyttö

6.1 Power Unit -yksikön desinfiointi

HUOMIO

Nesteen aiheuttamat vahingot

Jos Power Unit -yksikön, verkkopistokkeen tai muiden liitinten tai pistokkeiden sisään pääsee puhdistus- tai desinfiointiainetta, saattaa aiheutua oikosulku.

- ▶ Älä koskaan kasta Power Unit -yksikköä tai verkkopistoketta puhdistus- tai desinfiointiaineeseen.

HUOMIO

Kielletyn desinfiointiaineen aiheuttamat tuotevahingot

Desinfiointiaineet, joita Power Unit -yksikön materiaalit eivät kestä, voivat vioittaa tuotteen pintoja.

- ▶ Käytä vain maassasi sallittuja desinfiointiaineita.
- ▶ Huomioi ja tarkasta materiaalin kestävyys (katso luku 7.1 sivulla 134).

- ▶ Irrota Power Unit jännitteensyötöstä vetämällä verkkopistoke pistorasiasta.

- ▶ Tarkasta, ettei Power Unit -yksikkö ole likaantunut esim. väristä. Suorita tässä tapauksessa kaikki luvussa „7 Power Unit -yksikön puhdistus ja kunnossapito” sivulla 134 kuvatut työvaiheet.

- ▶ Pyyhi Power Unit, verkkopistoke ja liitäntäjohto pehmeällä, puhdistus- tai desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla.

- ▶ Peitä Power Unit -yksikkö suojakalvolla.

6.2 Pistotaajuuden säätö

VARO

Vammutumisvaara liiallisen pistotaajuuden vuoksi

Jos pistotaajuus on liian suuri, saattaa iho leikkautua auki.

- ▶ Aloita aina pienellä pistotaajuudella, esim. 70.
- ▶ Huomaa, että pistotaajuus on säädettävä asiakaskohtaisesti ihon ominaisuuksien mukaan ja se on mukautettava neulan ulkoneman, yksilöllisen pistosyvyyden ja työskentelynopeuden mukaan.

Esiasetettu pistotaajuus on 110 pistoa sekunnissa. Power Unit palautetaan automaattisesti aina käynnistettäessä tähän esiasetukseen.

- ▶ Aseta soveltuva pistotaajuus painamalla nuolipainiketta ▲ tai ▼.
Pistotaajuudeksi voidaan asettaa 60–160 pistoa sekunnissa (arvo valittavissa 10 piston välein).

6.3 Tatuointikoneen käynnistäminen ja pysäyttäminen

▲ VARO

Loukkaantumisvaara tatuointikonetta käytettäessä

Kun varmistamaton tatuointikone käynnistyy, saattaa se liikkua valvomatta tärinän vaikutuksesta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai pudota.


- ▶ Pidä tatuointikoneesta kiinni, ennen kuin käynnistät sen tai aseta se soveltuvaan pidikkeeseen.

Käynnistä tatuointikone seuraavasti:

- ▶ Varmista, että jännitteensyöttö on kytketty (katso luku 5.2 sivulla 131).
- ▶ Varmista, että Power Unit on kytketty päälle (katso luku 5.4 sivulla 131).

- ▶ Varmista, että tatuointikone on liitetty oikein (katso luku 5.5 sivulla 132).


- ▶ Vain PU II: Varmista, että haluttu tatuointikone on aktivoitu.
PU II:n päällekytkemisen jälkeen on automaattisesti tatuointikone 1 aktivoitu.
Jos haluat aktivoida tatuointikoneen 2, katso luku 6.4 sivulla 133.

- ▶ Käynnistä tatuointikone painamalla painiketta **Start/Pause**  Power Unit -yksikössä.
LED-merkkivalo **käyttö** palaa.


Jos liitetty tatuointikone ei käynnisty:

- ▶ Katso luku „10.1 Tatuointikoneen käyttöongelmien ratkaiseminen” sivulla 136.

Pysäytä tatuointikone seuraavasti:

- ▶ Paina uudelleen painiketta **Start/Pause**. 

Vaihtoehtoisesti voit käynnistää ja pysäyttää tatuointikoneen lisävarusteena saatavalla poljinkytkimellä:

- ▶ Astu lyhyesti poljinkytkimelle käynnistääksesi tai pysäyttääksesi tatuointikoneen.
Poljinkytkintä voidaan käyttää myös yhdessä painikkeen **Start/Pause** kanssa. 

6.4 Kahden tatuointikoneen vaihteleva vaihteleva (vain PU II)





▲ VARO

Loukkaantumisvaara konetta vaihdettaessa

Kun varmistamaton tatuointikone käynnistyy, saattaa se liikkua valvomatta tärinän vaikutuksesta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai pudota.

- ▶ Kytke tatuointikone ennen laitteen vaihtamista pois päältä tai pysäytä sen painamalla painiketta **Start/Pause**.
- ▶ Pidä tatuointikoneesta kiinni, ennen kuin käynnistät sen tai aseta se soveltuvaan pidikkeeseen.

Kahden tatuointikoneen käyttö PU II:lla on mahdollista ainoastaan vuoronperään.

- ▶ Pysäytä tatuointikone painamalla painiketta **Start/Pause**. 
- ▶ Paina painiketta **1** tai **2**, ja aktivoi kyseinen tatuointikone.  
- ▶ Pidä siitä tatuointikoneesta kiinni, jonka haluat käynnistää.
- ▶ Käynnistä aktivoitu tatuointikone painamalla painiketta **Start/Pause**. 

6.5 Power Unit -yksikön kytkeminen pois päältä

PU I:n kytkeminen pois päältä:

- ▶ Paina painiketta **OFF**.

Näyttö ja LED-merkkivalo **Power** sammuvat.



PU II:n kytkeminen pois päältä:

- ▶ Aseta virtakytkin asentoon "0".
Näyttö sammuu.



7 Power Unit -yksikön puhdistus ja kunnossapito

VARO

Oikosulun vaara ja pienten sähköiskujen vaara

Jos Power Unit puhdistetaan, kun siinä on jännite, syntyy pienten sähköiskujen ja elektroniikkavahinkojen vaara Power Unit -yksikössä tai verkkopistokkeessa.

- ▶ Irrota Power Unit jännitteensyötöstä ennen kaikkien puhdistus- ja kunnossapitotöiden aloittamista.

HUOMIO

Nesteen aiheuttamat vahingot

Jos Power Unit -yksikön tai verkkopistokkeen sisään pääsee puhdistus- tai desinfiointiainetta, saattaa aiheutua oikosulku. Lisäksi sähköiset ja mekaaniset rakenneosat voivat ruostua.

- ▶ Älä koskaan kasta Power Unit -yksikköä tai verkkopistoketta puhdistus- tai desinfiointiaineeseen.
- ▶ Älä koskaan puhdista Power Unit -yksikköä tai verkkopistoketta autoklaavissa tai ultraäänikylvyssä.
- ▶ Kun valitset puhdistus- ja desinfiointiaineita, huomio materiaalien yhteensopivuus (katso seuraava luku 7.1).

7.1 Materiaalien yhteensopivuus

- ▶ Tarkasta puhdistus- tai desinfiointiainesten yhteensopivuus huomaamattomassa kohdassa, ennen Power Unit -yksikön puhdistamista.
- ▶ Käytä Power Unit -yksikön puhdistamiseen käyttömaassa hyväksyttyä mietoa saippualliuosta tai 50-prosenttisesti vesipitoista 1-propanoli-liuosta.

- ▶ Käytä Power Unit -yksikön desinfiointiin käyttömaassa hyväksyttyä mietoa desinfiointiainetta tai 70-prosenttisesti vesipitoista 2-propanoli-liuosta.

Seuraavien materiaalien yhteensopivuutta koskevien tietojen avulla voit arvioida, mitkä puhdistus- ja desinfiointiaineet ovat sopivia.

Power Unit -yksikön pinnat kestävät seuraavia:

- Miedot hapot (esim. boorihappo $\leq 10\%$, etikkahappo $\leq 10\%$, sitruunahappo $\leq 10\%$)
- Alifaattiset hiilivedyt (esim. pentaani, heksaani)
- Etanoli
- Useimmat epäorgaaniset suolat ja niiden vesipitoiset liuokset (esim. natriumkloridi, kalsiumkloridi, magnesiumsulfaatti)

Power Unit -yksikön pinnat eivät kestä seuraavia:

- Voimakkaat hapot (esim. suolahappo $\geq 20\%$, rikkihappo $\geq 50\%$, typpihappo $\geq 15\%$)
- Hapettavat hapot (esim. peretikkahappo)
- Lipeät (esim. natriumlipeä, ammoniakki ja kaikki aineet, joiden pH-arvo > 7)
- Aromaattiset/halogenisoidut hiilivedyt (esim. fenoli, kloroformi)
- Asetoni ja bensiini

7.2 Pintojen desinfiominen

Ennen ja jälkeen jokaista käyttökertaa:

- ▶ Desinfioi kaikki Power Unit -yksikön pinnat luvussa 6.1 sivulla 132 kuvatulla tavalla.

7.3 Pintojen puhdistaminen

Kun havaitaan ulkopuolista likaantumista:

- ▶ Pyyhi Power Unit -yksikkö, verkkopistoke johto pehmeällä liinalla, joka on kostutettu puhdistus- tai desinfiointiaineseen.

8 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

HUOMIO

Putoamisesta aiheutuvat tuotevahingot

Jos Power Unit putoaa, se saattaa vaurioitua.

- ▶ Aseta Power Unit aina sen kumijalkojen päälle tasaiselle ja tukevalle alustalle, jotta se ei pääse putoamaan.
- ▶ Jos Power Unit pääsee putoamaan, tarkasta sen osat silmämääräisesti.
- ▶ Anna Power Unit -yksikkö asiantuntijan myyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

- ▶ Kuljeta Power Unit -yksikköä ja sen lisävarusteita vain alkuperäispakkauksissaan.
- ▶ Varastoi Power Unit -yksikköä ja sen lisävarusteita vain seuraavissa olosuhteissa:

Ympäristön lämpötila	-40 – +40 °C -40 – +104 °F
Suhteellinen ilmankosteus	30 – 75 %
Ilmanpaine	700 – 1070 hPa

9 Laitteiden hävittäminen

- ▶ Hävitä Power Unit -yksikkö ja sen lisävarusteet, joissa on viereinen merkki, sähköromua koskevien määräysten mukaisesti. Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään tai kyseiseen viranomaiseen voimassa olevien määräysten selvittämiseksi.



10 Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia

10.1 Tatuointikoneen käyttöongelmien ratkaiseminen

Jos liitetty tatuointikone ei käynnisty, vaikka LED-merkkivalo **käyttö** palaa:

- ▶ Vain PU II: Varmista, että haluttu tatuointikone on aktivoitu (katso luku 6.4 sivulla 133).
- ▶ Tarkasta tatuointikoneen toiminta siihen kuuluvan käyttöohjeen mukaisesti.

Jos liitetty tatuointikone ei käynnisty ja LED-merkkivalo **käyttö** ei pala:

- ▶ Suorita seuraavassa luvussa 10.2 kuvatut työvaiheet.

10.2 Power Unit -yksikön toimintahäiriöiden korjaaminen

- ▶ Irrota Power Unit ensin jännitteensyötöstä, lisävarusteesta poljinkytkin ja tatuointikoneesta.
- ▶ Tarkasta kaikki liitännät ja liitä osat uudelleen.
- ▶ Tarkasta Power Unit -yksikön toiminta uudelleen.

Jos toimintahäiriöt eivät poistu ja jos sinulla on kysymyksiä tai tahdot tehdä valituksen, käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

Voit tarkistaa ajankohtaiset tarjouksemme, turvapatruunojen valikoiman ja saatavana olevat lisävarusteet Internet-sivulta www.cheyenne-tattoo.com.

11 Valmistajan vakuutus

11.1 Takuuselvitys

Ostamalla Cheyenne Power Unit -yksikön olet hankkinut käyttöösi korkealuokkaisen merkkituotteen. Laitteen luotettavuuden takaavat siinä hyödynnettävä uusin teknologia ja sertifiointi. MT.DERM GmbH:lla ovat seuraavat sertifikaatit:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Laadunhallintajärjestelmä laadunvarmistusta varten)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Lääkinnällisten tuotteiden laadunhallintajärjestelmä)

Tuotteelle myönnetään lakisääteinen takuu materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien toimintahäiriöiden varalta.

Turvapatruunoiden steriiliyden takaamme toimittamalla ne suljetuissa ja vahingoittumattomissa pakkauksissa. Jos

haluatte tehdä reklamaation turvapatruunasta, ilmoittakaa etikettiin painettu erän numero.

Emme ota mitään vastuuta seuraavista vahingoista:

- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta määräystenvastaisesta käytöstä tai käyttöohjeen laiminlyönnistä, kuten esim. putoamisen aiheuttamat vauriot.
- Vahingot, jotka ovat seurausta nesteiden tai lian pääsystä Power Unit -yksikköön tai verkkopistokkeeseen.

11.2 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

vakuuttaa täten omalla vastuullaan, että seuraavat tuotteet:

Tuotteiden nimet:	PU I	PU II
Tuotenumerot:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

käyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset:

EMC-direktiivi:	2014/30/EU
Pienjännitedirektiivi	2014/35/EU
RoHS-direktiivi:	2011/65/EU

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on noudatettu:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Tietotekniikan laitteet – turvallisuus – osa 1: Yleiset vaatimukset:
DIN EN 55022:2011-12:	Tietotekniikan laitteet – Radiohäiriöt – Raja-arvot ja mittausmenetelmät
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – osa 6-1: Yleiset standardit – Häiriönsieto kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – osa 6-3: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä
DIN EN 1037:2008-11:	Koneiden turvallisuus – odottamattoman käynnistymisen esto
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Yleiset suunnitteluperiaatteet, riskinarviointi ja riskien vähentäminen
DIN EN 82079-1:2013-06:	Käyttöohjeiden laatiminen – jäsentely, sisältö ja esittäminen – osa 1: Yleiset periaatteet ja perusteelliset vaatimukset

Tästä vakuutuksesta vastaava valmistajan edustaja:

Berliinissä, 10. helmikuuta 2016, Marcel Tritsch, CE- ja dokumentaatiovaltuutettu, MT.DERM GmbH

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi. Oryginalna instrukcja obsługi została utworzona w języku niemieckim.

CHEYENNE
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Instrukcja obsługi

Treść

1	Informacje na temat instrukcji obsługi.....	139	6	Używanie Power Unit.....	144
1.1	Sposób prezentacji ostrzeżeń	139	6.1	Dezynfekcja Power Unit	144
1.2	Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi	139	6.2	Nastawianie częstotliwości nakłuwania..	145
2	Ważne wskazówki bezpieczeństwa.....	140	6.3	Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania	145
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	140	6.4	Przetaczanie między dwoma przyrządami do tatuowania (tylko PU II).....	146
2.2	Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu.....	140	6.5	Wyłączanie Power Unit.....	146
2.3	Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa	140	7	Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna Power Unit.....	146
2.4	Wymagane kwalifikacje.....	140	7.1	Zgodność materiałów	147
2.5	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	140	7.2	Dezynfekcja powierzchni	147
2.6	Symbole na produkcie	141	7.3	Czyszczenie powierzchni	147
3	Zakres dostawy	141	8	Warunki transportu i przechowywania	147
4	Informacja na temat Power Unit	141	9	Utylizacja wyposażenia	148
4.1	Przegląd funkcji	141	10	W razie wątpliwości i problemów	148
4.2	Dane techniczne	142	10.1	Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania	148
4.3	Warunki eksploatacji	142	10.2	Usuwanie zakłóceń działania urządzenia Power Unit.....	148
4.4	Akcesoria	142	11	Deklaracje producenta	149
5	Przygotowanie Power Unit do użytku	143	11.1	Gwarancja.....	149
5.1	Ustawianie Power Unit	143	11.2	Deklaracja zgodności	150
5.2	Podłączanie zasilacza wtykowego	143			
5.3	Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego.....	143			
5.4	Włączanie Power Unit.....	144			
5.5	Podłączanie przyrządu do tatuowania....	144			

1 Informacje na temat instrukcji obsługi


Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla urządzeń Power Unit PU I i PU II marki Cheyenne oraz ich akcesoriów. Zawiera ona ważne informacje zapewniające bezpieczną i prawidłową eksploatację, obsługę oraz pielęgnację tych produktów.


Instrukcja nie zawiera wszystkich informacji niezbędnych do bezpiecznej eksploatacji przyrządów do tatuowania i ich akcesoriów. Dlatego należy przestrzegać następujących dodatkowych dokumentów:

- instrukcji obsługi przyrządów do tatuowania
- informacji na temat kartridży bezpieczeństwa i farb do tatuażu
- kart bezpieczeństwa środków dezynfekcyjnych i czyszczących
- uregulowań odnośnie bezpieczeństwa na miejscu pracy i ustawowych przepisów dotyczących tatuowania

1.1 Sposób prezentacji ostrzeżeń

Ostrzeżenia zwracają uwagę na niebezpieczeństwa grożące ludziom i przedmiotom, ich struktura jest następująca:

 HASŁO	
Rodzaj zagrożenia	
Skutki	
▶ Profilaktyka	

Element	Znaczenie
	oznacza niebezpieczeństwo zranienia
Hasło	informuje o stopniu zagrożenia (patrz poniższa tabela)
Rodzaj zagrożenia	podaje rodzaj i źródło zagrożenia
Skutki	opisuje możliwe następstwa w razie zlekceważenia ostrzeżenia
Profilaktyka	informuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożenia

Hasło	Znaczenie
Ostrożnie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli nie da się go uniknąć
Uwaga	oznacza możliwe ryzyka, które mogą powodować zagrożenia dla środowiska naturalnego, przedmiotów materialnych lub wyposażenia do tatuowania, jeśli zagrożenia nie da się uniknąć.

1.2 Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
▶	Wezwanie do działania
•	Punkt listy
-	Podpunkt listy

2 Ważne wskazówki bezpieczeństwa



2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ▶ Należy dokładnie zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
- ▶ Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby w każdej chwili była dostępna dla osób, które używają, czyszczą, dezynfekują, przechowują lub transportują Power Unit.
- ▶ Urządzenie Power Unit należy przekazywać kolejnym użytkownikom zawsze z niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Power Unit, akcesoriów oraz wszelkich kabli zasilających należy używać tylko wtedy, gdy są w idealnym stanie technicznym.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne Cheyenne, a w szczególności nie używać zasilacza wtykowego innych producentów.

2.2 Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu

- ▶ Nie wolno dokonywać żadnych zmian w zakresie Power Unit, zasilacza wtykowego czy innych akcesoriów.

▶ Uważać, aby do wnętrza Power Unit lub zasilacza wtykowego nie dostały się żadne ciecze.

▶ Podczas tatuowania urządzenie Power Unit należy chronić za pomocą folii ochronnej.

▶ Jeżeli urządzenie Power Unit nie jest używane, należy oddzielić je od zasilania sieciowego.

▶ Wszystkie kable należy ułożyć w taki sposób, aby nie były zgięte.

▶ Należy przestrzegać danych technicznych (rozdział 4.2 na stronie 142) i warunków eksploatacji (rozdział 4.3 na stronie 142) oraz warunków transportu i przechowywania (rozdział 8 na stronie 147).

▶ Jeśli na urządzeniu Power Unit będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie on działał jak zwykle, należy przekazać je do sprawdzenia specjalście.

2.3 Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa

▶ Przed użyciem wykonać wszystkie czynności dezynfekujące Power Unit (patrz rozdział 6.1 na stronie 144).

▶ Regularnie kontrolować, czy Power Unit nie wykazuje widocznych oznak zabrudzenia. W takim wypadku trzeba dodatkowo przeprowadzić regularną dezyn-

fekcję wszystkich etapów z rozdziału „7 Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna Power Unit” na stronie 146.

2.4 Wymagane kwalifikacje

Urządzenie Power Unit może być używane tylko przez osoby posiadające następującą wiedzę:

- gruntowna znajomość procesu tatuowania, zwłaszcza prawidłowej głębokości i częstotliwości nakłuwania
- znajomość przepisów dotyczących higieny i bezpieczeństwa (patrz rozdział 2.3)

2.5 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Power Unit to cyfrowe urządzenie sterujące do przyrządów do tatuowania ludzkiej skóry w suchym, czystym i bezdymnym otoczeniu oraz w warunkach higienicznych. Jest ono zoptymalizowane do zastosowania z przyrządami do tatuowania z serii Cheyenne HAWK.

Urządzenie Power Unit należy przygotować, używać i konserwować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać należy zwłaszcza obowiązujących regulacji odnośnie miejsca pracy i higieny.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje także znajomość i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi, szczególnie rozdziału „2 Ważne wskazówki bezpieczeństwa”.

Za użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem uważa się wykorzystywanie urządzenia Power Unit lub jego akcesoriów w sposób inny niż opisano to w instrukcji lub nieprzestrzeganie warunków eksploatacji.

2.6 Symbole na produkcie

Na Power Unit, zasilaczu wtykowym, akcesoriach lub opakowaniu znajdują się następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Spełnia wymagania dyrektyw 2004/108/WE (dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej) i 2006/95/WE (dyrektywa niskonapięciowa)
	Przestrzegać instrukcji obsługi!
	Producent
	Data produkcji
	Numer katalogowy

	Numer seryjny
	Numer partii
	Wysterylizowany tlenkiem etylenu
	Data ważności do
	Uwaga!
	Ograniczenie temperatury
	Ograniczenie wilgotności
	Przechowywać w miejscu suchym
	Łatwo tłamiwy
	Stosować tylko we wnętrzach
	Ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji zgodnie z klasą ochrony II
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Produkt jednorazowego użytku!
	Utylizować jako sprzęt elektroniczny!

3 Zakres dostawy

Patrz ulotka informacyjna.









4 Informacja na temat Power Unit

Urządzenia Power Unit marki Cheyenne umożliwiają zasilanie przyrządów do tatuowania i proste sterowanie częstotliwością nakłuwania podczas tatuowania.

Do urządzenia PU I można podłączyć pojedynczą maszynę do tatuowania. Natomiast do PU II można podłączyć dwie maszyny do tatuowania. Osoba wykonująca tatuaże może w szybki i wygodny sposób pracować naprzemiennie z dwoma przyrządami do tatuowania.

4.1 Przegląd funkcji

Gniazdo	Do podłączania ...
	Zasilacza wtykowego
TATTOO-MACHINE	Przyrządu do tatuowania (tylko PU I)
	Przyrządu do tatuowania 1 (tylko PU II)
	Przyrządu do tatuowania 2 (tylko PU II)
	opcjonalnego włącznika nożnego

Przycisk/ Prze- tącznik	Funkcja
	Włączanie Power Unit (tylko PU I)
	Wyłączanie Power Unit (tylko PU I)
	Aktywacja przyrządu do tatuowania 1 (tylko PU II)
	Aktywacja przyrządu do tatuowania 2 (tylko PU II)
	Zwiększanie częstotliwości naktuwania
	Zmniejszanie częstotliwości naktuwania
	Uruchamianie lub zatrzymywanie aktywnego przyrządu do tatuowania
	Włączanie/Wyłączanie Power Unit (tylko PU II)
Dioda LED	Znaczenie oświetlenia
Standby	Zasilanie PU jest dostępne.
Praca	Przyrząd do tatuowania został uruchomiony.

Power | Urządzenie PU I jest włączone.

4.2 Dane techniczne

Napięcie wyjściowe	6 do 12,5 V DC
Moc wyjściowa	5 VA
Pobór mocy	maks. 6 VA
Częstotliwość naktuwania	60 do 160 Hz
Tryb pracy	Praca ciągła
Wymiary (S x W x G)	110 x 165 x 55 mm
Ciężar	ok. 260 g

Przyłącze elektryczne Power Unit

Napięcie wejściowe	15 V DC
Pobór mocy	maks. 6 VA

Przyłącze elektryczne zasilacza wtykowego

Zasilanie	100 do 240 V AC 50 lub 60 Hz
Prąd wyjściowy	maks. 400 mA

4.3 Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia	+10 do +35 °C +50 do +95 °F
Poziom wilgotności względnej	30 do 75%
Ciśnienie powietrza	700 do 1070 hPa

4.4 Akcesoria

Za pośrednictwem specjalistycznych sklepów można nabyć następujące akcesoria:

- włącznik nożny Cheyenne
- przyrządy do tatuowania Cheyenne
- uchwyty Cheyenne
- kartridże Cheyenne
- adaptery do kabla
- rękawy ochronne do uchwytu
- rękawy ochronne do napędu i kabla zasilającego

5 Przygotowanie Power Unit do użytku

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń spowodowanych kondensatem wodnym

Jeśli urządzenie Power Unit np. podczas transportu było narażone na różne temperatury, to w jego wnętrzu mogło dojść do nagromadzenia się kondensatu wodnego, uszkadzającego układy elektroniczne.

▶ Należy się upewnić, że urządzenie Power Unit przed uruchomieniem nagrzało się do temperatury otoczenia. Jeśli urządzenie Power Unit było wystawione na duże wahania temperatury, trzeba odczekać przynajmniej 3 godziny na każde 10°C różnicy temperatury, zanim rozpocznie się z nim pracę.

▶ Przyrząd Power Unit wolno używać tylko w temperaturze w otoczeniu od +10 do +35°C (+50 do +95°F).

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo potknięcia się o kabel

Nieprawidłowo położone kable mogą być przyczyną potknięć i ran.

▶ Wszystkie kable należy układać tak, żeby nikt się o nie potknął lub przypadkowo ich nie wyciągnął.

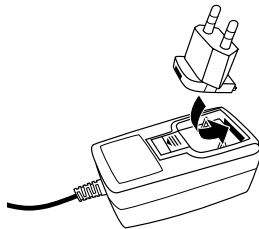
5.1 Ustawianie Power Unit

▶ Urządzenie Power Unit należy ustawiać na czystym, stabilnym i płaskim podłożu.


5.2 Podłączanie zasilacza wtykowego

W celu stworzenia zasilania:

▶ Dostarczony adapter (zgodny z wytycznymi dla danego państwa) umieścić w otworze zasilacza wtykowego, tak jak pokazano to na ilustracji poniżej.




▶ Docisnąć adapter (styszalne zatrzaśnięcie).

▶ Umieścić wtyk DC zasilacza wtykowego w gnieździe przeznaczonym na zasilacz. 

▶ Umieścić zasilacz wtykowy w gnieździe sieciowym. Dioda LED **Standby** zaświeca się.

5.3 Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego

▶ Umieścić wtyk cinch opcjonalnego włącznika nożnego w gnieździe przeznaczonym na włącznik nożny. 

5.4 Włączanie Power Unit

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niekontrolowanego uruchomienia przyrządu do tatuowania

Podczas włączania urządzenia Power Unit może nastąpić krótkie, niekontrolowane uruchomienie podłączonych przyrządów do tatuowania, co może wywołać obrażenia osób lub upadek przyrządów.

▶ Przyrząd do tatuowania należy podłączyć dopiero po włączeniu Power Unit.

▶ Upewnić się, że do Power Unit nie jest podłączony żaden przyrząd do tatuowania.

Włączanie PU I:

▶ Nacisnąć przycisk **ON**.

Na wyświetlaczu pojawia się wstępnie ustawiona częstotliwość naktuwania: 110 naktuć na sekundę. Dioda LED **Power** świeci się.

Włączanie PU II:

▶ Ustawić włącznik/wyłącznik w pozycję „I”.



Na wyświetlaczu pojawia się wstępnie ustawiona częstotliwość naktuwania: 110 naktuć na sekundę.

5.5 Podłączanie przyrządu do tatuowania

▶ Upewnić się, że urządzenie Power Unit jest włączone.

PU I:

▶ Wtyk jack kabla zasilającego przyrządu do tatuowania włożyć do gniazda dla przyrządu do tatuowania.

TATTOO-MACHINE

PU II:

▶ Wtyk jack kabla zasilającego przyrządu do tatuowania 1 włożyć do gniazda dla przyrządu do tatuowania 1. 1

▶ W celu naprzemiennej pracy z dwoma przyrządami do tatuowania, wtyk jack kabla zasilającego przyrządu do tatuowania 2 włożyć do gniazda dla przyrządu do tatuowania 2. 2

6 Używanie Power Unit

6.1 Dezynfekcja Power Unit

UWAGA

Szkody spowodowane cieczami

Jeżeli do wnętrza Power Unit, zasilacza wtykowego, do gniazd lub wtyków przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia.

▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia Power Unit lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wyrobu spowodowane stosowaniem niedozwolonych środków dezynfekcyjnych

Środki dezynfekcyjne, które nie są kompatybilne z Power Unit, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

▶ Używać należy wyłącznie takich środków dezynfekcyjnych, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.

▶ Przestrzegać i sprawdzić zgodność materiałów (patrz rozdział 7.1 na stronie 147).

- ▶ Oddzielić urządzenie Power Unit od zasilania. W tym celu wyciągnąć zasilacz wtykowy z gniazda sieciowego.
- ▶ Skontrolować, czy urządzenie Power Unit nie jest np. zabrudzone farbą. W takim wypadku wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale „7 Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna Power Unit” na stronie 146.
- ▶ Wyrzeć Power Unit, zasilacz wtykowy i kable zasilające miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekcyjnym.

- ▶ Power Unit przykryć folią ochronną.

6.2 Nastawianie częstotliwości nakłuwania

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek zbyt dużej częstotliwości nakłuwania

Za duża częstotliwość nakłuwania może powodować przecięcie skóry.

- ▶ Tatuowanie należy rozpoczynać z niewielką częstotliwością nakłuwania, np. 70.
- ▶ Należy mieć na względzie, że częstotliwość nakłuwania dostosowuje się do rodzaju skóry klienta, do wysunięcia igieł i do indywidualnej głębokości nakłuwania podczas pracy oraz do jej prędkości.

Wstępnie ustawiona częstotliwość nakłuwania wynosi 110 nakłuć na sekundę. Podczas każdego uruchamiania urządzenia Power Unit wartość ta jest automatycznie zerowana do wstępnie ustawionej wartości.

- ▶ W celu ustawienia odpowiedniej częstotliwości nakłuwania nacisnąć przycisk strzałkowy ▲ lub ▼. Częstotliwość nakłuwania można ustawić na 10 poziomach, od 60 do 160 nakłuć na sekundę.

6.3 Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania

⚠ OSTROŻNIE


Niebezpieczeństwo obrażeń podczas eksploatacji przyrządu do tatuowania

W razie uruchomienia niezabezpieczonego przyrządu do tatuowania wibracje mogą spowodować jego niekontrolowane ruchy, a tym samym wywołać obrażenia osób lub upadek przyrządu.

- ▶ Przed uruchomieniem przyrządu do tatuowania należy go mocno przytrzymać lub umieścić w odpowiednim uchwycie.

W celu uruchomienia przyrządu do tatuowania:


- ▶ Upewnić się, że zasilanie jest dostępne (patrz rozdział 5.2 na stronie 143).
- ▶ Upewnić się, że urządzenie Power Unit jest włączone (patrz rozdział 5.4 na stronie 144).
- ▶ Upewnić się, że przyrząd do tatuowania jest prawidłowo podłączony (patrz rozdział 5.5 na stronie 144).
- ▶ Tylko PU II: Upewnić się, że wybrany przyrząd do tatuowania jest aktywny. Po włączeniu PU II następuje automatyczna aktywacja przyrządu do tatuowania 1. W celu aktywowania przyrządu do tatuowania 2, patrz rozdział 6.4 na stronie 146.

- ▶ W celu uruchomienia przyrządu do tatuowania naciśnij przycisk **Start/Przerwa** na Power Unit. Dioda LED **Praca** świeci się. 


Jeżeli podłączony przyrząd do tatuowania nie uruchomi się:

- ▶ Zapoznać się z informacjami z rozdziału „10.1 Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania” na stronie 148.

W celu zatrzymania przyrządu do tatuowania:

- ▶ Nacisnąć ponownie przycisk **Start/Przerwa**. 

Przyrząd do tatuowania można alternatywnie uruchomić lub zatrzymać za pomocą opcjonalnego włącznika nożnego:

- ▶ W celu uruchomienia lub zatrzymania przyrządu do tatuowania nadepnąć krótko na włącznik nożny. Włącznik nożny można także stosować w połączeniu z przyciskiem **Start/Przerwa**. 

6.4 Przetaczanie między dwoma przyrządami do tatuowania (tylko PU II)





OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń podczas przetaczania

W razie uruchomienia niezabezpieczonego przyrządu do tatuowania wibracje mogą spowodować jego niekontrolowane ruchy, a tym samym wywołać obrażenia osób lub upadek przyrządu.


- ▶ Przed przetaczaniem należy wyłączyć przyrząd do tatuowania lub go zatrzymać. W tym celu należy nacisnąć przycisk **Start/Przerwa**.
- ▶ Przed uruchomieniem przyrządu do tatuowania należy go mocno przytrzymać lub umieścić w odpowiednim uchwycie.

Używanie dwóch przyrządów do tatuowania przy PU II jest możliwe tylko w trybie naprzemiennym.


- ▶ W celu zatrzymania przyrządu do tatuowania należy nacisnąć przycisk **Start/Przerwa**. 
- ▶ Do aktywacji odpowiedniego przyrządu do tatuowania należy nacisnąć przycisk **1** lub przycisk **2**.  
- ▶ Przytrzymać przyrząd do tatuowania, który ma zostać uruchomiony. 
- ▶ W celu uruchomienia aktywnego przyrządu do tatuowania należy nacisnąć przycisk **Start/Przerwa**.

6.5 Wyłączanie Power Unit

Wyłączanie PU I:

- ▶ Nacisnąć przycisk **OFF**. Wyświetlacz i dioda LED **Power** gasną. 

Wyłączanie PU II:

- ▶ Ustawić włącznik/wyłącznik w pozycję „0”. Wyświetlacz gaśnie. 

7 Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna Power Unit

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zwarcia i zagrożenie lekkim porażeniem prądem elektrycznym

Jeżeli czyszczenie urządzenia Power Unit odbywa się pod napięciem, istnieje zagrożenie lekkiego porażenia prądem elektrycznym lub szkód elektrycznych w obrębie Power Unit lub przy zasilaczu wtykowym.

- ▶ Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i bieżącą obsługą należy odłączyć Power Unit od zasilania.

UWAGA

Szkody spowodowane cieczami

Jeżeli do wnętrza Power Unit lub zasilacza wtykowego przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia. Ponadto może nastąpić korozja elektrycznych i mechanicznych podzespołów.

- ▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia Power Unit lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

- ▶ Urządzenia Power Unit lub zasilacza wtykowego nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekcyjny uważać na zgodność materiałów (patrz następny rozdział 7.1).

7.1 Zgodność materiałów

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia Power Unit sprawdzić zgodność środka czyszczącego lub dezynfekcyjnego w niewidocznym miejscu.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia Power Unit stosować łagodny roztwór mydła, który jest dopuszczony w danym państwie, lub 50% wodny roztwór 1-propanolu.
- ▶ Do dezynfekcji urządzenia Power Unit stosować łagodny środek dezynfekujący, który jest dopuszczony w danym państwie, lub 70% wodny roztwór 2-propanolu.

Na podstawie podanych niżej zestawień co do zgodności materiałów można ocenić, jakie środki czyszczące i dezynfekcyjne można stosować.

Powierzchnie urządzeń Power Unit są odporne na:

- słabe kwasy (np. kwas borowy $\leq 10\%$, kwas octowy $\leq 10\%$, kwas cytrynowy $\leq 10\%$)
- węglowodory acykliczne (np. pentan, heksan)
- etanol
- większość nieorganicznych soli i uchwodnych roztworów (np. chlorku sodu, chlorek wapnia, siarczan magnezu)

Powierzchnie urządzeń Power Unit nie są odporne na:

- silne kwasy (z.B. kwas solny $\geq 20\%$, kwas siarkowy $\geq 50\%$, kwas azotowy $\geq 15\%$)
- kwasy utleniające się (np. kwas nadociowy)
- tugi (np. tugi sodowy, amoniak i wszystkie substancje o pH >7)
- węglowodory aromatyczne/chlorowcowane (np. fenol, chloroform)
- aceton i benzynę

7.2 Dezynfekcja powierzchni

Przed i po każdym użyciu:

- ▶ zdezynfekować wszystkie powierzchnie urządzenia Power Unit w sposób opisany w rozdziale 6.1 na stronie 144.

7.3 Czyszczenie powierzchni

Zabrudzenia powierzchniowe:

- ▶ Power Unit, zasilacz wtykowy i kabel wytrzeć miękką szmatką nawilżoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

8 Warunki transportu i przechowywania

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu wskutek upadku

W razie upadku urządzenia Power Unit może dojść do jego uszkodzenia.

- ▶ Urządzenia Power Unit należy zawsze umieszczać na gumowych nóżkach, na płaskiej i stabilnej powierzchni, tak aby nie mogło dojść do ich upadku.
- ▶ W razie upadku urządzenia Power Unit należy przeprowadzić kontrolę wizualną elementów.
- ▶ Jeśli na urządzeniu Power Unit będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało jak zwykle, należy przekazać je do sprawdzenia specjaliście.

▶ Power Unit i jego akcesoria należy transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

▶ Power Unit i jego akcesoria zawsze należy przechowywać w następujących warunkach:

Temperatura otoczenia	-40 do +40 °C -40 do +104°F
Poziom wilgotności względnej	30 do 75%
Ciśnienie powietrza	700 do 1070 hPa

9 Utylizacja wyposażenia

▶ Jak informuje o tym znajdująca się obok znak, Power Unit i akcesoria utylizuje się według obowiązujących zasad dla złomu elektronicznego. Informacje odnośnie obowiązujących zasad można uzyskać od sprzedawcy-specjalisty lub od odpowiednich władz.



10 W razie wątpliwości i problemów

10.1 Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania

Podłączony przyrząd do tatuowania nie uruchamia się, mimo że dioda LED **Praca** świeci się:

- ▶ Tylko PU II: Upewnić się, że wybrany przyrząd do tatuowania jest aktywny (patrz rozdział 6.4 na stronie 146).
- ▶ Sprawdzić działanie przyrządu do tatuowania (zgodnie z opisem w dołączonej instrukcji obsługi).

Podłączony przyrząd do tatuowania nie uruchamia się, a dioda LED **Praca** nie świeci się:

- ▶ Wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale 10.2.

10.2 Usuwanie zakłóceń działania urządzenia Power Unit

- ▶ Odłączyć najpierw urządzenie Power Unit od zasilania, opcjonalnego włącznika nożnego i przyrządów do tatuowania.
- ▶ Sprawdzić wszystkie przyłącza i ponownie podłączyć komponenty.
- ▶ Ponownie sprawdzić działanie Power Unit.

Jeśli zakłócenia w działaniu nadal występują lub jeśli ma się problemy albo chce się złożyć reklamację, należy się zwrócić do odpowiedniego sprzedawcy-specjalisty.

Informacje na temat aktualnej oferty producenta, wyboru kartridży bezpieczeństwa i akcesoriów znajdują się na stronie www.cheyenne-tattoo.com.

11 Deklaracje producenta

11.1 Gwarancja

Cheyenne Power Unit jest markowym produktem wysokiej jakości. Niezawodność przyrządu gwarantują najnowsze techniki kontrolne i certyfikaty. MT.DERM GmbH jest certyfikowany według:

- DIN EN ISO 9001:2008 (System zarządzania jakością w celu zapewnienia jakości)
- DIN EN ISO 13485:2012 (System zarządzania jakością dla produktów medycznych)

Produkt posiada ustawową gwarancję na zakłócenia w działaniu, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Sterylność kartridży bezpieczeństwa w momencie dostawy jest zagwarantowana przy zamkniętym i nieuszkodzonym opakowaniu. W razie reklamacji kartridży bezpieczeństwa należy podać numer partii nadrukowany na etykiecie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za następujące szkody:

- szkody i ich następstwa spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, np. szkody wywołane upadkiem

- szkody spowodowane wniknięciem cieczy lub zanieczyszczeń do urządzenia Power unit lub zasilacza wtykowego

11.2 Deklaracja zgodności

Producent: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

niniejszym na własną odpowiedzialność deklaruje, że następujące produkty:

Nazwa produktu:	PU I	PU II
Numerы artykułów:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

odpowiadają wymaganiom następujących dyrektyw:

Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej:	2014/30/UE
Dyrektywa niskonapięciowa	2014/35/UE
Dyrektywa RoHS:	2011/65/UE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Urządzenia technologii informacyjnych – Bezpieczeństwo – Część 1: Wymagania ogólne
DIN EN 55022:2011-12:	Urządzenia technologii informacyjnych – Cechy zakłóceń radiowych – Wartości graniczne i metody pomiarowe
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-1: Podstawowe normy specjalistyczne – Odporność na zakłócenia w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w matych zakładach produkcyjnych
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-3: Podstawowe normy specjalistyczne – Emisja zakłóceń w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w matych zakładach produkcyjnych
DIN EN 1037:2008-11:	Bezpieczeństwo maszyn – Unikanie niespodziewanego uruchomienia się
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Ogólne zasady projektowania Ocena ryzyka i redukcja ryzyka
DIN EN 82079-1:2013-06:	Tworzenie instrukcji obsługi – Struktura, treść i forma – Część 1: Wymagania ogólne i szczegółowe wymogi

Niniejsza deklaracja jest przekazywana na odpowiedzialność producenta:

Berlin, 10 luty 2016, Marcel Tritsch, pełnomocnik ds. CE i dokumentacji MT.DERM GmbH

Překlad originálu
návodu k použití
Originální návod
k použití byl vytvořen
v německém jazyce.

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Návod k použití

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	153	6	Používání Power Unit.....	158
1.1	Zobrazení varovných pokynů.....	153	6.1	Dezinfikování Power Unit.....	158
1.2	Symbole použité v tomto návodu k použití.....	153	6.2	Nastavení frekvence vpichů.....	158
2	Důležité bezpečnostní pokyny.....	154	6.3	Spuštění nebo zastavení tetovacího strojku.....	159
2.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	154	6.4	Přepínání tam a zpět mezi dvěma tetovacími strojky (jen PU II).....	159
2.2	Bezpečnostní pokyny závislé na výrobku	154	6.5	Vypnutí Power Unit.....	160
2.3	Důležité hygienické a bezpečnostní předpisy.....	154	7	Čištění a údržba Power Unit.....	160
2.4	Potřebná kvalifikace.....	154	7.1	Kompatibilita materiálů.....	160
2.5	Použití v souladu s určením.....	154	7.2	Dezinfikování povrchů.....	161
2.6	Symbole na výrobku.....	155	7.3	Čištění povrchů.....	161
3	Obsah dodávky.....	155	8	Podmínky přepravy a skladování.....	161
4	Produktová informace o Power Unit.....	155	9	Likvidace zařízení.....	161
4.1	Přehled funkcí.....	155	10	V případě otázek a problémů.....	161
4.2	Technické údaje.....	156	10.1	Problémy při provozu tetovacího strojku	161
4.3	Provozní podmínky.....	156	10.2	Odstranění funkčních poruch Power Unit	162
4.4	Příslušenství.....	156	11	Prohlášení výrobce.....	162
5	Připravení Power Unit pro nasazení.....	157	11.1	Prohlášení o poskytnutí záruky.....	162
5.1	Umístění Power Unit.....	157	11.2	Prohlášení o shodě.....	163
5.2	Připojení síťového adaptéru.....	157			
5.3	Napojení volitelného nožního spínače.....	157			
5.4	Zapnutí Power Unit.....	157			
5.5	Připojení tetovacího strojku.....	158			

1 K tomuto návodu k použití


Tento návod k použití je platný pro Cheyenne Power Units PU I a PU II a jejich příslušenství. Obsahuje důležité informace pro bezpečné uvedení těchto výrobků do provozu odpovídající určenému účelu, jejich obsluhu a údržbu.


Tento návod k použití neobsahuje všechny informace, které jsou zapotřebí pro bezpečný provoz strojů pro tetování a jejich příslušenství. K tomu se řiďte následujícími dokumenty:

- Návod k použití tetovacích strojů
- Informace o bezpečnostních kartuších a tetovacích barvách
- Bezpečnostní listy pro dezinfekční a čisticí prostředky
- Ustanovení pro bezpečnost na pracovišti a zákonné předpisy pro tetování

1.1 Zobrazení varovných pokynů

Varovné pokyny upozorňují na nebezpečí úrazu osob a věcných škod a jsou strukturovány následujícím způsobem:

 SIGNÁLNÍ SLOVO
Druh nebezpečí
Následky
► Ochranné opatření

Prvek	Význam
	označuje nebezpečí zranění
Signální slovo	udává závažnost nebezpečí (viz následující tabulku)
Druh nebezpečí	označuje druh a zdroj nebezpečí
Následky	popisuje možné následky v případě nedbání upozornění
Ochranné opatření	uvádí, jak se lze nebezpečí vyhnout

Signální slovo	Význam
Opatrně	označuje nebezpečí, které může vést k lehkým až středně těžkým zraněním, pokud se nebezpečí nepředejde
Pozor	označuje možná rizika, která vedou ke škodám na životním prostředí, věcným škodám a poškození tetovacího vybavení, pokud se nebezpečí nepředejde.

1.2 Symboly použité v tomto návodu k použití

Symbol	Význam
►	Pokyn pro zacházení
•	Bod seznamu
-	Podbod seznamu

2 Důležité bezpečnostní pokyny



2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ▶ Návod k použití si pečlivě celý přečtete.
- ▶ Tento návod k použití uložte tak, aby byl kdykoliv k dispozici všem osobám, které Power Unit používají, čistí, dezinfikují, ukládají nebo přepravují.
- ▶ Power Unit předávejte dalším osobám vždy s tímto návodem k použití.
- ▶ Používejte Power Unit, její příslušenství a všechny připojovací kabely pouze, pokud jsou v bezvadném technickém stavu.
- ▶ Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly od Cheyenne a zvláště ne síťový adaptér cizích výrobců.

2.2 Bezpečnostní pokyny závislé na výrobku

- ▶ Power Unit, síťový adaptér nebo jiné příslušenství nikdy neměň.
- ▶ Zabraň tomu, aby se do Power Unit nebo síťového adaptéru.
- ▶ Během tetování chraň Power Unit ochrannou fólií.

- ▶ Pokud Power Unit nepoužíváš, odpoj ji od napájení.
- ▶ Kabel polož tak, aby nebyl zalomený.
- ▶ Zohleďni technická data (kapitola 4.2 na straně 156) dodržuj provozní podmínky (kapitola 4.3 na straně 156) i podmínky pro přepravy a skladování (kapitola 8 na straně 161).
- ▶ Když vykazuje Power Unit viditelná poškození nebo když nefunguje jako obvykle, předejte jej odbornému prodejci ke kontrole.

2.3 Důležité hygienické a bezpečnostní předpisy

- ▶ Před použitím následujte všechny pracovní kroky pro dezinfekci Power Unit (viz kapitola 6.1 na straně 158).
- ▶ Pravidelně kontroluj, zda není Power Unit viditelně znečištěná. V takovém případě je třeba provést dodatečně k pravidelné dezinfekci všechny kroky kapitoly „7 Čištění a údržba Power Unit“ na straně 160.

2.4 Potřebná kvalifikace

Power Unit smí používat pouze osoby, které získaly následující znalosti:

- základní znalosti procesu tetování, především správná hloubka a frekvence vpichů
- znalost hygienických a bezpečnostních předpisů (viz kapitola 2.3)

2.5 Použití v souladu s určením

Power Unit je digitální řídicí jednotka pro tetovací strojky k tetování lidské kůže v suchém, čistém prostředí bez kouře a v hygienických podmínkách.

Je optimalizovaná pro použití s tetovacími strojkami řady Cheyenne HAWK.











Power Unit musí být připraveny, používány a musí se o ně pečovat tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití. Především je třeba dodržovat všechna platná ustanovení o uspořádání pracoviště a hygieně.

Použití v souladu s určením zahrnuje také úplné a přečtení a porozumění návodu k použití, především kapitoly „2 Důležité bezpečnostní pokyny“.

Za použití v rozporu s určením je považováno použití Power Unit nebo jejího příslušenství jinak, než je popsáno v návodu k použití, nebo nedodržení provozních podmínek.

2.6 Symboly na výrobku

Na Power Unit, jejím příslušenství nebo na obalu se nacházejí následující symboly:

Symbol	Význam
	vyhovuje požadavkům směrnic 2004/108/ES (Směrnice EMC) a 2006/95/ES (Směrnice o zařízeních nízkého napětí)
	Řiďte se návodem k použití!
	Výrobce
	Datum výroby
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Kód šarže
	Sterilizováno ethylenoxidem
	Trvanlivost do
	Pozor!



Omezení teploty



Omezení vlhkosti



Uchovávejte v suchu



Křehké



používat pouze ve vnitřních prostorech



ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací dle třídy ochrany II



V případě poškozeného obalu nepoužitelné



Nepožívejte opakovaně!



Likvidujte odborně jako staré elektronické zařízení!

3 Obsah dodávky



Viz příbalový leták.








4 Produktová informace o Power Unit

Power Unit Cheyenne umožňují napájení napětím tetovacích strojků a jednoduché řízení frekvence vpichů během tetování.

Zatímco na PU I může být napojena jen jeden tetovací strojek, nabízí PU II možnost napojit dva tetovací strojky. Tetovací umělec může rychle a pohodlně přepínat mezi oběma tetovacími strojky.

4.1 Přehled funkcí

Zdířka	K napojení ...
	Síťový adaptér
TATTOO-MACHINE	Tetovací strojek (jen PU I)
①	Tetovací strojek 1 (jen PU I)
②	Tetovací strojek 2 (jen PU I)
	volitelný nožní spínač

Tlačítko/ spínač	Funkce
	Zapnout Power Unit (jen PU I)
	Vypnout Power Unit (jen PU I)
	Aktivujte tetovací strojek 1 (jen PU II)
	Aktivujte tetovací strojek 2 (jen PU II)
	Zvýšit frekvenci vpichů
	Snížit frekvenci vpichů
	Zapnutí a zastavení aktivovaného tetovacího strojku
	Zapnutí/vypnutí Power Unit (jen PU II)
LED	Význam svícení
Standby	Napájení PU bylo napojeno.
Provoz	Tetovací strojek byl spuštěn.
Power	Power Unit je zapnuta.

4.2 Technické údaje

Výstupní napětí	6 až 12,5 V DC
Výstupní výkon	5 VA
Odebíratelný výkon	max. 6 VA
Frekvence vpichů	60 až 160 Hz
Druh provozního režimu	Nepřetržitý provoz
Rozměry (š x v x h)	110 x 165 x 55 mm
Hmotnost	cca 260 g
Elektrická přípojka Power Unit	
Vstupní napětí	15 V DC
Odebíratelný výkon	max. 6VA
Elektrická přípojka síťový adaptér	
Napájení	100 až 240 V AC 50 nebo 60 Hz
Výstupní proud	max. 400 mA

4.3 Provozní podmínky

Teplota okolního prostředí	+10 až +35°C +50 až +95 °F
Relativní vlhkost vzduchu	30 až 75%
Tlak vzduchu	700 až 1070 hPa

4.4 Příslušenství

Prostřednictvím kompetentních odborných prodejců lze zakoupit následující příslušenství:

- Nožní spínač Cheyenne
- Tetovací strojky Cheyenne
- Rukojeti Cheyenne
- Bezpečnostní kartuše Cheyenne
- Kabelové adaptéry
- Ochranné hadice pro rukojeť
- Ochranné hadice pro pohon a připojovací kabel

5 Přípravení Power Unit pro nasazení

POZOR

Škody v důsledku kondenzované vody

Je-li Power Unit vystavena například během přepravy vysokým rozdílům teplot, může se uvnitř objevit kondenzovaná voda, která poškodí elektroniku.

- ▶ Zajisti, aby Power Unit před uvedením do provozu dosáhla teploty okolního prostředí. Pokud byla Power Unit vystavena vysokým teplotním výkyvům, počkejte před uvedením do provozu minimálně 3 hodiny na 10°C teplotního rozdílu.
- ▶ Power Unit používejte jen při teplotě okolního prostředí +10 až +35°C (+50 až +95 °F).

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí klopýtnutí o kabel

Přes nevhodně položené kabely mohou osoby klopýtnout a zranit se.

- ▶ Pokládejte kabely tedy tak, aby o ně nikdo nemohl klopýtnout nebo za něj neúmyslně zatáhnout.

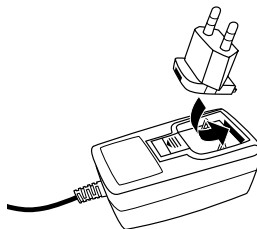
5.1 Umístění Power Unit

- ▶ Postav Power Unit na čistý, pevný a rovný podklad.

5.2 Připojení síťového adaptéru

Pro vytvoření napájení:

- ▶ Zastrč společně dodaný adaptér pro danou zemi do prohlubně síťového adaptéru, jak je vyobrazeno níže.



- ▶ Adaptér přimáčkni, až slyšitelně zaskočí.
- ▶ Zastrč zástrčku DC síťového adaptéru do zdířky pro napájecí díl.
- ▶ Pak zastrč síťový adaptér do zásuvky. LED **Standby** svítí.



5.3 Napojení volitelného nožního spínače

- ▶ Zastrč konektor cinch volitelného nožního spínače do konektoru pro napájecí díl.



5.4 Zapnutí Power Unit

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí poranění díky nekontrolovanému najetí tetovacího strojku

Při zapnutí Power Unit, mohou napojené tetovací strojky krátce nekontrolovaně naběhnout a poranit osoby nebo upadnout.

- ▶ Tetovací strojek připoj až poté, co bude zapnuta Power Unit.
- ▶ Zajisti, aby na Power Unit nebyly napojeny žádné tetovací strojky.

Zapnutí PU I:

- ▶ Stiskni tlačítko **ON**. Na displeji se objeví přednastavená frekvence vpichů 110 vpichů za sekundu. LED **Power** svítí.



Zapnutí PU II:

- ▶ Zapni spínač pro zapínání/ vypínání do polohy „I“.
- Na displeji se objeví přednastavená frekvence vpichů 110 vpichů za sekundu.



5.5 Připojení tetovacího strojku

- ▶ Zajisti, aby byla Power Unit zapnutá.

PU I:

- ▶ Konektor jack připojovacího kabelu tetovacího strojku zasuň do zdířky pro tetovací strojek.



PU II:

- ▶ Konektor jack připojovacího kabelu tetovacího strojku 1 zasuň do zdířky pro tetovací strojek **1**.
- ▶ Pro střídavé používání dvou tetovacích strojků zasuň konektor jack kabelu tetovacího strojku 2 do zdířky pro tetovací strojek **2**.

1

2

6 Používání Power Unit

6.1 Dezinfikování Power Unit

POZOR

Poškození následkem kapalin

Pokud se čisticí a dezinfekční prostředky dostanou dovnitř Power Unit nebo síťového adaptéru nebo na jejich zdířky nebo konektory, může dojít ke zkratu.

- ▶ Power Unit nebo síťový adaptér nikdy nenamáčej do čisticího nebo dezinfekčního prostředku.

POZOR

Poškození výrobku následkem nedovolených dezinfekčních prostředků

Dezinfekční prostředky, které nejsou kompatibilní s materiály Power Unit, mohou způsobit poškození jejího povrchu.

- ▶ Používejte výhradně jen dezinfekční prostředky, které jsou schváleny ustanoveními platnými ve vaší zemi.
- ▶ Zohledni a zkontroluj snášlivost materiálu (viz kapitola 7.1 na straně 160).

- ▶ Odpoj Power Unit od napájení tím, že síťový adaptér vytáhneš ze zásuvky.
- ▶ Zkontroluj, zda není Power Unit znečištěná např. barvou. V takovém případě proveď všechny pracovní kroky kapitoly „7 Čištění a údržba Power Unit“ na straně 160.
- ▶ Otři Power Unit, síťový adaptér a připojovací kabel měkkým hadříkem navlhčeným v čisticím nebo dezinfekčním prostředku.
- ▶ Zakryj Power Unit ochrannou fólií.

6.2 Nastavení frekvence vpichů

OPATRNĚ

Nebezpečí úrazu následkem vysoké frekvence vpichů

V případě příliš vysoké frekvence vpichů dochází k naříznutí kůže.

- ▶ Začínějte vždy s malou frekvencí vpichů, například 70.
- ▶ Frekvenci vpichů přizpůsob vlastnostem zákaznickovy kůže, výsuvu jehel, individuální hloubce vpichu při práci, a také rychlosti práce.

Přednastavená frekvence vpichů je 110 vpichů za sekundu. Power Unit se při zapnutí automaticky přepne na toto přednastavení.

- ▶ Nastav vhodnou frekvenci vpichů tím, že tlačítko se šipkou stiskneš ▲ nebo ▼. Frekvence vpichů může být nastavena v 10 stupních od 60 do 160 vpichů za sekundu.

6.3 Spuštění nebo zastavení tetovacího strojeku

⚠ OPATRŇ

Nebezpečí poranění při provozu tetovacího strojeku

Je-li spuštěn nezajištěný tetovací strojek, může se díky vibracím nekontrolovaně pohybovat a poranit osoby nebo upadnout.

- ▶ Přidrž tetovací strojek předtím, než ho spustíš nebo jej vlož do vhodného držáku.


Pro spuštění tetovacího strojeku:

- ▶ Zajisti, aby bylo připojeno napájení (viz kapitola 5.2 na straně 157).
- ▶ Zajisti, aby byla Power Unit zapnuta (viz kapitola 5.4 na straně 157).

- ▶ Zajisti, aby byl tetovací strojek správně napojen (viz kapitola 5.5 na straně 158).

- ▶ Jen PU II: Zajisti, aby byl aktivován požadovaný tetovací strojek.

Po zapnutí PU II je automaticky aktivován tetovací strojek 1. Pro aktivaci tetovacího strojeku 2, viz kapitola 6.4 na straně 159.

- ▶ Stiskni tlačítko **Start/Pause** na Power Unit pro spuštění tetovacího strojeku. 
- LED **Provoz** svítí.


Když se napojený tetovací strojek nespustí:

- ▶ Zohleďni kapitolu „10.1 Problémy při provozu tetovacího strojeku“ na straně 161.

Pro zastavení tetovacího strojeku:

- ▶ Znovu stiskni tlačítko **Start/Pause**. 

Alternativně můžeš tetovací strojek spustit a zastavit pomocí volitelného nožního spínače:

- ▶ Krátce sešlápní nožní spínač, abys tetovací strojek spustil nebo zastavil. Nožní spínač může být také používán v kombinaci s tlačítkem **Start/Pause**. 

6.4 Přepínání tam a zpět mezi dvěma tetovacími strojeky (jen PU II)

⚠ OPATRŇ


Nebezpečí poranění při přepnutí



Je-li spuštěn nezajištěný tetovací strojek, může se díky vibracím nekontrolovaně pohybovat a poranit osoby nebo upadnout.

- ▶ Před přepnutím vypni tetovací strojek nebo jej zastav tím, že stiskneš tlačítko **Start/Pause**.

- ▶ Přidrž tetovací strojek předtím, než ho spustíš nebo jej vlož do vhodného držáku.

Použití dvou tetovacích strojeků na PU II je možné výhradně střídavě.

- ▶ Zastav tetovací strojek tím, že stiskneš tlačítko **Start/Pause**. 

- ▶ Stiskni tlačítko **1** nebo tlačítko **2**, abys aktivoval odpovídající tetovací strojek.  

- ▶ Tetovací strojek, který chceš spustit, pevně přidrž.

- ▶ Spuštění aktivovaný tetovací strojek tím, že stiskneš tlačítko **Start/Pause**. 

6.5 Vypnutí Power Unit

Vypnutí PU I:

- ▶ Stiskni tlačítko **OFF**.
Vypne se displej a LED **Power**.



Vypnutí PU II:

- ▶ Zapni spínač pro zapínání/vypínání do polohy „0“.
Displej se vymaže.



7 Čištění a údržba Power Unit

⚠ OPATRŇ

Nebezpečí zkratu a nebezpečí slabých úderů elektrickým proudem

Je-li Power Unit čištěna pod napětím, hrozí nebezpečí lehkých úderů elektrickým proudem a poškození elektroniky na Power Unit nebo na síťovém adaptéru.

- ▶ Odpoj Power Unit před započítím veškerých čisticích a servisních prací od napájení.

POZOR

Poškození následkem kapalin

Pokud se čisticí a dezinfekční prostředky dostanou dovnitř Power Unit nebo síťového adaptéru, může dojít ke zkratu. Kromě toho mohou korodovat elektrické a mechanické konstrukční díly.

- ▶ Power Unit nebo síťový adaptér nikdy nenamáčej do čisticího nebo dezinfekčního prostředku.
- ▶ Power Unit nebo síťový adaptér nikdy nečistěte v autoklávu nebo v ultrazvukové lázni.
- ▶ Při výběru čisticího a dezinfekčního prostředku se řiď kompatibilitou materiálů (viz následující kapitola 7.1).

7.1 Kompatibilita materiálů

- ▶ Zkontroluj snášenlivost čisticího popř. dezinfekčního prostředku na skrytém místě dřívě, než vyčistíš Power Unit.
- ▶ K čištění Power Unit použij jemný mýdlový roztok, který je ve tvé zemi schválen, nebo 50 % vodný roztok 1-propanolu.

- ▶ K dezinfekci Power Unit použij jemný dezinfekční prostředek, který je ve tvé zemi schválen, např. 70 % vodný roztok 2-propanolu.

Pomocí snášenlivosti následujících materiálů můžeš vyhodnotit, jaké další čisticí a dezinfekční prostředky jsou vhodné.

Povrchy Power Unit jsou odolné proti:

- slabým kyselinám (např. kyselina boritá $\leq 10\%$, kyselina octová $\leq 10\%$, kyselina citronová $\leq 10\%$)
- alifatickým uhlovodíkům (například pentan, hexan)
- etanolu
- většině anorganických solí a jejich vodným roztokům (například chlorid sodný, chlorid vápenatý, síran hořečnatý)

Povrchy Power Unit nejsou odolné proti:

- silným kyselinám (např. kyselina chlorovodíková $\geq 20\%$, kyselina sírová $\geq 50\%$, kyselina dusičná $\geq 15\%$)
- oxidujícím kyselinám (například kyselina peroctová)
- louhům (například roztok hydroxidů sodného, čpavek a všechny látky s hodnotou $\text{pH} > 7$)
- aromatickým/halogenovaným uhlovodíkům (např. fenol, chloroform)
- acetonu a benzínu

7.2 Dezinifikování povrchů

Před a po každém použití:

- ▶ Vydezinfikuj všechny povrchy Power Unit jak je popsáno v kapitole 6.1 na straně 158.

7.3 Čištění povrchů

V případě vnějšího znečištění:

- ▶ Power Unit, síťový adaptér a kabel otři měkkým hadříkem navlhčeným čistícím a dezinfekčním prostředkem.

8 Podmínky přepravy a skladování

POZOR

Poškození výrobku následkem pádu

Pokud Power Unit upadne, může být poškozena.

- ▶ Power Unit postav vždy na její gumové nožky na rovnou a stabilní plochu tak, aby nemohla upadnout.
- ▶ Pokud by Power Unit jednou spadla, proveď vizuální kontrolu komponentů.
- ▶ Když vykazuje Power Unit viditelná poškození nebo když nefunguje normálně, předejte jej odbornému prodejci ke kontrole.


- ▶ Power Unit a její příslušenství přepravujte výhradně v originálním balení.
- ▶ Power Unit a její příslušenství skladujte výhradně v originálním balení:

Teplota okolního prostředí	-40 až +40 °C -40 až +104 °F
----------------------------	---------------------------------

Relativní vlhkost vzduchu	30 až 75%
---------------------------	-----------

Tlak vzduchu	700 až 1070 hPa
--------------	-----------------

9 Likvidace zařízení

- ▶ Power Unit a příslušenství, které nese označení uvedené vedle, likvidujte podle platných předpisů pro stará elektronická zařízení. O platných předpisech se informujte u odborného prodejce nebo na příslušných úřadech. 

10 V případě otázek a problémů

10.1 Problémy při provozu tetovacího strojeku

Pokud se napojený tetovací strojek nespustí, přestože svítí LED **Provoz**:

- ▶ Jen PU II: Zajisti, aby byl požadovaný tetovací strojek aktivován (viz kapitola 6.4 na straně 159).
- ▶ Zkontroluj funkci tetovacího strojeku tak, jak je popsáno v příslušném návodu k použití.

Pokud se napojený tetovací strojek nespustí a nesvítí LED **Provoz**:

- ▶ Proveď kroky postupu následující kapitoly 10.2.

10.2 Odstranění funkčních poruch Power Unit

- ▶ Nejprve odpoj Power Unit od napájení, od volitelného nožního spínače a tetovacích strojků.
- ▶ Zkontroluj všechna připojení a komponenty opět napoj.
- ▶ Opět zkontroluj funkce Power Unit.

Pokud poruchy fungování nadále přetrvávají a v případě dotazů nebo reklamací se obraťte na kompetentního odborného prodejce.

O našich aktuálních nabídkách, výběru bezpečnostních kartuší a příslušenství se můžete informovat na webové stránce www.cheyenne-tattoo.com.

11 Prohlášení výrobce

11.1 Prohlášení o poskytnutí záruky

S Power Unit Cheyenne jsi získal vysoce kvalitní značkový výrobek. Spolehlivost přístroje je zaručena nejnovější zkušební technikou a certifikací.

Firma MT.DERM GmbH je certifikována podle:

- DIN EN ISO 9001:2008 (systém managementu jakosti pro zajištění jakosti)
- DIN EN ISO 13485:2012 (systém managementu jakosti zdravotnických prostředků)

Pro výrobek platí zákonná záruka na funkční poruchy, jejichž příčinou je vada materiálu nebo nedostatečné zpracování.

U bezpečnostních kartuší zaručujeme při dodání sterilitu v případě uzavřeného a nepoškozeného obalu. V případě reklamací bezpečnostních kartuší nám, prosím, sdělte číslo šarže uvedené na štítku.

Záruku neposkytujeme na následující poškození:

- Poškození a následné škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určeným účelem nebo následkem nedodržování návodu k použití jako např. poškození tím, že jej necháte upadnout
- Poškození způsobené proniknutím kapalin nebo nečistot do Power Unit nebo do síťového adaptéru

11.2 Prohlášení o shodě

Výrobce: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že následující produkty:

Názvy produktů:	PU I	PU II
Čísla zboží:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

odpovídá ustanovením následujících směrnic:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě:	2014/30/EU
Směrnice o zařízeních nízkého napětí	2014/35/EU
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:	2011/65/EU

Byly použity následující harmonizované normy:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Zařízení informační techniky – Bezpečnost – část 1: Všeobecné požadavky
DIN EN 55022:2011-12:	Zařízení informační techniky – Charakteristiky odolnosti – Meze a metody měření
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Elektromagnetická kompatibilita (EMK) – část 6-1: Základní normy – Odolnost proti rušení pro obytné zóny, obchodní a živnostenské zóny a drobné podniky
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Elektromagnetická kompatibilita (EMK) – část 6-3: Základní normy – Rušivé vysílání pro obytné zóny, obchodní a živnostenské zóny a drobné podniky
DIN EN 1037:2008-11:	Bezpečnost strojních zařízení – Zamezení neočekávanému spuštění
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a minimalizace rizika
DIN EN 82079-1:2013-06:	Vytváření návodů – Členění, obsah a popis – část 1: Obecné zásady a podrobné požadavky

Toto prohlášení se podává na zodpovědnost výrobce:

Berlín, dne 10. února 2016, Marcel Tritsch, referent pro CE a dokumentaci MT.DERM GmbH

Prevod originalnih
navodil za uporabo
Originalna navodila za
uporabo so bila izdelana
v nemškem jeziku.

Navodila za uporabo

Vsebina

1	0 teh navodilih za uporabo.....	165	6	Uporaba napajalne enote Power Unit.....	170
1.1	Prikaz opozorilnih napotkov.....	165	6.1	Razkuževanje napajalne enote Power Unit.....	170
1.2	Simboli v teh navodilih za uporabo.....	165	6.2	Nastavitev frekvence vbadanja	170
2	Pomembna varnostna navodila.....	166	6.3	Zagon ali zaustavitev tetovirnega stroja .	171
2.1	Splošni varnostni napotki	166	6.4	Preklapljanje med dvema tetovirnima strojema (samo PU II).....	171
2.2	Varnostni napotki, odvisni od izdelka	166	6.5	Izklop napajalne enote Power Unit	172
2.3	Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki	166	7	Čiščenje in vzdrževanje napajalne enote Power Unit.....	172
2.4	Potrebna usposobljenost	166	7.1	Združljivosti materialov.....	172
2.5	Namenska uporaba.....	166	7.2	Razkuževanje površin	173
2.6	Simboli na izdelku.....	167	7.3	Čiščenje površin.....	173
3	Vsebina kompleta.....	167	8	Transportni in skladiščni pogoji.....	173
4	Informacije k napajalni enoti Power Unit.....	167	9	Odlaganje opreme med odpadke	173
4.1	Pregled funkcij	167	10	Pri vprašanjih in težavah	174
4.2	Tehnični podatki.....	168	10.1	Odpravljanje težav med uporabo tetovirnega stroja	174
4.3	Pogoji delovanja.....	168	10.2	Odpravljanje motenj v delovanju napajalne enote Power Unit.....	174
4.4	Pribor	168	11	Izjave proizvajalca.....	174
5	Priprava napajalne enote Power Unit na uporabo	169	11.1	Garancijska izjava	174
5.1	Postavitev napajalne enote Power Unit...	169	11.2	Izjava o skladnosti.....	175
5.2	Priklop vtiča	169			
5.3	Priključitev izbirnega nožnega stikala	169			
5.4	Vklop napajalne enote Power Unit	169			
5.5	Priklop tetovirnega stroja	170			

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

1 O teh navodilih za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za napačne enote Cheyenne Power Unit PU I in II ter njihovo dodatno opremo. Vsebujejo pomembne informacije za varno in namensko uporabo, upravljanje in nego teh izdelkov.

Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo tetovirnih strojev in njihovega pribora. Zato dodatno upoštevaj naslednje dokumente:

- Navodila za uporabo tetovirnih strojev
- Informacije o tetovirnih modulih in tetovirnih barvah
- Varnostne podatkovne liste za dezinfekcijska in čistilna sredstva
- Določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

1.1 Prikaz opozorilnih napotkov


Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:

SIGNALNA BESEDA

Vrsta nevarnosti

Posledice

► Zaščita

Element	Pomen
	označuje nevarnosti poškodb
Signalna beseda	podaja resnost poškodbe (glejte sledečo tabelo)
Vrsta nevarnosti	navaja vrsto in vir nevarnosti
Posledice	opisuje možne posledice ob neupoštevanju
Zaščita	navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti

Signalna beseda	Pomen
Previdno	označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete
Pozor	označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi za tetoviranje, če se tej nevarnosti ne izognete.

1.2 Simboli v teh navodilih za uporabo

Simbol	Pomen
►	Zahteva za dejanje
•	Seznamna točka
-	Seznamna podtočka

2 Pomembna varnostna navodila



2.1 Splošni varnostni napotki

- ▶ Skrbno in v celoti preberi ta navodila za uporabo.
- ▶ Shrani jih tako, da bodo kadarkoli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, skladiščijo ali transportirajo napajalno enoto Power Unit.
- ▶ Napajalno enoto Power Unit drugim osebam vedno predaj s temi navodili za uporabo.
- ▶ Napajalno enoto Power Unit, njen pribor in vse priključne kable uporabljaj samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Uporabljaljaj samo originalni pribor in nadomestne dele podjetja Cheyenne ter zlasti ne uporabljaj vtičev drugih proizvajalcev.

2.2 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- ▶ Nikoli ne spreminjaljaj napajalne enote Power Unit, vtiča ali drugega pribora.
- ▶ Prepreči, da bi v notranjost napajalne enote Power Unit ali vtiča vdrle tekočine.

- ▶ Med tetoviranjem napajalno enoto Power Unit zaščitilj z zaščitno folijo.
- ▶ Če napajalne enote Power Unit ne uporabljalj, jo ločilj od napajanja.
- ▶ Vse kable položilj tako, da jih ne bo mogoče preganiti.
- ▶ Upoštevalj tehnične podatke (poglavje 4.2 na strani 168), obratovalne pogoje (poglavje 4.3 na strani 168) ter transportne in skladiščne pogoje (poglavje 8 na strani 173).
- ▶ Predaj napajalno enoto Power Unit v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe ali če ne deluje kot običajno.

2.3 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

- ▶ Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za dezinfekcijo napajalne enote Power Unit (glej poglavje 6.1 na strani 170).
- ▶ Redno preverjalj, ali je napajalna enota Power Unit vidno zamazana. V tem primeru moraš dodatno k redni dezinfekciji izvesti vse delovne korake iz poglavja »7 Čiščenje in vzdrževanje napajalne enote Power Unit« na strani 172.

2.4 Potrebna usposobljenost

Napajalno enoto Power Unit smejo uporabljati samo osebe, ki posedujejo naslednja znanja:

- Osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbadanja
- Poznavanje predpisov o higieni in varnostnih predpisov (glej poglavje 2.3)

2.5 Namenska uporaba

Napajalne enota Power Unit je digitalni krmilnik za tetovirne stroje za tetoviranje kože ljudi v suhem, čistem okolju brez dima ter v higienskih pogojih. Optimizirana je za uporabo s tetovirnimi stroji serije Cheyenne HAWK.










Napajalno enoto Power Unit je treba pripraviti, uporabljati in negovati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Upoštevati je treba zlasti veljavna določila o postavitvi delovnega prostora in higieni.











Namenska uporaba vključuje tudi, da se ta navodila za uporabo in zlasti poglavje »2 Pomembna varnostna navodila« v celoti preberejo in razumejo.

Kot nenamenska uporaba velja, če napajalno enoto Power Unit ali njen pribor uporabljate drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če ne upoštevate pogojev delovanja.

2.6 Simboli na izdelku

Na napajalni enoti Power Unit, vtiču, priboru ali embalaži so naslednji simboli:

Simbol	Pomen
	izpolnjuje zahteve Direktiv 2004/108/ES (Direktiva o elektromagnetni združljivosti) in 2006/95/ES (Niskonapetostna direktiva).
	Upoštevajte navodila za uporabo.
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Kataloška številka
	Serijska številka
	Številka šarže
	sterilizirano s etilenoksidom
	uporabno do

	Pozor!
	Omejitev temperature
	Omejitev vlage
	hraniti na suhem
	krhko
	uporabljajte samo v zaprtih prostorih
	Zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo skladno z razredom zaščite II
	ni uporabno, če je embalaža poškodovana
	Ni za ponovno uporabo!
	Ustrezno zavreči kot elektronsko odpadno napravo!

3 Vsebina kompleta





Glej navodila za uporabo.

4 Informacije k napajalni enoti Power Unit

Napajalne enote Cheyenne Power Unit omogočajo napajanje tetovirnih strojev in preprosto krmiljenje frekvence vbadanja med tetoviranjem.

Na model PU I je mogoče priključiti samo en tetovirni stroj, omogoča model PU II možnost priključitve dveh tetovirnih strojev. Mojster za tetoviranje lahko hitro in udobno preklaplja med obema tetovirnima strojema.

4.1 Pregled funkcij

Puša	Za priključitev ...
	Vtič
TATTOO-MACHINE	Tetovirni stroj (samo PU I)
	Tetovirni stroj 1 (samo PU II)
	Tetovirni stroj 2 (samo PU II)
	Izbirno nožno stikalo

Tipka/ stikalo	Funkcija
	Vklop napajalne enote Power Unit (samo PU I)
	Izklop napajalne enote Power Unit (samo PU I)
	Zagon tetovirnega stroja 1 (samo PU II)
	Zagon tetovirnega stroja 2 (samo PU II)
	Zvišanje frekvence vbadanja
	Znižanje frekvence vbadanja
	Zagon ali zaustavitev aktiviranega tetovirnega stroja
	Vklop/izklop napajalne enote Power Unit (samo PU II)
LED	Pomen lučke
Stanje pripravljenosti	Napajanje napajalne enote Power Unit je vzpostavljeno.
Delovanje	Tetovirni stroj je bil zagnan.
Vklop	PU I je vklopljena.

4.2 Tehnični podatki

Izhodna napetost	6 do 12,5 V DC
Izhodna moč	5 VA
Poraba moči	najv. 6 VA
Frekvenca vbadanja	60 do 160 Hz
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Mere (Š × V × G)	110 × 165 × 55 mm
Teža	približno 260 g

Električni priključek napajalne enote Power Unit

Vhodna napetost	15 V DC
Poraba moči	najv. 6 VA

Električni priključek vtiča

Napajanje	100 do 240 V AC 50 ali 60 Hz
Izhodni tok	najv. 400 mA
4.3 Pogoji delovanja	
Temperatura okolice	+10 do +35 °C +50 do +95 °F
Relativna zračna vlažnost	30 do 75 %
Zračni tlak	700 do 1.070 hPa

4.4 Pribor

Pri pristojnem specializiranem trgovcu lahko dobite naslednji pribor:

- Nožno stikalo Cheyenne
- Tetovirni stroji Cheyenne
- Ročaji Cheyenne
- Varnostne kartuše Cheyenne
- Vmesnik za kabel
- Zaščitne cevi za ročaj
- Zaščitne cevi za pogon in priključni kabel

5 Priprava napajalne enote Power Unit na uporabo

POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je napajalna enota Power Unit, npr. pri transportu, izpostavljena visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

▶ Zagotovi, da je napajalna enota Power Unit pred začetkom uporabe dosegla temperaturo okolice.

Če je bila napajalna enota Power Unit izpostavljena velikim temperaturnim nihanjem, počakaj najmanj 3 ure na 10 °C temperaturne razlike, preden jo začneš uporabljati.

▶ Napajalno enoto Power Unit uporablaj samo pri temperaturi okolice od +10 do +35 °C (+50 do +95 °F).

⚠ PREVIDNO

Nevarnost spotika zaradi kabla

Ob neprimerno položene kabla se lahko osebe spotaknejo in poškodujejo.

▶ Vse kabla položi tako, da se ob njih ne more nihče spotakniti ali jih nehote potegniti.

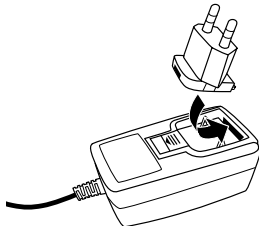
5.1 Postavitev napajalne enote Power Unit

▶ Napajalno enoto Power Unit postavite na čisto, trdno in ravno podlago.


5.2 Priključitev vtiča

Vzpostavitev napajanja:

▶ Priloženi deželni vmesnik vključi v vdolbino na vtiču, kot je prikazano spodaj.




▶ Vmesnik trdno pritisni, da se slišno zaskoči.

▶ Vtič za enosmerni tok vključi v vtičnico za omrežni napajalnik. 

▶ Vtič vključi v omrežno vtičnico. Dioda LED **Stanje pripravljenosti** sveti.

5.3 Priključitev izbirnega nožnega stikala

▶ Vtič Cinch izbirnega nožnega stikala vključi v vtičnico za nožno stikalo. 

5.4 Vključitev napajalne enote Power Unit

⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi nenadzorovanega zagona tetovirnega stroja

Ob vklopu napajalne enote Power Unit se lahko priključeni tetovirni stroji na kratko nenadzorovano zaženejo in povzročijo telesne poškodbe ali padejo.

▶ Tetovirni stroj priključi šele, ko je napajalna enota Power Unit vklopljena.

▶ Prepričaj se, da na napajalno enoto Power Unit ni priključen noben tetovirni stroj.

Vklop PU I:

- ▶ Pritisni tipko **ON**.

Na zaslonu se prikaže predhodno nastavljena frekvenca 110 vbodov na sekundo. Dioda LED **POWER** sveti.



Vklop PU II:

- ▶ Stikalo za vklop/izklop pomakni v položaj »I«.



Na zaslonu se prikaže predhodno nastavljena frekvenca 110 vbodov na sekundo.

5.5 Priklop tetovirnega stroja

- ▶ Zagotovi, da je napajalna enota Power Unit vklopljena.

PU I:

- ▶ Vtič z nožico priključnega kabla na tetovirnem stroju vstavi v vtičnico tetovirnega stroja.



PU II:

- ▶ Vtič z nožico priključnega kabla na tetovirnem stroju 1 vstavi v vtičnico tetovirnega stroja **1**.



- ▶ Za izmenično uporabo dveh tetovirnih strojev, vtič z nožico priključnega kabla na tetovirnem stroju vstavi v vtičnico tetovirnega stroja **2**.



6 Uporaba napajalne enote Power Unit

6.1 Razkuževanje napajalne enote Power Unit

POZOR

Poškodbe zaradi tekočin

Če čistilo ali razkužilo vdre v notranjost napajalne enote Power Unit ali vtiča ali na vtičnico ali vtič, lahko povzroči kratki stik.

- ▶ Napajalne enote Power Unit ali vtiča nikoli ne prepoji s čistilom ali razkužilom.

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi nedovoljenih dezinfekcijskih sredstev

Dezinfekcijska sredstva, ki niso združljiva z materiali napajalne enote Power Unit, lahko poškodujejo njeno površino.

- ▶ Uporabljaljaj samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Upoštevaj in preveri združljivost materialov (glej poglavje 7.1 na strani 172).
- ▶ Odklopi napajalno enoto Power Unit od napajanja, tako da vtič izključiš iz vtičnice.

- ▶ Preveri, ali je napajalna enota Power Unit zamazana, npr. z barvo. V tem primeru opravi vse delovne korake iz poglavja »7 Čiščenje in vzdrževanje napajalne enote Power Unit« na strani 172.

- ▶ Obriši napajalno enoto Power Unit, vtič in priključni kabel z mehko krpo, navlaženo s čistilom ali razkužilom.

- ▶ Napajalno enoto Power Unit prekrij z zaščitno folijo.

6.2 Nastavitev frekvenca vbadanja

⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi previsoke frekvenca vbadanja

Pri previsoki frekvenci vbadanja se lahko koža prereže.

- ▶ Vedno začni z nizko frekvenco vbadanja, npr. 70.
- ▶ Pomni, da mora frekvenca vbadanja ustrezati strukturi strankine kože, molenju igle in individualni globini vbadanja ter delovni hitrosti.

Predhodno nastavljena frekvenca znaša 110 vbdov na sekundo. Napajalna enota Power Unit se ob vsakem vklopu samodejno ponastavi na to predhodno nastavitvev.

- ▶ Nastavi primerno frekvenco vbadanja s pritiskom puščične tipke ▲ ali ▼. Frekvenco vbadanja je mogoče nastavljeti v 10 stopnjah med 60 in 160 vbdov na sekundo.

6.3 Zagon ali zaustavitev tetovirnega stroja

PREVIDNO

Nevarnost poškodb med uporabo tetovirnega stroja


Ob zagonu nezaščitenega tetovirnega stroja se lahko ta zaradi tresljajev ne nadzorovano premakne in povzroči telesne poškodbe ali pade.

- ▶ Trdno primi tetovirni stroj, preden ga zaženeš, ali pa ga položi v primerno držalo.

Zagon tetovirnega stroja:

- ▶ Prepričaj se, da je napajanje vzpostavljeno (glej poglavje 5.2 na strani 169).
- ▶ Zagotovi, da je napajalna enota Power Unit vklopljena (glej poglavje 5.4 na strani 169).
- ▶ Prepričaj se, da je tetovirni stroj pravilno priključen (glej poglavje 5.5 na strani 170).
- ▶ Samo PU II: Zagotovi, da je vklopljen zeleni tetovirni stroj.

Po vklopu enote PU II se samodejno aktivira tetovirni stroj 1. Za vklop tetovirnega stroja 2 glej poglavje 6.4 na strani 171.

- ▶ Pritisni tipko **Zagon/premor** na napajalni enoti Power Unit za zagon tetovirnega stroja. 
- Dioda LED **Delovanje** sveti.


Če se priključeni tetovirni stroj ne zažene:

- ▶ Upoštevaj poglavje »10.1 Odpravljanje težav med uporabo tetovirnega stroja« na strani 174.

Zaustavitev tetovirnega stroja:

- ▶ Znova pritisni tipko **Zagon/premor**. 

Alternativno lahko tetovirni stroj zaženeš in zaustaviš z izbirnim nožnim stikalom:

- ▶ Na kratko stopi na nožno stikalo za zagon ali zaustavitev tetovirnega stroja. Nožno stikalo je mogoče uporabljati tudi v kombinaciji s tipko  **Zagon/premor**.

6.4 Preklapljanje med dvema tetovirnimima strojema (samo PU II)


PREVIDNO



Nevarnost poškodb med preklpom

Ob zagonu nezaščitenega tetovirnega stroja se lahko ta zaradi tresljajev ne nadzorovano premakne in povzroči telesne poškodbe ali pade.


- ▶ Pred preklpom izklopi tetovirni stroj ali ga zaustavi s pritiskom tipke **Zagon/premor**.
- ▶ Trdno primi tetovirni stroj, preden ga zaženeš, ali pa ga položi v primerno držalo.

Uporaba dveh tetovirnih strojev z enoto PU II je mogoča izključno izmenično.


▶ Zaustavi tetovirni stroj s pritiskom tipke **Zagon/premor**. 

▶ Pritisni tipko **1** ali tipko **2** za vklop ustreznega tetovirnega stroja.  


▶ Močno primi tetovirni stroj, ki ga želiš zagnati.

▶ Zaženi vklopljeni tetovirni stroj s pritiskom tipke **Zagon/premor**. 

6.5 Izklop napajalne enote Power Unit Izklop enote PU I:

▶ Pritisni tipko **OFF**. Zaslón in dioda LED **POWER** ugasneta. 

Izklop enote PU II:

▶ Stikalo za vklop/izklop pomakni v položaj »0«.  Zaslón ugasne.

7 Čiščenje in vzdrževanje napajalne enote Power Unit

PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika in rahlih električnih udarov

Če napajalno enoto Power Unit čistiš, ko je pod električno napetostjo, obstaja nevarnost rahlih električnih udarov in poškodb elektronike napajalne enote ali vtiča.

▶ Odklopi napajalno enoto Power Unit od napajanja pred začetkom vsakršnega čiščenja ali vzdrževalnih del.

POZOR

Poškodbe zaradi tekočin

Če čistilo ali razkužilo vdre v notranjost napajalne enote Power Unit ali vtiča, lahko povzroči kratki stik. Poleg tega lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

▶ Napajalne enote Power Unit ali vtiča nikoli ne prepoji s čistilom ali razkužilom.

▶ Napajalne enote Power Unit ali vtiča nikoli ne obdeluj v avtoklavu ali ultrazvočni kopeli.

▶ Pri izbiri čistilnih in dezinfekcijskih sredstev upoštevaj združljivost materiala (glej naslednje poglavje 7.1).

7.1 Združljivosti materialov

▶ Pred čiščenjem napajalne enote Power Unit preveri združljivost čistila oz. razkužila na zakritem mestu.

▶ Za čiščenje napajalne enote Power Unit uporabljaj nežno milnico, ki je odobrena v tvoji državi, ali 50-odstotno vodno raztopino 1-propanola.

▶ Za razkuževanje napajalne enote Power Unit uporabljaj nežno razkužilo, ki je odobreno v tvoji državi, na primer 70-odstotno vodno raztopino 2-propanola.

Na podlagi naslednjih združljivosti materialov lahko oceniš, katera čistilna in dezinfekcijska sredstva so primerna.

Površine napajalne enote Power Unit so odporne proti naslednjemu:

- šibke kisline (npr. borova kislina ≤ 10 %, očetna kislina ≤ 10 %, citronska kislina ≤ 10 %)
- alifatski ogljikovodiki (npr. pentan, heksan)
- etanol

- večina anorganskih soli in njihove vodne raztopine (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Površine napajalne enote Power Unit niso odporne proti naslednjemu:

- močne kisline (npr. solna kislina $\geq 20\%$, žveplova kislina $\geq 50\%$, solitrova kislina $\geq 15\%$)
- oksidirane kisline (npr. perocetna kislina)
- lugji (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatski/halogenirani ogljikovodiki (npr. fenol, kloroform) ter
- aceton in bencin

7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi:

- ▶ Razkuži vse površine napajalne enote, kot je opisano v poglavju 6.1 na strani 170.

7.3 Čiščenje površin

Pri skrajni umazanosti:

- ▶ Obriši napajalno enoto Power Unit, vtič in kabel z mehko krpo, navlaženo s čistilom ali razkužilom.

8 Transportni in skladiščni pogoji

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi padca na tla

Če napajalna enota Power Unit pade, se lahko poškoduje.

- ▶ Napajalno enoto Power Unit vedno postavi na njene gumijaste nogice na ravno in stabilno površino, tako da ne more pasti.

- ▶ Če napajalna enota Power Unit pade, komponente vizualno preglejte.


- ▶ Predaj napajalno enoto Power Unit v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe ali če ne deluje kot običajno.

- ▶ Napajalno enoto Power Unit in njen pribor transportiraj izključno v originalni embalaži.

- ▶ Napajalno enoto Power Unit in njen pribor vedno shranjuj v naslednjih razmerah:

Temperatura okolice	-40 do +40 °C -40 do +104 °F
Relativna zračna vlažnost	30 do 75 %
Zračni tlak	700 do 1070 hPa

9 Odlaganje opreme med odpadke

- ▶ Napajalno enoto Power Unit in pribor, ki ima sosednjo oznako,  zavrzni v skladu z veljavnimi določili za elektronske odpadne naprave. Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimaj o veljavnih določilih.

10 Pri vprašanjih in težavah

10.1 Odpravljanje težav med uporabo tetovirnega stroja

Če se priključeni tetovirni stroj ne zažene, čeprav dioda LED **Delovanje** sveti:

- ▶ Samo PU II: Zagotovi, da je vklopljen zeleni tetovirni stroj (glej poglavje 6.4 na strani 171).
- ▶ Preveri delovanje tetovirnega stroja, kot je opisano v pripadajočih navodilih za uporabo.

Če se priključeni tetovirni stroj ne zažene in dioda LED **Delovanje** ne sveti:

- ▶ Izvedi vse korake naslednjega poglavja 10.2.

10.2 Odpravljanje motenj v delovanju napajalne enote Power Unit

- ▶ Najprej napajalno enoto Power Unit odklopite od napajanja, izbirnega nožnega stikala in tetovirnih strojev.
- ▶ Preveri vse priključke in znova priključi komponente.
- ▶ Znova preveri funkcije napajalne enote Power Unit.

Pri ponavljajočih se motnjah delovanja n pri vprašanjih ali reklamacijah se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

Naše aktualne ponudbe, izbiro varnostnih kartuš in pribor lahko pregledaš na spletni strani www.cheyenne-tattoo.com.

11 Izjave proizvajalca

11.1 Garancijska izjava

Z napajalno enoto Cheyenne Power Unit si pridobil zelo kakovosten izdelek z znamko. Zanesljivost naprave je zagotovljena z najnovejšimi tehnikami preverjanja in certifikati. Podjetje MT.DERM GmbH ima certifikate:

- DIN EN ISO 9001:2008 (sistem upravljanja kakovosti za zagotavljanje kakovosti)
- DIN EN ISO 13485:2012 (sistem upravljanja kakovosti za medicinske izdelke)

Za izdelek velja zakonsko določena garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za varnostne kartuše ob dobavi zagotavljamo sterilnost ob zaprti in nepoškodovani embalaži. Pri reklamacijah varnostnih kartuš nam sporoči številko šarže, ki je natisnjena na etiketi.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo, npr. poškodbe zaradi padca
- Poškodbe, ki izhajajo iz vdora tekočin ali umazanije v napajalno enoto Power Unit ali vtič

11.2 Izjava o skladnosti

Proizvajalec: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

s tem v izključni odgovornosti izjavlja, da naslednji izdelki:

Imena izdelkov:	PU I	PU II
Številke izdelkov:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

ustreza določilom naslednjih smernic:

Smernica EMZ:	2014/30/EU
Niskonapetostna direktiva	2014/35/EU
Direktiva o omejitvi uporabe določenih nevarnih snov i v električni in elektronski opremi:	2011/65/EU

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Naprave informacijske tehnologije – Varnost – del 1: Splošne zahteve
DIN EN 55022:2011-12:	Naprave informacijske tehnologije – Lastnosti radijskih motenj – Mejne vrednosti in merilni postopki
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Elektromagnetna združljivost (EMZ) – del 6-1: Temeljne strokovne norme – Odpornost na motnje za stanovanjska, poslovna in gospodarska območja ter majhne obrate
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Elektromagnetna združljivost (EMZ) – del 6-3: Temeljne strokovne norme – Oddajanje motenj za stanovanjska, poslovna in gospodarska območja ter majhne obrate
DIN EN 1037:2008-11:	Varnost strojev – Preprečevanje nepričakovanega zagona
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Splošna načela oblikovanja, Ocena tveganj in zmanjševanje tveganj
DIN EN 82079-1:2013-06:	Izdelava navodil za uporabo – Razčlenitev, vsebina in prikaz – del 1: Splošna načela in izčrpane zahteve

Izdajatelj te za proizvajalca zavezujoče izjave:

Berlin, 10. februarja 2016, Marcel Tritsch, odgovorna oseba za kakovost in dokumentacijo pri podjetju MT.DERM GmbH

Az eredeti használati
útmutató fordítása
Az eredeti használati
útmutató német nyelvű.

Használati útmutató

Tartalom

1	Előszó a használati útmutatóhoz	177	6	A Power Unit használata	182
1.1	A figyelmeztetések feltüntetése	177	6.1	A Power Unit fertőtlenítése	182
1.2	A használati útmutatóban alkalmazott jelölések	177	6.2	A szűrési frekvencia beállítása	182
2	Fontos biztonsági tudnivalók.....	178	6.3	A tetoválógépet indítása vagy megállítása.....	183
2.1	Általános biztonsági tudnivalók.....	178	6.4	Ide-oda kapcsolat két tetoválógépet között (csak PU II).....	183
2.2	Termékfüggő biztonsági utasítások.....	178	6.5	A Power Unit kikapcsolása.....	184
2.3	Fontos higiéniai és biztonsági előírások	178	7	A Power Unit tisztítása és karbantartása.....	184
2.4	Szükséges előképzettség	178	7.1	Az anyagok összeférhetősége.....	184
2.5	Rendeltetésszerű használat	178	7.2	A felületek fertőtlenítése.....	185
2.6	A termék jelölései	179	7.3	A felületek megtisztítása	185
3	A doboz tartalma.....	179	8	Szállítási és tárolási feltételek.....	185
4	A Power Unittel kapcsolatos termékinformáció	179	9	A készülék ártalmatlanítása.....	185
4.1	A funkciók áttekintése	179	10	Kérdések vagy nehézségek kezelése.....	186
4.2	Műszaki adatok	180	10.1	A tetoválógép üzemeltetése során jelentkező hibák elhárítása	186
4.3	Üzemi feltételek.....	180	10.2	A Power Unit működési zavarainak elhárítása.....	186
4.4	Tartozékok	180	11	Gyártói nyilatkozatok	186
5	A Power Unit előkészítése a használatra	181	11.1	Jótállási nyilatkozat.....	186
5.1	A Power Unit felállítása	181	11.2	Megfelelőségi nyilatkozat	187
5.2	A csatlakozódugós hálózati egység csatlakoztatása	181			
5.3	Az opcionális lábkapcsoló csatlakoztatása	181			
5.4	A Power Unit bekapcsolása.....	181			
5.5	A tetoválógép csatlakoztatása.....	182			

CHEYENNE®
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

1 Előszó a használati útmutatóhoz

Ez a használati útmutató a Cheyenne Power Unit I és Power Unit II készülékekre és tartozékaikra vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz e termék biztonságos és rendeltetésszerű üzembe helyezéséről, használatáról és ápolásáról.

Ez a használati útmutató nem tartalmazza a tetoválógépek és tartozékaik biztonságos használatához szükséges összes tudnivalót. Ezért kérjük, olvassa el a következő anyagokat is:

- a tetoválógépek használati útmutatói,
- a biztonsági patronok és tetoválófestékek ismertetőit,
- a fertőtlenítő- és tisztítószerek biztonsági adatlapjait,
- a munkavédelmi rendelkezéseket és a tetoválásra vonatkozó törvényi előírásokat.

1.1 A figyelmeztetések feltüntetése


A figyelmeztetések sérülés vagy anyagi kár lehetőségére hívják fel a figyelmet és a következő rend szerint épülnek fel:

JELZŐSZÓ

A veszély fajtája

Következmények

► Megelőzés

Elem	Jelentése
	sérülésveszélyre figyelmeztet
Jelzőszó	a veszély súlyosságát jelöli (lásd a következő táblázatot)
A veszély fajtája	a veszély fajtáját és forrását nevezi meg
Következmények	leírja a mulasztás lehetséges következményeit
Megelőzés	ismerteti a veszély megelőzési módját

Jelzőszó	Jelentése
Vigyázat	a megelőzés elmulasztása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérüléssel fenyegető veszélyt jelez, ha a veszélyt nem kerüli el
Figyelem	környezeti károkkal, anyagi károkkal vagy a tetováló készülék sérülésével fenyegető lehetséges kockázatokat jelez

1.2 A használati útmutatóban alkalmazott jelölések

Jelölés	Jelentése
►	Felhívás cselekvésre
•	Felsorolás pontja
-	Felsorolás alpontja

2 Fontos biztonsági tudnivalók



2.1 Általános biztonsági tudnivalók

- ▶ Elejétől végéig figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.
- ▶ Olyan helyen tárolja, ahol a Power Unitot használó, tisztító, fertőtlenítő, sterilizáló, tároló vagy szállító összes személy számára hozzáférhető.
- ▶ Ha valakinek továbbadja a Power Unitot, ezt a használati útmutatót is adja hozzá.
- ▶ Csak akkor használja a Power Unitot, tartozékokat és csatlakozókábeleket, ha azok kifogástalan állapotban vannak.
- ▶ Csak a Cheyenne eredeti tartozékait és pótalkatrészeit használja, és különösképpen ne használja más gyártók csatlakozódugós hálózati egységeit.

2.2 Termékfüggő biztonsági utasítások

- ▶ Soha ne módosítsa a Power Unitot, a csatlakozódugós hálózati egységet és az egyéb tartozékokat.
- ▶ Vigyázzon, hogy ne jusson semmilyen folyadék a Power Unit vagy a csatlakozódugós hálózati egység belsejébe.

- ▶ Tetoválás közben egy védőfóliával védje a Power Unitot.
- ▶ Ha nem használja a Power Unitot, akkor válassza le a feszültségellátásról.
- ▶ Minden kábelt úgy helyezzen el, hogy ne törjenek meg.
- ▶ Vegye figyelembe a műszaki adatokat (lásd a következő fejezetet: 4.2, 180. oldal), és tartsa be az üzemelési feltételeket (lásd a következő fejezetet: 4.3, 180. oldal), valamint a szállítási és tárolási feltételeket (lásd a következő fejezetet: 8, 185. oldal).
- ▶ Ha a Power Unit láthatóan sérült vagy szokatlanul viselkedik, adja át egy szakszerviznek ellenőrzésre.

2.3 Fontos higiéniai és biztonsági előírások

- ▶ Használat előtt lépésről lépésre előírászerűen fertőtlenítsa a Power Unitot (lásd a következő fejezetet: 6.1, 182. oldal).
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e látható szennyeződés a Power Uniton. Ebben az esetben a fertőtlenítés mellett a következő fejezet minden lépését is végezze el: „7 A Power Unit tisztítása és karbantartása”, 184. oldal.

2.4 Szükséges előképzettség

A Power Unitot csak a következő ismeretekkel rendelkezők használhatják:

- alapvető ismeretek a tetoválás folyamatáról, különösen a helyes tetoválási mélységről és frekvenciáról,
- a higiéniai és biztonsági előírások ismerete (lásd a következő fejezetet: 2.3),

2.5 Rendeltetésszerű használat

A Power Unit egy digitális vezérlőkészülék olyan tetoválógépek számára, amelyek emberi bőr tetoválására szolgálnak száraz, tiszta és füstmentes környezetben, higiénikus körülmények között. A Cheyenne HAWK sorozat tetoválógépeivel való használathoz optimalizálták.

A Power Unitot a használati útmutatóban leírtak szerint kell előkészíteni, használni és gondozni. Különösen fontos a munkahely kialakítására és a higiéniára vonatkozó szabályok betartása.

A rendeltetészerű használat része a használati útmutató, és különösen a „2 Fontos biztonsági tudnivalók” c. fejezet végigolvasása és megértése.

Nem rendeltetészerű használatnak minősül a Power Unit vagy tartozékainak a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használata és az üzemi feltételek be nem tartása.

2.6 A termék jelölései

A Power Uniton, a csatlakozódugós hálózati egységen, a tartozékokon vagy csomagolásukon a következő jelölések láthatók:

Jelölés	Jelentése
	megfelel a 2004/108/EK (elektromágneses összeférhetőségről szóló) és 2006/95/EK (alacsony feszültségről szóló) irányelvek rendelkezéseinek
	Tartsa be a használati útmutatót!
	Gyártó
	A gyártás dátuma
	Katalógusszám

	Gyári szám
	Tételkód
	Etilén-oxiddal sterilizálva
	Lejárat dátum
	Figyelem!
	Hőmérsékletkorlátozás
	Légnedvesség korlátozás
	Száraz helyen tárolandó.
	Törékeny
	Csak beltéri használatra alkalmas
	A II. védelmi osztály szerinti dupla vagy megerősített szigetelés védő
	Nem szabad használni, ha sérült a csomagolása.
	Nem szabad többször használni!
	Használt elektronikus készüléként kell ártalmatlanítani!

3 A doboz tartalma

Lásd a mellékelt cédulát.

4 A Power Unittal kapcsolatos termékinformáció

A Cheyenne Power Unitok a tetoválógépek tápellátását és a szűrési frekvencia tetoválás közbeni egyszerű szabályozását szolgálják.

Miközben a PU I tápegységre csak egyetlen tetováló gép csatlakoztatható, a PU II tápegység két tetováló gépet csatlakoztatását teszi lehetővé. A tetováló művész gyorsan és kényelmesen kapcsolhat ide-oda a két tetováló gép között.

4.1 A funkciók áttekintése

Hüvely	A következő csatlakoztatásához:
	Csatlakozódugós hálózati egység
TATTOO-MACHINE	tetováló gép (csak PU I)
	1. tetováló gép (csak PU II)
	2. tetováló gép (csak PU II)
	opcionális lábkapcsoló

Gomb/ Kapcsoló	Funkció
	Power Unit bekapcsolása (csak PU I)
	Power Unit kikapcsolása (csak PU I)
	1. tetováló gép aktiválása (csak PU II)
	2. tetováló gép aktiválása (csak PU II)
	Szűrési frekvencia növelése
	Szűrési frekvencia csökkentése
	Az aktivált tetováló gép indítása vagy megállítása
	Power Unit be-/kikapcsolása (csak PU II)
LED	A fény jelentése
Készzenlét	Létrejött a PU tápellátása.
Üzem	Elindult a tetováló gép
Áram	Be van kapcsolva a PU I.

4.2 Műszaki adatok

Kimenő feszültség	6 – 12,5 V DC
Kimenő teljesítmény	5 VA
Teljesítményfelvétel	max. 6 VA
Szűrési frekvencia	60 – 160 Hz
Üzem mód	Folyamatos üzem
Méretek (Sz x Ma x Mé)	110 x 165 x 55 mm
Tömeg	kb. 260 g

A Power Unit elektromos csatlakozása

Bemenő feszültség	15 V DC
Teljesítményfelvétel	max. 6 VA

A csatlakozódugós hálózati egység elektromos csatlakozása

Tápellátás	100 – 240 V AC 50 vagy 60 Hz
Kimeneti áram	max. 400 mA
4.3 Üzemi feltételek	
Környezeti hőmérséklet	+10 – +35 °C +50 – +95 °F
Relatív páratartalom	30 – 75%
Légnyomás	700 – 1070 hPa

4.4 Tartozékok

Az illetékes szakkereskedőtől a következő tartozékok vásárolhatók:

- Cheyenne lábkapcsoló
- Cheyenne tetováló gépek
- Cheyenne markolatok
- Cheyenne biztonsági patronok
- Kábeladapter
- Védőtömlők a markolathoz
- Védőtömlők a hajtáshoz és a csatlakozókábelhez

5 A Power Unit előkészítése a használatra

FIGYELEM

Lecsapódott víz által okozott károk

Ha a Power Unitot például szállítás közben nagy hőmérsékletkülönbségek érik, belsejében lecsapódhat a víz, ami árt az elektronikának.

▶ Csak akkor kezdje el a Power Unit üzembe helyezését, ha az felvette a környezeti hőmérsékletet. Ha előtte nagy hőmérsékletingadozások érték a Power Unitot, akkor 10 °C eltérésenként várjon 3 órát az üzembe helyezéssel.

▶ A Power Unitot csak a +10 – +35 °C (+50 – +95 °F). Hőmérséklettartományban használja.

⚠ VIGYÁZAT

Botlásveszélyes kábel

A nem megfelelően elhelyezett kábel botlásveszélyes és sérülést okozhat.

▶ Helyezze úgy el, hogy senki ne botolhasson el benne és ne húzhassa meg véletlenül.

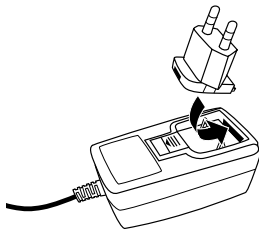
5.1 A Power Unit felállítása

▶ A Power Unitot tiszta, szilárd és egyenes aljzaton állítsa fel.

5.2 A csatlakozódugós hálózati egység csatlakoztatása

A tápellátás létrehozásához:

▶ Az alábbi ábra szerint dugja a csomagban található országspecifikus adaptert a csatlakozódugós hálózati egység mélyedésébe.



▶ Szorosan nyomja be az adapter, amíg hallhatóan be nem kattant.

▶ Dugja a csatlakozódugós hálózati egység DC csatlakozóját az egység hüvelyébe.



▶ Dugja a csatlakozódugós hálózati egység a hálózati aljzatba. Világít a **Készenlét** LED.

5.3 Az opcionális lábkapcsoló csatlakoztatása

▶ Dugja az opcionális lábkapcsoló Cinch csatlakozódugóját a lábkapcsoló hüvelyébe.



5.4 A Power Unit bekapcsolása

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély a tetoválógéppel ellenőrizetlen elindulása miatt

Ha bekapcsolja a Power Unitot, a csatlakoztatott tetoválógépek rövid időre ellenőrizetlenül elindulhatnak, és személyi sérüléseket okozhatnak, vagy leeshetnek.

▶ Csak a Power Unit bekapcsolása után csatlakoztassa a tetoválógépet.

▶ Győződjön meg arról, hogy nincs tetoválógép csatlakoztatva a Power Unitra.

A PU I bekapcsolása:

▶ Nyomja meg a **BE** gombot. A képernyőn megjelenik az előzetesen beállított 110 szűrás per másodperces szűrési frekvencia. Világít az **Áram** LED.



A PU II bekapcsolása:

- ▶ Állítsa „I” állásba a be-/kikapcsolót.



A képernyőn megjelenik az előzetesen beállított 110 szűrési per másodperces szűrési frekvencia.

5.5 A tetováló gép csatlakoztatása

- ▶ Győződjön meg arról, hogy be van kapcsolva a Power Unit.

PU I:

- ▶ A tetováló gép csatlakozókábelének dugaszcsatlakozóját nyomja ütközésig a tetováló gép hüvelyébe.



PU II:

- ▶ Az 1. tetováló gép csatlakozókábelének dugaszcsatlakozóját nyomja ütközésig az **1.** tetováló gép hüvelyébe. 1
- ▶ Két tetováló gép felváltva történő használatához dugja a 2. tetováló gép csatlakozókábelének dugaszcsatlakozóját a **2.** tetováló gép hüvelyébe. 2

6 A Power Unit használata

6.1 A Power Unit fertőtlenítése

FIGYELEM

Folyadék által okozott károk

Ha tisztító- vagy fertőtlenítőszer jut a Power Unit vagy a csatlakozódugós hálózati egység belsejébe, ezek hüvelyekre vagy a csatlakozódugóra, akkor rövidzárlatra kerülhet sor.

- ▶ Soha ne mártsa tisztító- vagy fertőtlenítőszerbe a Power Unitot vagy a csatlakozódugós hálózati egységet.

FIGYELEM

Nem engedélyezett fertőtlenítőszeres károsíthatják a terméket

A Power Unit anyagaival nem összeférhető fertőtlenítőszeres károsíthatják a termék felületeit.

- ▶ Kizárólag a helyi rendelkezések szerint engedélyezett fertőtlenítőszereset használjon.
- ▶ Vegye figyelembe és ellenőrizze az anyagok összeférhetőségét (lásd a következő fejezetet: 7.1, 184. oldal).

- ▶ Válassza le a Power Unitot a tápellátásról azáltal, hogy kihúzza a csatlakozódugós hálózati egységet az aljzatból.

- ▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés, pl. festék a Power Uniton. Ha ilyen szennyeződést észlel, a következő fejezet minden lépését is végezze el: „7 A Power Unit tisztítása és karbantartása”, 184. oldal.

- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel megnedvesített puha kendővel törölje tisztára a Power Unitot, a csatlakozódugós hálózati egységet és a csatlakozókábelt.

- ▶ Védőfóliával takarja le a Power Unitot.

6.2 A szűrési frekvencia beállítása

VIGYÁZAT

A túl nagy szűrési frekvencia sérülésveszélyes

Túl nagy szűrési frekvencia alkalmazásakor a tűk felvágthatják a bőrt.

- ▶ Kezdje mindig alacsony, pl. 70-es szűrési frekvenciával.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a megfelelő szűrési frekvencia az ügyfél bőrének adottságaitól, a tűkinyúlástól, az alkalmazott szűrési mélységtől és a tetoválási sebességtől függ.

Az előzetesen beállított szűrési frekvencia 110 szűrás per másodperc. A Power Unit minden egyes bekapcsoláskor automatikusan erre az előzetes beállításra áll vissza.

▶ A ▲ vagy ▼ nyíl gomb megnyomásával állítsa be a megfelelő szűrési frekvenciát.

A szűrési frekvencia másodpercenként 60 és 160 szűrás között 10 fokozatban állítható.

6.3 A tetováló gép indítása vagy megállítása

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély a tetováló gép üzemeltetése során

Ha elindít egy nem biztosított tetováló gépet, akkor az a rezgések miatt ellenőrizetlenül mozoghat, és személyi sérüléseket okozhat, vagy leeshet.

▶ Indítás előtt tartsa szorosan a tetováló gépet, vagy helyezze egy megfelelő tartószerkezetbe.

A tetováló gép indításához:


▶ Győződjön meg arról, hogy létrejött a tápellátás (lásd a következő fejezetet: 5.2, 181. oldal).

▶ Győződjön meg arról, hogy be van-e kapcsolva a Power Unit (lásd a következő fejezetet: 5.4, 181. oldal).

▶ Győződjön meg arról, hogy megfelelően van csatlakoztatva a tetováló gép (lásd a következő fejezetet: 5.5, 182. oldal).

▶ Csak PU II: Győződjön meg arról, hogy aktiválva van a kívánt tetováló gép.


A PU II bekapcsolása után automatikusan aktiválódik az 1. tetováló gép. A 2. tetováló gép aktiválásához lásd a következő fejezetet: 6.4, 183. oldal.

▶ A tetováló gép indításához nyomja meg a Power Unit **Indítás/Szünet** gombját. 
Világít az **Üzem** LED.


Ha nem indul el a csatlakoztatott tetováló gép:

▶ Vegye figyelembe a következő fejezetet: „10.1 A tetováló gép üzemeltetése során jelentkező hibák elhárítása”, 186. oldal.

A tetováló gép megállításához:

▶ Ismét nyomja meg az **Indítás/Szünet** gombot. 

Alternatív megoldásként a tetováló gép az opcionális lábkapcsolóval is elindítható és megállítható:

▶ A tetováló gép indításához vagy megállításához röviden lépjen a lábkapcsolóra. A lábkapcsoló az **Indítás/Szünet** gombbal kombinálva is használható. 

6.4 Ide-oda kapcsolás két tetováló gép között (csak PU II)

⚠ VIGYÁZAT


Sérülésveszély az átkapcsoláskor


Ha elindít egy nem biztosított tetováló gépet, akkor az a rezgések miatt ellenőrizetlenül mozoghat, és személyi sérüléseket okozhat, vagy leeshet.


▶ Az átkapcsolás előtt kapcsolja ki vagy az **Indítás/Szünet** gomb megnyomásával állítsa meg a tetováló gépet.

▶ Indítás előtt tartsa szorosan a tetováló gépet, vagy helyezze egy megfelelő tartószerkezetbe.

A PU II tápegységre csatlakoztatott két tetováló gép kizárólag felváltva használható.

▶ Állítsa meg a tetováló gépet az **Indítás/Szünet** gomb megnyomásával. 


▶ Nyomja meg az **1** vagy **2** gombot a megfelelő tetováló gép aktiválásához. 

▶ Tartsa szorosan a tetováló gépet, amelyet el szeretne indítani. 


▶ Indítsa el az aktivált tetováló gépet az **Indítás/Szünet** gomb megnyomásával. 

6.5 A Power Unit kikapcsolása

A PU I kikapcsolása:

▶ Nyomja meg a **KI** gombot. Kialszik a kijelző és az **Áram** LED. 

A PU II kikapcsolása:

▶ Állítsa „0” állásba a be-/kikapcsolót.  Kialszik a kijelző.

7 A Power Unit tisztítása és karbantartása

VIGYÁZAT

Zárlatveszély és kis áramütés veszélye

Ha feszültség alatt végzi a Power Unit tisztítását, akkor kisebb áramütések, valamint a Power Unit vagy a csatlakozódugós hálózati egység elektronikai meghibásodásának veszélye áll fenn.

▶ Minden tisztítása és ápolási munkálat megkezdése előtt válassza le a Power Unitot a tápellátásról.

FIGYELEM

Folyadék által okozott károk

Ha tisztító- vagy fertőtlenítőszer jut a Power Unit vagy a csatlakozódugós hálózati egység belsejébe, akkor rövidzárlatra kerülhet sor. Emellett az elektromos és mechanikus alkatrészek korrodálódhatnak.

▶ Soha ne mártsa tisztító- vagy fertőtlenítőszerbe a Power Unitot vagy a csatlakozódugós hálózati egységet.

▶ Soha ne kezelje a Power Unitot vagy a csatlakozódugós hálózati egységet autoklávban vagy ultrahangos fürdőben.

▶ Tisztító- és fertőtlenítőszer kiválasztásánál figyeljen az anyagok összeférhetőségére (lásd a következő fejezetet: 7.1).

7.1 Az anyagok összeférhetősége

▶ A Power Unit tisztítása előtt egy takarásban lévő helyen ellenőrizze a tisztító-, illetve fertőtlenítőszerrel való összeférhetőséget.

▶ A Power Unit tisztításához az országban engedélyezett, enyhe szappanos oldatot vagy 50%-os vizes 1-propanol oldatot használjon.

▶ A Power Unit fertőtlenítéséhez az országban engedélyezett, enyhe tisztítószert, pl. 70%-os vizes 2-propanol oldatot használjon.

A következő összeférhetőségi adatok alapján megítélheti, milyen tisztító- és fertőtlenítő szereket használhat.

A Power Unitok felületei ellenállók a következőkkel szemben:

- gyenge savak (pl. $\leq 10\%$ bórsav, $\leq 10\%$ ecetsav, $\leq 10\%$ citromsav)
- alifás szénhidrogének (pl. pentán, hexán)
- etanol
- szinte minden szervesen oldható és vizes oldataik (pl. nátrium-klorid, kalcium-klorid, magnézium-szulfát)

A Power Unitok felületei nem ellenállók a következőkkel szemben:

- erős savak (pl. $\geq 20\%$ sósav, $\geq 50\%$ kénsav, $\geq 15\%$ salétromsav)
- oxidáló savak (pl. perecetsav)
- lúgok (pl. nátrónlúg, ammóniák és minden > 7 pH értékű anyag)
- aromás/halogénezett szénhidrogének (pl. fenol, kloroform)
- aceton és benzin

7.2 A felületek fertőtlenítése

Minden használat előtt és után:

- ▶ A Power Unit és tartozékai minden felületét fertőtlenítse, lásd a következő fejezetet: 6.1, 182. oldal.

7.3 A felületek megtisztítása

Külső szennyeződés esetén:

- ▶ Tisztító- vagy fertőtlenítőszerrel megnedvesített puha kendővel törölje tisztára a Power Unitot, a csatlakozódugós hálózati egységet és a kábelt.

8 Szállítási és tárolási feltételek

FIGYELEM

A termék megsérülhet, ha leejtik

A Power Unit megsérülhet, ha leesik.


- ▶ A Power Unitot mindig a gumilábakra, egyenes és stabil felületre állítsa le, hogy ne tudjon leesni.
- ▶ Ha leeset a Power Unit, akkor végezze el az alkatrészek szemrevételezését.
- ▶ Ha a Power Unit láthatóan sérült vagy nem megfelelően viselkedik, adja át egy szakszerviznek ellenőrzésre.

- ▶ Csak eredeti csomagolásban szállítsa a Power Unitot és tartozékait.

- ▶ Mindig a következő feltételek betartásával tárolja a Power Unitot és tartozékait:

Környezeti hőmérséklet	-40 – +40 °C -40 – +104 °F
relatív páratartalom	30 – 75%
Légnyomás	700 – 1070 hPa

9 A készülék ártalmatlanítása

- ▶ A feltüntetett jellel megjelölt Power Unitot és tartozékait az elhasznált elektronikus készülékekre vonatkozó hatályos előírások szerint ártalmatlanítsa. A hatályos előírásokat megtudakolhatja a szakszerviztől, szakkereskedőtől vagy az illetékes hatósági szervektől. 

10 Kérdések vagy nehézségek kezelése

10.1 A tetováló gép üzemeltetése során jelentkező hibák elhárítása

Ha a csatlakoztatott tetováló gép nem indul el, bár világít az **Üzem** LED:

- ▶ Csak PU II: Győződjön meg arról, hogy aktiválva van a kívánt tetováló gép (lásd a következő fejezetet: 6.4, 183. oldal).
- ▶ A hozzá tartozó használati útmutató alapján ellenőrizze a tetováló gép működését.

Ha a csatlakoztatott tetováló gép nem indul el, és az **Üzem** LED nem világít:

- ▶ Végezze el a következő fejezet minden lépését: 10.2.

10.2 A Power Unit működési zavarainak elhárítása

- ▶ Először válassza le a Power Unitot a tápellátásról, az opcionális lábkapcsolóról és a tetováló gépről.
- ▶ Ellenőrizze az összes csatlakozót, majd csatlakoztassa ismét a részegységeket.
- ▶ Ismét ellenőrizze a Power Unit funkcióit.

Makacs működési gondokkal, kérdésekkel és reklamációkkal forduljon az illetékes szakkereskedőhöz.

Aktuális kínálatunkat, biztonsági patronjaink és tartozékaink választékát megtekintheti a www.cheyenne-tattoo.com webhelyen.

11 Gyártói nyilatkozatok

11.1 Jótállási nyilatkozat

A Cheyenne Power Unit egy kiváló minőségű, márkás termék. Megbízhatóságát a legkorszerűbb vizsgálati eljárásokkal és tanúsítással biztosítjuk. A MT.DERM GmbH a következő tanúsításokkal rendelkezik:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Minőségirányítási rendszer)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Orvostechnikai eszközök minőségirányítási rendszere)

A termékre törvényileg előírt jótállást adunk, amely anyag- és gyártási hibákra visszavezethető meghibásodásokra vonatkozik.

A biztonsági patronok kiszállításakor zárt és sértetlen csomagolással garantáljuk a sterilitást. A biztonsági patronokra vonat-

kozó reklamációban kérjük feltüntetni a címkére nyomtatott tételszámot.

A jótállás nem vonatkozik a következő meghibásodásokra:

- A nem rendeltetésszerű használatra vagy a használati útmutató be nem tartására közvetlenül vagy közvetve visszavezethető meghibásodásokra és károokra, pl. a leesés által okozott károokra.
- A Power Unitba vagy a csatlakozódugós hálózati egységbe jutott folyadék vagy szennyeződés által okozott meghibásodásokra.

11.2 Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

ezennel tanúsítja, hogy a következő termékek:

A termékek nevei:	PU I	PU II
Cikkszámok:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

megfelel a következő irányelvek rendelkezéseinek:

EMC irányelv:	2014/30/EU
alacsonyfeszültségű irányelv:	2014/35/EU
RoHS irányelv:	2011/65/EU

A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Informatikai berendezések – Biztonság – 1. rész: Általános követelmények
DIN EN 55022:2011-12:	Informatikai berendezések – Rádiózavar-jellemzők – Határértékek és mérési eljárások
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 6-1. rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, a kereskedelmi és az enyhén ipari környezetek zavartűrése
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 6-3. rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, a kereskedelmi és az enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa
DIN EN 1037:2008-11:	Gépek biztonsága – A váratlan indítás megelőzése
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Általános kialakítási alapelvek – Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés
DIN EN 82079-1:2013-06:	Használati útmutatók készítése – Tagolás, tartalom és megjelenítés – 1. rész: Általános alapelvek és részletes követelmények

Ezt a nyilatkozatot a gyártó nevében kiadta:

Berlin, 2016. február 10., Marcel Tritsch, CE- és dokumentációs megbízott, MT.DERM GmbH

Перевод
оригинального
руководства по
эксплуатации.
Оригинал руководства
по эксплуатации
составлен на
немецком языке.

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I
POWER
UNIT II**

Руководство по эксплуатации

Содержание

1	О данном руководстве по эксплуатации.....	189	6	Эксплуатация Power Unit.....	194
1.1	Оформление предупреждающих указаний.....	189	6.1	Дезинфекция Power Unit	194
1.2	Символы в данном руководстве по эксплуатации.....	189	6.2	Настройка частоты прокалывания	195
2	Важные указания по безопасности	190	6.3	Запуск или останов машины для нанесения татуировок	195
2.1	Общие указания по безопасности.....	190	6.4	Переключение между машинами для нанесения татуировок (только PU II).....	196
2.2	Указания по безопасности, относящиеся к изделию.....	190	6.5	Выключение Power Unit.....	196
2.3	Важные указания по гигиене и безопасности.....	190	7	Очистка и поддержание устройства Power Unit в исправном состоянии	197
2.4	Необходимая квалификация.....	190	7.1	Совместимость материалов.....	197
2.5	Использование по назначению	191	7.2	Дезинфекция поверхностей	198
2.6	Символы на изделии	191	7.3	Очистка поверхностей	198
3	Комплект поставки	191	8	Условия транспортировки и хранения.....	198
4	Информация о Power Unit	192	9	Утилизация оборудования.....	198
4.1	Функциональное описание.....	192	10	При наличии вопросов и проблем.....	198
4.2	Технические характеристики.....	192	10.1	Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок.....	198
4.3	Условия эксплуатации	193	10.2	Устранение функциональных сбоев Power Unit.....	199
4.4	Принадлежности.....	193	11	Заявления изготовителя	199
5	Подготовка блока питания к эксплуатации	193	11.1	Гарантийные обязательства	199
5.1	Установка Power Unit	193	11.2	Декларация о соответствии.....	200
5.2	Подключение блока питания со встроенной вилкой	193			
5.3	Подключение опционального pedalного выключателя	194			
5.4	Включение Power Unit	194			
5.5	Подключение машины для нанесения татуировок.....	194			

1 О данном руководстве по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации относится к устройствам Cheyenne Power Units PU I и PU II и их принадлежностям. Оно содержит важную информацию о безопасном вводе устройства в эксплуатацию, его обслуживании и уходе за ним.

В данном руководстве по эксплуатации содержится не вся информация, необходимая для безопасной работы машин для нанесения татуировок и их принадлежностей. Поэтому необходимо соблюдать указания следующих документов:

- Руководства по эксплуатации для машин для нанесения татуировок
- Информация о безопасных картриджах и красках для татуировки
- Паспорта безопасности для средств дезинфекции и очистки
- Правила безопасности на рабочем месте и предписания законодательства относительно нанесения татуировок

1.1 Оформление предупреждающих указаний


Предупреждающие указания предупреждают об угрозе материального ущерба или травм, они имеют следующую структуру:

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО

Вид опасности

Последствия

► Защита

Элемент	Значение
	Указывает на угрозу травм
Сигнальное слово	Указывает на серьезную угрозу (см. следующую таблицу)
Вид опасности	Указывает на вид и источник опасности
Последствия	Описывает возможные последствия при несоблюдении
Защита	Объясняет, как избежать опасности

Сигнальное слово	Значение
Осторожно	Указывает на опасность, которая может привести к легкой травме или травме средней тяжести, если ее не избежать
Внимание	Указывает на возможные риски, которые могут нанести ущерб окружающей среде, материальным ценностям или оборудованию для татуировки, если не избежать эту угрозу.

1.2 Символы в данном руководстве по эксплуатации

Символ	Значение
►	Призыв к действию
•	Пункт
-	Подпункт

2 Важные указания по безопасности



2.1 Общие указания по безопасности

- ▶ Внимательно и полностью прочтите это руководство по эксплуатации.
- ▶ Храните руководство по эксплуатации таким образом, чтобы к нему в любой момент имели доступ все лица, использующие устройство Power Unit, занимающиеся его очисткой, дезинфекцией, хранением или транспортировкой.
- ▶ Передавая Power Unit другим пользователям, прикладывайте к нему данное руководство.
- ▶ Используйте Power Unit, его принадлежности и все соединительные кабели только в технически безупречном состоянии.
- ▶ Используйте только произведенные компанией Cheyenne принадлежности и запасные части, в частности запрещено использование блока питания со встроенной вилкой от стороннего изготовителя.

2.2 Указания по безопасности, относящиеся к изделию

- ▶ Категорически запрещено производить изменения на устройстве Power Unit, блоке питания со встроенной вилкой или на других принадлежностях.
- ▶ Не допускайте попадания жидкости внутрь Power Unit или внутрь блока питания со встроенной вилкой.
- ▶ В процессе нанесения татуировок защитите Power Unit защитной пленкой.
- ▶ При неиспользовании Power Unit отсоедините устройство от источника питания.
- ▶ Проложите кабель так, чтобы исключить его изгибание.
- ▶ Соблюдайте указания, приведенные в технических характеристиках (глава 4.2 на странице 192) и придерживайтесь условий эксплуатации (глава 4.3 на странице 193), а также условий транспортировки и хранения (глава 8 на странице 198).
- ▶ Сдайте устройство Power Unit на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.

2.3 Важные указания по гигиене и безопасности

- ▶ Перед применением выполните все предписанные работы по дезинфекции Power Unit (см. главу 6.1 на странице 194).
- ▶ Регулярно проверяйте Power Unit на отсутствие видимых загрязнений. В случае загрязнения дополнительно к регулярной дезинфекции необходимо выполнить все действия, перечисленные в главе «7 Очистка и поддержание устройства Power Unit в исправном состоянии» на странице 197.

2.4 Необходимая квалификация

Power Unit могут использовать только лица, имеющие следующие знания:

- базовые знания о процессе нанесения татуировки, в особенности о правильной глубине и частоте уколов;
- знания правил гигиены и техники безопасности (см. главу 2.3).

2.5 Использование по назначению

Power Unit – это цифровой блок управления для машин для нанесения татуировок на кожу человека в сухих, чистых и не задымленных местах с соблюдением требований гигиены. Данное устройство оптимизировано для использования с машинами для нанесения татуировок серии Cheyenne HAWK.











Подготовка к работе, эксплуатация и уход должны выполняться в соответствии с данным руководством по эксплуатации. В частности, необходимо соблюдать действующие правила организации рабочего места и гигиены.

Использование по назначению также подразумевает, что данное руководство по эксплуатации, в частности глава «2 Важные указания по безопасности», будет полностью прочтено и понято.

Использованием не по назначению считается использование Power Unit или его принадлежностей отличающимся от описанного в данном руководстве по эксплуатации способом или несоблюдение условий эксплуатации.

2.6 Символы на изделии

На устройство Power Unit, блок питания со встроенной вилкой, принадлежности и упаковку нанесены следующие символы:

Символ	Значение
	соответствует требованиям директив 2004/108/EG (директива по электромагнитной совместимости) и 2006/95/EG (директива по низковольтному оборудованию)
	Соблюдайте указания руководства по эксплуатации!
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Номер в каталоге
	Серийный номер
	Код партии
	Стерилизован оксидом этилена
	Срок годности до
	Внимание!



Допустимая температура



Допустимая влажность



Хранить в сухом месте



Хрупкое



Использовать только внутри помещений



Защита двойной или усиленной изоляции согл. классу защиты II



Не использовать при поврежденной упаковке



Не использовать повторно!



Утилизировать как старое электронное устройство!

3 Комплект поставки

См. упаковочный лист.

4 Информация о Power Unit

Устройства Power Unit Cheyenne осуществляют подачу питания машин для нанесения татуировок и простое управление частоты прокалывания в процессе нанесения татуировок.

Если к PU I можно подключить одну машину для нанесения татуировок, то PU II располагает возможностью подключения двух машин для нанесения татуировок к нему. Мастер татуировок имеет возможность быстрого и комфортного переключения между двумя машинами для нанесения татуировок.

4.1 Функциональное описание

Гнездо	Для подключения:
	блока питания со встроенной вилкой
TATTOO-MACHINE	машины для нанесения татуировок (только PU I)
①	машины для нанесения татуировок 1 (только PU II)
②	машины для нанесения татуировок 2 (только PU II)
	опционального pedalного выключателя

Кнопки/переключатели	Функция
	Включение Power Unit (только PU I)
	Выключение Power Unit (только PU I)
①	Активация машины для нанесения татуировок 1 (только PU II)
②	Активация машины для нанесения татуировок 2 (только PU II)
	Повышение частоты прокалывания
	Понижение частоты прокалывания
	Запуск или останов активированной машины для нанесения татуировок
	Включение/выключение Power Unit (только PU II)

Светодиоды	Значение подсветки
Режим ожидания	Подача питания на PU установлена.
Работа	Выполнен запуск машины для нанесения татуировок.
Питание	PU I включен.

4.2 Технические характеристики

Выходное напряжение	от 6 до 12,5 В пост. тока
Выходная мощность	5 ВА
Потребляемая мощность	макс. 6 ВА
Частота прокалывания	от 60 до 160 Гц
Режим работы	Непрерывный режим
Размеры (Ш x В x Г)	110 x 165 x 55 мм
Вес	ок. 260 г

Подключение к электросети Power Unit

Входное напряжение	15 В пост. тока
--------------------	-----------------

Потребляемая мощность	макс. 6 ВА
-----------------------	------------

Подключение к электросети блока питания со встроеной вилкой

Питающее напряжение	от 100 до 240 В перем. тока 50 или 60 Гц
---------------------	--

Выходной ток	макс. 400 мА
--------------	--------------

4.3 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	от +10 до +35 °C от +50 до +95 °F
------------------------------	--------------------------------------

Относительная влажность воздуха	от 30 до 75 %
---------------------------------	---------------

Давление воздуха	от 700 до 1070 гПа
------------------	--------------------

4.4 Принадлежности

Через специализированного дилера можно приобрести следующие принадлежности:

- Педальные выключатели Cheyenne
- Машины для нанесения татуировок Cheyenne

Cheyenne Power Unit I & Power Unit II

- Держатели Cheyenne
- Безопасные картриджи Cheyenne
- Кабельные адаптеры
- Защитные шланги для держателя
- Защитные шланги для привода и соединительного кабеля

5 Подготовка блока питания к эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Повреждение конденсатором

Если в процессе перевозки Power Unit подвергается большим перепадам температуры, внутри устройства может образоваться конденсат, который вызовет повреждение электронных узлов.

► Перед эксплуатацией убедитесь в том, что Power Unit имеет температуру окружающей среды. Если Power Unit подвергалось большим перепадам температур, выдержите паузу не менее 3 часов на каждые 10 °C разницы температур, прежде чем использовать его.

► Используйте Power Unit только при температуре окружающей среды от +10 до +35 °C (от +50 до +95 °F).

▲ ОСТОРОЖНО

Угроза спотыкания о кабель

Люди могут споткнуться о неправильно проложенный кабель и получить травмы.

► Прокладывайте все кабели так, чтобы никто не мог споткнуться о них или случайно за них потянуть.

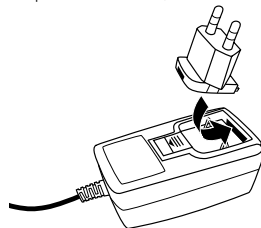
5.1 Установка Power Unit


► Устанавливайте устройство Power Unit на чистую, стабильную и ровную поверхность.

5.2 Подключение блока питания со встроеной вилкой


Для обеспечения подачи питания:

► Вставьте входящий в комплект поставки адаптер, специфический для конкретной страны, в углубление в блоке питания со встроеной вилкой, как показано ниже.



- ▶ Толкните адаптер так, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.
- ▶ Вставьте штекер питания DC  блока питания со встроенной вилкой в гнездо для блока питания.
- ▶ Вставьте блок питания со встроенной вилкой в сетевую розетку. Загорается светодиод **Режим ожидания**.

5.3 Подключение опционального pedalного выключателя

- ▶ Вставьте штекер Cinch опционального pedalного выключателя  в гнездо для pedalного выключателя.

5.4 Включение Power Unit

ОСТОРОЖНО


Угроза травмирования в результате неконтролируемого запуска машины для нанесения татуировок

При включенном устройстве Power Unit возможен кратковременный неконтролируемый запуск подсоединенных машин для нанесения татуировок, вследствие чего они могут травмировать людей или упасть вниз.


- ▶ Подсоединяйте машину для нанесения татуировок только после включения Power Unit.

- ▶ Убедитесь, что к Power Unit не подключены машины для нанесения татуировок.

Включения PU I:

- ▶ Нажмите кнопку **ON**.  На дисплее появляется предустановленная частота прокалывания, равная 110 уколов в секунду. Загорается светодиод **Питание**.


Включения PU II:

- ▶ Установите выключатель в положение "I".  На дисплее появляется предустановленная частота прокалывания, равная 110 уколов в секунду.



5.5 Подключение машины для нанесения татуировок

- ▶ Убедитесь, что Power Unit включен.

PU I:

- ▶ Вставьте штекер TRS соединительного кабеля машины для нанесения татуировок в гнездо для машины для нанесения татуировок. 

PU II:

- ▶ Вставьте штекер TRS соединительного кабеля машины для нанесения татуировок 1 в гнездо для машины для нанесения татуировок 1. 
- ▶ Для попеременного использования двух машин для нанесения татуировок вставьте штекер TRS соединительного кабеля машины для нанесения татуировок 2 в гнездо для машины для нанесения татуировок 2. 

6 Эксплуатация Power Unit

6.1 Дезинфекция Power Unit

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства Power Unit или блока питания со встроенной вилкой или в их гнезда или на штекеры имеется угроза короткого замыкания.

- ▶ Не погружайте Power Unit или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.

ВНИМАНИЕ

Повреждение продукта неподходящим дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами устройства Power Unit дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ Учитывайте и проверяйте совместимость материалов (см. главу 7.1 на странице 197).
- ▶ Отсоедините Power Unit от источника питания путем извлечения блока питания со встроенной вилкой из розетки.
- ▶ Проверьте Power Unit на отсутствие загрязнений, например, краски. В случае загрязнения выполните действия, описанные в главе «7 Очистка и поддержание устройства Power Unit в исправном состоянии» на странице 197.
- ▶ Протрите Power Unit, блок питания со встроенной вилкой и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем веществе.
- ▶ Защитите Power Unit защитной пленкой.

6.2 Настройка частоты прокалывания

ОСТОРОЖНО

Угроза травм при слишком высокой частоте прокалывания

При слишком высокой частоте прокалывания возможны порезы кожи.

- ▶ Начинать работу с малой частотой прокалывания, например, 70.
- ▶ Учитывайте, что частота прокалывания зависит от свойств кожи клиента, вылета игл и индивидуальной глубины прокалывания при работе, а также от скорости работы.

Предустановленная частота прокалывания составляет 110 уколов в секунду. При каждом включении Power Unit автоматически возвращается к этой предварительной установке.

- ▶ Установите подходящую частоту прокалывания, нажав на кнопку со стрелкой ▲ или ▼. Частота прокалывания может быть установлена шагами по 10 уколов (диапазон от 60 до 160 уколов в секунду).

6.3 Запуск или останов машины для нанесения татуировок

ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования при работе машины для нанесения татуировок


При запуске незафиксированной машины для нанесения татуировок возможно ее неконтролируемое приведение в движение, вызванное вибрациями, вследствие чего она может травмировать людей или упасть вниз.

- ▶ Перед запуском крепко удерживайте машину для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Для запуска машины для нанесения татуировок:

- ▶ Убедитесь, что имеется питающее напряжение (см. главу 5.2 на странице 193).
- ▶ Убедитесь, что Power Unit включен (см. главу 5.4 на странице 194).
- ▶ Убедитесь, что машина для нанесения татуировок подключена правильно (см. главу 5.5 на странице 194).
- ▶ Только PU II: Убедитесь, что активирована нужная машина для нанесения татуировок. После включения PU II происходит автоматическая активация машины для


нанесения татуировок 1. Для активации машины для нанесения татуировок 2 см. главу 6.4 на странице 196.

- ▶ Нажмите кнопку **Старт/Пауза** на Power Unit, чтобы запустить машину для нанесения татуировок.  Загорается светодиод **Работа**.


Если подключенная машина для нанесения татуировок не запускается:

- ▶ Соблюдайте указания главы «10.1 Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок» на странице 198.

Для останова машины для нанесения татуировок:

- ▶ Снова нажмите кнопку **Старт/Пауза**. 

В качестве альтернативы можно также запускать и останавливать машину для нанесения татуировок с помощью педального выключателя:

- ▶ Быстро нажмите на педальный выключатель, чтобы запустить или остановить машину для нанесения татуировок. Педальный выключатель можно также использовать в комбинации с кнопкой **Старт/Пауза**. 

6.4 Переключение между машинами для нанесения татуировок (только PU II)



ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования при переключении


При запуске незафиксированной машины для нанесения татуировок возможно ее неконтролируемое приведение в движение, вызванное вибрациями, вследствие чего она может травмировать людей или упасть вниз.

- ▶ Перед переключением выключите или остановите машину для нанесения татуировок, нажав на кнопку **Старт/Пауза**.
- ▶ Перед запуском крепко удерживайте машину для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Попеременное использование двух машин для нанесения татуировок возможно только на PU II.


- ▶ Остановите машину для нанесения татуировок, нажав кнопку **Старт/Пауза**. 
- ▶ Нажмите кнопку **1** или кнопку **2** для активации соответствующей машины для нанесения татуировок. 

- ▶ Крепко удерживайте подлежащую запуску машину для нанесения татуировок.


- ▶ Запустите активированную машину для нанесения татуировок, нажав кнопку **Старт/Пауза**. 

6.5 Выключение Power Unit

Выключения PU I:

- ▶ Нажмите кнопку **OFF**. На дисплее гаснет светодиод **Питание**. 

Выключения PU II:

- ▶ Установите выключатель в положение "0". Дисплей гаснет. 

7 Очистка и поддержание устройства Power Unit в исправном состоянии

ОСТОРОЖНО

Угроза короткого замыкания и опасность легкого удара электрическим током

При очистке Power Unit под напряжением существует угроза легкого удара электрическим током и повреждения электронных узлов Power Unit или блока питания со встроенной вилкой.

- ▶ Перед началом всех работ по очистке и поддержанию в исправном состоянии отсоедините Power Unit от источника питания.

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства Power Unit или блока питания со встроенной вилкой имеется угроза короткого замыкания. Кроме того, возможно появление коррозии на электрических или механических узлах.

▶ Не погружайте Power Unit или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.

▶ Не подвергайте Power Unit или блок питания со встроенной вилкой обработке в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. следующую главу 7.1).

7.1 Совместимость материалов

▶ Перед началом очистки Power Unit проверьте совместимость чистящих или дезинфицирующих средств на незаметном участке.

▶ Для очистки Power Unit используйте мягкий мыльный раствор, разрешенной в Вашей стране или 50% водной раствор 1-пропанола.

▶ Для дезинфекции Power Unit используйте мягкое дезинфицирующее средство, разрешенной в Вашей стране, например, 70% водной раствор 2-пропанола.

С помощью указаний относительно совместимости материалов можно самостоятельно определить, какие дезин-

фицирующие или чистящие средства подходят для устройства.

Поверхности Power Unit устойчивы к:

- легким кислотам (например, к борной кислоте $\leq 10\%$, уксусной кислоте $\leq 10\%$, лимонной кислоте $\leq 10\%$);
- алифатическим углеводородам (например, пентан, гексан);
- этанолу;
- большинству неорганических солей и их водным растворам (например, хлорид натрия, хлорид кальция, сульфат магния).

Поверхности Power Unit не устойчивы к:

- сильным кислотами (например, соляная кислота $\geq 20\%$, серная кислота $\geq 50\%$, азотная кислота $\geq 15\%$);
- кислотам-окислителям (например, перуксусная кислота);
- щелочам (например, натровый щелок, аммиак и все вещества с $\text{pH} > 7$);
- ароматическим/галогенированным углеводородам (например, фенолы, хлороформ);
- ацетону и бензину.

7.2 Дезинфекция поверхностей

Перед каждым применением и после него:

- ▶ Продезинфицируйте все поверхности Power Unit, как описано в главе 6.1 на странице 194.

7.3 Очистка поверхностей

При внешнем загрязнении:

- ▶ Протрите Power Unit, блок питания со встроенной вилкой и кабель мягкой салфеткой, смоченной в дезинфицирующем или чистящем средстве.

8 Условия транспортировки и хранения

ВНИМАНИЕ

Повреждение продукта в результате падения

При падении Power Unit возможно его повреждение.

- ▶ Всегда устанавливайте Power Unit на его резиновые ножки на ровную и стабильную поверхность, чтобы исключить его падение.
- ▶ Если Power Unit упал, необходимо выполнить визуальный осмотр его компонентов.
- ▶ Сдайте Power Unit на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.
- ▶ Перевозите Power Unit и его принадлежности в заводской упаковке.
- ▶ Храните Power Unit и его принадлежности при следующих условиях:

Температура окружающей среды	от -40 до +40 °C от -40 до +104 °F
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75 %
Давление воздуха	от 700 до 1070 гПа

9 Утилизация оборудования

- ▶ Утилизуйте Power Unit и его принадлежности, отмеченные расположенным рядом символом, в соответствии с действующими требованиями к электронным устройствам. При необходимости запросите информацию о правилах утилизации у дилера или в компетентных органах власти.



10 При наличии вопросов и проблем

10.1 Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок

Если машина для нанесения татуировок не запускается, несмотря на то, что горит светодиод **Работа**:

- ▶ Только PU II: Убедитесь, что активирована нужная машина для нанесения татуировок (см. главу 6.4 на странице 196).
- ▶ Проверьте функционирование машины для нанесения татуировок, как описано в прилагаемом руководстве по эксплуатации.

Если машина для нанесения татуировок не запускается и не горит светодиод **Работа**:

- ▶ Выполните все действия, описанные в следующей главе 10.2.

10.2 Устранение функциональных сбоев Power Unit

- ▶ Сначала отсоедините Power Unit от источника питания, от опционального педального выключателя и от машины для нанесения татуировок.
- ▶ Проверьте все разъемы и снова соедините компоненты.
- ▶ Повторно проверьте функционирование Power Unit.

Если функциональные сбои не устранены, а также при наличии вопросов или рекламаций обращайтесь к соответствующему дилеру.

Информацию о наших текущих предложениях, ассортименте безопасных картриджей и принадлежностях можно получить на сайте www.cheyenne-tattoo.com.

11 Заявления изготовителя

11.1 Гарантийные обязательства

Устройство Cheyenne Power Unit – это высококачественный фирменный продукт. Надежность устройства обеспечивается за счет новейшей технологий проверки и сертификации.

Компания MT.DERM GmbH имеет следующие сертификаты:

- DIN EN ISO 9001:2008 (система управления качеством для обеспечения качества)
- DIN EN ISO 13485:2012 (система управления качеством для медицинских продуктов)

На данное изделие действует установленная законодательством гарантия в отношении функциональных сбоев, связанных с дефектами материала или плохим качеством обработки.

При поставке мы гарантируем стерильность безопасных картриджей в закрытой и неповрежденной упаковке. При рекламациях в отношении безопасных картриджей сообщите указанный на этикетке номер партии.

Мы не несем ответственность за следующий ущерб:

- ущерб или косвенный ущерб, вызванный использованием не по назначению или несоблюдением руководства по эксплуатации, например, ущерб, вызванный падением;
- ущерб, связанный с проникновением жидкости или загрязнений Power Unit

или блока питания со встроенной вилкой.

11.2 Декларация о соответствии

Изготовитель: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Берлин

заявляет с полной ответственностью, что следующие изделия:

Наименование изделия:	PU I	PU II
Артикульные номера:	B-4.4, B-4.4-BR, B4.4-US	B4.5, B4.5-BR

соответствует следующим директивам:

директива по электромагнитной совместимости:	2014/30/EU
директива по низковольтному оборудованию	2014/35/EU
директива по ограничению вредных веществ:	2011/65/EU

Применены следующие гармонизированные стандарты:

DIN EN 60950-1:2014-08:	Оборудование для информационных технологий. Безопасность. Часть 1: Общие требования
DIN EN 55022:2011-12:	Оборудование для информационных технологий. Характеристики радиопомех. Предельные значения и методы измерения.
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-1: Общие стандарты. Помехоустойчивость для жилых и коммерческих зон, а также для малых предприятий.
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3: Общие стандарты. Помехоизлучение в жилых и коммерческих зонах, а также на малых предприятиях.
DIN EN 1037:2008-11:	Безопасность машин. Предупреждение внезапного запуска.
DIN EN ISO 12100:2011-03:	Общие принципы оценки рисков и снижения рисков.
DIN EN 82079-1:2013-06:	Составление руководств по эксплуатации. Структура, содержание и оформление. Часть 1: Общие принципы и подробные требования

Данная декларация выдана по поручению изготовителя:

Берлин, 10 февраля 2016, Марсель Трич (Marcel Tritsch), CE-представитель и ответственный за документацию компании MT.DERM GmbH

原版使用说明书
译文原版使用说
明书采用德语编
写。

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**POWER
UNIT I**
**POWER
UNIT II**

使用说明书 内容

1 关于本使用说明书.....	203	6 使用 Power Unit.....	209
1.1 警告提示描述.....	203	6.1 Power Unit 消毒.....	209
1.2 本使用说明书中的符号	203	6.2 调整刺入频率.....	209
2 重要安全提示.....	204	6.3 启动或停止纹身机.....	210
2.1 一般安全提示.....	204	6.4 在两台纹身机之间来回切换 (仅限 PU II)	211
2.2 产品特定安全提示.....	204	6.5 关闭 Power Unit.....	211
2.3 重要的卫生和安全规定	204	7 清洁和维护 Power Unit	211
2.4 要求的资质	204	7.1 材料兼容性	212
2.5 按规定使用	205	7.2 表面消毒.....	212
2.6 产品上的符号.....	205	7.3 清洁表面.....	212
3 供货范围	205	8 运输和存放条件	213
4 有关 Power Unit 的产品信息.....	206	9 设备废弃处理.....	213
4.1 功能总览.....	206	10 疑问与问题	213
4.2 技术参数.....	206	10.1 排除纹身机运行中出现的问题.....	213
4.3 运行条件.....	207	10.2 排除 Power Unit 的功能故障.....	213
4.4 附件	207	11 制造商声明	214
5 使 Power Unit 进入使用就绪状态.....	207	11.1 质保声明	214
5.1 安装 Power Unit.....	208	11.2 一致性声明	215
5.2 连接插入式电源.....	208		
5.3 连接可选脚踏开关.....	208		
5.4 接通 Power Unit.....	208		
5.5 连接纹身机	209		

1 关于本使用说明书

本使用说明书适用于

Cheyenne Power Units PUI 和 PU II 及其附件。其中包含确保本产品按规定安全运行、操作和保养的重要信息。

本使用说明书并未包含确保纹身机及其附件安全运行所需的全部信息。因此请另外注意下列文件：

- 纹身机使用说明书
- 安全针筒和纹身色料信息
- 消毒剂和清洁剂安全数据页
- 工作场所安全规定和纹身法规

1.1 警告提示描述

警告提示用于提醒注意人员受伤或财产损失危险，采用以下结构：

▲ 信号词	
危险类型	
后果	
▶ 预防措施	
元素	含义
▲	表示受伤危险
信号词	说明危险程度（参见下表）
危险类型	指明危险类型和危险源
后果	描述不遵守时可能的后果
预防措施	指明如何能避免危险

信号词	含义
小心	表示如果不避免就可能导致轻伤或重伤的危险
注意	表示如不予避免就可能导致环境破坏、财产损失或纹身设备损坏的风险。

1.2 本使用说明书中的符号

符号	含义
▶	操作要求
•	枚举条目
-	枚举子条目

2 重要安全提示



2.1 一般安全提示

- ▶ 请仔细通读本使用说明书。
- ▶ 妥善保管本使用说明书，以便使用、清洁、消毒或存放或运输 Power Unit 的所有人员都能随时取阅。
- ▶ 在将 Power Unit 转交给他人时，务必附带本使用说明书。
- ▶ 只能使用技术状态正常的 Power Unit 及其附件和所有连接线。
- ▶ 仅允许使用 Cheyenne 原装附件和备件，尤其不得使用其他制造商提供的插入式电源。

2.2 产品特定安全提示

- ▶ 禁止针对 Power Unit、插入式电源或其它附件作任何改动。
- ▶ 谨防液体流入 Power Unit 或插入式电源内部。
- ▶ 纹身期间应借助保护膜保护 Power Unit。
- ▶ 在不使用 Power Unit 时，应将其断开电源。
- ▶ 在敷设所有电缆时应确保其无弯折。
- ▶ 请注意相关技术数据（章节4.2，第 206 页），并遵循相应的运行条件（章节4.3，第 207 页）以及运输和存放条件（章节8，第 213 页）。
- ▶ 当 Power Unit 出现明显的损伤或无法正常使用，则将其交由专业经销商进行检测。

2.3 重要的卫生和安全规定

- ▶ 使用前遵守有关 Power Unit 消毒的所有安全步骤（参见章节6.1，第 209 页）。
- ▶ 定期检查 Power Unit 是否明显被污染。这种情况下，除了定期消毒外，必须执行章节“7 清洁和维护 Power Unit”，第 211 页中所述的所有工作步骤。

2.4 要求的资质

Power Unit 仅限由具备以下知识的人员使用：

- 基本纹身知识，尤其是了解正确的刺入深度和频率
- 了解卫生和安全规定（参见章节2.3）

2.5 按规定使用

该 Power Unit 是一款数字式控制装置，专门针对用于在干燥、清洁和无烟环境下按照卫生条件对人类皮肤进行纹身的纹身机而设计。该 Power Unit 最理想地适合于结合 Cheyenne HAWK 系列纹身机使用。

该 Power Unit 必须按照使用说明书中所述进行准备、使用和保养。尤其是必须注意有关工作场所设计和卫生的现行规定。

按规定使用还包括，完整地阅读并理解使用说明书，尤其是章节“2 重要安全提示”。

将 Power Unit 或其附件用于本使用说明书中未描述用途，或不遵守使用说明书，均被视为不按规定使用。

2.6 产品上的符号

在 Power Unit、插入式电源，及其附件或包装上标识有以下符号：

符号	含义
	符合指令 2004/108/EC（电磁兼容性指令）和 2006/95/EC（低压指令）的要求
	注意使用说明书！
	制造商
	制造商日期
	目录编号
	系列号
	批次代码
	用环氧乙烷灭菌
	可用期限
	注意！
	温度限制

	湿度限制
	干燥保存
	易碎
	仅允许在室内使用
	采用符合防护等级 II 的双层加厚绝缘材料保护
	如果包装损坏，不可使用
	禁止重复使用！
	作为废旧电子设备进行专业废弃处理！

3 供货范围



参见包装内附带说明。

4 有关 Power Unit 的产品信息

借助 Cheyenne Power Unit 可为纹身机供电并可在纹身期间便捷地控制刺入频率。

PU I 上可连接一台纹身机，与此同时，可借助 PU II 连接第二台纹身机。纹身艺术家可快速而便捷地在两台纹身机之间来回切换。

4.1 功能总览

插孔	用于连接 ...
	插入式电源
TATTOO-MACHINE	纹身机 (仅限 PU I)
①	纹身机 1 (仅限 PU II)
②	纹身机 2 (仅限 PU II)
	可选脚踏开关

按键/开关	功能
	接通 Power Unit (仅限 PU I)
	关闭 Power Unit (仅限 PU I)
①	激活纹身机 1 (仅限 PU II)
②	激活纹身机 2 (仅限 PU II)
▲	增大刺入频率
▼	减小刺入频率
	启动或停止已激活的纹身机
	接通/关闭 Power Unit (仅限 PU II)
LED 指示灯	亮灯所代表的含义
待机	PU 已通电。

运行	纹身机已启动。
电源	PU I 已接通。

4.2 技术参数

输出电压	6 至 12.5 V DC
输出功率	5 VA
功耗	最大 6 VA
刺入频率	60 至 160 Hz
运行方式	持续运行
尺寸 (宽x高x深)	110 x 165 x 55 mm
重量	约 260 g

Power Unit 的电气连接

输入电压	15 V DC
功耗	最大 6VA

插入式电源的电气连接

电源	100 至 240 V AC 50 或 60 Hz
输出电流	最大 400 mA

4.3 运行条件

环境温度	+10 至 +35 °C +50 至 +95 °F
相对空气湿度	30 至 75 %
空气压力	700 至 1070 hPa

4.4 附件

通过负责的专业经销商可以购置下列附件：

- Cheyenne 脚踏开关
- Cheyenne 纹身机
- Cheyenne 手柄
- Cheyenne 安全针筒
- 电缆适配器
- 手柄保护软管
- 驱动装置和连接线的保护软管

5 使 Power Unit 进入使用就绪状态

注意

冷凝水造成损坏

例如，如果 Power Unit 在运输时处在温差很大的环境中，则在内部可能形成会损坏电子设备的冷凝水。

- ▶ 确保在将 Power Unit 投入使用前达到环境温度。如果所处环境温度差大，则每针对 10 °C 的温差就要等待至少 3 小时，然后才能将 Power Unit 投入使用。
- ▶ 仅当环境温度在 +10 至 +35 °C (+50 至 +95 °F) 的范围内时，才能使用 Power Unit。

⚠ 小心

电缆造成绊倒危险

铺设不正确的电缆可能导致人员绊倒并受伤。

- ▶ 铺设所有电缆时确保不会有人被绊倒或意外将其拉动。

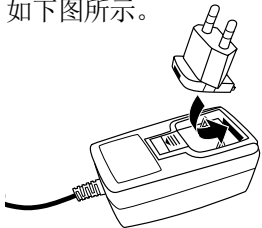
5.1 安装 Power Unit

- ▶ 将 Power Unit 安装在干净、坚固且平坦的地基上。


5.2 连接插入式电源

为接通电源：

- ▶ 将随附提供的本国专用适配器插入到插入式电源的凹槽内，如下图所示。




- ▶ 将适配器按紧，直至听到卡合的声音。

- ▶ 将插入式电源的 DC  插头插入电源插孔。

- ▶ 将插入式电源插入电源插座。待机 LED 指示灯亮起。

5.3 连接可选脚踏开关

- ▶ 将可选脚踏开关的 Cinch  插头插入脚踏开关插孔。

5.4 接通 Power Unit

⚠ 小心


纹身机意外启动可导致受伤危险

在接通 Power Unit 时，已连接的纹身机可能随即意外启动，并可能导致人员受伤或导致纹身机掉落。


- ▶ 只有在已接通 Power Unit 后，方可连接纹身机。

- ▶ 请确保 Power Unit 上未连接纹身机。

接通 PU I:

- ▶ 点击 ON 键。 显示屏上将显示预设定的刺入频率，即每秒 110 次针刺。电源 LED 指示灯亮起。

接通 PU II:

- ▶ 将开关置于 "I" 位。 显示屏上将显示预设定的刺入频率，即每秒 110 次针刺。

5.5 连接纹身机

▶请确保 Power Unit 已接通。

PU I:

▶将纹身机连接线的插塞式插头插入到纹身机插孔中。



PU II:

▶将纹身机 1 连接线的插塞式插头插入到纹身机 1 插孔中。 ①

▶为了交替使用两台纹身机，将纹身机 2 连接线的插塞式插头插入到纹身机 2 插孔中。 ②

6 使用 Power Unit

6.1 Power Unit 消毒

注意

液体导致损坏

如果清洁剂或消毒剂进入 Power Unit 或插入式电源内部，或接触到相应的插孔或插头，则可能导致发生短路。

▶禁止将 Power Unit 或插入式电源浸入清洁剂或消毒剂。

注意

不允许的消毒剂造成产品损坏与 Power Unit 材料不兼容的消毒剂可能导致材料表面损伤。

▶仅使用符合本国规定的消毒剂。

▶请注意并检查材料兼容性（参见章节7.1，第 206 页）。

▶通过将插入式电源从插座内拔出，使 Power Unit 断电。

▶检查 Power Unit，例如是否被色料污染。这种情况下，执行章节“7 清洁和维护 Power Unit”，第 211 页中所述的所有工作步骤。

▶用浸润清洁剂或消毒剂的软布擦拭 Power Unit、插入式电源和连接线。

▶用保护膜遮盖 Power Unit。

6.2 调整刺入频率

小心

过高的刺入频率会造成受伤危险

刺入频率过高时，可能导致皮肤被割开。

▶务必以低刺入频率开始，例如 70。

▶请注意，刺入频率必须适合顾客的皮肤情况、针伸出距离和特定的刺入深度以及工作速度。

预设定的刺入频率为每秒 110 次针刺。Power Unit 在每次接通时将自动重置为此预设置。

- ▶通过点击箭头键 ▲ 或 ▼，设置合适的刺入频率。
刺入频率可分 10 级进行设置从每秒 60 次针刺到每秒 160 次针刺。

6.3 启动或停止纹身机

▲ 小心

纹身机运行时存在受伤危险

如果启动一台未经固定的纹身机，则该纹身机可能因振动而不受控制地乱动，进而导致人员受伤或导致纹身机掉落。


- ▶在启动纹身机之前应将其握紧，或将纹身机置入合适的固定架。

为启动纹身机：

- ▶请确保已通电（参见章节5.2，第 208 页）。
- ▶请确保 Power Unit 已接通（参见章节5.4，第 208 页）。
- ▶请确保纹身机已正确连接（参见章节5.5，第 209 页）。

- ▶仅限 PU II：请确保所需的纹身机已激活。


在接通PU II 后，纹身机 1 已自动激活。如需激活纹身机 2，请参见章节6.4，第 211 页。

- ▶点击 Power Unit 上的启动/暂停键，以启动纹身机。运行 LED 指示灯亮起。 


如果已连接的纹身机未启动：

- ▶请注意章节“10.1 排除纹身机运行中出现的问题”，第 213 页。

为使纹身机停止：

- ▶请再次点击启动/暂停键。 

也可选择通过可选的脚踏开关启动和停止纹身机：

- ▶短暂踩下脚踏开关，以启动或停止纹身机。
脚踏开关也可与启动/暂停键结合使用。 

6.4 在两台纹身机之间来回切换 (仅限 PU II)

⚠ 小心


切换时存在受伤危险



如果启动一台未经固定的纹身机，则该纹身机可能因振动而不受控制地乱动，进而导致人员受伤或导致纹身机掉落。


▶在切换之前应关闭纹身机，或通过点击启动/暂停键停止纹身机。

▶在启动纹身机之前应将其握紧，或将纹身机置入合适的固定架。

如果在 PU II 上使用两台纹身机，则只能交替使用。

▶通过点击启动/暂停键使纹身机停止。 

▶点击按键 1 或按键 2，以  

▶请握紧需要启动的纹身机。 

▶通过点击启动/暂停键，启动已激活的纹身机。

6.5 关闭 Power Unit

关闭 PU I:

▶点击 OFF 键。
显示屏灭掉，电源 LED 指示灯熄灭。



关闭 PU II:

▶将开关置于“0”位。
显示屏灭掉。



7 清洁和维护 Power Unit

⚠ 小心

短路危险和轻微电击危险

如果在带电状态下清洁 Power Unit，则存在轻微电击以及 Power Unit 或插入式电源的电子装置损坏的危险。

▶在开始执行任何清洁和保养工作之前应将 Power Unit 断电。

注意

液体导致损坏

如果清洁剂或消毒剂进入 Power Unit 或插入式电源内部，则可能导致发生短路。此外，电气组件和机械组件可能受到腐蚀。

▶禁止将 Power Unit 或插入式电源浸入清洁剂或消毒剂。

▶禁止在压力锅或超声波池内处置 Power Unit 或插入式电源。

▶选择清洁剂和消毒剂时注意材料兼容性（参见下一章节7.1）。

7.1 材料兼容性

▶在清洁 Power Unit 之前，应针对一个隐蔽位置检查清洁剂或消毒剂的兼容性。

▶请使用本国允许的温和皂液或 50% 的 1-丙醇水溶液清洁 Power Unit。

▶请使用本国允许的温和消毒剂（例如70% 的 2-丙醇水溶液对 Power Unit 进行消毒。

根据下列材料兼容性可以判断，哪些清洁剂和消毒剂适用。

Power Unit 表面对于下列物质有耐受性：

- 弱酸（例如硼酸 $\leq 10\%$ 、乙酸 $\leq 10\%$ 、柠檬酸 $\leq 10\%$ ）
- 脂肪族碳氢化合物（例如戊烷、己烷）

•乙醇

•大部分无机盐及其水状溶液（例如氯化钠、氯化钙、硫酸镁）

Power Unit 表面对于下列物质无耐受性：

- 强酸（例如盐酸 $\geq 20\%$ 、硫酸 $\geq 50\%$ 、硝酸 $\geq 15\%$ ）
- 氧化酸（例如过乙酸）
- 碱液（例如氢氧化钠溶液、氨水和 pH 值 > 7 的所有物质）
- 芳香/卤化碳氢化合物（例如苯酚、三氯甲烷）
- 丙酮和汽油

7.2 表面消毒

每次使用前/后：

▶按照章节6.1，第 209 页中所述对 Power Unit 的所有表面进行消毒。

7.3 清洁表面

外部脏污时：

▶用浸润清洁剂或消毒剂的软布擦拭 Power Unit、插入式电源和电缆。

8 运输和存放条件

注意

掉落会造成产品损坏

Power Unit 掉落可导致其损坏。

- ▶应始终将 Power Unit 垫上橡胶座安置在平坦而稳固的表面上，以确保其不会掉落。
- ▶如 Power Unit 不慎掉落，应随即对其组件执行目检。
- ▶当 Power Unit 出现明显的损伤或无法正常使用，则将其交由专业经销商进行检测。

- ▶只能用原始包装运输 Power Unit 及其附件。

- ▶始终在下述条件下存放

Power Unit 及其附件：

环境温度	-40 至 +40 °C -40 至 +104 °F
相对空气湿度	30 至 75 %
空气压力	700 至 1070 hPa

9 设备废弃处理

- ▶按照有效的废旧电子设备规定废弃处理带有旁边标识的 Power Unit 和附件。必要时按照有效规定向专业经销商或负责的政府部门咨询。



10 疑问与问题

10.1 排除纹身机运行中出现的问题

如果已连接的纹身机未启动，即使运行 LED 指示灯已亮起：

- ▶仅限 PU II：请确保所需的纹身机已激活（参见章节6.4，第 211 页）。
- ▶检查纹身机的功能（如相应的使用说明书中所述）。

如果已连接的纹身机未启动，且运行 LED 指示灯未亮起：

- ▶请执行下一章节 10.2 中所述的所有操作步骤。

10.2 排除 Power Unit 的功能故障

- ▶首先将 Power Unit 与电源、可选脚踏开关和纹身机断开。
- ▶检查所有连接，并重新将组件连接在一起。
- ▶再次检查 Power Unit 的功能。

如果功能故障继续存在或有疑问或不满，请联系负责的专业经销商。

有关我们的最新产品、安全针筒和附件的信息，请访问网站 www.cheyenne-tattoo.com 了解。

11 制造商声明

11.1 质保声明

拥有 Cheyenne Power Unit，就是拥有高品质的品牌产品。设备已通过最新检测技术检测并获得认证，可靠性有保障。MT.DERM GmbH 公司已通过以下标准认证：

- DIN EN ISO 9001:2008 （质量保证质量管理体系）
- DIN EN ISO 13485:2012 （医疗产品质量管理体系）

针对因材料问题或加工缺陷造成的功能故障，产品享有法定质保期。

如安全针筒的包装在供货时处于密封状态且完好无损，我方保障安全针筒无菌。如果对安全针筒有不满，请告知我方印在标签上的批次编号。

针对下列损坏情况，我方不提供质保：

- 因不按规定使用或不遵守使用说明造成的损坏和间接损坏（例如因掉落导致损坏）
- 因 Power Unit 或插入式电源内渗入液体或污物而造成的损坏

11.2 一致性声明

制造商: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

特此负责地声明, 下列产品:

产品名称:	PU I	PU II
产品编号:	B-4.4, B-4.4-BR,	B4.4-USB4.5, B4.5-BR

符合下列指令的规定:

EMC 指令:	2014/30/EC
低压指令	2014/35/EC
限制在电子电气产品中使用有害物质的指令:	2011/65/EC

采用了下列统一标准:

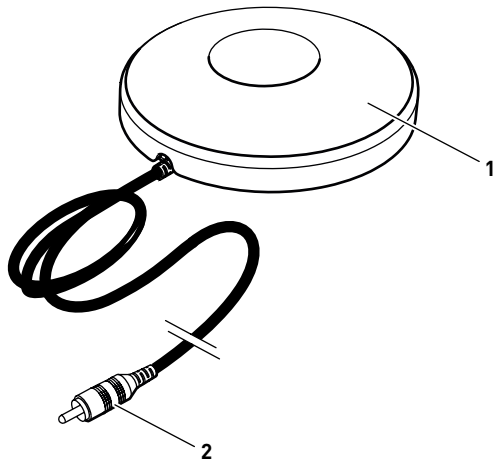
DIN EN 60950-1:2014-08:	信息技术装置 - 安全 - 第 1 部分: 一般要求
DIN EN 55022:2011-12:	信息技术装置 - 无线电干扰特性 - 极限值和测量方法
DIN EN 61000-6-1:2007-10:	电磁兼容性 (EMC) - 第 6-1 部分: 通用标准 - 针对居住区、商业区和商务区以及小企业的干扰强度
DIN EN 61000-6-3:2011-09:	电磁兼容性 (EMC) - 第 6-3 部分: 通用标准 - 针对居住区、商业区和商务区以及小企业的干扰放射
DIN EN 1037:2008-11:	机械安全 - 避免意外启动
DIN EN ISO 12100:2011-03:	一般的风险评估和风险避免设计通则
DIN EN 82079-1:2013-06:	编写使用说明书 - 分段、内容和图示 - 第 1 部分: 一般原则和具体要求

本声明由下述人员负责代表制造商提交:

柏林, 2016 年 2 月 10 日, Marcel Tritsch, CE 和文档资料代理人, MT.DERM GmbH

Cheyenne Power Unit I & Power Unit II

**Optionaler Fußschalter | Optional foot switch | Optionele voetschakelaar |
 Pédales de commande en option | Comando a pedale opzionale |
 Interruptor de pedal opcional | Interruptor opcional de pedal |
 Προαιρετικός ποδοδιακόπτης | Fodkontakt (ekstraudstyr) | Tillval fotbrytare |
 Lisävaruste poljinkytkin | Opcjonalny włącznik nożny | Voliteľný nožní spínač |
 Izbirno nožno stikalo | Opcionális lábkapcsoló |
 Опциональный педальный выключатель | 可选脚踏开关**



	1	2
DE	Fußschalter	Cinch-Stecker
EN	Foot switch	Cinch plug
NL	Voetschakelaar	Cinch-stekker
FR	Pédales de commande	Prise Cinch
IT	Comando a pedale	Connettore RCA
ES	Interruptor de pedal	Toma RCA
PT	Interruptor de pedal	Conector cinch
EL	Ποδοδιακόπτης	Βύσμα RCA
DA	Fodkontakt	Cinch-stik
SV	Fotbrytare	Cinch-kontakt
FI	Poljinkytkin	RCA-liitin
PL	Włącznik nożny	Wtyk cinch
CS	Nožní spínač	Konektor cinch
SL	Nožno stikalo	Vtič Cinch
HU	Lábkapcsoló	Cinch csatlakozódugó
RU	Педальный выключатель	Штекер Cinch
ZH	脚踏开关	Cinch 插头

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com